

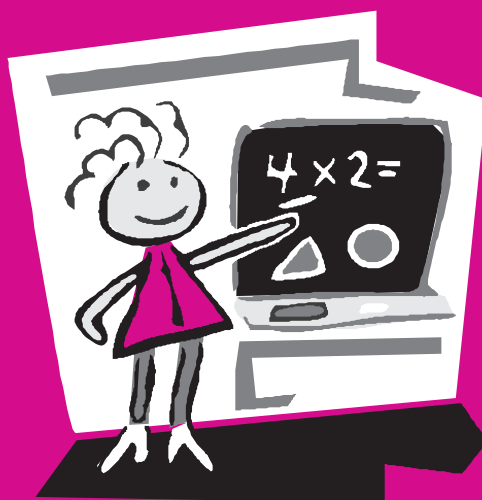
80

Südtirols Schule in Zahlen

von den 70er Jahren bis zur
Jahrtausendwende

La scuola in cifre in provincia di Bolzano

dagli anni '70 al 2000



Autonome Provinz
Bozen-Südtirol

Provincia Autonoma di
Bolzano-Alto Adige

Landesinstitut
für Statistik

Istituto provinciale
di statistica



© **Herausgeber**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Landesinstitut für Statistik - ASTAT

Bozen 2000

© **Edito dalla**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
Istituto provinciale di statistica - ASTAT

Bolzano 2000

Bestellungen bei:

ASTAT

Duca-d'Aosta-Allee 59
I-39100 Bozen

Tel. (0471) 414000

Fax (0471) 414008

E-mail: astat@provinz.bz.it

Copie disponibili presso:

ASTAT

Viale Duca d'Aosta 59
I-39100 Bolzano

Tel. (0471) 414000

Fax (0471) 414008

E-mail: astat@provincia.bz.it

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel)
gestattet.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffu-
sione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle
tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la cita-
zione della fonte (titolo ed edizione).

Autor:

Autore:

Antonio Gulino
Juliane Pattis
Monika Kafmann

Redaktion:

Redazione:

Maria Lantschner

Layout und Grafik:

Layout e grafica:

Raimund Lantschner
Renata Stauder

Druck: PRESEL, Bozen
Gedruckt auf Recyclingpapier

Stampa: PRESEL, Bolzano
Stampato su carta riciclata



Vorwort

Presentazione

Mit der Neuauflage der Schriftenreihe "Südtirols Schule in Zahlen", welche Zahlen vom Kindergarten bis hin zur Universität beinhaltet, bietet das ASTAT Wissenswertes und Nützliches für alle Interessierten, insbesondere aber für alle im schulischen Bereich wirkenden Personen. Die Datensammlung soll dazu beitragen, diesen komplexen Bereich zu veranschaulichen und somit besonders bei der Planung des Kultur- und Bildungsangebotes für die Bevölkerung eine hilfreiche Stütze sein.

Bozen, im November 2000

Dr. Alfred Aberer
Direktor des Landesinstitutes für Statistik

Con la nuova edizione della collana "La scuola in cifre", contenente dati e cifre dagli asili alle università, l'ASTAT offre a chiunque, in particolare a coloro che operano nell'ambito scolastico, informazioni utili ed interessanti al riguardo. Essa dovrebbe contribuire a far conoscere questo complesso settore e, in particolar modo, dovrebbe costituire un prezioso supporto per la pianificazione dell'offerta di cultura e formazione, indirizzata alla popolazione altoatesina.

Bolzano, novembre 2000

Dott. Alfred Aberer
Direttore dell'Istituto provinciale di statistica



Inhaltsverzeichnis

Indice

Seite / Pagina

1. Südtiroler Universitätsstudenten Studienjahr 1996/97	1. Studenti universitari altoatesini Anno accademico 1996/97	9
2. Kindergärten in Südtirol Schuljahr 1997/98	2. Scuole materne in Alto Adige Anno scolastico 1997/98	27
3. Maturantenquote in Südtirol Schuljahre 1983/84 - 1997/98	3. Tasso di maturità in Alto Adige Anni scolastici 1983/84 - 1997/98	35
4. Ausländische Schüler an Südtirols Schulen Schuljahre 1988/89 - 1997/98	4. Alunni stranieri nelle scuole dell'Alto Adige Anni scolastici 1988/89 - 1997/98	41
5. Schulabbrecher in der Mittelschule Schuljahre 1972/73 - 1996/97	5. L'abbandono scolastico nella scuola media Anni scolastici 1972/73 - 1996/97	47
6. Südtirols Mittelschulen Schuljahr 1998/99	6. Le scuole medie in Alto Adige Anno scolastico 1998/99	57
7. Südtirols Grundschulen Abschlußkonferenzen und -prüfungen im Schuljahr 1997/98	7. Scuole elementari in Alto Adige Esiti degli scrutini finali e degli esami di licenza nell'anno scolastico 1997/98	59
8. Der Schulbesuch nach der Mittelschule 1972 bis 1997	8. Il proseguimento degli studi dopo la scuola media 1972 fino 1997	61
9. Ausländische Schüler in Südtirols Pflichtschulen Schuljahre 1994/95 - 1998/99	9. Alunni stranieri nelle scuole dell'obbligo dell'Alto Adige Anni scolastici 1994/95 - 1998/99	73
10. Vollzeitlehrgänge an den Landesberufsschulen 1990/91 bis 1997/98	10. I corsi a tempo pieno nelle scuole professionali provinciali 1990/91 fino 1997/98	79
11. Schulischer Mißerfolg in den Mittelschulen Südtirols Schuljahre 1988/89 - 1997/98	11. Insuccesso scolastico nelle scuole medie dell'Alto Adige Anni scolastici 1988/89 - 1997/98	91
12. Südtirols Kindergärten - 1999/2000	12. Scuole materne in Alto Adige - 1999/2000	103
13. Der Fremdsprachenunterricht an Südtirols Schulen Schuljahre 1984/85 bis 1998/99	13. L'insegnamento delle lingue straniere nelle scuole dell'Alto Adige Anni scolastici 1984/85 fino 1998/99	107
14. Südtirols Grundschulen: Abschlußkonferenzen und -prüfungen	14. Scuole elementari in Alto Adige: scrutini ed esami finali	117

ANHANG**Übersichten****Kindergärten**

- 1.1 Kindergärten, Gruppen und Kinder - Schuljahre 1990/91 bis 1999/2000
- 1.2 Kindergärten, Gruppen, Kinder, Ausländer und Kinder mit Behinderung nach Bezirksgemeinschaften - Schuljahr 1999/2000
- 1.3 Kinder nach Alter - Schuljahr 1999/2000
- 1.4 Kinder und Besuchsquote nach Alter und Bezirken - Schuljahr 1999/2000

Grundschulen

- 2.1 Schulen, Klassen und Schüler - Schuljahre 1990/91 bis 1999/2000
- 2.2 Schulklassen, Schüler, Schüler mit Behinderung, Ausländer und Repetenten nach Bezirksgemeinschaften und Klassen - Schuljahr 1999/2000
- 2.3 Schulklassen, Schüler, Schüler mit Behinderung, Ausländer und Repetenten nach Unterrichtssprachen und Klassen - Schuljahr 1999/2000
- 2.4 Ausländische Schüler nach Klassen - Schuljahre 1995/96 bis 1999/2000
- 2.5 Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Bezirksgemeinschaften und Klassen (interne Kandidaten) - Schuljahr 1998/99
- 2.6 Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Unterrichtssprachen und Klassen (interne Kandidaten) - Schuljahr 1998/99

Mittelschulen

- 3.1 Schulen, Klassen und Schüler - Schuljahre 1990/91 bis 1999/2000
- 3.2 Schulklassen, Schüler, Schüler mit Behinderung und Repetenten nach Bezirksgemeinschaften und Klassen - Schuljahr 1999/2000
- 3.3 Ausländische Schüler - Schuljahre 1990/91 bis 1999/2000
- 3.4 Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Bezirksgemeinschaften und Klassen - Schuljahr 1998/99
- 3.5 Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Geschlecht - Schuljahr 1998/99
- 3.6 Abschlußergebnisse - Schuljahr 1998/99

Oberschulen

- 4.1 Schulen, Klassen und Schüler - Schuljahre 1989/90 bis 1998/99
- 4.2 Schulklassen, Schüler und Repetenten nach Bezirksgemeinschaften und Klassen - Schuljahr 1998/99
- 4.3 Schulklassen, Schüler und Repetenten nach Schularten und Klassen - Schuljahr 1998/99
- 4.4 Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Schularten und Klassen (interne Kandidaten) - Schuljahr 1997/98
- 4.5 Maturanten und Maturantenquote - Schuljahre 1985/86 bis 1997/98

APPENDICE**Prospetti****121****Scuole materne**

- Scuole materne, sezioni ed alunni - Anni scolastici 1990/91 fino 1999/2000 122
- Scuole materne, sezioni, alunni, stranieri e portatori di handicap per comunità comprensoriale - Anno scolastico 1999/2000 122
- Alunni per età - Anno scolastico 1999/2000 123
- Alunni e tasso di scolarità per età e comprensorio - Anno scolastico 1999/2000 124

Scuole elementari

- Scuole, classi ed alunni - Anni scolastici 1990/91 fino 1999/2000 126
- Classi, alunni, portatori di handicap, alunni stranieri e ripetenti per comunità comprensoriale ed anno di corso - Anno scolastico 1999/2000 127
- Classi, alunni, portatori di handicap, alunni stranieri e ripetenti per lingua d'insegnamento ed anno di corso - Anno scolastico 1999/2000 129
- Alunni stranieri per anno di corso - Anni scolastici 1995/96 fino 1999/2000 130
- Esiti degli scrutini e degli esami per comunità comprensoriale ed anno di corso (candidati interni) - Anno scolastico 1998/99 131
- Esiti degli scrutini e degli esami per lingua d'insegnamento ed anno di corso (candidati interni) - Anno scolastico 1998/99 133

Scuole medie

- Scuole, classi ed alunni - Anni scolastici 1990/91 fino 1999/2000 134
- Classi, alunni, portatori di handicap e ripetenti per comunità comprensoriale ed anno di corso - Anno scolastico 1999/2000 134
- Alunni stranieri - Anni scolastici 1990/91 fino 1999/2000 136
- Esiti degli scrutini e degli esami per comunità comprensoriale ed anno di corso - Anno scolastico 1998/99 137
- Esiti degli scrutini e degli esami per sesso - Anno scolastico 1998/99 139
- Esiti degli esami di licenza - Anno scolastico 1998/99 140

Scuole secondarie superiori

- Scuole, classi ed alunni - Anni scolastici 1989/90 fino 1998/99 141
- Classi, alunni e ripetenti per comunità comprensoriale ed anno di corso - Anno scolastico 1998/99 141
- Classi, alunni e ripetenti per tipo di scuola ed anno di corso - Anno scolastico 1998/99 143
- Esiti degli scrutini ed esami per tipo di scuola ed anno di corso (candidati interni) - Anno scolastico 1997/98 145
- Maturi e tasso di maturità - Anni scolastici 1985/86 fino 1997/98 152

Berufsbildung

5.1	Lehrlinge an den Berufsschulen nach Unterrichtssprache - Bildungsjahre 1993/94 bis 1997/98
5.2	Schüler an den berufsbildenden Schulen (Vollzeitkurse) - Bildungsjahre 1993/94 bis 1997/98
5.3	Schüler nach Inspektorat, Art der Kurse und Geschlecht - Bildungsjahr 1997/98
5.4	Schüler an den berufsbildenden Schulen (Vollzeitkurse) nach Bezirksgemeinschaft, in der sie wohnen - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98
5.5	Besuchsquote an den berufsbildenden Schulen (Vollzeitkurse) nach Bezirksgemeinschaft, in der sie wohnen - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98

Formazione professionale

Alunni iscritti ai corsi per apprendisti nelle scuole professionali per lingua d'insegnamento - Anni formativi 1993/94 fino 1997/98	153
Alunni iscritti a corsi di formazione professionale a tempo pieno - Anni formativi 1993/94 fino 1997/98	153
Alunni iscritti per Ispektorat, tipo di corso e sesso - Anno formativo 1997/98	154
Alunni iscritti ai corsi di formazione professionale a tempo pieno per comunità comprensoriale di residenza - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98	155
Tasso di scolarità ai corsi di formazione professionale a tempo pieno per comunità comprensoriale di residenza - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98	156

VERZEICHNIS DER TABELLEN

1.1	Eingeschriebene Südtiroler an italienischen Universitäten - Studienjahr 1996/97
1.2	Südtiroler an österreichischen Universitäten (ohne Kunsthochschulen) - Wintersemester 1996/97
1.3	Eingeschriebene je 100 Maturanten der vorhergehenden 5 Jahre - Studienjahre 1992/93 bis 1996/97
1.4	Südtiroler Erstimmatrikulanten an italienischen Universitäten - Studienjahr 1996/97
1.5	Südtiroler Erstimmatrikulanten an österreichischen Universitäten - Wintersemester 1996/97
1.6	Prozentueller Anteil der Maturanten, die ein Universitätsstudium beginnen - Studienjahre 1995/96 und 1996/97
1.7	Die Wahl nach der Reifeprüfung 1996 (geschätzte Werte)
1.8	Südtiroler an den italienischen Universitäten - Studienjahre 1992/93 bis 1996/97
1.9a	Studienabschlüsse von Südtirolern an italienischen Universitäten - Kalenderjahr 1996
1.9b	Studienabschlüsse von Südtiroler an österreichischen Universitäten - Studienjahr 1995/96
1.10	Studienabschlüsse je 100 Maturanten 5 Jahre vorher und je 100 24jährige - Studienjahre 1994/95 und 1995/96
1.11	Ansuchen von Universitätsstudenten um Stipendien - Studienjahr 1996/97
1.12	Reifeprüfung an den Oberschulen in Südtirol - Schuljahre 1983/84 bis 1995/96
2.1	Kindergärten, Gruppen und Kinder - Schuljahre 1983/84 bis 1997/98
2.2	Kindergartenbesuchsquote nach Bezirksgemeinschaften - Schuljahre 1983/84 bis 1997/98
2.3	Kindergartenbesuchsquote nach Alter und Geschlecht - Schuljahre 1994/95 bis 1997/98
2.4	Kindergärten, Gruppen, Kinder und Unterrichtspersonal - Schuljahre 1983/84 bis 1997/98
3.1	Maturanten und Maturantenquote nach Unterrichtssprachen und Geschlecht - Schuljahre 1983/84 bis 1997/98

INDICE DELLE TABELLE

Altoatesini iscritti in Università italiane - Anno accademico 1996/97	10
Altoatesini iscritti presso Università austriache - Semestre invernale 1996/97	11
Iscritti ogni 100 diplomati dei 5 anni precedenti - Anni accademici 1992/93 fino 1996/97	13
Altoatesini neoimmatricolati in Università italiane - Anno accademico 1996/97	14
Altoatesini neoimmatricolati in università austriache - Semestre invernale 1996/97	16
Percentuale di diplomati che inizia a studiare all'Università - Anni accademici 1995/96 e 1996/97	17
Le scelte dopo la maturità 1996 (valori stimati)	18
Altoatesini iscritti presso Università italiane - Anni accademici 1992/93 fino 1996/97	19
Altoatesini laureati o diplomati in Università italiane - Anno solare 1996	22
Altoatesini laureati in Università austriache - Anno accademico 1995/96	22
Titoli universitari ogni 100 maturi 5 anni prima e ogni 100 24enni - Anni accademici 1994/95 e 1995/96	24
Domande di studenti universitari per borsa di studio - Anno accademico 1996/97	25
Diplomi di maturità conseguiti presso le scuole secondarie superiori in Alto Adige - Anni scolastici 1983/84 fino 1995/96	25
Scuole materne, sezioni e bambini - Anni scolastici 1983/84 fino 1997/98	29
Tasso di scolarità per comunità comprensoriale - Anni scolastici 1983/84 fino 1997/98	38
Tasso di scolarità per età e sesso - Anni scolastici 1994/95 fino 1997/98	32
Scuole materne, sezioni, alunni e personale insegnante - Anni scolastici 1983/84 fino 1997/98	33
Maturi e tasso di maturità per lingua d'insegnamento e sesso - Anni scolastici 1983/84 fino 1997/98	38

4.1	Eingeschriebene Ausländer an Südtiroler Schulen - Schuljahre 1988/89 bis 1997/98	Stranieri iscritti in scuole dell'Alto Adige - Anni scolastici 1988/89 fino 1997/98	44
4.2	Ansässige Ausländer nach Staatsbürgerschaften und ausgewählten Altersklassen - 1988 bis 1997	Stranieri residenti per cittadinanza e particolari classi di età - 1988 fino 1997	45
5.1	Mittelschule: Schulabbrecher je 100 eingeschriebene Schüler über 15 Jahre - Schuljahre 1988/89 bis 1996/97	Scuola media: abbandoni ogni 100 iscritti con più di 15 anni - Anni scolastici 1988/89 fino 1996/97	49
5.2	Schulabbrecher in der Mittelschule, nach Geschlecht und Klassen - Schuljahre 1972/73 bis 1996/97	Abbandoni scolastici nella scuola media, per sesso e anno di corso - Anni scolastici 1972/73 fino 1996/97	52
5.3	Schulabbrecher in der Mittelschule, nach Unterrichtssprachen - Schuljahre 1987/88 bis 1996/97	Abbandoni scolastici nella scuola media, per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1987/88 fino 1996/97	53
6.1	Mittelschulen - Schuljahre 1989/90 bis 1998/99	Scuole medie - Anni scolastici 1989/90 fino 1998/99	58
7.1	Ergebnisse der Abschlußkonferenzen und -prüfungen an den Grundschulen - Schuljahr 1997/98	Esiti degli scrutini finali e degli esami di licenza nelle scuole elementari - Anno scolastico 1997/98	60
8.1	Übertrittsquote von der Mittelschule in die Oberschule - 1972 bis 1997	Tassi di proseguimento dalla scuola media alle secondarie superiori - 1972 fino 1997	63
8.2	Direkte Übertrittsquoten von der Mittelschule in die Ober- oder Berufsschule - Mittelwert 1990-1993	Tassi di passaggio diretto dalla scuola media alle scuole secondarie superiori o professionali - Media 1990-1993	66
8.3	Übertrittsquoten von der Mittelschule in die Ober- oder Berufsschule - 1990 bis 1997	Tassi di proseguimento dalla scuola media alle scuole secondarie superiori o professionali - 1990 fino 1997	69
9.1	Eingeschriebene Ausländer an Südtirols Pflichtschulen - Schuljahre 1994/95 bis 1998/99	Stranieri iscritti nelle scuole dell'obbligo dell'Alto Adige - Anni scolastici 1994/95 fino 1998/99	75
9.2	Durchfallquoten (%) bei den Ausländern - Durchschnitt 1994/95 bis 1997/98	Percentuale di respinti tra gli stranieri - Valori medi 1994/95 fino 1997/98	77
10.1	Eingeschriebene Schüler und Schulbesuchsquote nach Alter - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98	Alunni iscritti e tasso di scolarità per età - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98	82
10.2	Eingeschriebene Schüler, nach Bereichen - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98	Alunni iscritti, per settore - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98	85
10.3	Erstmals eingeschriebene Schüler nach im Vorjahr besuchter Schule - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98	Alunni neoiscritti per scuola frequentata l'anno scolastico precedente - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98	88
11.1	Durchfallquote in der Mittelschule - Schuljahre 1988/89 bis 1997/98	Percentuale di bocciati nella scuola media - Anni scolastici 1988/89 fino 1997/98	93
11.2	Durchfallquote in der ersten Mittelschulklasse, nach vorherigen schulischen Erfahrungen - Durchschnittswerte 1994/95 bis 1997/98	Percentuale di bocciati in prima media, secondo il curriculum scolastico precedente - Valori medi 1994/95 fino 1997/98	94
11.3	Ergebnis der Abschlußbewertungen der dritten Klassen und der Mittelschulprüfung - Durchschnittswerte 1988/89 bis 1997/98	Esito degli scrutini finali delle terze classi e dell'esame di licenza - Valori medi 1988/89 fino 1997/98	97
11.4	Anteil der 14jährigen, welche noch die Pflichtschule besuchen - Schuljahre 1989/90 bis 1998/99	Percentuale di 14-enni che vanno ancora alla scuola dell'obbligo - Anni scolastici 1989/90 fino 1998/99	98
11.5	Schulverspätung in der Pflichtschule - Durchschnittswerte der Jahrgänge 1982 bis 1984	Ritardo scolastico nella scuola dell'obbligo - Valori medi dei giovani nati tra il 1982 e il 1984	99
11.6	Durchfallquote bei Ausländern und Schülern mit Behinderung - Durchschnittswerte 1994/95 bis 1997/98	Percentuale di bocciati tra gli stranieri ed i portatori di handicap - Valori medi 1994/95 fino 1997/98	101
13.1	Pflichtschüler mit Englisch als Unterrichtsfach - Schuljahre 1995/96 bis 1999/2000	Alunni della scuola dell'obbligo con l'inglese come materia d'insegnamento - Anni scolastici 1995/96 fino 1999/2000	109
13.2	Oberschüler mit einer Fremdsprache als Unterrichtsfach - Schuljahre 1984/85 bis 1998/99	Studenti delle scuole secondarie superiori con una lingua straniera come materia d'insegnamento - Anni scolastici 1984/85 fino 1998/99	112
13.3	Oberschüler mit Englisch als Unterrichtsfach - Schuljahr 1998/99	Studenti delle scuole superiori con l'inglese come materia d'insegnamento - Anno scolastico 1998/99	114

1 Südtiroler Universitäts- studenten

Studienjahr 1996/97

Studenti universitari altoatesini

Anno accademico 1996/97

10.900 Eingeschriebene, 990 Absolventen, 1.800 Erstimmatrikulanten aus Südtirol an italienischen und österreichischen Universitäten

Im Studienjahr 1996/97 sind 10.900 Südtiroler an Universitäten in Italien oder Österreich eingeschrieben. Davon haben 1.800 zum ersten Mal immatrikuliert. 52% davon sind in Österreich eingeschrieben. Genau die Hälfte der Hochschüler sind Frauen. 990 Südtiroler schließen das Studium im Jahr 1996 ab, davon 53% Frauen.

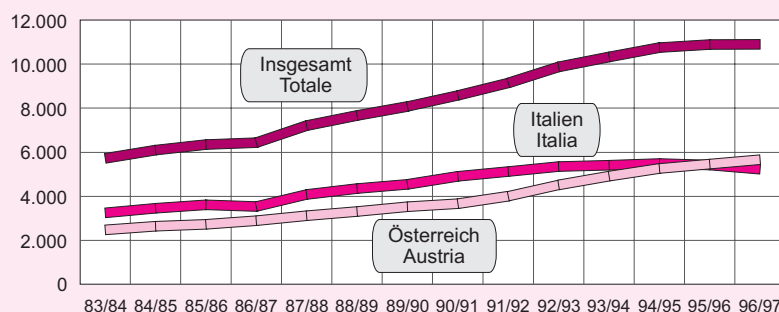
10.900 altoatesini iscritti, 990 laureati o diplomati, 1.800 matricole alle università italiane ed austriache

Nell'anno accademico 1996/97 10.900 altoatesini si sono iscritti, in Italia o in Austria a corsi universitari. Di essi, 1.800 sono matricole. Il 52% è iscritto in Austria. Esattamente la metà della popolazione studentesca universitaria è costituita da donne. 990 altoatesini hanno concluso il ciclo di studi nel 1996, e di questi il 53% erano donne.

Grafik 1.1 / Grafico 1.1

Eingeschriebene Südtiroler an italienischen oder österreichischen Universitäten - Studienjahre 1983/84 bis 1996/97

Altoatesini iscritti in Università italiane o austriache - Anni accademici 1983/84 fino 1996/97



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

10.900 Eingeschriebene, die Hälfte davon Frauen

10.900 iscritti, la metà sono donne

Die bevorzugten Studienrichtungen bei Frauen und Männern

Die Tabellen ermöglichen einen Vergleich zwischen den von Frauen und Männern gewählten Studienrichtungen: im Ingenieurwesen fallen sowohl in Italien als auch in Österreich auf 100 Eingeschriebene nur 17 Studentinnen. Sehr „männlich“ sind auch die Studienrichtungen in den Bereichen Landwirtschaft und Wirtschaft (25-35% Frauen). Eine umgekehrte Situation ergibt sich bei den Geisteswissenschaften in Italien: 77% der Eingeschriebenen sind Frauen. Die ausgewogensten Studienrichtungen sind Medizin und Rechtswissenschaften (45-55% Frauen).

Gli studi preferiti dalle donne e dagli uomini

Curiosando tra le tabelle si possono fare dei confronti sulle scelte fatte dalle ragazze e dai ragazzi relativamente all'indirizzo universitario: sia in Italia che in Austria su 100 iscritti ad ingegneria solo 17 sono ragazze. Molto "maschili" risultano essere pure gli indirizzi agrari o economici (25-35% di donne). Opposta situazione per gli studi del gruppo letterario in Italia: il 77% degli iscritti è rappresentato da ragazze. Gli studi più equilibrati da questo punto di vista sono quello medico e quello giuridico (45-55% di donne).

Tabelle 1.1 / Tabella 1.1

Eingeschriebene Südtiroler an italienischen Universitäten - Studienjahr 1996/97

Altoatesini iscritti in Università italiane - Anno accademico 1996/97

	Studienort (a) Sede universitaria (a)							
	Trient Trento	Bologna Bologna	Verona Verona	Padua Padova	Mailand Milano	Venedig Venezia	Florenz Firenze	Andere altre sedi
Hauptstudienrichtung								
Naturwissenschaften	62	101	4	71	28	5	6	51
Medizin	-	51	139	27	5	-	1	23
Technik	295	95	-	91	70	120	36	73
Landwirtschaft	-	44	-	34	2	-	8	15
Wirtschaftswissenschaften	523	95	97	3	59	43	10	36
Politik- und Sozialwissenschaften	188	117	3	44	41	-	11	58
Rechtswissenschaften	415	143	5	64	45	-	21	133
Geisteswissenschaften	385	243	255	148	36	50	28	474
Kurstyp								
Diplomstudium	1.790	838	420	478	282	191	120	816
Kurzstudium	72	51	8	4	4	27	-	29
Parauniversitäre Kurse (b)	6	-	75	-	-	-	1	2
Nicht angegeben	-	-	-	-	-	-	-	16
Geschlecht								
Männlich	988	449	180	238	169	103	51	354
Weiblich	880	440	323	244	117	115	70	509
% weiblich	47,1	49,5	64,2	50,6	43,3	52,8	57,9	59,0
Insgesamt	1.868	889	503	482	286	218	121	863

(a) Angeführt wird die Ortschaft des Hauptsitzes der Universität und nicht jene der Kurse selber
Viene presa in considerazione la località dove ha sede l'università e non quella dove vengono tenuti i corsi

(b) Parauniversitäre Kurse (siehe „Anmerkungen“)
Scuole di specializzazione o dirette a fini speciali (vedasi "Note")

Tabelle 1.2 / Tabella 1.2

Südtiroler an österreichischen Universitäten (ohne Kunsthochschulen) - Wintersemester 1996/97**Altoatesini iscritti presso Università austriache - Semestre invernale 1996/97**

	Eingeschriebene Iscritti				
	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	% Frauen % donne	
Universitäten insgesamt (a)	2.898	2.766	5.664	48,8	Totale Università (a)
Innsbruck	1.990	2.177	4.167	52,2	Innsbruck
Wien	755	495	1.250	39,6	Vienna
Graz	149	42	191	22,0	Graz
Salzburg	39	61	100	61,0	Salisburgo
Linz, Klagenfurt, Leoben	28	6	34	17,6	Linz, Klagenfurt, Leoben
Insgesamt Studien (a)	3.937	3.362	7.299	46,1	Totale indirizzi di studio (a)
Theologie	50	40	90	44,4	Teologia
Rechtswissenschaften	351	309	660	46,8	Giurisprudenza
Sozial- und Wirtschaftswissenschaften	859	316	1.175	26,9	Economia e Scienze sociali
Medizin	238	275	513	53,6	Medicina
Geistes- und Naturwissenschaften	1.315	2.173	3.488	62,3	Scienze umanistiche e naturali
Technik	963	194	1.157	16,8	Ingegneria
Montanistik, Bodenkultur, Veterinär	159	55	214	25,7	Agraria
Anderes, bzw. nicht zuordenbar	2	-	2	-	Altro o non classificabile

- (a) Die Summenwerte beinhalten jeden Hörer nur einmal. Bei den Daten nach einzelnen Universitäten oder Studien sind hingegen Mehrfachzählungen möglich
 Nel totale ciascun studente è contato una sola volta, nella distinzione per università o indirizzo di studio sono possibili doppi conteggi

Tabelle 1.1 / Tabella 1.1 - Fortsetzung / Segue

Eingeschriebene Südtiroler an italienischen Universitäten - Studienjahr 1996/97**Altoatesini iscritti in Università italiane - Anno accademico 1996/97**

Geschlecht Sesso		Insgesamt Totale	%	
Männer Maschi	Frauen Femmine			
174	154	328	6,3	Gruppo di materie
118	128	246	4,7	Scientifico
649	131	780	14,9	Medico
56	47	103	2,0	Ingegneria
544	322	866	16,6	Agrario
212	250	462	8,8	Economico
419	407	826	15,8	Politico-sociale
360	1.259	1.619	31,0	Giuridico
				Letterario
2.379	2.556	4.935	94,4	Tipo di corso
99	96	195	3,7	Corso di laurea
46	38	84	1,6	Corso di diploma
8	8	16	0,3	Scuole (b)
				Non indicato
		2.532	48,4	Sesso
		2.698	51,6	Maschi
		51,6		Femmine
				% femmine
2.532	2.698	5.230	100,0	Totale

- (a) Angeführt wird die Ortschaft des Hauptsitzes der Universität und nicht jene der Kurse selber
 Viene presa in considerazione la località dove ha sede l'università e non quella dove vengono tenuti i corsi
- (b) Parauniversitäre Kurse (siehe „Anmerkungen“)
 Scuole di specializzazione o dirette a fini speciali (vedasi "Note")

Von 100 Universitätsstudentinnen entscheiden sich also nur 5 für das Ingenieurwesen, unter den Männern dagegen 25 Studenten. Im Gegensatz dazu wählt etwa die Hälfte der Hochschülerinnen, aber nur einer von 4 Studenten ein geisteswissenschaftliches Studium.

Visto in altro modo: su 100 universitarie solo 5 si sono iscritte a corsi del gruppo ingegneria, mentre di 100 maschi sono 25 coloro che hanno scelto di frequentare tali corsi. Differenze opposte, ma minori si riscontrano nelle materie letterarie: circa la metà delle universitarie risulta iscritta ad un corso della branca letteraria, mentre solo un ragazzo su 4 fa tale scelta.

Männer besuchen nach der Matura eher eine Universität als Frauen

Der Vergleich zwischen den Eingeschriebenen und den Maturanten der vorhergehenden 5 Jahre zeigt, inwieweit Oberschulabgänger sich an einer Universität einschreiben und auch eingeschrieben bleiben.

Dieser Indikator ist in den letzten 5 Jahren im wesentlichen unverändert geblieben, der Wert liegt bei ungefähr 75%. Bemerkenswert ist der Unterschied zwischen Männern und Frauen: 84% zu 68%.

Una volta conseguita la maturità, la probabilità per gli uomini di continuare gli studi è più alta che tra le donne

Facendo il confronto tra quanti risultano iscritti all'università e quanti hanno conseguito la maturità nei cinque anni precedenti si può osservare la tendenza dei diplomati ad iscriversi e rimanere iscritti all'Università.

L'indicatore così costruito è rimasto sostanzialmente invariato negli ultimi cinque anni, su valori attorno al 75%. Notevole la differenza riscontrata tra maschi e femmine: per i primi l'indicatore si attesta sull'84%, per le femmine invece solo sul 68%.

Grafik 1.2 / Grafico 1.2

Eingeschriebene je 100 Maturanten der vorhergehenden 5 Jahre - Studienjahre 1992/93 bis 1996/97

Iscritti ogni 100 diplomati dei 5 anni precedenti - Anni accademici 1992/93 fino 1996/97

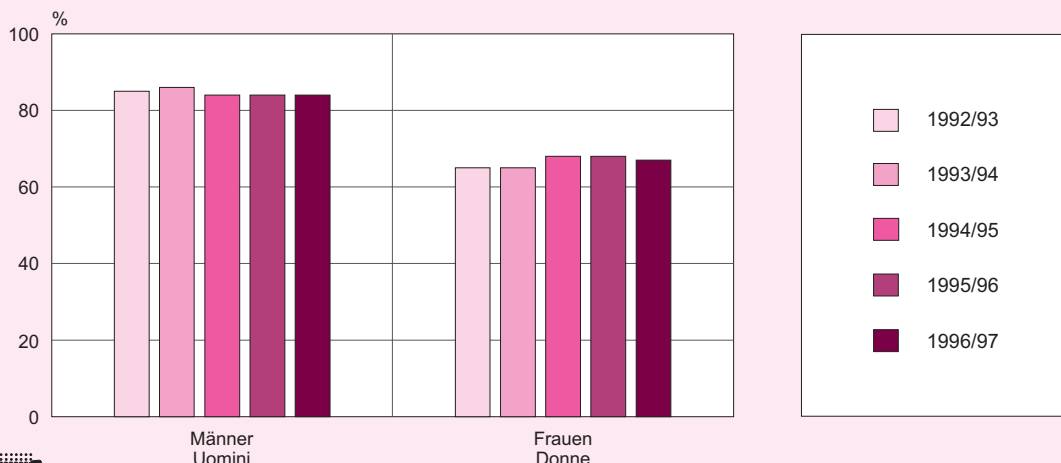


Tabelle 1.3 / Tabella 1.3

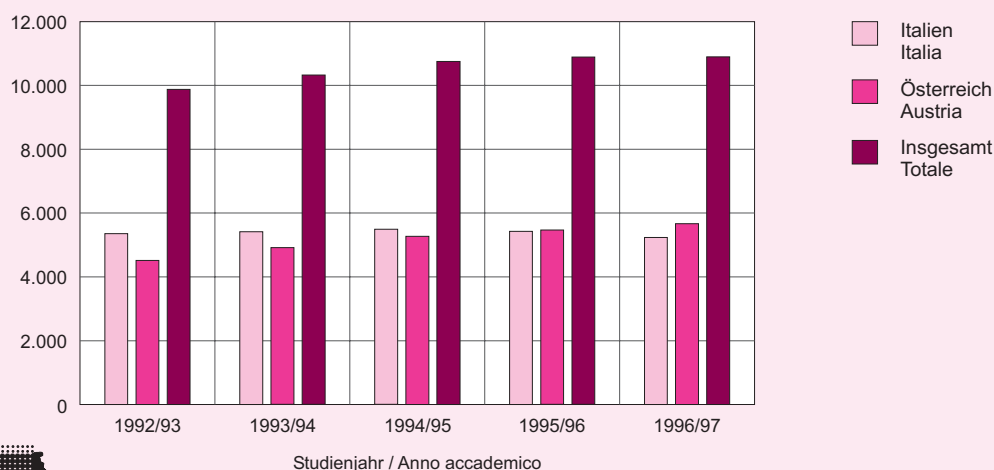
Eingeschriebene je 100 Maturanten der vorhergehenden 5 Jahre - Studienjahre 1992/93 bis 1996/97
Iscritti ogni 100 diplomati dei 5 anni precedenti - Anni accademici 1992/93 fino 1996/97

	Studienjahr Anno accademico					
	92/93	93/94	94/95	95/96	96/97	
In Prozenten / Valori percentuali						
Italien	40	39	38	37	36	Italia
Österreich	34	36	37	38	39	Austria
Insgesamt	74	76	75	75	75	Totale
davon: Männer	85	86	84	84	84	di cui: Maschi
Frauen	65	65	68	68	68	Femmine

Grafik 1.3 / Grafico 1.3

Eingeschriebene Südtiroler an italienischen oder österreichischen Universitäten - Studienjahre 1992/93 bis 1996/97

Altoatesini iscritti in università italiane o austriache - Anni accademici 1992/93 fino 1996/97



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Österreich verzeichnet in 5 Jahren ein Plus von 25%, Italien zeigt einen leichten Rückgang

Im Laufe der 5 Jahre von 1992/93 bis 1996/97 nahm die Zahl der eingeschriebenen Studenten an italienischen und österreichischen Universitäten um 1.000 zu: das bedeutet einen Anstieg von 10%. Von diesem Zuwachs haben vor allem die Universitäten Österreichs profitiert, die einen Anstieg

L'Austria cresce in 5 anni del 25%, l'Italia in leggera flessione

Nell'arco degli ultimi cinque anni si sono iscritti complessivamente mille studenti in più nelle Università italiane e austriache: si tratta di un aumento del 10%. Di questo aumento hanno approfittato soprattutto le università austriache, che hanno visto crescere del 25% il numero di altoatesini, mentre le

von 25% der Südtiroler Universitätsstudenten verzeichneten. Im Gegensatz dazu zeigen die italienischen Studienorte einen leichten Rückgang. Während 5 Jahre vorher 46% der Hochschüler an österreichischen Universitäten eingeschrieben waren, ist dieser Prozentsatz im Jahr 1996/97 auf 52% gestiegen.

Die beiden wichtigsten Studienorte Innsbruck und Trient verzeichneten ein Plus von 32% bzw. ein Minus von 7%.

sedi italiane nel loro complesso sono in leggero calo. Mentre 5 anni prima il 46% degli universitari era iscritto in Austria, tale percentuale è salita al 52% per il 1996/97.

Guardando le due principali sedi universitarie, si osserva un +32% per Innsbruck e un -7% per Trento.

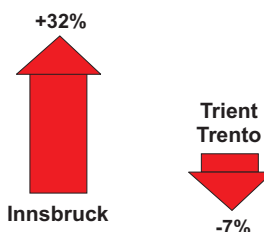
Grafik 1.4 / Grafico 1.4

Eingeschriebene Südtiroler in den letzten 5 Jahren - Studienjahre 1992/93 bis 1996/97

Altoatesini iscritti negli ultimi cinque anni - Anni accademici 1992/93 fino 1996/97

Vergleich der beiden wichtigsten Studienorte:
Innsbruck und Trient

Confronto delle due principali sedi universitarie:
Innsbruck e Trento



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Tabelle 1.4 / Tabella 1.4

Südtiroler Erstimmatrikulanten an italienischen Universitäten - Studienjahr 1996/97

Altoatesini neoimmatricolati in Università italiane - Anno accademico 1996/97

	Studienort (a) - Sede universitaria (a)							
	Trient Trento	Bologna Bologna	Verona Verona	Padua Padova	Mailand Milano	Venedig Venezia	Florenz Firenze	Andere altre sedi
Matura (b)								
Humanistisches Gymnasium	39	17	23	-	8	3	-	14
Realgymnasium	74	42	25	-	11	15	-	18
Neusprachliches Gymnasium	39	9	7	-	6	10	-	10
Handelsoberschule	103	29	17	-	2	8	-	18
Gewerbeoberschule	24	6	1	-	1	-	-	8
Geometerschule	21	10	3	-	-	2	-	2
Andere Oberschule	13	5	3	-	9	2	-	5
Fach- oder Kunstlehranstalt	42	19	13	-	1	2	-	4
Lehrerbildungsanstalt	15	5	21	-	2	-	-	3
Andere Studientitel	1	-	12	-	-	1	-	88
Nicht angegeben	1	2	-	78	7	-	16	8
Insgesamt	372	144	125	78	47	43	16	178

(a) Angeführt wird die Ortschaft des Hauptsitzes der Universität und nicht jene der Kurse selber
Viene presa in considerazione la località dove ha sede l'università e non quella dove vengono tenuti i corsi

(b) Bei der Einschreibung vorgelegtes Diplom
Titolo di studio presentato all'atto d'iscrizione

**1.780 Erstimmatrikulanten,
davon 54% Frauen**

**Mehr Erstimmatrikulanten in Italien
als in Österreich und mehr Frauen
als Männer**

Von 1.780 Erstimmatrikulanten haben sich 1.000 für einen italienischen Studienort entschieden und nur 780 für Österreich. Von 100 Erstimmatrikulanten sind 54 Frauen.

**Mehr als die Hälfte der Erstimmatri-
kulanten in Italien kommt von einem
Gymnasium oder von der Handels-
ober**

Von den 900 erstmals an einer italienischen Universität eingeschriebenen Studenten, deren Schulabschluß bekannt ist, besitzen 550 das Reifediplom des Realgymnasiums, des Humanistischen oder des Neusprachlichen Gymnasiums, 180 das Diplom der Handelsoberschule und 110 den Abschluß einer anderen Oberschule. Nur 80 sind im Besitz des Diploms einer Fach- oder Kunstlehranstalt, 100 eines anderen Schulabschlusses (ausländisches oder Universitätsdiplom).

**1.780 matricole, nel 54% dei casi
donne**

**Più matricole in Italia che in Austria,
più donne che uomini**

Su 1.780 matricole 1.000 hanno scelto l'Italia come sede universitaria e solo 780 l'Austria. Su 100 matricole 54 sono donne.

**Oltre la metà delle matricole in Italia
provengono da un liceo o dall'Istituto
tecnico commerciale**

Dei 900 studenti neoimmatricolati in Italia dei quali si conosce il titolo di studio, 550 hanno conseguito la maturità classica, scientifica o linguistica, 180 quella di ragioniere e 110 un'altra maturità tecnica. Solo 80 sono in possesso di una maturità professionale o d'arte, 100 di altri titoli (stranieri o universitari).

Tabelle 1.4 / Tabella 1.4 - Fortsetzung / Segue

Südtiroler Erstimmatrikulanten an italienischen Universitäten - Studienjahr 1996/97

Altoatesini neoimmatricolati in Università italiane - Anno accademico 1996/97

Geschlecht - Sesso		Insgesamt Totale		%	
Männer Maschi	Frauen Femmine				
36	68	104	10,4	Maturità (b)	
111	74	185	18,4	Maturità classica	
11	70	81	8,1	Maturità scientifica	
96	81	177	17,6	Maturità linguistica	
40	-	40	4,0	Maturità tecnica commerciale	
32	6	38	3,8	Maturità tecnica industriale	
22	15	37	3,7	Maturità tecnica per geometri	
41	40	81	8,1	Altra maturità tecnica	
4	42	46	4,6	Maturità professionale o d'arte	
25	77	102	10,2	Maturità magistrale	
47	65	112	11,2	Altri titoli	
				Non indicato	
465	538	1.003	100.0	Totale	

(a) Angeführt wird die Ortschaft des Hauptsitzes der Universität und nicht jene der Kurse selber
Viene presa in considerazione la località dove ha sede l'università e non quella dove vengono tenuti i corsi

(b) Bei der Einschreibung vorgelegtes Diplom
Titolo di studio presentato all'atto d'iscrizione

Entsprechende Daten über die Eingeschriebenen an österreichischen Universitäten sind nicht verfügbar.

Non sono disponibili analoghi dati per gli studenti iscritti in Austria.

Tabelle 1.5 / Tabella 1.5

Südtiroler Erstimmatrikulanten an österreichischen Universitäten - Wintersemester 1996/97

Altoatesini neoimmatricolati in università austriache - Semestre invernale 1996/97

	Erstimmatrikulanten / Matricole				
	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	% Frauen % donne	
Universitäten insgesamt (a)	353	422	775	54,5	Totale Università (a)
Innsbruck	267	340	607	56,0	Innsbruck
Wien	64	68	132	51,5	Vienna
Graz	17	2	19	10,5	Graz
Salzburg	4	11	15	73,3	Salisburgo
Linz, Klagenfurt, Leoben	1	1	2		Linz, Klagenfurt, Leoben
Insgesamt Studien (a)	477	550	1.027	53,6	Totale indirizzi di studio (a)
Theologie	4	10	14	71,4	Teologia
Rechtswissenschaften	46	57	103	55,3	Giurisprudenza
Sozial- und Wirtschaftswissenschaften	112	51	163	31,3	Economia e Scienze sociali
Medizin	35	61	96	63,5	Medicina
Geistes- und Naturwissenschaften	148	329	477	69,0	Scienze umanistiche e naturali
Technik	118	34	152	22,4	Ingegneria
Montanistik, Bodenkultur, Veterinär	14	8	22	36,4	Agraria
Anderes, bzw. nicht zuordenbar	-	-	-		Altro o non classificabile

(a) Die Summenwerte beinhalten jeden Hörer nur einmal. Bei den Daten nach einzelnen Universitäten oder Studien sind hingegen Mehrfachzählungen möglich.
Nel totale ciascun studente è contato una sola volta, nella distinzione per università o indirizzo di studio sono possibili doppi conteggi

60% der Maturanten schreiben sich an Universitäten ein

Il 60% dei maturi si iscrive all'università

60% der Maturanten schreiben sich mindestens einmal an einer Universität ein

Il 60% dei maturi si iscrive almeno una prima volta all'università

Ein Vergleich zwischen den Ergebnissen der Reifeprüfungen in Südtirol und den Einschreibungen an Universitäten zeigt, daß sich derzeit von 100 Maturanten circa 60 früher oder später mindestens einmal an einer Universität einschreiben, davon 35 in Italien und 27 in Österreich.

Facendo un confronto tra gli esiti degli esami di maturità in Alto Adige e le iscrizioni, si scopre che attualmente su 100 giovani che conseguono la maturità circa 60 si iscrivono, prima o poi, almeno una volta all'università; di questi, 35 in Italia e 27 in Austria.

Die ständig wachsende Zahl der Jugendlichen, die ein Universitätsstudium aufnehmen, erklärt sich aus dem Umstand, daß immer mehr Schüler eine Oberschule mit Reifeprüfung besuchen (1984 erlangten nur 20% ein Maturadiplom, 1995 50%).

La continua crescita riscontrata nel tempo del numero di giovani che sceglie di continuare gli studi si spiega tenendo conto che negli ultimi anni è considerevolmente aumentata la propensione dei giovani a conseguire la maturità (nel 1984 solo il 20% faceva la maturità, nel 1995 il 50%).

Tabelle 1.6 / Tabella 1.6

Prozentueller Anteil der Maturanten, die ein Universitätsstudium beginnen - Studienjahre 1995/96 und 1996/97**Percentuale di diplomati che inizia a studiare all'Università - Anni accademici 1995/96 e 1996/97**

WAHL DES STUDIENORTES	Studienjahr Anno accademico		SCELGONO DI STUDIARE IN
	95/96	96/97	
Italien	35	35	Italia
Österreich	27	27	Austria
Insgesamt	61	62	Totale
davon: Männer	66	68	di cui: tra i maschi
Frauen	58	58	tra le femmine

Unterschiede zwischen Männern und Frauen

Über 60% der Maturanten immatrikulieren sich, jedoch gibt es Unterschiede zwischen Männern und Frauen: von 100 Männern schreiben sich 68 an einer Universität ein, von 100 Frauen nur 58. Daß insgesamt mehr Frauen als Männer zu den Erstimmatrikulanten zählen, hängt mit dem höheren Anteil an Maturantinnen zusammen: von 100 Maturanten sind 55 weiblich und 45 männlich.

Differenze tra uomini e donne

Oltre il 60% dei maturi si immatricola, ma il dato complessivo offusca le differenze di comportamento riscontrate tra i maschi e le femmine: su 100 maschi diplomati 68 si iscrivono all'università, mentre delle ragazze in possesso della maturità se ne iscrivono solo 58 su 100. Se complessivamente tra le matricole vi sono più femmine che maschi ciò è dovuto semplicemente al fatto che la percentuale di ragazze che conseguono la maturità è più alta: su 100 maturi 55 sono le ragazze e 45 i ragazzi.

Viele deutsch- und ladinischsprachige Südtiroler studieren in Italien, wenige italienischsprachige in Österreich

Von den Maturanten deutscher oder ladinischer Schulen, die ein Studium aufnehmen, schreiben sich 40% an einer italienischen Universität ein. Im Gegensatz dazu schreiben sich die Maturanten italienischer Schulen offenbar nur zu 5% an österreichischen Universitäten ein.

Von 100 Maturanten an Schulen deutscher Sprache oder in ladinischen Ortschaften schreiben sich ungefähr 35 an einer Universität in Österreich ein, ungefähr 25 in Italien und die restlichen 40 studieren nicht oder studieren in anderen Ländern.

Molti tedeschi e ladini scelgono di studiare in Italia, pochi italiani in Austria

Mentre il 40% dei giovani diplomati in lingua tedesca o ladina che si iscrive all'università, sceglie un'università in Italia, tra i diplomati di lingua italiana la corrispondente propensione è di molto inferiore: pare che solo il 5% scelga di iscriversi in Austria.

Su 100 giovani diplomati nelle scuole in lingua tedesca o delle località ladine circa 35 si iscrivono in una università austriaca, circa 25 si iscrivono in Italia e i rimanenti 40 non continuano gli studi dopo la maturità o scelgono un altro paese di studio.

Tabelle 1.7 / Tabella 1.7

Die Wahl nach der Reifeprüfung 1996 (geschätzte Werte)**Le scelte dopo la maturità 1996 (valori stimati)**

ABSOLVIERTE REIFEPRÜFUNG	Immatrikuliert in / Immatricolati in			Andere (a)	Insgesamt	MATURITÀ CONSEGIUTA IN SCUOLE
	Österreich Austria	Italien Italia	Insgesamt Totale	Altro (a)	Totale	
Maturanten insgesamt / Diplomati in totale						
In deutscher Sprache oder ladinischer Ortschaft	750	450	1.200	810	2.010	In lingua tedesca o località ladine
In italienischer Sprache	30	550	580	310	890	In lingua italiana
Insgesamt	780	1.000	1.780	1.120	2.900	Totale
Prozentuelle Verteilung der Maturanten / Composizione percentuale dei diplomati						
In deutscher Sprache oder ladinischer Ortschaft	35	25	60	40	100	In lingua tedesca o località ladine
In italienischer Sprache	5	60	65	35	100	In lingua italiana
Insgesamt	27	34	61	39	100	Totale
Prozentuelle Verteilung der Erstimmatrikulanten / Composizione percentuale delle matricole						
In deutscher Sprache oder ladinischer Ortschaft	60	40	100			In lingua tedesca o località ladine
In italienischer Sprache	5	95	100			In lingua italiana
Insgesamt	44	56	100			Totale

(a) Dieser Wert bezieht sich auf Studenten, die das Studium nicht fortsetzen und auf jene, die in anderen Ländern studieren
Sono compresi sia coloro che non continuano gli studi che coloro che studiano in altri paesi

Von 100 Maturanten an Schulen deutscher Sprache oder in ladinischen Ortschaften schreiben sich ungefähr 35 an einer Universität in Österreich ein, ungefähr 25 in Italien und die restlichen 40 studieren nicht oder studieren in anderen Ländern.

Von den Maturanten der deutschen und ladinischen Schulen wählen also zwischen 35 und 40 Prozent ein Studium in Italien. Geringer ist der umgekehrte Anteil bei den italienischen Maturanten: von 100 entscheiden sich nur 5 für ein Studium in Österreich.

► Anmerkung**Die anderen Länder**

Natürlich kommen außer Österreich und Italien noch andere Länder für ein Studium in Frage. Verschiedene Quellen weisen auf zusätzliche Universitätsstudenten hin, die in Südtirol ansässig sind: ungefähr 200-300. Genaue Daten dazu sind nicht bekannt.

Geschätzte Daten

Die oben angegebenen Daten wurden zum Teil aufgrund verschiedener Informationen vonseiten des ÖSTAT und des Landesamtes für Hochschulförderung geschätzt. Diese Daten sind deshalb mit Vorsicht zu interpretieren.

Su 100 giovani diplomati nelle scuole in lingua tedesca o delle località ladine circa 35 si iscrivono in una università austriaca, circa 25 si iscrivono in Italia e i rimanenti 40 non continuano gli studi dopo la maturità o scelgono un altro paese di studio.

Si può affermare che la percentuale di diplomati delle scuole tedesche o ladine che sceglie di iniziare gli studi in Italia è approssimativamente tra il 35 e il 40 per cento. Minore la propensione degli italiani a iscriversi in Austria: su 100 matricole solo 5 iniziano gli studi in Austria.

► Nota**Gli altri paesi**

Chiaramente esistono possibilità di studio anche in altri Paesi oltre all'Austria e all'Italia e varie fonti indicano che in altri paesi ci siano ulteriori studenti residenti in Alto Adige: circa 200-300. Il loro preciso ammontare non è noto.

Dati stimati

I dati sopra riportati sono in parte stimati sulla base di diverse informazioni, provenienti dall'ÖSTAT e dall'Ufficio provinciale per la Promozione Studi Universitari. Pertanto vanno interpretati con prudenza.

Die Situation in Italien im Detail

Weniger Männer, mehr Frauen

Aufgrund der gesammelten Daten ist ein Rückgang der Eingeschriebenen in den Fachrichtungen Wirtschaft, Naturwissenschaften und Medizin feststellbar. Keine Änderungen gibt es in den Bereichen Landwirtschaft und Politik- und Sozialwissenschaften. Ein Anstieg zeigt sich bei den geisteswissenschaftlichen Fächern: dort sind drei Viertel der Eingeschriebenen Frauen.

Insgesamt ist der Anteil der weiblichen Eingeschriebenen von 47,1 auf 51,6 Prozent gestiegen und gleicht damit den konstanten Rückgang der Männer aus, die in 4 Jahren 10% weniger Eingeschriebene verzeichnen gegenüber +10% bei den Frauen.

La situazione in Italia in dettaglio

Meno uomini, più donne

Le principali osservazioni che si possono fare con i dati raccolti sono il calo degli iscritti nelle materie economiche, così come nelle materie scientifiche e mediche; rimane invariato il livello delle iscrizioni nelle materie agrarie e politico-sociali. Aumenta invece la propensione ad iscriversi a corsi del gruppo letterario in cui tre quarti degli iscritti è costituito da donne.

Complessivamente è aumentata da 47,1 a 51,6 la percentuale di donne tra gli iscritti il che compensa il costante calo registrato dagli iscritti di sesso maschile: -10% in 4 anni, contro il +10% per le donne.

Tabelle 1.8 / Tabella 1.8

Südtiroler an den italienischen Universitäten - Studienjahre 1992/93 bis 1996/97

Altoatesini iscritti presso Università italiane - Anni accademici 1992/93 fino 1996/97

	Studienjahre Anni accademici					% Frauen (Durchschnitt)	
	92/93	93/94	94/95	95/96	96/97	% femmine (media)	
Hauptstudienrichtung							Gruppo di materie
Naturwissenschaften	411	404	370	366	328	46,2	Scientifico
Medizin	300	294	287	257	246	48,8	Medico
Technik	798	819	866	848	780	17,0	Ingegneria
Landwirtschaft	111	106	111	111	103	42,6	Agrario
Wirtschaftswissenschaften	1.031	1.027	964	900	866	34,4	Economico
Politik- u. Sozialwissenschaften	468	487	468	483	462	53,3	Politico-sociale
Rechtswissenschaften	872	874	837	847	826	49,3	Giuridico
Geisteswissenschaften	1.363	1.401	1.578	1.603	1.619	76,7	Letterario
Nicht angegeben	-	-	8	8	-	-	Non indicato
Studienort (a)							Sede (a)
Trient	2.001	2.060	1.974	1.906	1.868	46,3	Trento
Bologna	922	918	916	891	889	48,2	Bologna
Verona	518	596	527	513	503	62,1	Verona
Padua	551	539	569	596	482	51,8	Padova
Mailand	386	372	327	309	286	40,2	Milano
Venedig	257	189	209	227	218	45,9	Venezia
Florenz	145	118	120	123	121	56,1	Firenze
Andere	574	620	847	858	863	52,7	Altre sedi
Geschlecht							Sesso
Männlich	2.833	2.851	2.787	2.622	2.532		Maschi
Weiblich	2.521	2.561	2.702	2.801	2.698		Femmine
% weiblich	47,1	47,3	49,2	51,7	51,6		% femmine
Insgesamt	5.354	5.412	5.489	5.423	5.230	49,4	Totale

(a) Angeführt wird die Ortschaft des Hauptsitzes der Universität und nicht jene der Kurse selber
Viene presa in considerazione la località dove ha sede l'università e non quella dove vengono tenuti i corsi

➤ Anmerkung

Auf dieser Seite werden die Daten zu den italienischen Universitäten anhand einer kurzen Zeitreihe veröffentlicht und zwar nach „Hauptstudienrichtungen“ gruppiert und nicht wie bisher nach Fakultät. Die entsprechenden Daten zu den österreichischen Universitäten können den Publikationen des ÖSTAT entnommen werden, während sie für Italien in dieser Form zum ersten Mal in dieser Mitteilung veröffentlicht werden.

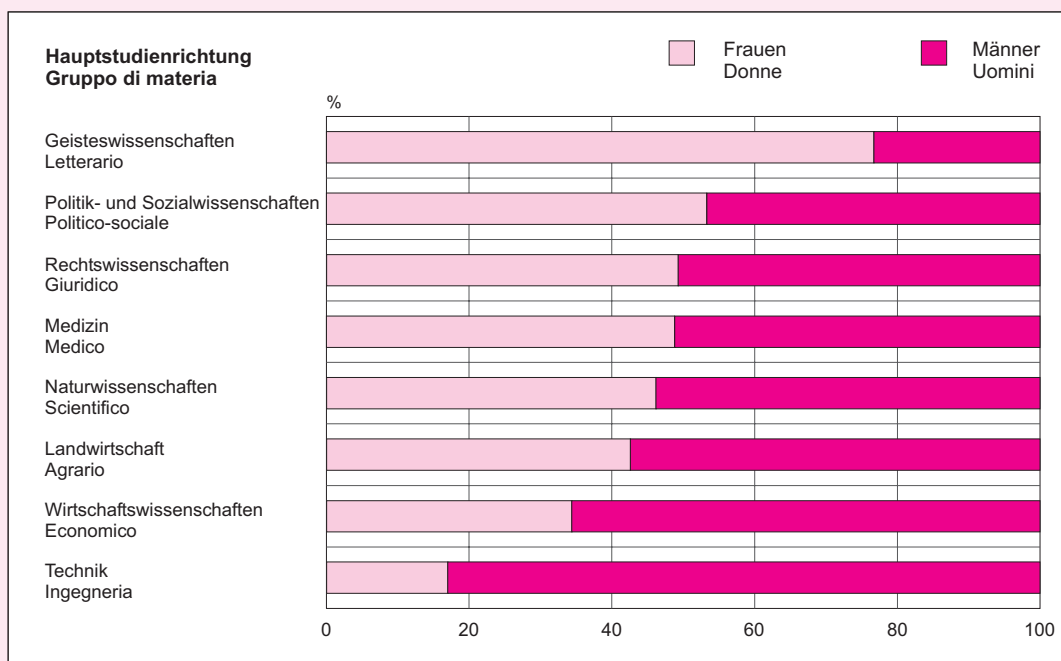
➤ Nota

È stato deciso di pubblicare in questa pagina i dati riguardanti le università italiane, ricostruendo una breve serie storica raggruppando i dati per "gruppo di materie" invece che per facoltà, come è stato fatto finora. Gli analoghi dati sulle università austriache sono accessibili tramite la pubblicazione dell'ÖSTAT stesso, mentre i dati sulle università italiane vengono pubblicati in questa forma per la prima volta con questo notiziario.

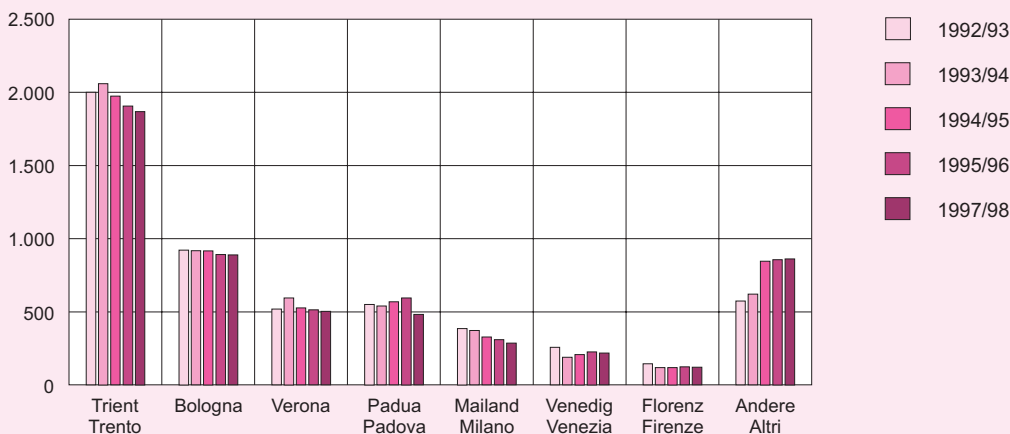
Grafik 1.5 / Grafico 1.5

Prozentuelle Verteilung nach Geschlecht in den einzelnen Hauptstudienrichtungen - Italienische Universitäten - Durchschnitt Studienjahre 1992/93 bis 1996/97

Distribuzione percentuale per sesso nei singoli gruppi di materie - Università italiane
Media anni accademici 1992/93 fino 1996/97



Grafik 1.6 / Grafico 1.6

Südtiroler an italienischen Universitäten - Studienjahre 1992/93 bis 1996/97**Altoatesini iscritti presso Università italiane - Anni accademici 1992/93 fino 1996/97**

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Studienabschlüsse

1.000 haben ein Universitätsstudium abgeschlossen, 60% davon in Italien

Ein Vergleich zwischen den Daten der Studienabschlüsse und jenen der Einschreibungen zeigt keine wesentlichen Unterschiede in Bezug auf die Wahl von Studienrichtung und Studienort. (Siehe dazu Seite 10)

Bei einer detaillierten Analyse kommen jedoch Unterschiede zutage. Der Prozentsatz der in Italien erworbenen Studienabschlüsse beträgt 60%, jener der Eingeschriebenen 47%. Das hängt mit dem Umstand zusammen, daß in den vergangenen Jahren die Zahl der eingeschriebenen Studenten aus Südtirol an italienischen Universitäten höher war als an österreichischen. Im akademischen Jahr 1990/91 schrieben sich 57% an italienischen Universitäten ein.

La conclusione degli studi universitari

In 1.000 hanno conseguito un titolo di studio universitario, nel 60% dei casi in Italia

Confrontando i dati sui titoli di studio con i dati sulle iscrizioni non si notano particolari differenze nelle preferenze sulla scelta delle materie o delle sedi universitarie, e pertanto si rimanda a quanto detto a pagina 10.

Entrando però un pò nei dettagli si possono osservare delle differenze. La percentuale dei titoli conseguiti in Italia è del 60%, mentre sono iscritti in Italia solo il 47% degli studenti. Questo può essere spiegato in buona parte con il fatto che in passato c'erano più iscritti in Italia che non in Austria. Nell'anno accademico 1990/91 il 57% degli iscritti era in Italia.

Tabelle 1.9a / Tabella 1.9a

Studienabschlüsse von Südtirolern an italienischen Universitäten - Kalenderjahr 1996**Altoatesini laureati o diplomati in Università italiane - Anno solare 1996**

	Studienort (a) Sede universitaria (a)							
	Trient Trento	Bologna Bologna	Verona Verona	Padua Padova	Mailand Milano	Venedig Venezia	Florenz Firenze	Andere Altre sedi
Hauptstudienrichtung								
Naturwissenschaften	13	11	-	5	5	-	-	9
Medizin	-	8	29	7	-	-	-	12
Technik	23	8	-	10	14	16	4	2
Landwirtschaft	-	5	-	7	1	-	1	2
Wirtschaftswissenschaften	60	12	17	-	14	12	-	7
Politik- und Sozialwissenschaften	11	13	-	6	5	-	-	1
Rechtswissenschaften	38	17	-	6	7	-	-	9
Geisteswissenschaften	34	23	29	12	1	5	1	49
Nicht angegeben	-	-	-	-	-	-	-	5
Kurstyp								
Diplomstudium	163	89	52	53	47	23	6	77
Kurzstudium	14	8	-	-	-	10	-	5
Parauniversitäre Kurse (b)	2	-	23	-	-	-	-	3
Nicht angegeben	-	-	-	-	-	-	-	11
Geschlecht								
Männlich	92	51	27	25	26	20	3	40
Weiblich	87	46	48	28	21	13	3	56
% weiblich	48,6	47,4	64,0	52,8	44,7	39,4	50,0	58,6
Insgesamt	179	97	75	53	47	33	6	96

(a) Angeführt wird die Ortschaft des Hauptsitzes der Universität und nicht jene der Kurse selber
Viene presa in considerazione la località dove ha sede l'università e non quella dove vengono tenuti i corsi

(b) Parauniversitäre Kurse (siehe „Anmerkungen“)
Scuole di specializzazione o dirette a fini speciali (vedasi "Note")

Tabelle 1.9b / Tabella 1.9b

Studienabschlüsse von Südtiroler an österreichischen Universitäten - Studienjahr 1995/96**Altoatesini laureati in Università austriache - Anno accademico 1995/96**

	Studienabschlüsse Laureati				
	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	% Frauen % donne	
Universitäten insgesamt (a)	187	216	403	53,6	Totale Università (a)
Innsbruck	119	184	303	60,7	Innsbruck
Wien	53	25	78	32,1	Vienna
Graz	8	1	9	11,1	Graz
Salzburg	4	6	10	60,0	Salisburgo
Linz, Klagenfurt, Leoben	3	-	3	-	Linz, Klagenfurt, Leoben
Insgesamt Studien (a)	187	216	403	53,6	Totale indirizzi di studio (a)
Theologie	6	3	9	33,3	Teologia
Rechtswissenschaften	12	7	19	36,8	Giurisprudenza
Sozial- und Wirtschaftswissenschaften	38	23	61	37,7	Economia e Scienze sociali
Medizin	12	21	33	63,6	Medicina
Geistes- und Naturwissenschaften	74	156	230	67,8	Scienze umanistiche e naturali
Technik	40	5	45	11,1	Ingegneria
Montanistik, Bodenkultur, Veterinär	5	1	6	16,7	Agraria
Anderes, bzw. nicht zuordenbar	-	-	-	-	Altro o non classificabile

(a) Die Summenwerte beinhalten jeden Hörer nur einmal. Bei den Daten nach einzelnen Universitäten oder Studien sind hingegen Mehrfachzählungen möglich
Nel totale ciascun studente è contato una sola volta, nella distinzione per università o indirizzo di studio sono possibili doppi conteggi

Tabelle 1.9a / Tabella 1.9a - Fortsetzung / Segue

Studienabschlüsse von Südtiroler an italienischen Universitäten - Kalenderjahr 1996**Altoatesini laureati o diplomati in Università italiane - Anno solare 1996**

Geschlecht Sesso		Insgesamt Totale	%	
Männer Maschi	Frauen Femmine			
24	19	43	7,3	Gruppo di materie
32	24	56	9,6	Scientifico
61	16	77	13,1	Medico
12	4	16	2,7	Ingegneria
79	43	122	20,8	Agrario
13	23	36	6,1	Economico
31	46	77	13,1	Politico-sociale
30	124	154	26,3	Giuridico
2	3	5	0,9	Letterario
				Non indicato
245	265	510	87,0	Tipo di corso
19	18	37	6,3	Corso di laurea
13	15	28	4,8	Corso di diploma
7	4	11	1,9	Scuole (b)
				Non indicato
		284	48,5	Sesso
		302	51,5	Maschi
		51,5		Femmine
				% femmine
284	302	586	100,0	Totale

(a) Angeführt wird die Ortschaft des Hauptsitzes der Universität und nicht jene der Kurse selber
Viene presa in considerazione la località dove ha sede l'università e non quella dove vengono tenuti i corsi

(b) Parauniversitäre Kurse (siehe „Anmerkungen“)
Scuole di specializzazione o dirette a fini speciali (vedasi "Note")

Ungefähr 12% der Jugendlichen - ein Drittel der Maturanten - erwerben einen Studienabschluß

Ein Vergleich zwischen der Anzahl der Universitätsabschlüsse im Jahr 1996 und der Maturanten 5 Jahre vorher zeigt, daß von 100 Absolventen der Reifeprüfung nur 35 ein Studium begonnen und auch mit Erfolg abgeschlossen haben. Auch hier besteht ein Unterschied zwischen Männern und Frauen: von 100 männlichen Maturanten erwerben 37 einen Studienabschluß, von 100 Frauen nur 33.

Bezogen auf die jetzige Generation im Universitätsalter, auch ohne Reifeprüfung, kann man schätzen, daß 12% einen Studienabschluß erwerben, während dieser Anteil an der Gesamtbevölkerung laut letzter Volkszählung bei 3% liegt.

Circa il 12% dei giovani consegue la laurea, un terzo dei diplomati

Guardando quanti hanno concluso gli studi universitari nel 1996 e quanti conseguirono la maturità 5 anni prima, si vede che su 100 maturi solo 35 hanno continuato gli studi portandoli a termine con successo. Anche qui una differenza tra i maschi e le femmine: su 100 maschi maturi 37 si sono laureati, mentre per le femmine se ne contano solo 33.

Facendo i conti con chi non consegue neanche la maturità si può stimare che le attuali generazioni in età universitaria conseguono nel 12% dei casi la laurea, mentre la media complessiva della popolazione all'ultimo censimento è del 3%.

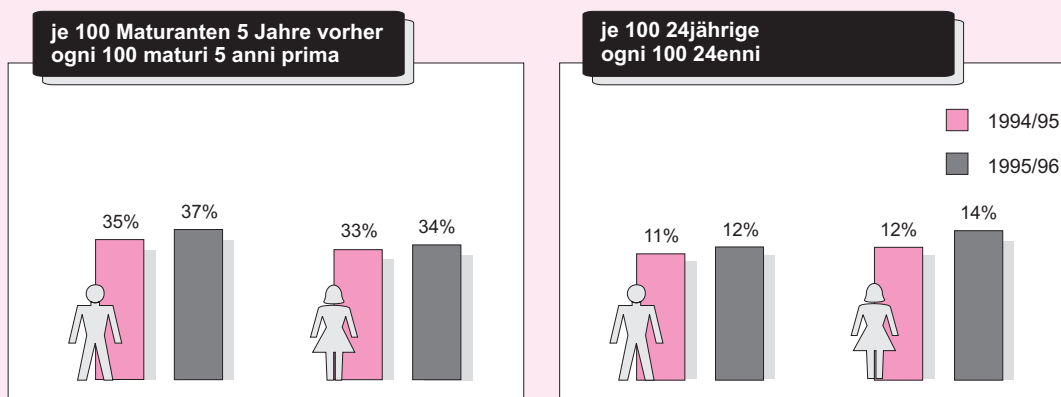
Tabelle 1.10 / Tabella 1.10

Studienabschlüsse je 100 Maturanten 5 Jahre vorher und je 100 24jährige - Studienjahre 1994/95 und 1995/96**Titoli universitari ogni 100 maturi 5 anni prima e ogni 100 24enni - Anni accademici 1994/95 e 1995/96**

	Je 100 Maturanten Ogni 100 maturi		Je 100 Gleichaltrige (a) Ogni 100 coetanei (a)		
	1994/95	1995/96	1994/95	1995/96	
In Prozenten / Valori percentuali					
Männer	35	37	11	12	Maschi
Frauen	33	34	12	14	Femmine
Insgesamt	34	35	12	13	Totale

(a) Unter Gleichaltrigen versteht man die 24jährigen (Alter in vollendeten Jahren am 31.12.1994 bzw. 1995)
Con coetanei si intendono i 24enni (anni compiuti al 31.12. del 1994 ovvero 1995)

Grafik 1.7 / Grafico 1.7

Studienabschlüsse je 100 Maturanten 5 Jahre vorher und je 100 24jährige - 1994/95 und 1995/96**Titoli universitari ogni 100 maturi 5 anni prima e ogni 100 24enni - 1994/95 e 1995/96**

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

➤ Anmerkung**Studienabschlüsse**

Laut den letzten Rechtsvorschriften in Italien wurde in allen Fakultäten das **Kurzstudium (diploma universitario)** eingeführt, auch „laurea breve“ genannt. Es handelt sich dabei um Universitätsstudien über 3-4 Jahre, wobei nach Abschluß ein Universitätsdiplom, nicht aber der akademische Titel „dottore“ verliehen wird.

Die **parauniversitären Kurse** sind zum Großteil vergleichbar mit den Kurzstudien (laurea breve).

Die Spezialisierungskurse (typisch für die Fakultäten der Medizin) sind de facto postuniversitäre Kurse.

➤ Nota**Lauree e diplomi universitari**

La recente normativa in Italia ha introdotto in tutte le facoltà i **diplomi universitari**, detti anche "laurea breve". Si tratta di studi universitari di 3-4 anni, al termine dei quali si ottiene un diploma universitario, ma non il titolo accademico di "dottore".

Le **scuole dirette a fini speciali** sono in buona parte equiparabili ai corsi di diploma.

I corsi di specializzazione (tipici per le facoltà di medicina) sono di fatto dei corsi post-laurea.

Anhang

Die folgenden Tabellen enthalten weitere analytische Informationen. Da die hier angeführten Daten aus anderen Quellen stammen als die bisherigen, können sie nur teilweise mit diesen verglichen werden.

Annessi

Le seguenti tabelle contengono informazioni relative all'analisi descritta in questa pubblicazione. È messo in evidenza che trattandosi di fonti differenti, sono solo parzialmente comparabili con i dati relativi al resto della pubblicazione.

Tabelle 1.11 / Tabella 1.11

Ansuchen von Universitätsstudenten um Stipendien - Studienjahr 1996/97**Domande di studenti universitari per borsa di studio - Anno accademico 1996/97**

	Studienort Sede universitaria				
	Italien Italia	Österreich Austria	Andere Länder Altri paesi	Insgesamt Totale	
Sprachgruppenzugehörigkeit					Lingua d'insegnamento di appartenenza
Italienisch	717	19	3	739	Italiano
Deutsch	355	1.795	82	2.232	Tedesco
Ladinisch	44	62	4	110	Ladino
Insgesamt	1.116	1.876	89	3.081	Totale
<i>% auf Eingeschriebene</i>	<i>21,3</i>	<i>33,1</i>	<i>....</i>	<i>28,3</i>	<i>% su iscritti</i>

Quelle: Amt 14.1 - Schul- und Hochschulfürsorge - Bereich Hochschulförderung; Auswertung des ASTAT

Fonte: Ufficio 14.1 - Assistenza Scolastica ed Universitaria - Settore Promozione Studi Universitari; elaborazione ASTAT

Tabelle 1.12 / Tabella 1.12

Reifeprüfung an den Oberschulen in Südtirol - Schuljahre 1983/84 bis 1995/96**Diplomi di maturità conseguiti presso le scuole secondarie superiori in Alto Adige - Anni scolastici 1983/84 fino 1995/96**

SCHULJAHR ANNO SCOLASTICO	Maturanten Diplomati			Maturantenquote (a) Tasso di maturità (a)		
	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale
1983/84	841	984	1.825	19,0	24,1	21,5
1984/85	919	1.066	1.985	21,5	26,9	24,1
1985/86	983	1.133	2.116	24,6	28,5	26,5
1986/87	1.027	1.111	2.138	25,3	28,0	26,6
1987/88	1.116	1.275	2.391	26,4	32,7	29,4
1988/89	1.126	1.381	2.507	28,9	36,8	32,7
1989/90	1.284	1.380	2.664	32,2	37,0	34,5
1990/91	1.272	1.533	2.805	34,6	43,4	38,9
1991/92	1.319	1.638	2.957	38,1	48,3	43,2
1992/93	1.294	1.606	2.900	37,8	49,1	43,3
1993/94	1.365	1.620	2.985	44,3	54,1	49,1
1994/95	1.254	1.566	2.820	43,5	56,0	49,6
1995/96	1.227	1.672	2.899	44,3	62,2	53,1

(a) Verhältnis zwischen der Anzahl der Maturanten und der ansässigen 18jährigen (Alter in vollendeten Jahren am 31.12. des Bezugsjahres)
Rapporto tra il numero di diplomati e il numero di 18enni residenti al 31.12. dell'anno di riferimento

Quelle: Schulämter, ASTAT, Auswertung der Bevölkerungsregister der Gemeinden

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT, elaborazione dei registri anagrafici comunali

Anmerkungen

Die Quellen

Die Daten zu den **italienischen** Universitäten wurden über eine Anfrage an ungefähr 100 Universitäten vom ASTAT direkt gesammelt. Alle Daten zu **Österreich** wurden hingegen vom Österreichischen Statistischen Zentralamt (ÖSTAT) zur Verfügung gestellt, das sie von den einzelnen Universitäten erhalten hat.

Die Bezugszeiträume

Die Daten der italienischen Universitäten beziehen sich für die Einschreibungen auf das **Studienjahr** und für die Studienabschlüsse auf das **Kalenderjahr**. Bei den Daten Österreichs bezieht sich die Anzahl der Eingeschriebenen auf das **Wintersemester** und die Studienabschlüsse auf das **Studienjahr**.

Die Systematik der Kurse

Die Kurse wurden nach ihrem Inhalt gegliedert. Der Unterschied zwischen den Klassifizierungen der italienischen und österreichischen Universitäten ergibt sich aus dem Umstand, daß für Italien die Unterteilung des **ISTAT** verwendet wurde, für Österreich hingegen jene des **ÖSTAT**.

Bei den österreichischen Universitäten stimmen die Summen nicht immer überein

Der Leser wird vielleicht öfters bemerken, daß die Summen von Daten zu Österreich nicht immer übereinstimmen. Das liegt daran, daß man in **Österreich gleichzeitig an mehreren Universitäten, in mehreren Studienorten und vor allem mehrere Studien inskribieren kann**. Daher unterscheidet man zwischen **eingeschriebenen Personen** und **eingeschriebenen Studien**. Die Werte für ganz Österreich beinhalten jeden Hörer nur einmal. Bei den Daten zu einzelnen Universitäten oder Studien kommen dagegen Mehrfachzählungen vor.

Die Südtiroler italienischer Muttersprache in Österreich

Die Daten, die sich auf Österreich beziehen, erfassen die Südtiroler italienischer Muttersprache nicht, da die Universitäten Österreichs als „Südtiroler“ nur die Studenten deutscher und ladinischer Muttersprache ansehen. Zur Zeit ist eine Änderung dieser Definition im Gange: als „Südtiroler“ werden alle Studenten bezeichnet werden, die die Reifeprüfung an Schulen deutscher Sprache oder in ladinischen Ortschaften bestanden haben, unabhängig von der erklärten Muttersprache.

Antonio Gulino

Note

Le fonti

I dati che si riferiscono alle università **italiane** sono stati raccolti direttamente dall'ASTAT che ha interpellato a tale scopo circa 100 università, che hanno fornito i dati tratti dai loro archivi amministrativi. I dati riferiti all'**Austria** invece sono stati forniti dall'Ufficio di statistica austriaco (ÖSTAT), che li ha ottenuti dagli archivi amministrativi delle singole università.

I periodi di riferimento

Per i dati provenienti dalle università italiane il periodo di riferimento è l'**anno accademico** per le iscrizioni e l'**anno solare** per le sessioni di laurea o diploma. Per i dati provenienti dall'Austria vengono considerati gli iscritti del **semestre invernale** e le sessioni di esame dell'**anno accademico**.

La classificazione dei corsi

I corsi sono stati classificati secondo il loro contenuto. La differenza tra la classificazione usata per le università italiane e quelle austriache è dovuta al fatto che per le prime si è seguita la classificazione usata dall'**ISTAT** nelle sue pubblicazioni, mentre per le università austriache la classificazione è definita direttamente dall'**ÖSTAT**.

Le somme che non quadrano per i dati austriaci

Il lettore noterà ripetutamente che per i dati che si riferiscono all'Austria le somme spesso non quadrano. Ciò è dovuto al fatto che in **Austria** ci si può **iscrivere contemporaneamente in più università, in più sedi universitarie e soprattutto a più corsi**. Pertanto i dati **distinguono tra persone iscritte e iscrizioni a corsi di studio**. I dati delle singole università o sedi universitarie conteggiano più volte quelle persone che si sono appunto iscritte in più università, mentre il totale per l'Austria le conteggia un'unica volta.

Gli altoatesini di lingua italiana in Austria

Nei dati che si riferiscono all'Austria sono esclusi gli altoatesini di madrelingua italiana, poiché la definizione di "Südtiroler" copre per le Università austriache solo gli studenti di madrelingua tedesca o ladina. Attualmente è in corso una modifica di tale definizione: verranno considerati "Südtiroler" gli studenti che hanno conseguito la maturità presso scuole in lingua tedesca o di località ladine, indipendentemente dalla madrelingua dichiarata.

Antonio Gulino

2 Kindergärten in Südtirol

Schuljahr 1997/98

Scuole materne in Alto Adige

Anno scolastico 1997/98

83,6% der Kinder im Vorschulalter besuchen einen Kindergarten

Immer mehr Kinder besuchen in Südtirol einen Kindergarten. Die letzten Jahre zeigen einen kontinuierlichen Anstieg der Besuchsquote. Derzeit beträgt sie 83,6%.

In der Provinz Trient und in Italien ist die Kindergartenbesuchsquote höher: Sie lag im Schuljahr 1996/97 bei 106,0% bzw. 93,7%, in Südtirol hingegen bei 82,6%.

L'83,6% dei bambini in età prescolare è iscritto in una scuola materna

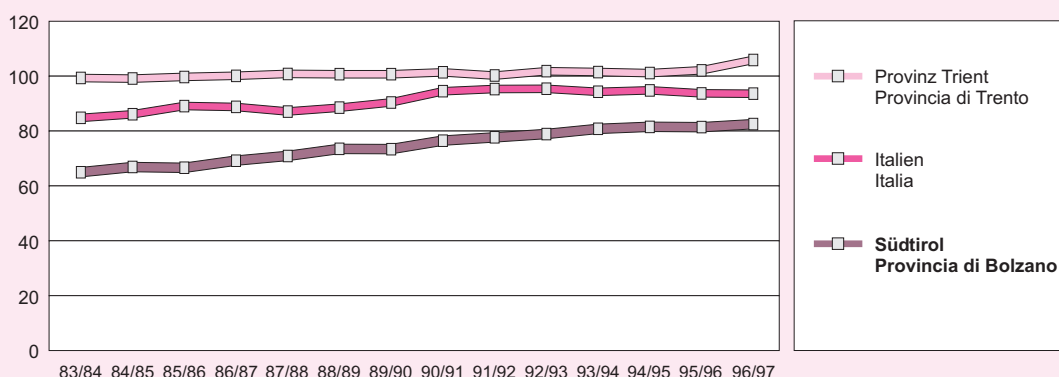
La propensione ad iscrivere i propri bambini in una scuola materna è in continua crescita in Alto Adige: questo andamento è evidenziato dal tasso di scolarità, attualmente pari all'83,6%.

Nella provincia di Trento e in Italia il tasso di scolarità è maggiore: nell'anno scolastico 1996/97 era pari rispettivamente al 106,0% ed al 93,7%, contro l'82,6% registrato allora per l'Alto Adige.

Grafik 2.1 / Grafico 2.1

Kindergartenbesuchsquote - Schuljahre 1983/84 bis 1996/97

Tasso di scolarità nella scuola materna - Anni scolastici 1983/84 fino 1996/97



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Eingeschriebene Kinder

Im Schuljahr 1997/98 sind 13.150 Kinder eingeschrieben. Unter ihnen sind 143 Kinder mit Behinderung und 135 aus dem Ausland.

Die Kinder sind in 318 Kindergärten und 655 Gruppen untergebracht. 723 Kindergartenrinnen und 795 Assistentinnen betreuen die Buben und Mädchen in Gruppen zu durchschnittlich je 20,1 Kindern.

73,2% der Kinder besuchen einen deutschen, 22,2% einen italienischen und 4,6% einen ladinischen Kindergarten.

Bambini iscritti

Per l'anno scolastico 1997/98 sono stati iscritti 13.150 bambini. 143 di questi erano portatori di handicap e 135 non avevano la cittadinanza italiana.

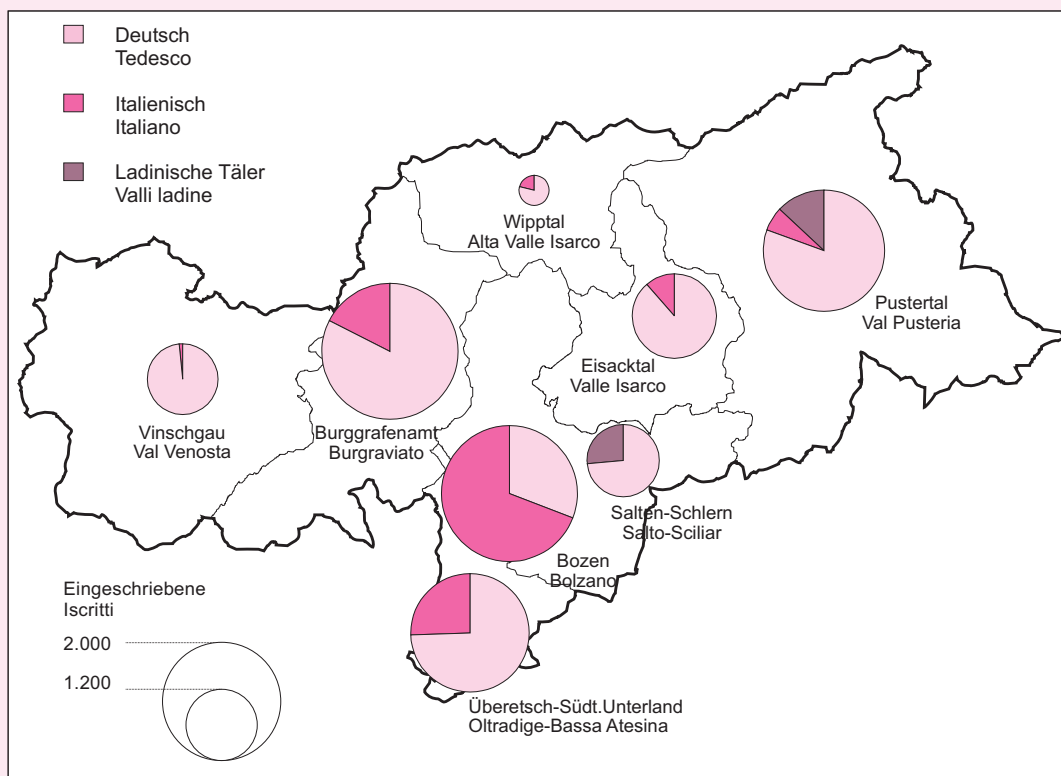
Sono aperte 318 scuole materne con 655 sezioni. 723 maestre d'asilo e 795 assistenti insegnano in sezioni con mediamente 20,1 bambini.

Il 73,2% dei bambini è iscritto in una scuola materna tedesca, il 22,2% in una italiana e il 4,6% in una ladina.

Grafik 2.2 / Grafico 2.2

Eingeschriebene Kinder nach Unterrichtssprache und Bezirksgemeinschaften - Schuljahr 1997/98

Bambini iscritti per lingua d'insegnamento e comunità comprensoriale - Anno scolastico 1997/98



Unter den Eingeschriebenen sind, wie auch in den letzten Jahren, mehr Buben als Mädchen. Dies ist auf den natürlichen Knabenüberschuß bei der Geburt zurückzuführen. Die Besuchsquote zeigt jedoch, daß Buben und Mädchen gleichermaßen von ihren Eltern in den Kindergarten geschickt werden (Tabelle 2.1 und Tabelle 2.2).

Come anche negli anni scorsi, ci sono più maschi che femmine. Ciò è dovuto al fatto che nascono più maschi che femmine. La propensione a mandare i bambini alle materne è però uguale per entrambi, come mostrato dal tasso di scolarità specifico (tabella 2.1 e tabella 2.2).

Tabelle 2.1 / Tabella 2.1

Kindergärten, Gruppen und Kinder - Schuljahre 1983/84 bis 1997/98**Scuole materne, sezioni e bambini - Anni scolastici 1983/84 fino 1997/98**

SCHULJAHR	Kinder- gärten Scuole materne	Gruppen Sezioni	Kinder Bambini						ANNO SCOLASTICO
			Männ- lich Maschi	Weib- lich Fem- mine	Insge- samt Totale	davon Behinderte di cui con handicap	davon Ausländer di cui stranieri	je Gruppe per sezione	
1983/84	286	520	5.395	5.083	10.478	98	-	20,1	1983/84
1984/85	286	521	5.484	5.238	10.722	98	1	20,6	1984/85
1985/86	286	526	5.538	5.272	10.810	94	-	20,6	1985/86
1986/87	291	533	5.593	5.493	11.086	95	5	20,8	1986/87
1987/88	292	539	5.618	5.442	11.060	100	1	20,5	1987/88
1988/89	290	557	5.809	5.365	11.174	97	13	20,1	1988/89
1989/90	293	559	5.887	5.250	11.137	98	8	19,9	1989/90
1990/91	296	562	5.852	5.466	11.318	93	7	20,1	1990/91
1991/92	299	573	5.937	5.555	11.492	90	17	20,1	1991/92
1992/93	303	588	6.094	5.775	11.869	110	18	20,2	1992/93
1993/94	308	607	6.321	6.103	12.424	126	32	20,5	1993/94
1994/95	314	632	6.694	6.058	12.752	158	65	20,2	1994/95
1995/96	319	641	6.563	6.302	12.865	134	137	20,1	1995/96
1996/97	319	645	6.591	6.399	12.990	138	130	20,1	1996/97
1997/98	318	655	6.667	6.483	13.150	143	135	20,1	1997/98

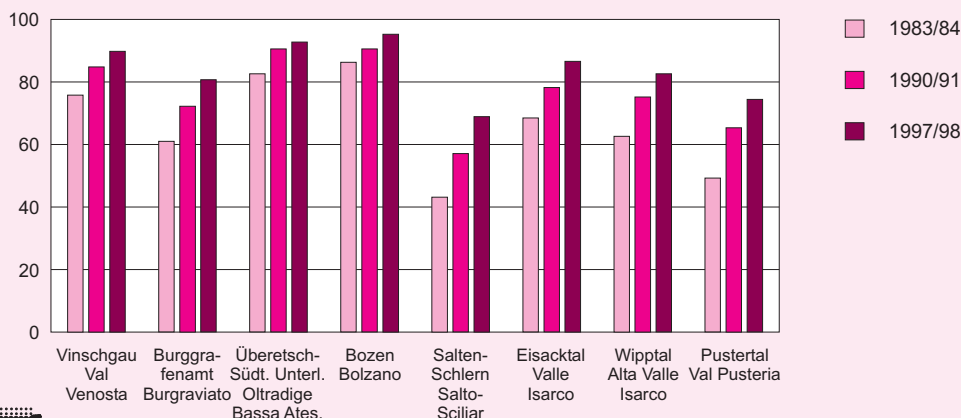
Schuljahr 1997/98 / Anno scolastico 1997/98

Bezirks- gemeinschaften									Comunità comprensoriali
Vinschgau	35	61	606	609	1.215	9	11	19,9	Val Venosta
Burggrafenamt	49	117	1.199	1.136	2.335	30	29	20,0	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterland	45	103	1.017	1.018	2.035	21	16	19,8	Oltredige-Bassa Atesina
Bozen	38	109	1.162	1.109	2.271	21	43	20,8	Bolzano
Salten-Schlern	32	59	621	619	1.240	18	9	21,0	Salto-Sciliar
Eisacktal	38	72	724	727	1.451	18	8	20,2	Valle Isarco
Wipptal	18	28	280	239	519	6	6	18,5	Alta Valle Isarco
Pustertal	63	106	1.058	1.026	2.084	20	13	19,7	Val Pusteria
Unterrichts- sprache									Lingua d'insegnamento
Deutsch	245	473	4.853	4.778	9.631	99	67	20,4	Tedesca
Italienisch	57	151	1.510	1.409	2.919	37	66	19,3	Italiana
In ladinischen Tälern	16	31	304	296	600	7	2	19,4	Nelle valli ladine
Südtirol insgesamt	318	655	6.667	6.483	13.150	143	135	20,1	Totale Provincia

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Grafik 2.3 / Grafico 2.3

Kindergartenbesuchsquote nach Bezirksgemeinschaften - Schuljahre 1983/84, 1990/91 und 1997/98**Tasso di scolarità nella scuola materna per comunità comprensoriale - Anni scolastici 1983/84, 1990/91 e 1997/98**

astat

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Kindergartenbesuchsquote**Die Besuchsquote ist in 15 Jahren um 18,5 Prozentpunkte angestiegen**

Immer mehr Eltern schicken ihre Kinder in den Kindergarten. Im Jahre 1983/84 lag die Quote bei 65,1%; bis zum heurigen Schuljahr ist sie auf 83,6% angestiegen.

Die Besuchsquote ist bei Buben und Mädchen gleich hoch.

Höchste Besuchsquoten in Bozen und im Überetsch-Unterland

Die Bezirksgemeinschaften Bozen und Überetsch-Südtiroler Unterland gehören, wie in den vergangenen Jahren auch, zu den Gebieten mit den höchsten Besuchsquoten. Salten-Schlern weist die niedrigsten Werte

Il tasso di scolarità**Il tasso di scolarità è salito negli ultimi 15 anni di 18,5 punti percentuali**

Sono sempre di più i genitori che mandano i propri bambini alla scuola materna. Nell'anno scolastico 1983/84 il tasso di scolarità era pari a 65,1% salendo di anno in anno fino all'attuale 83,6%.

Non si notano differenze tra il tasso di scolarità dei maschi e quello delle femmine.

Bolzano e il comprensorio Oltradige-Bassa Atesina hanno il tasso di scolarità più alto

Come per gli anni precedenti, Bolzano e il comprensorio Oltradige-Bassa Atesina risultano essere i territori con i tassi di scolarità più alti, il Salto-Sciliar il comprensorio con i valori più bassi. Per l'anno scolastico

auf. Im Schuljahr 1997/98 beträgt die Quote in Bozen 95,3%, im Überetsch-Südtiroler Unterland 92,8% und in der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern 68,9%.

1997/98 il tasso per Bolzano era pari al 95,3%, per l'Oltradige-Bassa Atesina 92,8% e il Salto-Sciliar 68,9%.

Tabelle 2.2 / Tabella 2.2

Kindergartenbesuchsquote nach Bezirksgemeinschaften - Schuljahre 1983/84 bis 1997/98

Tasso di scolarità per comunità comprensoriale - Anni scolastici 1983/84 fino 1997/98

SCHULJAHR ANNO SCOLASTICO	Bezirksgemeinschaft Comunità comprensoriale								Geschlecht Sesso		Südtirol insgesamt Totale Provincia
	Vinschgau Val Venosta	Burggrafen- amt Burgraviato	Überetsch- Südt. Unterl. Oltradige- Bassa Ates.	Bozen	Salten- Schlern Salto- Sciliar	Eisacktal Valle Isarco	Wipptal Alta Valle Isarco	Pustertal Val Pusteria	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	
1983/84	75,8	61,0	82,6	86,3	43,1	68,5	62,6	49,2	65,2	65,0	65,1
1984/85	76,4	63,2	85,9	86,7	45,4	68,1	63,3	51,5	67,4	66,5	67,0
1985/86	76,3	62,1	80,5	88,0	46,0	67,6	68,0	51,3	66,7	66,7	66,7
1986/87	77,9	66,1	84,3	86,2	49,7	70,9	65,5	56,4	69,0	69,7	69,3
1987/88	78,7	67,6	85,7	84,9	51,9	78,2	65,8	56,3	70,0	71,9	71,0
1988/89	82,2	68,7	86,1	91,9	54,4	75,0	69,9	60,2	73,8	73,4	73,6
1989/90	80,4	70,6	86,5	89,0	55,7	77,4	75,2	62,6	74,9	72,0	73,5
1990/91	84,8	72,2	90,6	90,6	57,1	78,2	75,2	65,3	76,4	76,8	76,6
1991/92	86,0	71,9	90,9	93,7	56,6	79,8	73,7	68,1	78,0	77,5	77,8
1992/93	86,9	74,7	89,4	92,2	57,4	83,4	76,8	71,2	78,9	79,1	79,0
1993/94	87,4	76,8	91,6	94,0	60,9	86,2	78,8	71,5	80,4	81,4	80,9
1994/95	....	....	....	....	....	....	....	....	81,6	81,6	81,6
1995/96	91,8	78,3	94,4	95,2	64,1	86,6	72,3	69,0	81,3	81,6	81,5
1996/97	89,7	79,3	92,5	94,8	67,4	85,5	83,7	72,4	82,4	82,7	82,6
1997/98	89,8	80,7	92,8	95,3	68,9	86,6	82,6	74,4	83,2	84,1	83,6

Quelle: Schulämter, ASTAT, Auswertung der Bevölkerungsregister der Gemeinden
 Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT, elaborazione dei registri anagrafici comunali

Kindergartenbesuchsquote

Das Verhältnis zwischen in Kindergärten eingeschriebenen Kindern, **unabhängig von ihrem Alter**, und der Wohnbevölkerung im Kindergartenalter (**3 bis 5 Jahre** - vollendet zum 31.12.) ergibt die Kindergartenbesuchsquote. Dadurch kann die Quote auch mehr als 100% betragen.

Tasso di scolarità

Il tasso di scolarità è definito come rapporto percentuale tra l'ammontare complessivo di bambini iscritti nelle scuole materne, **indipendentemente dalla loro età**, e l'ammontare di bambini residenti in età prescolare (**da 3 fino a 5 anni**, compiuti al 31.12.). Di conseguenza il tasso di scolarità può anche superare il valore di 100%.

Immer mehr Dreijährige besuchen den Kindergarten

Immer mehr Kinder im Alter von 3 Jahren gehen in den Kindergarten. Derzeit liegt die Quote bei 58,8%. Der Anteil der Vier- und Fünfjährigen hat sich kaum verändert und liegt in diesem Schuljahr bei 89,7% bzw. 96,1%.

Monika Kafmann

Aumenta la frequenza dei bambini con meno di quattro anni

Nelle scuole materne vengono iscritti sempre più frequentemente bambini con 3 anni. Attualmente il tasso specifico di scolarità è pari al 58,8%. La percentuale di bambini che viene iscritto all'asilo con 4 ovvero 5 anni è variata di poco, raggiungendo in quest'anno scolastico l'89,7% ovvero il 96,1%.

Monika Kafmann

Tabelle 2.3 / Tabella 2.3

Kindergartenbesuchsquote nach Alter und Geschlecht - Schuljahre 1994/95 bis 1997/98**Tasso di scolarità per età e sesso - Anni scolastici 1994/95 fino 1997/98**

SCHULJAHR	Alter (a) Età (a)			Geschlecht (b) Sesso (b)		Insgesamt Totale	ANNO SCOLASTICO
	3	4	5	Männlich Maschi	Weiblich Femmine		
1994/95	55,9	88,5	95,0	81,6	81,6	81,6	1994/95
1995/96	54,2	88,1	96,5	81,3	81,6	81,5	1995/96
1996/97	56,6	88,0	96,3	82,4	82,7	82,6	1996/97
1997/98	58,8	89,7	96,1	83,2	84,1	83,6	1997/98

Schuljahr 1997/98 / Anno scolastico 1997/98

Bezirksgemeinschaften							Comunità comprensoriali
Vinschgau	70,4	95,1	97,0	89,5	90,1	89,8	Val Venosta
Burggrafenamt	52,4	86,6	93,8	80,7	80,6	80,7	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterland	76,9	94,1	103,2	92,1	93,5	92,8	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	89,4	98,0	96,3	95,6	95,0	95,3	Bolzano
Salten-Schlern	28,2	81,2	90,0	68,2	69,6	68,9	Salto-Sciliar
Eisacktal	60,3	90,8	98,8	86,8	86,3	86,6	Valle Isarco
Wipptal	50,7	93,7	96,6	83,3	81,8	82,6	Alta Valle Isarco
Pustertal	38,2	83,2	94,9	72,8	76,1	74,4	Val Pusteria
Ladinische Täler	49,8	94,2	103,1	81,9	87,1	84,4	Valli ladine
Funktionale Kleinregionen							Piccole aree funzionali
Statistische Bezirke							Comprensori statistici
Mals	74,4	96,8	98,4	91,5	91,6	91,6	Malles
Schlanders	68,3	95,6	98,4	87,7	91,9	89,8	Silandro
Naturns	53,0	88,9	92,1	86,0	78,6	82,1	Naturno
Meran	63,5	92,1	96,4	87,6	86,8	87,2	Merano
Lana	41,4	79,9	91,6	73,3	75,0	74,2	Lana
St. Martin in Passeier	20,3	71,3	83,9	61,9	59,3	60,7	St. Martino in Passiria
Meran-Schlanders	57,8	89,4	94,8	83,6	83,4	83,5	Merano-Silandro
Bozen	69,1	92,7	96,2	86,8	87,5	87,2	Bolzano
Auer-Neumarkt	79,5	94,0	104,4	94,0	94,0	94,0	Ora-Egna
St. Ulrich	44,9	81,6	90,9	73,3	76,6	75,0	Ortisei
Bozen	68,2	91,8	96,6	86,4	87,2	86,8	Bolzano
Brixen	61,1	91,1	99,1	86,9	87,1	87,0	Bressanone
Sterzing	48,2	93,9	95,4	82,6	79,9	81,4	Vipiteno
Brixen-Sterzing	57,9	91,8	98,1	85,7	85,4	85,6	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	34,6	85,6	92,5	73,0	73,5	73,2	Brunico
Sand in Taufers	34,4	76,7	96,8	69,7	75,0	72,3	Campo Tures
Innichen	52,1	89,7	101,8	77,4	86,2	81,5	S. Candido
Abtei	41,4	77,3	97,0	70,3	78,8	74,1	Badia
Bruneck	37,8	83,2	95,0	72,6	76,0	74,2	Brunico
Südtirol insgesamt	58,8	89,7	96,1	83,2	84,1	83,6	Totale Provincia

(a) Alter in vollendeten Jahren am 31.12. des Bezugsjahres
Età in anni compiuti al 31.12. dell'anno di riferimento

(b) Einschließlich der 6jährigen
Compresi i bambini con 6 anni

Quelle: Schulämter, ASTAT, Auswertung der Bevölkerungsregister der Gemeinden
Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT, elaborazione dei registri anagrafici comunali

Tabelle 2.4 / Tabella 2.4

Kindergärten, Gruppen, Kinder und Unterrichtspersonal - Schuljahre 1983/84 bis 1997/98**Scuole materne, sezioni, alunni e personale insegnante - Anni scolastici 1983/84 fino 1997/98**

SCHULJAHR	Kinder- gärten Scuole materne	Gruppen Sezioni	Kinder Bambini	Unterrichtspersonal (a) Personale insegnante (a)		Kinder je Betreuungs- person (b) Bambini per inseg- nante (b)	ANNO SCOLASTICO
				Kindergärt- nerinnen (a) Maestre d'asilo (a)	Assisten- tinnen Assistenti		
1983/84	286	520	10.478	559	389	11,1	1983/84
1984/85	286	521	10.722	563	394	11,2	1984/85
1985/86	286	526	10.810	556	397	11,3	1985/86
1986/87	291	533	11.086	578	399	11,3	1986/87
1987/88	292	539	11.060	580	406	11,2	1987/88
1988/89	290	557	11.174	596	531	9,9	1988/89
1989/90	293	559	11.137	609	548	9,6	1989/90
1990/91	296	562	11.318	614	564	9,6	1990/91
1991/92	299	573	11.492	634	590	9,4	1991/92
1992/93	303	588	11.869	650	602	9,5	1992/93
1993/94	308	607	12.424	684	636	9,4	1993/94
1994/95	314	632	12.752	....	....	....	1994/95
1995/96	319	641	12.865	676	693	9,4	1995/96
1996/97	319	645	12.990	693	736	9,1	1996/97
1997/98	318	655	13.150	723	795	8,7	1997/98

Schuljahr 1997/98 / Anno scolastico 1997/98

Bezirksgemeinschaften

Vinschgau	35	61	1.215	66	78	8,4	Comunità comprensoriali Val Venosta
Burggrafenamt	49	117	2.335	124	147	8,6	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterland	45	103	2.035	117	123	8,5	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	38	109	2.271	137	135	8,3	Bolzano
Salten-Schlern	32	59	1.240	61	67	9,7	Salto-Sciliar
Eisacktal	38	72	1.451	78	93	8,5	Valle Isarco
Wipptal	18	28	519	31	35	7,9	Alta Valle Isarco
Pustertal	63	106	2.084	109	117	9,2	Val Pusteria

Unterrichtssprache

Deutsch	245	473	9.631	496	563	9,1	Lingua d'insegnamento Tedesca
Italianisch	57	151	2.919	193	197	7,5	Italiana
In ladinischen Tälern	16	31	600	34	35	8,7	Nelle valli ladine

Südtirol insgesamt	318	655	13.150	723	795	8,7	Totale Provincia
---------------------------	------------	------------	---------------	------------	------------	------------	-------------------------

(a) Einschließlich unterrichtender Leiterinnen
Comprese le dirigenti con insegnamento(b) Kindergärtnerinnen und Assistentinnen
Maestre d'asilo e assistenti

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

3 Maturantenquote in Südtirol

Schuljahre 1983/84 - 1997/98

Tasso di maturità in Alto Adige

Anni scolastici 1983/84 - 1997/98

Derzeit erlangen 50% der Jugendlichen das Reifediplom. Große Unterschiede zwischen den Unterrichtssprachen

Wie im vergangenen Jahr werden auch heuer wieder zirka 2.850 interne und externe Kandidaten die Reifeprüfung bestehen. Auf die Gesamtzahl der etwa 5.300 18jährigen bezogen, ergibt sich damit eine Maturantenquote von 53%.

Aus einer Schätzung der Maturantenquote nach Unterrichtssprachen gehen große Unterschiede zwischen den italienischen Jugendlichen und den deutschen und ladini

Attualmente il 53% dei giovani consegue la maturità. Grande differenza tra i gruppi linguistici

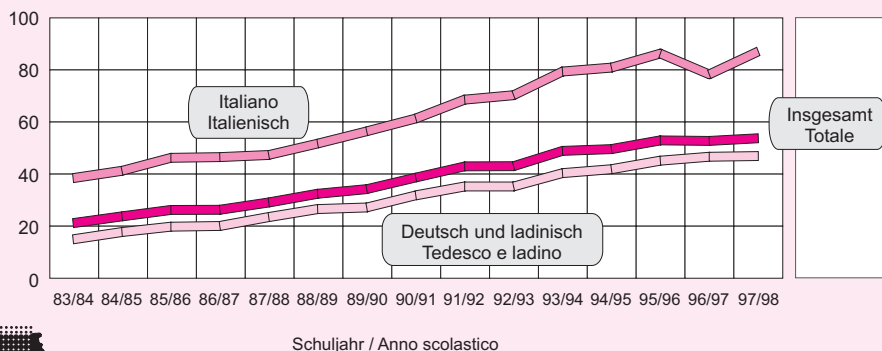
Come nell'anno scorso anche quest'anno sono circa 2.850 i candidati interni ed esterni che passeranno positivamente l'esame di maturità. Rapportato ai circa 5.300 18enni, si ottiene un 53% come tasso di maturità.

Una stima del tasso di maturità distinto tra i gruppi linguistici mette in evidenza una grande differenza tra i giovani di lingua italiana e quelli di lingua tedesca o ladina. I primi con-

Grafik 3.1 / Grafico 3.1

Maturantenquote nach Sprachgruppen - Schuljahre 1983/84 bis 1997/98

Tasso di maturità per gruppo linguistico - Anni scolastici 1983/84 fino 1997/98



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

nischen Jugendlichen hervor. Bei den Italienern beträgt die Maturantenquote über 80%, bei den Deutschen und Ladinern ca. 45%.

seguito la maturità nell'oltre 80% dei casi, mentre tra i secondi la percentuale è attorno al 45%.

Große Zunahme von 1983/84 bis heute

Die Daten zu den Jugendlichen des Jahrgangs 1965 (den Kandidaten der Reifeprüfung des Schuljahres 1983/84) zeigen, daß Mitte der 80er Jahre nur etwas mehr als ein Fünftel der Jugendlichen die Reifeprüfung ablegte, heute sind es 53%.

Im Vergleich dazu betrug die Schulbesuchsquote im Schuljahr 1994/95 in Italien 60%, im Trentino 54% und in Südtirol 49%.

Forte crescita dall'anno scolastico 1983/84 ad oggi

I dati riguardanti i giovani della classe 1965 (equivalente alla sessione di maturità dell'anno scolastico 1983/84), mostrano come a suo tempo soltanto poco più di un quinto conseguiva il diploma di maturità, contro il 53% di adesso.

A confronto, per l'anno scolastico 1994/95, il tasso di scolarità per l'Italia era pari al 60%, quello del Trentino 54%, contro il 49% registrato allora per l'Alto Adige.

Seit über 15 Jahren gibt es mehr Masantinnen als Masanten

Bereits 1984 war der Prozentsatz der Masantinnen etwas höher als jener der Masanten: Er betrug 25% und lag damit um 5 Prozentpunkte höher als jener der Masanten (20%). In den folgenden Jahren nahm der Abstand zwischen den Geschlechtern zu; derzeit liegt er bei 15 Prozentpunkten.

Im Durchschnitt haben in den letzten 15 Jahren je 100 Oberschülerinnen 83 Oberschüler maturiert. Dieser Unterschied ist in erster Linie auf die Wahl des Ausbildungsweges der deutschen und ladinischen Jugendlichen zurückzuführen.

Da oltre 15 anni più femmine che maschi

Già nel 1984 i valori delle femmine erano migliori di quelli dei maschi, anche se di poco: ca. 25% per le ragazze e 20% per i ragazzi, ovvero cinque punti percentuali di differenza. Successivamente il divario tra maschi e femmine è aumentato fino agli attuali 15 punti percentuali di differenza.

Mediamente in questi ultimi 15 anni, ogni 100 ragazze con la maturità si sono diplomati 83 maschi. Tali differenze sono riconducibili principalmente alle scelte effettuate dai giovani tedeschi e ladini.

Die Italiener weisen im Durchschnitt eine doppelt so hohe Schulbesuchsquote auf als die Deutschen und Ladin

Die Schätzung der Maturantenquote nach Unterrichtssprachen ergibt einen großen Unterschied zwischen den Italienern einerseits und den Deutschen und Ladinern an-

Tra gli italiani il tasso di scolarità è mediamente il doppio rispetto ai tedeschi e ladini

La stima del tasso di maturità distinto per lingue d'insegnamento, mette in evidenza una grande differenza tra il gruppo italiano da un lato e i gruppi tedesco e ladino dall'altro.

dererseits. Diese wählen öfters andere oder kürzere Bildungswege, insbesondere die Berufsbildung.

Die für die Reifeprüfung 1984 geschätzten Werte zeigen, daß vor 15 Jahren nur 15% der deutschen und ladinischen Jugendlichen die Reifeprüfung ablegten, bei den Italienern dagegen waren es fast 40%. Dieser Abstand von etwa 25 Prozentpunkten blieb bis Ende der 80er Jahre unverändert, nahm dann im Laufe der 90er Jahre zu und liegt derzeit bei 40 Prozentpunkten. Das bedeutet jedoch **nicht**, daß bei den Italienern der Trend zur Erlangung des Reifediploms schneller zugenommen hat als bei den Deutschen und Ladinern. Bei diesen letzteren hat sich die Maturantenquote nämlich verdreifacht (von 15% auf 47%), was bei den Italienern aufgrund des hohen Wertes nicht mehr möglich war (von 39% auf über 80%).

Das unterschiedliche Verhalten der Unterrichtssprachen erklärt, warum zirka 30% der Maturanten die Reifeprüfung an einer italienischen Schule ablegen, obwohl zur Zeit nur 17% der Pflichtschüler eine Schule mit italienischer Unterrichtssprache besuchen.

Questi ultimi scelgono più frequentemente percorsi formativi più brevi o differenti soprattutto la formazione professionale.

I valori stimati per la sessione di maturità del 1984 mettono in evidenza come 15 anni fa soltanto il 15% dei tedeschi e ladini conseguiva la maturità, mentre tra gli italiani la percentuale era già quasi al 40%. Questo divario di ca. 25 punti percentuali si è mantenuto fino alla fine degli anni 80, ed è andato aumentando nel corso degli anni 90 fino agli attuali 40 punti percentuali. Ciò **non** vuol dire che tra gli italiani la propensione a conseguire la maturità sia cresciuta più rapidamente che tra i tedeschi e ladini. Anzi, tra i tedeschi ed i ladini il tasso di maturità è addirittura triplicato (da 15% a 47%), mentre tra gli italiani ciò non è stato più possibile visto che partivano da valori già alti (da 39% ad oltre 80%).

Il diverso comportamento tra le lingue d'insegnamento spiega perché, malgrado attualmente nella scuola dell'obbligo il 17% degli iscritti frequenti una scuola italiana, è del circa 30% la percentuale di maturi che conseguono il diploma in una scuola italiana.

Grafik 3.2 / Grafico 3.2

Maturantenquote nach Geschlecht - Schuljahre 1983/84 bis 1997/98

Tasso di maturità per sesso - Anni scolastici 1983/84 fino 1997/98

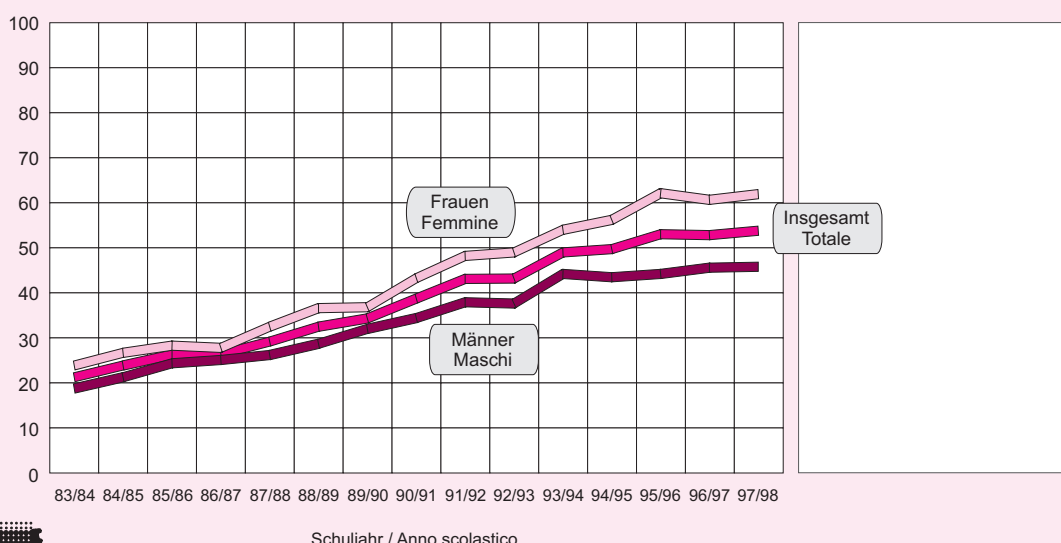


Tabelle 3.1 / Tabella 3.1

Maturanten und Maturantenquote nach Unterrichtssprachen und Geschlecht - Schuljahre 1983/84 bis 1997/98**Maturi e tasso di maturità per lingua d'insegnamento e sesso - Anni scolastici 1983/84 fino 1997/98**

SCHULJAHR ANNO SCOLASTICO	Maturanten Maturi						Maturantenquote (a) Tasso di maturità (a)						
	Unterrichtssprache (a) Lingua d'insegnamento (a)			Geschlecht Sesso		Insg. Totale	Unterrichtssprache (a) Lingua d'insegnamento (a)				Geschlecht Sesso		Insg. Totale
	Deutsch Tedesco	Italienisch Italiano	Ladinisch Ladino	Männlich Maschi	Weiblich Femmine		Deutsch Tedesco	Ladinisch Ladino	Deutsch u. ladinisch Tedesco e ladino	Italienisch Italiano	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	
1983/84 (b)	920	860	40	841	984	1825	15,6	10,8	15,3	38,7	19,0	24,1	21,5
1984/85 (b)	1.050	870	60	919	1.066	1.985	18,2	17,0	18,1	41,5	21,5	26,9	24,1
1985/86	1.158	902	56	983	1.133	2.116	20,5	14,8	20,1	46,5	24,6	28,5	26,5
1986/87	1.192	888	58	1.027	1.111	2.138	20,7	15,1	20,4	46,8	25,3	28,0	26,6
1987/88	1.421	921	49	1.116	1.275	2.391	24,5	13,0	23,8	47,5	26,4	32,7	29,4
1983/84-1987/88	5.741	4.449	266	4.886	5.569	10.455	19,9	14,1	19,5	44,0	23,3	28,0	25,6
1988/89	1.498	935	74	1.126	1.381	2.507	27,3	20,2	26,9	51,9	28,9	36,8	32,7
1989/90	1.544	1.044	76	1.284	1.380	2.664	27,9	21,5	27,5	56,6	32,2	37,0	34,5
1990/91	1.703	1.024	78	1.272	1.533	2.805	32,7	23,1	32,1	61,5	34,6	43,4	38,9
1991/92	1.776	1.085	96	1.319	1.638	2.957	35,9	29,4	35,5	68,7	38,1	48,3	43,2
1992/93	1.788	1.054	58	1.294	1.606	2.900	36,4	20,0	35,5	70,4	37,8	49,1	43,3
1988/89-1992/93	8.309	5.142	382	6.295	7.538	13.833	31,9	22,8	31,3	61,3	34,1	42,6	38,3
1993/94	1.857	1.060	68	1.365	1.620	2.985	41,8	22,9	40,6	79,5	44,3	54,1	49,1
1994/95	1.848	917	67	1.256	1.576	2.832	43,1	25,2	42,1	81,0	43,6	56,3	49,8
1995/96	1.933	888	78	1.227	1.672	2.899	46,0	34,5	45,4	86,4	44,3	62,2	53,1
1996/97	1.988	811	60	1.283	1.576	2.859	48,2	24,7	46,9	78,4	45,7	60,7	52,9
1997/98 (c)	1.990	780	70	1.200	1.640	2.840	48,2	28,7	47,2	87,2	45,9	62,0	53,9
1993/94-1997/98	9.618	4.461	341	6.334	8.083	14.415	45,4	26,9	44,4	82,2	44,7	58,9	51,7

(a) Zur Definition der Begriffe „Unterrichtssprache“ und „Maturantenquote“ und ihrer Berechnung siehe die Anmerkungen auf Seite 4
Per la definizione di "lingua d'insegnamento" e di "tasso di maturità" e la loro determinazione si vedano le note in quarta pagina

(b) Für die Schuljahre 1983/84 und 1984/85 wurden die nach Unterrichtssprachen unterschiedenen Daten zu den Maturanten mit Hilfe der Einschreibestatistiken geschätzt. Die Gesamtzahl und die nach Geschlechtern getrennte Zahl der Maturanten dagegen wurden tatsächlich erhoben
I dati dei maturi distinti per lingua d'insegnamento, per gli anni scolastici 1983/84 e 1984/85 sono stimati in base alla statistica sugli iscritti. Per contro il totale maturi, anche distinto per sesso, è un dato effettivamente rilevato

(c) Die Daten zu den Maturanten des Schuljahres 1997/98 wurden mit Hilfe der Einschreibestatistiken geschätzt
I dati dei maturi per l'anno scolastico 1997/98 sono stimati in base alla statistica sugli iscritti

Quelle: Schulämter, ASTAT, Auswertung der Bevölkerungsregister der Gemeinden
Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT, elaborazione dei registri anagrafici comunali

Erklärung der Begriffe und methodische Hinweise

• Maturantenquote

Die Maturantenquote des Schuljahres 1996/97 ergibt sich aus dem prozentuellen Verhältnis zwischen der Zahl der Maturanten (interne und externe Kandidaten: insgesamt 2.859) und der Zahl der am 31.12.1996 wohnhaften 18jährigen (5.402).

Also: $2.859 : 5.402 \times 100 = 52,9$.

Definizioni e note metodologiche

• Il tasso di maturità

Il tasso di maturità per l'anno scolastico 1996/97 è definito come rapporto percentuale tra il numero di maturi (sia candidati interni che candidati esterni: 2.859) ed il numero di diciottenni residenti al 31.12.1996 (5.402).

Dunque: $2.859 : 5.402 \times 100 = 52,9$.

Mit demselben Verfahren wird auch die Maturantenquote der anderen Schuljahre berechnet.

Identica procedura si utilizza per gli altri anni scolastici.

• Die Unterrichtssprachen

In dieser Mitteilung wird der allgemeine Begriff „Unterrichtssprache“ verwendet. Es muß jedoch hinzugefügt werden, daß dieser Begriff nur der Einfachheit halber benutzt wurde, da die vorliegenden Daten keinen Aufschluß darüber geben, welchen Unterrichtssprachen die Maturanten angehören.

In Bezug auf die **Reifezeugnisse** ist mit „Unterrichtssprache“ die Unterrichtssprache oder das für die jeweilige Schule zuständige Schulamt gemeint.

Für die **Bevölkerung** wurden je nach Verfügbarkeit unterschiedliche Quellen benutzt (siehe unten).

• I gruppi linguistici

In questa pubblicazione è stato usato il termine generico "lingua d'insegnamento". È da chiarire che in realtà si tratta di un termine usato per semplicità, poiché i dati disponibili non permettono di conoscere il lingua d'insegnamento di appartenenza dei diplomati.

Rispetto ai **diplomi di maturità**, con lingua d'insegnamento è stata indicata la lingua d'insegnamento ovvero l'intendenza scolastica di competenza.

Rispetto alla **popolazione** sono state utilizzate più fonti, sulla base della reperibilità dei dati, così come descritto qui di seguito.

• Schätzung der Bevölkerung nach Unterrichtssprachen

Für die **Jahrgänge bis 1974** wurden die (gültigen) Sprachgruppenzugehörigkeits-erklärungen verwendet, wie sie am 31. Dezember 1990 in den Meldeämtern der Gemeinden aufschienen.

Bei den **Jahrgängen 1975 oder später** ist dagegen unter der Unterrichtssprache die „Unterrichtssprache der Pflichtschule“ zu verstehen. Genauer gesagt, wurden für die **Jahrgänge 1975 bis 1977** die Daten der an den Mittelschulen eingeschriebenen 13jährigen verwendet (Schuljahre 1988/89 bis 1990/91). Für die Jahrgänge **ab 1978** wurden die Daten der 10jährigen Kinder an den Grundschulen hergenommen (Schuljahre ab 1988/89).

• Stima della popolazione per lingua d'insegnamento

Per gli **anni di nascita precedenti fino al 1974** sono state prese in considerazione le dichiarazioni (valide) di appartenenza linguistica, così come risultavano alle anagrafi comunali il 31 dicembre 1990.

Per i **nati nel 1975 o dopo**, con lingua d'insegnamento in realtà è da intendersi la "lingua d'insegnamento scelta per la scuola dell'obbligo". In particolare per gli anni di nascita **dal 1975 al 1977** sono stati presi i dati dei tredicenni iscritti nelle scuole medie (anni scolastici 1988/89 fino 1990/91). Per gli anni di nascita **dal 1978 in poi** sono stati presi i dati dei bambini di 10 anni nelle scuole elementari (anni scolastici dal 1988/89 in poi).

• Bei der Interpretation der Untersuchung nach Unterrichtssprachen ist Vorsicht geboten

Die Berechnung der Maturantenquote nach Unterrichtssprachen ist nicht unproblematisch.

Die Daten zur ladinischen Unterrichtssprache etwa sagen wenig aus, weil ein

• L'analisi per lingua d'insegnamento: qualche precauzione nella interpretazione dei risultati

Il calcolo dei tassi di maturità per lingua d'insegnamento presenta alcune problematiche.

Il dato del lingua d'insegnamento ladino infatti non risulta significativo, poiché

Großteil der Jugendlichen der ladinischen Ortschaften sich an deutschen Schulen einschreibt. Daher wurden die deutsche und die ladinische Unterrichtssprache in dieser Untersuchung auch zusammen behandelt.

Aus ähnlichen Gründen könnten die Werte der italienischen Unterrichtssprache leicht zu hoch geschätzt sein.

Antonio Gulino

buona parte dei giovani delle località ladine si iscrive in scuole soprattutto tedesche, motivo per il quale questi due gruppi linguistici sono stati trattati insieme in questa analisi.

Per analoghi motivi i valori per il lingua d'insegnamento italiano potrebbero risultare leggermente sovrastimati.

Antonio Gulino

4 Ausländische Schüler an Südtirols Schulen

Schuljahre 1988/89 - 1997/98

Alunni stranieri nelle scuole dell'Alto Adige

Anni scolastici 1988/89 - 1997/98

Auf tausend Eingeschriebene fallen neun Ausländer. Italienische Schulen werden bevorzugt

Im Schuljahr 1997/98 wurden rund 660 Ausländer an Südtirols Kindergärten, Grund-, Mittel- und Oberschulen verzeichnet. Dieser Wert hat sich in den letzten zehn Jahren mehr als vervierfacht.

In den deutschen Schulen fallen auf 1.000 eingeschriebene Kinder 5 Ausländer, in den Schulen der ladinischen Ortschaften 2, wäh-

Su mille iscritti nove sono stranieri. Maggiore presenza nelle scuole italiane

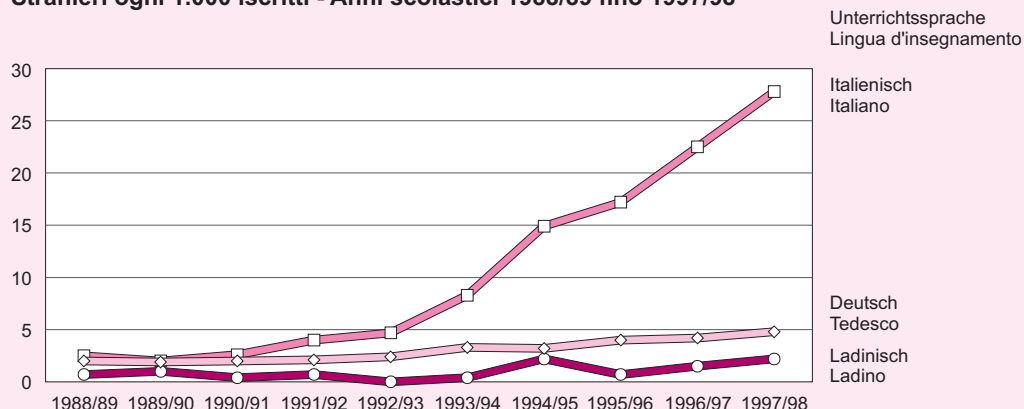
Nell'anno scolastico 1997/98 sono stati segnalati circa 660 stranieri nelle scuole materne, elementari, medie o superiori. Rispetto a dieci anni prima la loro presenza è più che quadruplicata.

Nelle scuole tedesche si contano 5 stranieri ogni 1.000 iscritti, nelle scuole delle località ladine 2 su mille, mentre nelle scuole italiane

Grafik 4.1 / Grafico 4.1

Ausländer je 1.000 Eingeschriebene - Schuljahre 1988/89 bis 1997/98

Stranieri ogni 1.000 iscritti - Anni scolastici 1988/89 fino 1997/98



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

rend in den italienischen Schulen dieser Anteil am höchsten ist: fast 28 Ausländer auf 1.000 Eingeschriebene.

la presenza relativa è più alta: quasi 28 stranieri ogni 1.000 iscritti.

Starker Anstieg seit dem Schuljahr 1988/89. Die Zusammensetzung hat sich geändert

Vor zehn Jahren umfaßte die Zahl der eingeschriebenen Ausländer ein Viertel der heutigen, das waren ungefähr 2 Ausländerkinder auf 1.000 Eingeschriebene. Keine wesentlichen Unterschiede gab es zwischen den italienischen und den deutschen Schulen. In den Kindergärten waren vergleichsweise wenige Ausländer im Vergleich zu den Grund- und Oberschulen zu verzeichnen.

Bis zum Schuljahr 1997/98 hat sich der Anteil an Ausländern in den deutschen und ladinischen Schulen etwas mehr als verdoppelt, in den italienischen Schulen ist er zehnmal so hoch. Beachtlich zugenommen hat auch der Anteil in den Kindergärten: Vor zehn Jahren fiel auf 1.000 Eingeschriebene 1 Ausländer, heute sind es 10 Ausländer je 1.000 Kinder.

Vor zehn Jahren waren die Ausländerkinder vorwiegend Europäer, größtenteils aus dem deutschen Raum. Heute sind weniger als 15% der Ausländer deutsche oder österreichische Staatsbürger.

Nicht-EU-Bürger werden vor allem an italienischen Schulen eingeschrieben

Von den rund 660 Ausländern sind ungefähr 550 Nicht-EU-Bürger. Davon wurden 390 (70%) in den Schulen italienischer Sprache eingeschrieben.

Aus leicht verständlichen Gründen wurden von den rd. 100 deutschen und österreichischen Staatsbürgern nur 4 an einer italienischen Schule eingeschrieben.

Forte incremento dall'anno scolastico 1988/89 ad oggi. Cambia la composizione

Dieci anni fa venne segnalato un quarto degli stranieri di adesso, circa il 2 per mille degli iscritti. Non vi erano particolari differenze tra le scuole italiane e quelle tedesche. Nelle scuole materne erano ancora relativamente pochi gli stranieri, rispetto alle scuole elementari e superiori.

Nell'anno scolastico 1997/98, la presenza nelle scuole tedesche e ladine è poco più che raddoppiata rispetto ad allora, mentre nelle scuole italiane è decuplicata. Noto anche l'incremento registrato nelle scuole materne, presso le quali si è passati da un bambino straniero ogni mille iscritti a oltre 10 bambini stranieri.

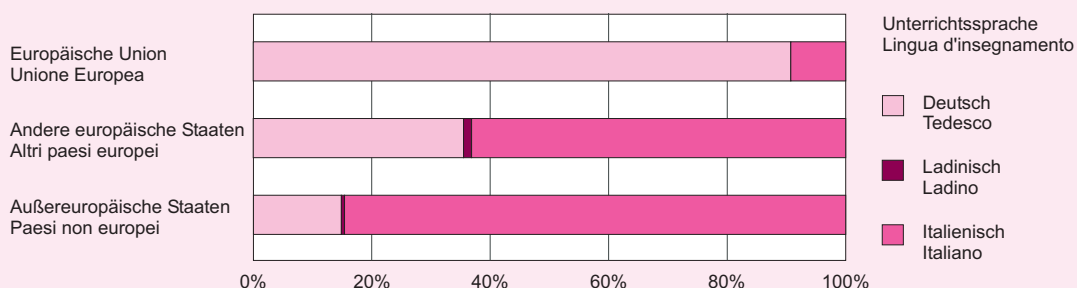
Dieci anni fa gli alunni stranieri erano soprattutto europei, in particolar modo dell'area tedesca. Oggi i cittadini tedeschi e austriaci costituiscono meno del 15% degli stranieri.

I cittadini extracomunitari vengono iscritti soprattutto nelle scuole italiane

Dei circa 660 stranieri circa 550 non sono cittadini dell'Unione Europea. Di questi, 390 (il 70%) sono iscritti nelle scuole di lingua italiana.

Per motivi facilmente comprensibili, dei circa 100 cittadini tedeschi o austriaci solo 4 si sono iscritti in una scuola italiana.

Grafik 4.2 / Grafico 4.2

Ausländische Schüler nach Staatsbürgerschaften und Unterrichtssprachen - Schuljahr 1997/98**Alunni stranieri per cittadinanza e lingua d'insegnamento - Anno scolastico 1997/98**

astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Eine Bemerkung am Rande: Ein Vergleich nach Staatsbürgerschaften zwischen den eingeschriebenen und ansässigen Ausländern im Schulalter zeigt, daß von 271 ansässigen Staatsbürgern der Europäischen Union nur 108 an einer Schule eingeschrieben wurden. Dadurch könnte man meinen, daß die EU-Bürger den Schulbesuch weitgehend ablehnen. Eher kann man davon ausgehen, daß die Staatsbürger der Europäischen Union (vor allem Deutsche und Österreicher) nicht unmittelbar als Ausländer erkannt und somit in der Schulstatistik nicht als solche erfaßt werden. Das ändert jedoch die Schlußfolgerungen, die man aus den Daten ziehen kann, nicht wesentlich.

Una nota curiosa: Facendo i confronti per cittadinanza tra gli stranieri iscritti nelle scuole e quelli residenti, emerge che a fronte di 271 residenti in età scolare con la cittadinanza dell'Unione Europea sono stati comunicati soltanto 108 giovani iscritti a scuola. Questo porta ad una apparente scarsissima propensione dei cittadini dell'UE ad andare a scuola. In realtà è più verosimile che i cittadini dell'UE (soprattutto tedeschi e austriaci) non vengano percepiti come stranieri da chi deve compilare le schede statistiche presso le scuole, e pertanto non risultano dalle statistiche scolastiche. Ciò però non cambia sostanzialmente le conclusioni che si possono trarre dai dati forniti.

Tabelle 4.1 / Tabella 4.1

Eingeschriebene Ausländer an Südtiroler Schulen (a) - Schuljahre 1988/89 bis 1997/98
Stranieri (a) iscritti in scuole dell'Alto Adige - Anni scolastici 1988/89 fino 1997/98

	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Schulstufen Grado d'istruzione				Ins- gesamt	
	Deutsch	Italie- nisch	Ladi- nisch	Kinder- gärten	Grund- schulen	Mittel- schulen	Ober- schulen		
	Tedesco	Italiano	Ladino	Materne	Elementari	Medie	Superiori	Totale	
Ausländer (a) / Stranieri (a)									
Schuljahre									Anni scolastici
1988/89	109	43	2	13	84	-	57	154	1988/89
1989/90	105	34	3	8	90	-	44	142	1989/90
1990/91	111	41	1	7	90	16	40	153	1990/91
1991/92	111	61	2	17	97	26	34	174	1991/92
1992/93	128	70	-	18	92	48	40	198	1992/93
1993/94	178	121	1	32	149	65	54	300	1993/94
1994/95	175	213	6	65	190	80	59	394	1994/95
1995/96	213	246	2	137	172	80	72	461	1995/96
1996/97	226	321	4	130	251	89	81	551	1996/97
1997/98	259	398	6	135	316	122	90	663	1997/98
Schuljahr 1997/98 / Anno scolastico 1997/98									
Staatsbürgerschaft									Cittadinanza
Europa									Europa
EU-Staaten	98	10	-	21	39	10	38	108	Paesi UE
davon: Deutschland	71	1	-	12	31	4	26	72	di cui: Germania
Österreich	21	3	-	4	6	5	9	24	Austria
andere europäische Länder	135	240	5	71	201	69	40	380	altri paesi europei
davon: ehem. Jugoslawien	92	136	3	42	137	38	14	231	di cui: ex-Jugoslavia
Albanien	9	87	-	20	44	18	14	96	Albania
Europa insgesamt	233	250	5	92	240	79	77	488	Totale Europa
Afrika	6	77	-	19	42	21	1	83	Africa
davon: Marokko	4	62	-	15	30	20	1	66	di cui: Marocco
Amerika	7	30	1	6	11	14	7	38	America
Asien	13	40	-	18	23	8	4	53	Asia
Australien und Ozeanien	-	1	-	-	-	-	1	1	Australia e Oceania
Insgesamt	259	398	6	135	316	122	90	663	Totale
Ausländer je 1.000 Eingeschriebene / Stranieri ogni 1.000 iscritti									
Schuljahre									Anni scolastici
1988/89	2,0	2,5	0,7	1,2	3,1	-	3,2	2,0	1988/89
1989/90	1,9	2,0	1,0	0,7	3,3	-	2,4	1,9	1989/90
1990/91	2,0	2,6	0,4	0,6	3,4	0,9	2,3	2,1	1990/91
1991/92	2,1	4,0	0,7	1,5	3,7	1,5	2,0	2,4	1991/92
1992/93	2,4	4,7	-	1,5	3,5	2,8	2,4	2,8	1992/93
1988/89 - 1992/93	2,1	3,1	0,6	1,1	3,4	1,0	2,4	2,2	1988/89 - 1992/93
1993/94	3,3	8,3	0,4	2,6	5,9	3,8	3,2	4,2	1993/94
1994/95	3,2	14,9	2,2	5,1	7,6	4,8	3,6	5,6	1994/95
1995/96	4,0	17,2	0,7	10,6	6,8	4,9	4,4	6,5	1995/96
1996/97	4,2	22,5	1,5	10,0	9,9	5,6	4,9	7,8	1996/97
1997/98	4,8	27,8	2,2	10,3	12,3	7,8	5,5	9,4	1997/98
1993/94 - 1997/98	3,9	18,1	1,4	7,8	8,5	5,3	4,3	6,7	1993/94 - 1997/98
Prozentuelle Verteilung / Distribuzione percentuale									
Schuljahre									Anni scolastici
1988/89	70,8	27,9	1,3	8,4	54,5	-	37,0	100,0	1988/89
1989/90	73,9	23,9	2,1	5,6	63,4	-	31,0	100,0	1989/90
1990/91	72,5	26,8	0,7	4,6	58,8	10,5	26,1	100,0	1990/91
1991/92	63,8	35,1	1,1	9,8	55,7	14,9	19,5	100,0	1991/92
1992/93	64,6	35,4	-	9,1	46,5	24,2	20,2	100,0	1992/93
1988/89 - 1992/93	68,7	30,3	1,0	7,7	55,2	11,0	26,2	100,0	1988/89 - 1992/93
1993/94	59,3	40,3	0,3	10,7	49,7	21,7	18,0	100,0	1993/94
1994/95	44,4	54,1	1,5	16,5	48,2	20,3	15,0	100,0	1994/95
1995/96	46,2	53,4	0,4	29,7	37,3	17,4	15,6	100,0	1995/96
1996/97	41,0	58,3	0,7	23,6	45,6	16,2	14,7	100,0	1996/97
1997/98	39,1	60,0	0,9	20,4	47,7	18,4	13,6	100,0	1997/98
1993/94 - 1997/98	44,4	54,8	0,8	21,1	45,5	18,4	15,0	100,0	1993/94 - 1997/98

(a) Es werden nur jene gezählt, die nicht die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, jene mit doppelter Staatsbürgerschaft also nicht
Vengono conteggiati solo coloro che non posseggono la cittadinanza italiana, esclusi pertanto coloro che hanno la doppia cittadinanza

Quelle: Schulanämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Die ansässigen Ausländer im Schulalter

Der höhere Anteil der Ausländerkinder an den Schulen hängt nur zum Teil damit zusammen, daß mehr Kinder in die Schule geschickt werden. Der Hauptgrund besteht darin, daß immer mehr Ausländer in der Wohnbevölkerung aufscheinen.

Vor zehn Jahren, am 31. Dezember 1988, waren 350 Ausländer im Alter zwischen 3 und 18 Jahren ansässig. Ende 1997 waren es über 1.000, also dreimal so viel.

Der höchste Anstieg wurde sich bei den Kindern im Vorschulalter (+221 Ansässige) und im Grundschulalter (+253) verzeichnet. In

La popolazione residente straniera in età scolare

La maggiore presenza di stranieri nelle scuole è dovuta soltanto in parte alla maggiore propensione ad andare a scuola. La componente principale è infatti dovuta alla maggiore presenza di stranieri tra la popolazione residente.

Dieci anni fa, al 31 dicembre 1988, c'erano 350 stranieri residenti con età tra i 3 e 18 anni compiuti. Al fine del 1997 erano oltre mille, ovvero tre volte tanti.

L'incremento maggiore si è registrato tra i bambini in età prescolare (+221 residenti) e in età relativa alle scuole elementari (+253).

Tabelle 4.2 / Tabella 4.2

Ansässige Ausländer nach Staatsbürgerschaften und ausgewählten Altersklassen - 1988 bis 1997 Stand am 31.12.

Stranieri residenti per cittadinanza e particolari classi di età - 1988 fino 1997 Situazione al 31.12.

	Alter (in vollendeten Jahren am 31.12.) Età (in anni compiuti al 31.12.)				Insgesamt Totale	
	3 - 5	6 - 10	11 - 13	14 - 18		
Jahre						Anni
1988	50	120	61	118	349	1988
1989	39	118	54	97	308	1989
1990	50	117	65	98	330	1990
1991	62	130	71	111	374	1991
1992	79	120	80	116	395	1992
1993	96	123	81	111	411	1993
1994	131	158	99	130	518	1994
1995	168	207	106	180	661	1995
1996	217	272	137	217	843	1996
1997	271	373	149	244	1.037	1997
Staatsbürgerschaft						Cittadinanza
EU-Staaten	57	92	35	87	271	Paesi UE
davon: Deutschland	32	58	19	46	155	di cui: Germania
Österreich	16	28	13	34	91	Austria
andere europäische Länder	136	203	75	114	528	altri paesi europei
davon: ehem. Jugoslawien	82	144	48	71	345	di cui: ex-Jugoslavia
Albanien	39	40	16	31	126	Albania
Europa insgesamt	193	295	110	201	799	Totale Europa
Afrika	39	44	23	26	132	Africa
davon: Marokko	22	29	17	23	91	di cui: Marocco
Amerika	4	6	7	5	22	America
Asien	32	27	9	12	80	Asia
Australien und Ozeanien	-	-	-	-	-	Australia e Oceania
Staatenlos	3	1	-	-	4	Apolidi
Insgesamt	271	373	149	244	1.037	Totale

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

diesen beiden Altersklassen hat sich der Anteil der ausländischen Kinder in den letzten zehn Jahren verfünffacht bzw. verdreifacht.

Geringer ist der absolute wie auch relative Anstieg bei den Jugendlichen im Mittel- und Oberschulalter: zusammen haben sie um ca. 210 zugenommen; ihre Anzahl hat sich somit etwas mehr als verdoppelt.

Antonio Gulino

In termini relativi in queste due classi di età la presenza di stranieri si è quintuplicata ovvero triplicata.

Minore l'incremento, sia in termini assoluti che in termini relativi, nelle classi di età corrispondenti alle scuole medie e superiori: insieme sono aumentati di circa 210, ovvero poco più che raddoppiati.

Antonio Gulino

5 Schulabbrecher in der Mittelschule

Schuljahre 1972/73 - 1996/97

L'abbandono scolastico nella scuola media

Anni scolastici 1972/73 - 1996/97

Jedes Jahr verlassen etwa 200 Jugendliche die Mittelschule ohne Abschlußdiplom. Zwei Drittel davon sind Jungen

Laut jüngsten Schätzungen brachen in den letzten Jahren zirka 200 Schüler pro Jahr die Mittelschule ab. Die meisten von ihnen meldeten sich nicht mehr für das folgende Schuljahr an, einige verließen die Schule während des Jahres.

Zwei von drei Abbrechern sind Jungen; es sind nämlich hauptsächlich die Jungen, die in der Schule zu den Nachzüglern zählen.

Ogni anno circa 200 giovani lasciano la scuola media senza conseguire il diploma. Per due terzi sono maschi

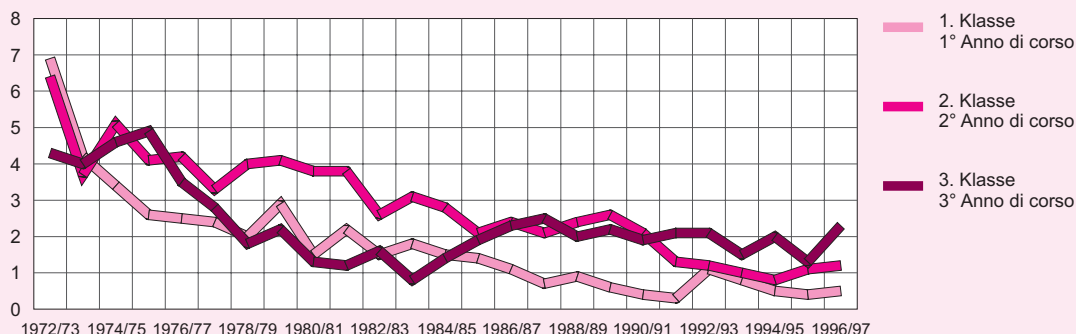
Secondo le stime effettuate, negli ultimi anni si sono verificati annualmente circa 200 abbandoni nella scuola media. Sono soprattutto mancate reiscrizioni all'anno scolastico successivo e in parte abbandoni durante l'anno scolastico.

In due casi su tre si tratta di maschi, anche perché è tra i maschi che si registrano i maggiori ritardi scolastici.

Grafik 5.1 / Grafico 5.1

Mittelschule: Schulabbrecher je 100 eingeschriebene Schüler, nach Klassen - Schuljahre 1972/73 bis 1996/97

Suole medie: abbandoni ogni 100 iscritti per anno di corso - Anni scolastici 1972/73 fino 1996/97



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Die Abbruchquote der „gefährdeten“ Jugendlichen

Wenn man das Problem der Nichterfüllung der Schulpflicht in Südtirol als praktisch inexistent voraussetzt, kann man davon ausgehen, daß das vollendete 15. Lebensjahr Bedingung für das Verlassen der Mittelschule ohne Abschlußdiplom ist. Mit dem Verhältnis zwischen den Abbrechern und den Jugendlichen, die dieses Schwellenalter erreichen, läßt sich daher der Prozentsatz der Schulabbrüche bei Jugendlichen im „gefährdeten“ Alter berechnen.

Die Tabelle 5.1 zeigt, daß das Risiko in den letzten neun Jahren leicht gesunken ist und nun bei Werten um 12-14% liegt.

Mittelschüler, die in der 1. Klasse schon über 14 Jahre alt sind, verlassen die Schule fast immer ohne Diplom

Zwischen den einzelnen Mittelschulklassen gibt es beträchtliche Unterschiede: Schüler, die in der **ersten** Klasse schon 15 Jahre alt und damit drei Schuljahre im Rückstand sind, geben die Schule fast immer in diesem Jahr auf. In den **dritten** Klassen verlassen von den über 1.100 Jugendlichen, die 15 Jahre alt werden oder schon sind, nur etwa hundert bzw. 7-9% die Schule vorzeitig. In den **zweiten** Klassen liegt die Situation dazwischen: Ein Viertel der „gefährdeten“ Jugendlichen bricht die Schule ab, nämlich etwa 60 von 250.

Groß ist der Unterschied auch zwischen Jungen und Mädchen: Die Jungen verlassen fast doppelt so häufig die Schule wie die Mädchen. Das könnte damit zusammenhängen, daß es unter den Jungen mehr Nachzügler gibt als unter den Mädchen.

Auch zwischen den Schulen der verschiedenen Schulämter gibt es Unterschiede: In den italienischen Schulen brechen 17% der ein-

La percentuale di abbandoni dei giovani a rischio

Dando per acquisito che in provincia di Bolzano l'evasione dell'obbligo scolastico è insignificante ai fini di questa ricerca, si può partire dall'ipotesi che per abbandonare la scuola media senza averne conseguito il diploma di licenza è necessario aver compiuto 15 anni. Pertanto, facendo il rapporto tra gli abbandoni e coloro che raggiungeranno tale età-soglia, si può misurare la percentuale di abbandoni da parte di giovani nella fascia di età a rischio.

Dalla tabella 5.1 si vede come negli ultimi nove anni tale rischio sia leggermente calato, rimanendo comunque con valori attorno al 12-14%.

Chi in prima media ha più di 14 anni, quasi sempre abbandona senza conseguire la licenza media

Notevole soprattutto la differenza tra i vari anni di corso: chi in **prima** ha già 15 anni e dunque ha già accumulato tre anni di ritardo negli studi è quasi sicuro che lasci la scuola entro l'anno. Si tratta comunque di poche decine di casi all'anno. Nelle **terze** classi invece degli oltre 1.100 giovani che compiono o hanno già compiuto 15 anni solo un centinaio, ovvero il 7-9%, abbandona gli studi. Situazione intermedia nelle **secondo** classi, dove però è pur sempre un quarto dei giovani a rischio che non continua ad andare a scuola: una sessantina su 250.

Notevoli anche le differenze tra maschi e femmine: i primi abbandonano quasi due volte più facilmente delle femmine. Questo potrebbe essere dovuto al fatto che tra i maschi i ritardi scolastici sono più accentuati che non tra le femmine.

Si può notare pure una differenza tra le scuole delle diverse intendenze scolastiche: nelle scuole italiane l'abbandono riguarda il

geschriebenen Schüler im „Risikoalter“ die Schule ab, in den deutschen Schulen etwa 13%; in den Schulen der ladinischen Ortschaften ist dieser Wert noch niedriger, und zwar beträgt er zirka 10%. Aus den in den methodischen Hinweisen genannten Gründen handelt es sich bei diesen Unterschieden nur um ungefähre Werte.

17% degli iscritti in età a rischio, mentre nelle scuole tedesche tale valore è attorno al 13%; ancora più basso il valore registrato nelle scuole delle località ladine: ca. 10%. Per i motivi indicati nelle note metodologiche, tali differenze sono soltanto indicative.

Tabelle 5.1 / Tabella 5.1

Mittelschule: Schulabbrecher je 100 eingeschriebene Schüler über 15 Jahre (a) - Schuljahre 1988/89 bis 1996/97

Scuola media: abbandoni ogni 100 iscritti con più di 15 anni (a) - Anni scolastici 1988/89 fino 1996/97

SCHULJAHR ANNO SCOLASTICO	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Geschlecht Sesso		Klasse Anno di corso			Insgesamt Totale
	Deutsch Tedesco	Italienisch Italiano	Ladinisch Ladino	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	1	2	3	
1988/89	13,5	15,0	8,0	16,5	8,0	65,0	29,0	6,9	13,6
1989/90	14,5	18,5	20,0	17,5	11,0	61,0	35,0	8,1	15,3
1990/91	13,5	16,0	9,0	15,0	11,5	65,0	34,0	7,5	13,8
1991/92	13,0	12,0	8,0	15,5	6,0	46,0	24,0	8,9	12,6
1992/93	14,5	19,5	17,0	16,0	14,5	(b) 100,0	22,0	9,1	15,5
1993/94	11,0	16,5	4,0	13,0	8,0	(b) 100,0	16,0	6,6	11,5
1994/95	10,5	23,5	2,0	15,0	7,0	73,0	16,0	9,6	12,4
1995/96	10,0	11,0	11,0	12,5	5,0	(b) 100,0	21,0	6,0	10,3
1996/97	15,0	18,5	..	16,0	13,5	91,0	26,0	10,7	15,1
1988/89 - 1990/91	14,0	16,5	12,0	16,5	10,0	64,0	33,0	7,5	14,2
1991/92 - 1993/94	12,5	16,0	9,0	15,0	9,5	(b) 100,0	21,0	8,2	13,2
1994/95 - 1996/97	12,0	18,0	4,0	14,5	8,0	91,0	21,0	8,7	12,5
1988/89 - 1996/97	12,9	16,7	9,4	15,4	9,3	82,0	26,0	8,0	13,4

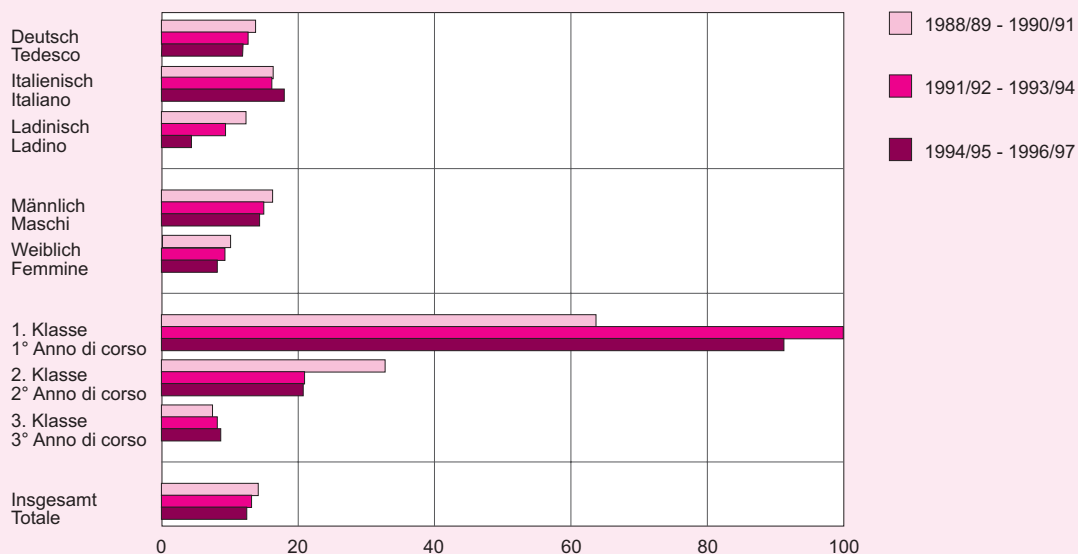
(a) Verhältnis zwischen der Zahl der Schulabbrecher und jener der mindestens 14jährigen, an der Mittelschule eingeschriebenen Schüler
Rapporto tra gli abbandoni e il numero di alunni almeno 14-enni iscritti alla scuola media

(b) Bei den Schätzungen, die den Wert 100 überschreiten, gilt dieser Wert als Schwellenwert
Per le stime oltrepassanti il valore 100 si è indicato tale valore soglia

Quelle: Auswertung des ASTAT anhand von ASTAT-Daten, Schulämter

Fonte: Elaborazione ASTAT su dati ASTAT, Intendenze scolastiche

Grafik 5.2 / Grafico 5.2

Mittelschule: Schulabbrecher je 100 eingeschriebene Schüler über 15 Jahre - Schuljahre 1988/89 bis 1996/97**Scuole medie: abbandoni ogni 100 iscritti con più di 15 anni - Anni scolastici 1988/89 fino 1996/97**

Abbruchquote der "gefährdeten" Jugendlichen / Percentuale abbandoni dei giovani a rischio



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

**Vor 25 Jahren brachen 4 von 100
Eingeschriebenen die Schule ab.
Heute nur einer von hundert**

In der ersten Hälfte der 70er Jahre verließen im Durchschnitt 1.000 Schüler vorzeitig die Mittelschule, ein Drittel davon in der ersten Klasse, ein Drittel in der zweiten und das restliche in der dritten Klasse.

Zwanzig Jahre später, in der ersten Hälfte der 90er Jahre, waren es nur 200 Schüler pro Jahr, die Hälfte davon in der dritten Klasse und nur ein Fünftel in der ersten.

Der Rückgang in absoluten Zahlen ist nur zum Teil durch den Bevölkerungsrückgang bedingt. Wenn man die Zahl der Abmeldungen nämlich zur 15jährigen Bevölkerung in Beziehung setzt, ist der Prozentsatz der Schulabbrecher von 15% Anfang der 70er Jahre auf 4% zwanzig Jahre später gesunken.

**25 anni fa, su 100 iscritti si riti-
ravano in 4. Oggi solo uno su
cento**

Nella prima metà degli anni 70, si verificavano mediamente 1.000 abbandoni all'anno, un terzo dei quali nelle prime classi, un terzo nelle seconde e l'altro terzo nelle terze.

Venti anni dopo, nella prima metà degli anni 90, si sono verificati solo 200 ritiri all'anno, la metà dei quali in terza classe e soltanto un quinto in prima.

Il calo in termini assoluti è dovuto solo in parte al calo demografico, infatti facendo il rapporto con la popolazione 15-enne, la percentuale di abbandoni è passata dal 15% dei primi anni 70 al 4% di vent'anni dopo.

6% der Jungen geben die Schule auf, bei den Mädchen sind es 2%

Aus dem Verhältnis zwischen Abbrechern und 15jähriger Bevölkerung erhält man eine (Über-) Schätzung der **Rate der Nicht-Erlangung des Mittelschulabschlusses**, die sich aus dem Prozentsatz der Personen ohne Mittelschulabschluß ergibt. Aus der Volkszählung 1991 ging hervor, daß 10% der Personen, die zwischen 1958 und 1962 geboren wurden (das entspricht den in den Schuljahren 1972/73 bis 1976/77 eingeschriebenen Schülern), nicht über den Mittelschulabschluß verfügten. Das oben genannte Verhältnis zwischen Abbrechern und Bevölkerung zeigt auf, daß sich die Rate der Nicht-Erlangung des Mittelschulabschlusses bei den Anfang der achtziger Jahre Geborenen um einen Wert von 3-4% stabilisiert hat.

Im Vergleich dazu sind die Werte dieser Indikatoren im Trentino um fast die Hälfte niedriger als in Südtirol.

Il 6% dei maschi abbandona, contro il 2% delle femmine

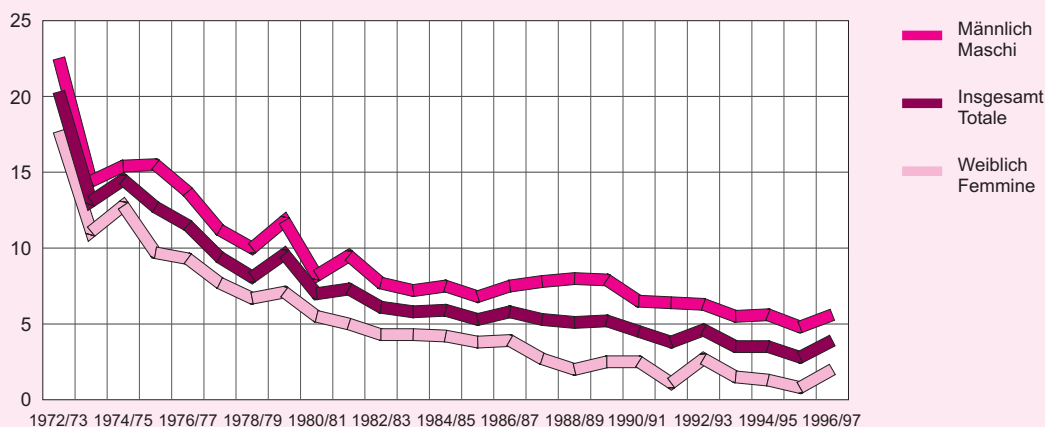
Facendo il rapporto tra gli abbandoni e la popolazione 15-enne, si ottiene una stima (per eccesso) del **tasso di non conseguimento della licenza media**, il quale è dato dalla percentuale di persone che non hanno la licenza media. Al censimento del 1991 risultava che il 10% dei nati negli anni 1958-1962 (corrispondenti agli iscritti negli anni scolastici 1972/73 - 1976/77) non possiede la licenza media. Facendo il suddetto rapporto tra abbandoni e popolazione, si ricava che tra i nati all'inizio degli anni ottanta, il tasso di non conseguimento della scuola media, si è stabilizzato attorno al 3-4%.

A confronto, nel Trentino gli stessi indicatori hanno valori pressoché dimezzati rispetto all'Alto Adige.

Grafik 5.3 / Grafico 5.3

Mittelschule: Schulabbrecher je 100 15jährige in der Wohnbevölkerung - Schuljahre 1972/73 bis 1996/97

Scuola media: abbandoni ogni 100 15enni residenti - Anni scolastici 1972/73 fino 1996/97



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Wie andere Indikatoren im Bereich Schule weist auch dieser für die letzten 25 Jahre bei den Mädchen bessere Werte auf als bei den Buben. Das Verhältnis zwischen Abmeldungen und 15jähriger Bevölkerung zeigt, daß im letzten untersuchten Fünfjahreszeitraum der Prozentsatz der Mädchen, die die Schule aufgeben, unter 2% liegt, während die Buben fast 6% erreichen.

In absoluten Zahlen entspricht das etwa 40 Abmeldungen pro Jahr bei den Mädchen und zirka 150 bei den Buben.

Come altri indicatori scolastici anche questo mostra per gli ultimi 25 anni dei valori migliori per le femmine che non per i maschi. Il rapporto tra abbandoni e popolazione 15-enne indica come nell'ultimo quinquennio considerato la percentuale di ragazze che abbandonano sia poco meno del 2%, mentre i maschi quasi raggiungono il 6%.

In termini assoluti ciò corrisponde ad una quarantina di abbandoni annui tra le femmine e circa 150 abbandoni tra i maschi.

Tabelle 5.2 / Tabella 5.2

Schulabbrecher in der Mittelschule, nach Geschlecht und Klassen - Schuljahre 1972/73 bis 1996/97

Abbandoni scolastici nella scuola media, per sesso e anno di corso - Anni scolastici 1972/73 fino 1996/97

SCHULJAHR ANNO SCOLASTICO	Schulabbrecher Abbandoni scolastici						je 100 Eingeschriebene ogni 100 iscritti			je 100 15jährige (a) ogni 100 15enni (a)		
	Klasse Anno di corso			Geschlecht Sesso		Ins- gesamt Totale	Klasse Anno di corso			Geschlecht Sesso		Insge- samt Totale
	1	2	3	Männlich Maschi	Weiblich Femmine		1	2	3	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	
1972/73	610	470	280	760	580	1350	6,9	6,4	4,3	22,5	17,7	20,3
1973/74	370	290	270	560	370	930	4,2	3,7	4,0	14,4	11,1	13,1
1974/75	310	410	330	590	470	1060	3,4	5,1	4,6	15,4	12,8	14,5
1975/76	250	350	370	610	360	970	2,6	4,1	4,9	15,5	9,7	12,7
1976/77	240	370	280	530	360	890	2,5	4,2	3,5	13,7	9,3	11,5
1977/78	230	300	240	460	300	760	2,4	3,3	2,8	11,2	7,7	9,4
1978/79	190	360	150	430	270	700	2,0	4,0	1,8	10,0	6,7	8,1
1979/80	270	360	180	520	300	810	2,9	4,1	2,2	11,8	7,1	9,6
1980/81	140	330	120	350	220	590	1,5	3,8	1,3	8,2	5,5	7,0
1981/82	200	290	100	390	200	590	2,2	3,8	1,2	9,5	5,0	7,3
1982/83	140	220	140	320	170	490	1,5	2,6	1,6	7,7	4,3	6,1
1983/84	150	260	50	300	160	460	1,8	3,1	0,8	7,2	4,3	5,8
1984/85	120	220	110	300	160	450	1,5	2,8	1,4	7,5	4,2	5,9
1985/86	110	160	140	280	140	400	1,4	2,1	1,9	6,8	3,8	5,3
1986/87	80	170	160	280	140	410	1,1	2,4	2,3	7,5	3,9	5,8
1987/88	50	140	180	270	90	370	0,7	2,1	2,5	7,8	2,7	5,3
1988/89	60	150	130	280	60	340	0,9	2,4	2,0	8,0	2,0	5,1
1989/90	30	160	130	240	80	320	0,6	2,6	2,2	7,9	2,5	5,2
1990/91	30	120	110	190	70	260	0,4	2,1	1,9	6,5	2,5	4,5
1991/92	20	80	110	180	30	210	0,3	1,3	2,1	6,4	1,1	3,8
1992/93	60	70	110	180	70	250	1,1	1,2	2,1	6,3	2,7	4,6
1993/94	50	50	80	140	40	180	0,8	1,0	1,5	5,5	1,5	3,5
1994/95	30	50	110	160	30	190	0,5	0,8	2,0	5,6	1,3	3,5
1995/96	20	60	70	130	20	150	0,4	1,1	1,3	4,8	0,8	2,8
1996/97	30	60	120	150	50	210	0,5	1,2	2,3	5,6	2,0	3,9

(a) In Südtirol ansässige Jugendliche, die am 31.12. des Schuljahres das 14. Lebensjahr bereits vollendet haben
Giovani residenti in Alto Adige, che al 31.12. dell'anno scolastico abbiano già compiuto il 14esimo anno d'età

Quelle: Auswertung des ASTAT anhand von ISTAT-Daten, ASTAT, Schulämter
Fonte: Elaborazione ASTAT su dati ISTAT, ASTAT, Intendenze scolastiche

Die Unterschiede hinsichtlich der drei Unterrichtssprachen

In den methodischen Hinweisen werden wir noch genauer darauf zurückkommen, daß ein Vergleich zwischen den deutschen, italienischen und ladinischen Schulen gewisse Risiken in sich birgt. Bei den hier vorgestellten Ergebnissen handelt es sich denn auch nur um Näherungswerte.

Während die absoluten Werte die Wirklichkeit in zufriedenstellender Weise widerspiegeln, ermöglicht das Verhältnis zwischen diesen Werten und den Eingeschriebenen keine ausreichend gültigen Vergleiche, weder bei den direkten Vergleichen zwischen den drei Schultypen noch bei der Trendanalyse der letzten zehn Jahre.

Wir beschränken uns in dieser Untersuchung also auf die Feststellung, daß im Bereich der deutschen Schulen jährlich zirka 100-200 Schulabbrecher verzeichnet werden, in den italienischen Schulen 30-60, während sie sich in den ladinischen Schulen an den Fingern einer Hand abzählen lassen.

Le differenze tra le tre lingue d'insegnamento

Come meglio spiegato nelle note metodologiche, fare dei confronti tra le scuole tedesche, italiane e ladine comporta dei rischi, pertanto i risultati qui presentati sono soltanto approssimativi.

Mentre i valori assoluti rispecchiano sufficientemente bene la realtà, il rapporto di tali valori con gli iscritti non permette di fare confronti sufficientemente corretti, né nei confronti diretti tra i tre tipi di scuola, né nell'analisi del trend degli ultimi dieci anni.

Pertanto, l'analisi si limita a notare che nell'ambito delle scuole tedesche ci sono annualmente circa 100-200 abbandoni, nelle scuole italiane 30-60 abbandoni annui e nelle scuole ladine i casi si contano sulle dita di una mano.

Tabelle 5.3 / Tabella 5.3

Schulabbrecher in der Mittelschule, nach Unterrichtssprachen - Schuljahre 1987/88 bis 1996/97

Abbandoni scolastici nella scuola media, per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1987/88 fino 1996/97

SCHULJAHR ANNO SCOLASTICO	Schulabbrecher Abbandoni scolastici				je 100 Eingeschriebene ogni 100 iscritti			
	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Insgesamt	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Insgesamt
	Deutsch Tedesco	Italienisch Italiano	Ladinisch (a) Ladino (a)		Deutsch Tedesco	Italienisch Italiano	Ladinisch Ladino	
1987/88	280	80	10	370	1,8	1,8	1,0	1,8
1988/89	260	80	10	340	1,8	1,9	1,0	1,8
1989/90	230	70	10	320	1,7	2,1	1,0	1,8
1990/91	200	50	10	260	1,5	1,7	1,0	1,5
1991/92	170	30	10	210	1,3	1,1	1,0	1,2
1992/93	180	60	3	250	1,4	1,9	0,4	1,5
1993/94	140	40	3	180	1,0	1,5	0,4	1,1
1994/95	130	50	3	190	1,0	1,9	0,4	1,1
1995/96	120	20	3	150	1,0	0,8	0,4	0,9
1996/97	170	40	3	210	1,4	1,3	0,4	1,3

(a) Bei den ladinischen Schulen besteht die Schätzung im Durchschnittswert des jeweiligen Fünfjahreszeitraums
La stima per le scuole ladine rappresenta il valore medio stimato per il quinquennio

Quelle: Auswertung des ASTAT anhand von ISTAT-Daten, ASTAT, Schulämter
Fonte: Elaborazione ASTAT su dati ISTAT, ASTAT, Intendenze scolastiche

Methodische Hinweise

Begriffserklärungen

Unter **Schulabbruch** (ohne Erlangung des Mittelschulabschlusses) versteht man das Verlassen der Schule während des Schuljahres oder auch im Sommer ohne Anmeldung für das folgende Schuljahr. Der untersuchte **Zeitraum** umfaßt also 12 Monate und erstreckt sich vom Beginn des angegebenen bis zum Beginn des folgenden Schuljahres.

Mit **Klasse** ist jene Klasse gemeint, in die noch eine Einschreibung erfolgte.

Die Formeln

Im folgenden wird die Formel für die Berechnung der Schulabbrecherzahl anhand der Werte für die Jungen im Schuljahr 1987/88 vorgestellt (diese Formel gilt auch für die folgenden Schuljahre).

Erste Klasse

Eingeschriebene in der 1. Klasse (87/88)	3.478
– Eingeschriebene in der 2. Klasse (88/89)	3.293
– Repetenten in der 1. Klasse (88/89)	512
+ Repetenten in der 2. Klasse (88/89)	360
Schulabbrecher in der ersten Klasse:	33

Zweite Klasse

Eingeschriebene in der 2. Klasse (87/88)	3.562
– Eingeschriebene in der 3. Klasse (88/89)	3.324
– Repetenten in der 2. Klasse (88/89)	360
+ Repetenten in der 3. Klasse (88/89)	255
Schulabbrecher in der zweiten Klasse:	133

Dritte Klasse

Eingeschriebene in der 3. Klasse (87/88)	3.629
– Absolventen (interne Kandidaten) (87/88)	3.267
– Repetenten in der 3. Klasse (88/89)	255
Schulabbrecher in der dritten Klasse:	107

Schulabbrecher **insgesamt:** **273**

Die Berechnungen für die **Schuljahre vor 1987/88** sind etwas anders.

Vor allem mußten die Werte im Hinblick auf die Zuverlässigkeit der Quellen leicht korrigiert werden. Der zu den Mittelschulabschlüssen erhobene Wert wurde durch eine Schätzung ersetzt, die in nichts anderem als

Note metodologiche

Definizioni

Con **abbandono** (senza conseguimento della licenza media) si intende l'abbandono scolastico sia durante l'anno scolastico, sia durante l'estate, nel senso che viene a mancare l'iscrizione all'anno scolastico successivo. L'**intervallo** considerato è dunque di 12 mesi e va dall'inizio dell'anno scolastico indicato all'inizio dell'anno scolastico successivo.

Come **anno di corso** viene considerato quello al quale risulta ancora un'iscrizione.

Le formule

La formula per calcolare gli abbandoni viene qui spiegata ricostruendo il calcolo per i valori dei **maschi** nel **1987/88** (formula valida anche per gli anni successivi).

Primo anno di corso

iscritti in prima (87/88)	3.478
– iscritti in seconda (88/89)	3.293
– ripetenti in prima (88/89)	512
+ ripetenti in seconda (88/89)	360
Abbandoni in prima:	33

Secondo anno di corso

iscritti in seconda (87/88)	3.562
– iscritti in terza (88/89)	3.324
– ripetenti in seconda (88/89)	360
+ ripetenti in terza (88/89)	255
Abbandoni in seconda:	133

Terzo anno di corso

iscritti in terza (87/88)	3.629
– diplomati (interni) (87/88)	3.267
– ripetenti in terza (88/89)	255
Abbandoni in terza:	107

Totale abbandoni: **273**

Per gli **anni precedenti al 1987/88** sono stati fatti dei calcoli leggermente diversi.

Anzitutto i valori sono stati leggermente corretti per motivi di attendibilità delle fonti. In particolare il valore rilevato delle licenze medie è stato sostituito con una stima, che non è altro che un rapporto costante (92,5%) de-

einem fixen Verhältnis (92,5%) zur Zahl der in die dritte Mittelschulklasse Eingeschriebenen besteht. Diese Korrekturen bringen keine systematischen Änderungen nach oben oder nach unten mit sich, sondern vielmehr eine Neuverteilung der Abbrüche auf die verschiedenen Schuljahre.

Für die Unterscheidung nach Geschlecht wurde weiters eine Schätzung auf der Grundlage der Volkszählung 1991 gemacht, und zwar mit Hilfe des Prozentsatzes jener Personen, die zum Zeitpunkt der Zählung keinen Mittelschulabschluß besaßen.

Grenzen der Methode

Da es sich um Schätzungen handelt, haben die in dieser Untersuchung enthaltenen Werte ihre Grenzen, die vor allem auf folgende Gründe zurückzuführen sind:

Die Methode

- a) berücksichtigt nicht die **Wanderungsbebewegungen**. Wenn der Wanderungssaldo (der Personen im Mittelschulalter) nämlich positiv ist (es also mehr Zuwanderungen als Abwanderungen gibt), werden die Schulabbrüche unterschätzt. Umgekehrt werden sie bei negativem Wanderungssaldo überschätzt. In Südtirol war der tatsächliche Wanderungssaldo der letzten 5 Jahre um 30-50 Einheiten pro Jahr positiv. Daher sind die Schulabbrüche dieser Jahre teilweise zu niedrig geschätzt.
- b) berücksichtigt nicht den **Schulwechsel** zwischen den Schulen und vor allem nicht zwischen Schulen mit verschiedenen Unterrichtssprachen. Informationshalber sei gesagt, daß jährlich etwa 100 Wohnsitzwechsel zwischen den verschiedenen Südtiroler Gemeinden verzeichnet werden, die wohl häufig auch einen Schulwechsel mit sich bringen.
- c) berücksichtigt nicht die **Sterblichkeit** bei Jugendlichen im Schulalter, wodurch das Phänomen der Schulabbrecher überschätzt wird. Da es sich aber nur um 10-20 Fälle im Jahr handelt, ist diese Verzerrung unerheblich.

gli iscritti in terza media. Tali correzioni non comportano delle variazioni sistematiche verso il basso o verso l'alto, ma ridistribuiscono gli abbandoni tra i vari anni scolastici.

Inoltre, per la distinzione per sesso è stata effettuata una stima basandosi sui dati del censimento 1991, in particolare sulla percentuale di coloro che non avevano il diploma di licenza media al momento del censimento.

Limiti del metodo

Trattandosi di stime, i valori della presente elaborazione hanno dei limiti, dovuti soprattutto ai seguenti motivi.

Il metodo infatti:

- a) Non tiene conto dei **flussi migratori**. Infatti se il saldo migratorio (nella fascia di età corrispondente alla scuola media) è positivo (ci sono più immigrazioni che emigrazioni), allora gli abbandoni sono sottostimati. Viceversa, sono sovrastimati quando il saldo migratorio è negativo. Effettivamente negli ultimi 5 anni si è registrato a livello provinciale un saldo migratorio positivo di circa 30-50 unità all'anno. Pertanto per tali anni gli abbandoni sono parzialmente sottostimati.
- b) Non tiene conto dei **flussi scolastici** tra le diverse scuole e soprattutto tra scuole con lingua d'insegnamento diversa. A titolo informativo, si registrano annualmente circa 100 cambi di residenza tra comuni altoatesini diversi, che si può presumere comportino spesso anche un cambio della scuola frequentata.
- c) Non tiene conto della **mortalità** tra i giovani in età scolare, la quale porta a sovrastimare il fenomeno. Si tratta comunque di 10-20 casi all'anno e pertanto tale distorsione è trascurabile.

d) Der Umstand, daß eine Person das Abschlußdiplom der Mittelschule auch zu einem späteren Zeitpunkt als **externer Kandidat** erwerben kann, führt dazu, daß bei der Berechnung die Zahl jener, die den Mittelschulabschluß auch zu einem späteren Zeitpunkt nicht erwerben, teilweise überschätzt wird.

d) Il fatto che il diploma di licenza media possa essere conseguito anche in un secondo momento come **candidati esterni**, fa sì che il calcolo sovrastimi parzialmente il numero di coloro che non conseguiranno neanche in un secondo momento la licenza media.

Aufschlüsselungen und Rundungen

Aufgrund der obengenannten Grenzen ist es nicht immer sinnvoll, die Daten weiter bis auf Gemeindeebene aufzuschlüsseln. Außerdem entsprechen kleine Unterschiede (auch im Bereich von Zehnerseinheiten) nicht immer den Unterschieden in der Realität.

Insgesamt ist es wahrscheinlich, daß sich auf Provinzebene die verschiedenen Verzerrungen fast gänzlich gegenseitig aufheben.

Um nicht eine Genauigkeit vorzutäuschen, die in Wirklichkeit gar nicht existiert, wurden die Schätzungen gerundet, wobei auf die Genauigkeit dieser Schätzungen Wert gelegt wurde. Aus diesem Grunde stimmen - wie der/die Leser/in vielleicht feststellen wird - die Summen der einzelnen Werte nicht immer mit dem Gesamtwert überein.

Quellen

Die für die Berechnungen herangezogenen Daten stammen aus verschiedenen Quellen. Die Daten zu den Eingeschriebenen und den Absolventen vor dem Schuljahr 1983/84 wurden den ISTAT-Publikationen entnommen, während die Daten ab 1983/84 direkt vom ASTAT, in Zusammenarbeit mit den drei Schulämtern, gesammelt wurden. Die Daten zur Wohnbevölkerung stammen aus ASTAT-Auswertungen der Melderegister der Gemeinden.

Antonio Gulino

Disaggregazioni e arrotondamenti

A causa dei suddetti limiti, non è sempre sensato disaggregare ulteriormente i dati, soprattutto a livello territoriale. Inoltre piccole differenze (anche nell'ordine delle decine di unità) non sempre corrispondono a differenze nel mondo reale.

Complessivamente è verosimile che a livello provinciale le varie distorsioni di fatto si annullino quasi completamente a vicenda.

Per evitare di dare un'impressione di precisione che in realtà non esiste, si è scelto di arrotondare le stime, tenendo conto della precisione delle stesse. Per tale motivo, il lettore/la lettrice noterà che a volte, per il gioco degli arrotondamenti, la somma delle singole voci non corrisponde al totale.

Fonti

I dati utilizzati per effettuare i calcoli, derivano da diverse fonti. I dati sugli iscritti e diplomati precedenti all'anno scolastico 1983/84 sono tratti dalle pubblicazioni dell'ISTAT, mentre dal 1983/84 in poi i dati sono stati raccolti direttamente dall'ASTAT anche in collaborazione con le tre intendenze scolastiche. I dati sulla popolazione residente derivano dalle elaborazioni effettuate dall'ASTAT sui dati dei registri anagrafici comunali.

Antonio Gulino



6 Südtirols Mittelschulen

Schuljahr 1998/99

Le scuole medie in Alto Adige

Anno scolastico 1998/99

Die Schüleranzahl hat sich seit dem letzten Jahr kaum verändert

Im Schuljahr 1998/99 besuchen 15.572 Schüler Südtirols Mittelschulen. Das sind ca. 100 weniger als im Vorjahr. Unter den Mittelschülern sind 53% Jungen und 47% Mädchen. Die Schüler sind in 87 Schulen und 841 Klassen untergebracht.

79% der Mittelschüler gehen in eine Schule mit deutscher Unterrichtssprache und 17% in eine italienische Mittelschule. 4% besuchen eine Schule in ladinischen Ortschaften. 4,5% der Schüler sind Repetenten, wobei die Buben überwiegen: 5,9% der Knaben und nur 2,9% der Mädchen sind Repetenten. In den letzten zehn Jahren ist die Repetentenquote konstant zurückgegangen.

Sostanzialmente invariato il numero degli alunni rispetto all'anno scorso

Nell'anno scolastico 1998/99 15.572 alunni frequentano la scuola media in provincia di Bolzano, quasi 100 in meno rispetto all'anno scorso. Di essi il 53% sono maschi e il 47% femmine. Gli alunni sono distribuiti in 87 scuole, su un totale di 841 classi.

Il 79% degli alunni frequenta una scuola media in lingua tedesca e il 17% una scuola media in lingua italiana. Il 4% frequenta una scuola media delle località ladine. Il 4,5% degli iscritti sta ripetendo la classe. Si tratta prevalentemente di ragazzi piuttosto che di ragazze; il 5,9% dei maschi è infatti ripetente contro il 2,9% delle femmine. Negli ultimi dieci anni la percentuale di ripetenti è costantemente calata.

Immer mehr ausländische Kinder an Südtirols Mittelschulen

151 Ausländer besuchen Südtirols Mittelschulen; davon stammen zwei Drittel aus dem ehemaligen Jugoslawien, Marokko, Albanien oder Pakistan. Die Ausländer besuchen vor allem italienische Mittelschulen. Ihre Zahl beläuft sich auf 4% der Einschriebenen. In den deutschen und ladinischen Mittelschulen hingegen sind nur 0,4% der Schüler Ausländer.

Aumentano gli stranieri nelle scuole medie dell'Alto Adige

151 stranieri frequentano quest'anno una scuola media altoatesina. Due terzi degli stranieri provengono dall'ex-Jugoslavia, Marocco, Albania o Pakistan. Nelle scuole in lingua italiana la presenza di stranieri è relativamente più forte. Ogni 100 iscritti 4 sono stranieri. Nelle scuole tedesche e ladine invece solo lo 0,4% degli iscritti è costituito da stranieri.

Der Anteil der Ausländer hat in den letzten zehn Jahren bedeutend zugenommen. Im Schuljahr 1990/91 besuchten z.B. nur 16 Ausländer Südtirols Mittelschulen, während es heuer bereits zehnmal so viel sind.

La presenza di stranieri nelle scuole medie è cresciuta significativamente negli ultimi dieci anni: mentre nell'anno scolastico 1990/91 c'erano solo 16 stranieri, oggi sono dieci volte tanto.

Immer mehr Schüler werden vom Religionsunterricht befreit

186 Mittelschüler nehmen am Religionsunterricht nicht teil. Dies entspricht 1,2% aller Schüler. In den italienischen Mittelschulen werden mehr Schüler befreit: Dort sind es 3,7% aller Eingeschriebenen, während es in den deutschen und ladinischen Schulen 0,7% sind. In den letzten zehn Jahren ist der Anteil dieser Schülerkategorie um die Hälfte angestiegen.

Aumentano gli alunni esonerati dall'insegnamento della religione

186 alunni delle medie non partecipano alle ore d'insegnamento della religione. Ciò equivale all'1,2% di tutti gli iscritti. Nelle scuole in lingua italiana è maggiore la percentuale di esoneri (3,7%) rispetto alle scuole tedesche o ladine (0,7%). Negli ultimi dieci anni gli esoneri sono aumentati della metà.

Tabelle 6.1 / Tabella 6.1

Mittelschulen - Schuljahre 1989/90 bis 1998/99

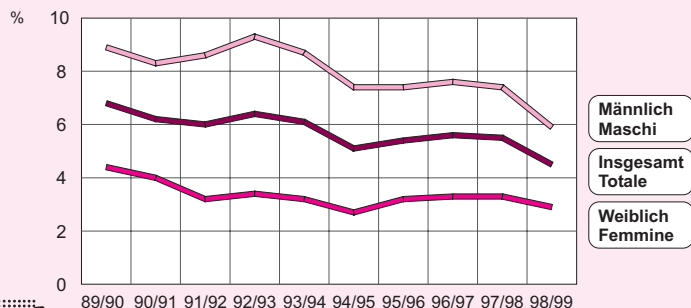
Scuole medie - Anni scolastici 1989/90 fino 1998/99

SCHULJAHR	Schulen	Klassen	Schüler	davon Ausländer	SCHULJAHR	Schulen	Klassen	Schüler	davon Ausländer
ANNO SCOLASTICO	Unità scolastiche	Classi	Alunni	di cui stranieri	ANNO SCOLASTICO	Unità scolastiche	Classi	Alunni	di cui stranieri
1989/90	92	930	17.937	....	1994/95	92	875	16.820	80
1990/91	93	898	17.292	16	1995/96	91	855	16.359	80
1991/92	93	886	16.943	26	1996/97	90	854	15.956	89
1992/93	93	878	16.971	48	1997/98	88	845	15.676	122
1993/94	92	878	17.027	65	1998/99	87	841	15.572	151

Grafik 6.1 / Grafico 6.1

Repetentenquote - Schuljahre 1989/90 bis 1998/99

Percentuale ripetenti - Anni scolastici 1989/90 fino 1998/99



Repetentenquote:
Verhältnis zwischen eingeschriebenen Schülern und Repetenten

Percentuale ripetenti:
rapporto fra il numero di ripetenti ed il totale degli iscritti





7 Südtirols Grundschulen

Abschlußkonferenzen und -prüfungen
im Schuljahr 1997/98

Scuole elementari in Alto Adige

Esiti degli scrutini finali e degli esami
di licenza nell'anno scolastico 1997/98

Die Durchfallquote ist bei den Buben höher

Am Ende des Schuljahres 1997/98 wurden 25.715 Schüler bewertet, davon 13.170 Jungen und 12.545 Mädchen. Nur 259 Schüler müssen die Klasse nochmals wiederholen; das macht 1% aller Grundschüler aus.

Die Durchfallquote ist bei den Buben höher als bei den Mädchen. Während bei den Knaben 1,3% eine Klasse wiederholen müssen, sind es bei den Mädchen nur 0,7%. Innerhalb der fünf Schulstufen liegen die Durchfallquoten zwischen 0,8% und 1,2%.

Zwischen den deutschen, italienischen und ladinischen Grundschulen gibt es kaum Unterschiede: In den deutschen Schulen beträgt die Quote 1,0%, in den italienischen 0,9% und in den ladinischen Schulen 1,2%.

La percentuale di respinti è più alta tra i maschi

Alla fine dell'anno scolastico 1997/98 sono stati valutati 25.715 scolari; di questi 13.170 erano maschi e 12.545 femmine. Soltanto 259 hanno dovuto ripetere l'anno, ovvero l'1% di tutti gli scolari.

La percentuale di respinti è più alta tra i maschi che non tra le femmine. Mentre l'1,3% dei maschi deve ripetere la classe, tra le femmine tale percentuale è solo del 0,7%. La percentuale di respinti varia tra i diversi anni di corso tra lo 0,8% e l'1,2%.

Non ci sono significative differenze tra le scuole tedesche, italiane e ladine. Nelle scuole tedesche la percentuale è pari all'1,0%, nelle scuole italiane pari allo 0,9% e in quelle ladine pari all'1,2%.

Unterschiedliche Durchfall- quoten innerhalb der Bezirksgemeinschaften

Im abgelaufenen Schuljahr weisen die Durchfallquoten in den verschiedenen Bezirksgemeinschaften starke Unterschiede auf. Im Vinschgau ist diese Quote doppelt so hoch wie der Landesdurchschnitt, im Überetsch-Südtiroler Unterland hingegen nur halb so hoch. In den restlichen Bezirksgemeinschaften liegt sie zwischen 0,7% und 1,6%.

Differenze tra le comunità comprensoriali

La percentuale di respinti varia molto da comprensorio a comprensorio. Nella Val Venosta la percentuale è il doppio rispetto alla media provinciale, mentre nell'Oltradige-Bassa Atesina è la metà. Nei rimanenti comprensori il valore varia da 0,7% a 1,6%.

Die Durchfallquote ist in den letzten acht Jahren konstant geblieben

In den letzten acht Jahren ist die Durchfallquote in etwa konstant geblieben und bewegt sich zwischen 0,9% und 1,2%.

La percentuale di respinti è rimasta costante negli ultimi otto anni

Negli ultimi otto anni la percentuale di scolari che vengono respinti è rimasta sostanzialmente invariata, oscillando tra lo 0,9% e l'1,2%.

Tabelle 7.1 / Tabella 7.1

Ergebnisse der Abschlußkonferenzen und -prüfungen an den Grundschulen - Schuljahr 1997/98

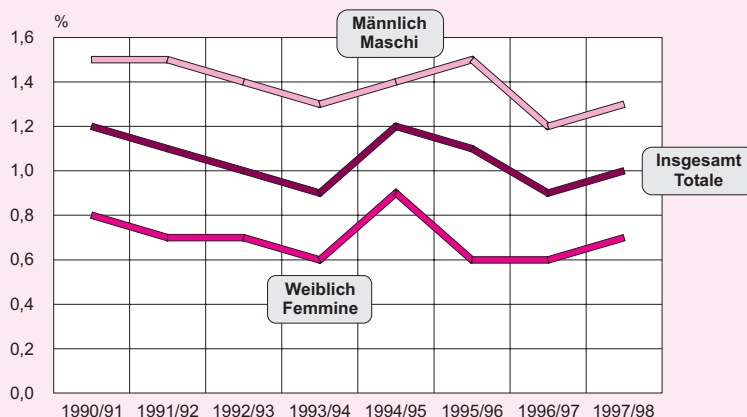
Esiti degli scrutini finali e degli esami di licenza nelle scuole elementari - Anno scolastico 1997/98

	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Nicht versetzte Schüler Alunni respinti			Durchfallquote (%) Percentuale respinti			
	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	Männl. Maschi	Weibl. Femm.	Insg. Totale	Männl. Maschi	Weibl. Femm.	Insg. Totale	
Klassen										Anno di corso
1.	2.709	2.627	5.336	27	17	44	1,0	0,6	0,8	1°
2.	2.727	2.553	5.280	33	24	57	1,2	0,9	1,1	2°
3.	2.674	2.518	5.192	39	15	54	1,5	0,6	1,0	3°
4.	2.527	2.465	4.992	33	14	47	1,3	0,6	0,9	4°
5.	2.533	2.382	4.915	40	17	57	1,6	0,7	1,2	5°
Unterrichtssprache										Lingua d'insegnamento
Deutsch	10.228	9.753	19.981	137	68	205	1,3	0,7	1,0	Tedesca
Italienisch	2.343	2.244	4.587	26	14	40	1,1	0,6	0,9	Italiana
In ladinischen Tälern	599	548	1.147	9	5	14	1,5	0,9	1,2	Nelle valli ladine
Insgesamt	13.170	12.545	25.715	172	87	259	1,3	0,7	1,0	Totale

Grafik 7.1 / Grafico 7.1

Durchfallquoten (%) an den Grundschulen - Schuljahre 1990/91 bis 1997/98

Percentuale di respinti nelle scuole elementari - Anni scolastici - 1990/91 fino 1997/98



Durchfallquote:
Verhältnis zwischen den nicht versetzten Schülern und den insgesamt bewerteten

Percentuale di respinti:
Rapporto percentuale tra gli scolari che non sono stati promossi e coloro che sono stati valutati

8 Der Schulbesuch nach der Mittelschule

1972 bis 1997

Il proseguimento degli studi dopo la scuola media

1972 fino 1997

Immer höhere Übertrittsquote, aber noch unter 90%

Immer mehr Schüler entscheiden sich, nach der Pflichtschule eine höhere Schule zu besuchen. Während sich vor 25 Jahren nur 55-60% der Mittelschulabgänger an einer Oberschule einschrieben, sind es heute bereits 70%. Auch wenn man die Schüler der berufsbildenden Vollzeitkurse dazuzählt, erhält man einen Wert unter 90%.

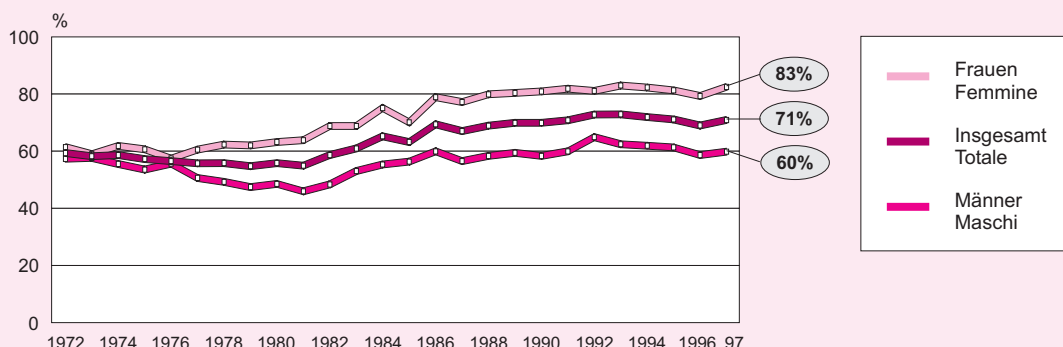
Aumenta il tasso di proseguimento degli studi, ma è ancora sotto il 90%

Nell'ultimo quarto di secolo la propensione a proseguire gli studi dopo la scuola dell'obbligo è praticamente sempre cresciuta; mentre 25 anni fa solo il 55-60% si iscriveva in una scuola secondaria superiore, adesso ciò avviene nel 70% dei casi. Anche aggiungendo i corsi a tempo pieno della formazione professionale si raggiunge una percentuale inferiore al 90%.

Grafik 8.1 / Grafico 8.1

Übertrittsquote von der Mittelschule in die Oberschule - 1972 bis 1997

Tasso di proseguimento dalla scuola media alle scuole superiori - 1972 fino 1997



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Seit über 20 Jahren setzen mehr Mädchen als Buben den Schulbesuch fort

Das Verhältnis zwischen den erstmals eingeschriebenen an den Oberschulen und den Schülern, die im Vorjahr die Mittelschule abgeschlossen haben, ergibt einen guten Indikator für das Bestreben, nach der Mittelschule eine Oberschule zu besuchen.

Anhand der im ASTAT vorhandenen Daten können die Trends dieser Übertrittsquote getrennt nach Geschlecht und Unterrichtssprache beobachtet werden.

Ein fast konstanter Anstieg in den letzten 25 Jahren

In den 70er Jahren betrug die Übertrittsquote etwa 57%; im Laufe der letzten Jahre dieses Jahrzehntes ist sie dann auf über 70% angestiegen.

Der Anstieg läßt sich vor allem in den 80er Jahren feststellen: Innerhalb von zehn Jahren ist die Übertrittsquote von rund 55% auf etwa 70% angestiegen; in den darauffolgenden zehn Jahren hat sich der Wert dann stabilisiert.

In den 70er Jahren zeigte sich bei den Mädchen ein leicht positiver Trend, bei den Buben hingegen sogar ein negativer Trend.

Ab Mitte der 70er Jahre höhere Übertrittsquote bei den Mädchen

Seit Mitte der 70er Jahre ist die Übertrittsquote bei den Mädchen deutlich höher als bei den Buben: Der Unterschied betrug damals 5 Prozentpunkte, während es heute 20 Prozentpunkte sind. Diese Differenz wirkt sich dann natürlich auf die Maturantenquote aus, die bereits in einer früheren Mitteilung analysiert wurde.

Der Unterschied zwischen Buben und Mädchen läßt sich vor allem in den Schulen mit

Da oltre 20 anni le ragazze proseguono gli studi più dei ragazzi

Facendo il rapporto tra i neoiscritti in prima superiore e i licenziati nella scuola media nell'anno scolastico precedente, si ottiene un buon indice di propensione a proseguire gli studi.

I dati in possesso all'ASTAT permettono di osservare il trend di tale indice distinto sia per sesso che per lingua d'insegnamento.

Una quasi continua crescita negli ultimi 25 anni

Dai valori attorno al 57% riscontrati negli anni '70, si è passati a valori oltre il 70% negli ultimi anni di questo decennio.

La crescita è avvenuta soprattutto negli anni '80: nel giro di 10 anni l'indice è passato da valori attorno al 55% a valori vicini al 70%, stabilizzandosi nei successivi 10 anni.

Negli anni '70 si nota per le ragazze un leggero trend positivo, mentre per i ragazzi persino un trend negativo.

Da metà degli anni '70, le ragazze superano chiaramente i ragazzi

Dalla metà degli anni '70 l'indice di proseguimento degli studi delle ragazze è sempre chiaramente superiore a quello dei ragazzi, passando da circa 5 punti percentuali di differenza di allora agli attuali oltre 20 punti percentuali. Tale differenza si ripercuote poi sul tasso di maturità, già analizzato in un notiziario precedente.

Il divario tra i maschi e le femmine è particolarmente marcato per i giovani provenienti

deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Tälern beobachten, wo er bei 25 Prozentpunkten liegt. In den italienischen Schulen hingegen ist der Unterschied geringer: Dort beträgt er 10 Punktpunkte.

da scuole in lingua tedesca o delle valli ladine: 25 punti percentuali di differenza. Minore invece la differenza nelle scuole italiane, dove il divario è di circa 10 punti.

Übertrittsquote bei Deutschen und Ladinern unter 70%, bei Italienern über 90%

Aus den Daten der letzten zwölf Jahre wird ersichtlich, daß die Schüler der deutschen und ladinischen Schulen eine Übertrittsquote unter 70% aufweisen, während dieser Wert bei den Schülern der italienischen Schulen über 90% liegt.

Es läßt sich weiters feststellen, daß die Übertrittsquote von einer ladinischen Mittelschule in eine ladinische Oberschule nicht nur gering ist (das hängt sicher damit zusammen, daß es dort wenige Oberschulen gibt), sondern sogar im Abnehmen begriffen ist; und dies obwohl in den ladinischen Tälern zusätzliche Schulen eingerichtet worden sind.

Tasso di proseguimento sotto il 70% per tedeschi e ladini, oltre il 90% per gli italiani

I dati degli ultimi 12 anni mostrano come per i giovani delle scuole tedesche e ladine, il tasso di proseguimento degli studi sia sotto il 70%, mentre per i giovani delle scuole italiane lo stesso indice è oltre il 90%.

Si può notare pure come il passaggio da una scuola media ladina ad una scuola superiore ladina sia non solo basso (dovuto all'insufficiente presenza di scuole superiori nelle valli ladine), ma persino in calo, e ciò malgrado l'istituzione di nuove scuole secondarie superiori nelle località ladine.

Tabelle 8.1 / Tabella 8.1

Übertrittsquote von der Mittelschule in die Oberschule - 1972 bis 1997

Tassi di proseguimento dalla scuola media alle secondarie superiori - 1972 fino 1997

JAHR (a) ANNO (a)	Mittelschulabschlüsse (b) Licenze di scuola media (b)			Erstmals in der Oberschule Eingeschriebene (c) Neoisritti in prima superiore (c)			Übertrittsquote Tasso di proseguimento		
	Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale	Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale	Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale
1972	2.885	2.845	5.730	1.655	1.750	3.405	57,4	61,5	59,4
1973	3.243	3.223	6.466	1.872	1.901	3.773	57,7	59,0	58,4
1974	3.318	3.324	6.642	1.845	2.059	3.904	55,6	61,9	58,8
1975	3.483	3.696	7.179	1.868	2.245	4.113	53,6	60,7	57,3
1976	3.425	3.615	7.040	1.908	2.080	3.988	55,7	57,5	56,6
1977	3.548	3.805	7.353	1.799	2.306	4.105	50,7	60,6	55,8
1978	(d) 3.861	(d) 3.861	7.721	1.905	2.409	4.314	49,3	62,4	55,9
1979	(d) 3.943	(d) 3.943	7.885	1.871	2.449	4.320	47,5	62,1	54,8
1980	(d) 3.824	(d) 3.824	7.647	1.859	2.419	4.278	48,6	63,3	55,9
1981	(d) 3.976	(d) 3.976	7.951	1.830	2.542	4.372	46,0	63,9	55,0
1982	(d) 3.817	(d) 3.817	7.634	1.849	2.629	4.478	48,4	68,9	58,7
1983	(d) 3.832	(d) 3.832	7.663	2.036	2.639	4.675	53,1	68,9	61,0
1984	(d) 3.605	(d) 3.605	7.209	1.999	2.710	4.709	55,5	75,2	65,3
1985	(d) 3.659	(d) 3.659	7.318	2.062	2.567	4.629	56,4	70,2	63,3
1986	3.387	3.504	6.891	2.022	2.768	4.790	59,7	79,0	69,5
1987	3.314	3.400	6.714	1.876	2.627	4.503	56,6	77,3	67,1

Tabelle 8.1 / Tabella 8.1 - Fortsetzung / Segue

Übertrittsquote von der Mittelschule in die Oberschule - 1972 bis 1997**Tassi di proseguimento dalla scuola media alle secondarie superiori - 1972 fino 1997**

JAHR (a) ANNO (a)	Mittelschulabschlüsse (b) Licenze di scuola media (b)			Erstmals in der Oberschule Eingeschriebene (c) Neoiscritti in prima superiore (c)			Übertrittsquote Tasso di proseguimento		
	Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale	Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale	Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale
1988	3.311	3.215	6.526	1.933	2.572	4.505	58,4	80,0	69,0
1989	3.084	3.066	6.150	1.834	2.468	4.302	59,5	80,5	70,0
1990	2.859	2.815	5.674	1.671	2.281	3.952	58,4	81,0	69,7
1991	2.748	2.721	5.469	1.648	2.232	3.880	60,0	82,0	70,9
1992	2.659	2.560	5.219	1.728	2.079	3.807	65,0	81,2	72,9
1993	2.534	2.640	5.174	1.585	2.194	3.779	62,5	83,1	73,0
1994	2.663	2.567	5.230	1.651	2.116	3.767	62,0	82,4	72,0
1995	2.699	2.619	5.318	1.656	2.133	3.789	61,4	81,4	71,2
1996	2.658	2.681	5.339	1.559	2.129	3.688	58,7	79,4	69,1
1997	2.547	2.448	4.995	1.525	2.021	3.546	59,9	82,6	71,0
Mittelwerte / Valori medi									
1986-1989	3.273	3.296	6.569	1.916	2.609	4.525	58,5	79,2	68,9
1990-1993	2.700	2.684	5.384	1.658	2.197	3.855	61,4	81,8	71,6
1994-1997	2.642	2.579	5.221	1.598	2.100	3.698	60,5	81,4	70,8
Deutsche Schulen / Scuole tedesche									
1986-1989	2.392	2.390	4.783	1.220	1.806	3.026	51,0	75,6	63,3
1990-1993	2.062	2.058	4.119	1.166	1.653	2.818	56,5	80,3	68,4
1994-1997	2.077	2.044	4.120	1.138	1.620	2.757	54,8	79,2	66,9
Ladinische Schulen / Scuole ladine									
1986-1989	137	154	291	59	74	132	43,0	47,7	45,5
1990-1993	115	124	239	44	61	105	38,6	48,9	43,9
1994-1997	120	111	231	37	46	83	30,4	41,3	35,7
Deutsche und ladinische Schulen / Scuole tedesche e ladine									
1986-1989	2.529	2.544	5.073	1.279	1.880	3.159	50,6	73,9	62,3
1990-1993	2.176	2.181	4.358	1.210	1.713	2.923	55,6	78,5	67,1
1994-1997	2.197	2.155	4.352	1.174	1.666	2.840	53,5	77,3	65,3
Italienische Schulen / Scuole italiane									
1986-1989	745	751	1.496	638	729	1.367	85,6	97,0	91,4
1990-1993	524	503	1.027	448	483	932	85,6	96,1	90,7
1994-1997	445	424	869	424	434	858	95,1	102,5	98,7

(a) Angegeben wird das Kalenderjahr, in dem die Mittelschule abgeschlossen wird und die Einschreibung in die Oberschule erfolgt
Viene indicato l'anno solare nel quale viene conseguita la licenza media e avviene l'iscrizione alla scuola superiore

(b) Einschließlich externer Kandidaten
Compresi candidati esterni

(c) In die erste Oberschulklassen eingeschriebene Schüler, ohne Repetenten
Studenti iscritti in prima superiore esclusi i ripetenti

(d) Für die Schuljahre 1977/78 bis 1984/85 sind keine geschlechtsspezifischen Daten über die Mittelschulprüfungen vorhanden. Daher wurden diese Daten geschätzt, indem ein festes Verhältnis auf die Gesamtsumme angewandt wurde
Per gli anni scolastici 1977/78 fino 1984/85 non sono disponibili distinti per sesso i dati dei diplomi di licenza media. Pertanto questi sono stati stimati applicando un rapporto fisso al totale

Zu Beginn der 90er Jahre haben sich 82% der Schüler gleich nach der Mittelschule an Ober-schulen oder berufsbildenden Vollzeitkursen eingeschrieben

Ein Vergleich der Daten der Mittelschulabschlüsse mit den Einschreibungen an Ober-schulen, berufsbildenden Vollzeitkursen und Berufsschulen für Lehrlinge zeigt, daß es je nach Unterrichtssprache der Mittelschule wesentliche Unterschiede bei der Wahl einer höheren Schule gibt.

Die Italiener bevorzugen staatlich anerkannte Schulen

Der Großteil der italienischen Schüler (82%) beginnt nach dem Mittelschulabschluß ein Studium an einer staatlichen oder staatlich anerkannten Oberschule; die restlichen 12% schreiben sich an einem berufsbildenden Vollzeitkurs der Landesberufsschule ein. Nur 5% beginnen sofort eine Arbeit in Form eines Lehrvertrages und besuchen dabei die obligatorischen Kurse in der Berufsschule.

Unter den deutschen und ladinischen Schülern entscheiden sich nur zwei Drittel für eine staatliche Schule, 28% besuchen berufsbildende Vollzeitkurse oder Kurse für Lehrlinge einer Landesberufsschule. Ungefähr 8% wählen nicht einmal diese Kurse.

Ein Fünftel der Deutschen und Ladinier wählen weder eine Oberschule noch einen Vollzeitkurs

Ein Fünftel der Jugendlichen, die eine deutsche oder ladinische Mittelschule abgeschlossen haben, besucht weder eine Oberschule noch einen Vollzeitkurs. Ein guter Teil davon tritt ins Berufsleben ein, vor allem in Form eines Lehrvertrages - mit Besuch einer Berufsschule - oder auch ohne Vertrag (z.B. im Familienbetrieb).

All'inizio degli anni 90, l'82% dei licenziati si iscriveva subito dopo la scuola media alle superiori o alle professionali a tempo pieno

Confrontando i dati sulle licenze medie, con le iscrizioni alle scuole secondarie superiori, alle scuole professionali a tempo pieno e ai corsi obbligatori per gli apprendisti, si può osservare come ci siano delle notevoli differenze nelle scelte a seconda della lingua d'insegnamento.

Gli italiani preferiscono studiare in scuole riconosciute dallo stato

La stragrande maggioranza dei licenziati dalle scuole medie italiane (l'82%) inizia gli studi in una scuola superiore statale (o riconosciuta); il rimanente 12% si iscrive ai corsi a tempo pieno delle scuole professionali provinciali. Solo il 5% dei licenziati dalle scuole medie italiane entra subito nel mondo del lavoro, con un contratto d'apprendista, seguendo così i corsi obbligatori nelle scuole professionali.

Tra i tedeschi ed i ladini solo due terzi scelgono una scuola statale, il 28% prosegue la propria formazione con corsi a tempo pieno o per apprendisti presso le scuole provinciali. Ca. l'8% non frequenta neanche questi corsi.

Un quinto dei tedeschi e ladini non prosegue gli studi a tempo pieno

Un quinto dei giovani che finisce la scuola dell'obbligo in lingua tedesca o nelle valli ladine, non prosegue con degli studi a tempo pieno. In buona parte comincia a lavorare, soprattutto con dei contratti di apprendistato - frequentando i conseguenti corsi obbligatori - oppure senza contratto (p.es. nell'azienda familiare).

Tabelle 8.2 / Tabella 8.2

Direkte Übertrittsquoten von der Mittelschule in die Ober- oder Berufsschule - Mittelwert 1990-1993**Tassi di passaggio diretto dalla scuola media alle scuole secondarie superiori o professionali - Media 1990-1993**

	Herkunftsmittelschule Scuola media di provenienza					
	Deutsche Tedesca	Ladinische Ladina	Deutsche u. ladin. Tedesca e ladina	Italienische Italiana	Insgesamt Totale	
Absolute Werte Valori assoluti						
Mittelschulabschlüsse im Vorjahr (a)	4.080	235	4.315	1.011	5.326	Lizenziati nell'anno scolastico precedente (a)
Direktübertritt (b) in die						Passaggio diretto (b) a scuole ...
• deutsche Schule (c)	3.702	84	3.786	5	3.790	• tedesche (c)
• ladinische Schule (c)	16	105	121	-	121	• ladine (c)
• italienische Schule	32	20	52	996	1.048	• italiane
• Oberschule	2.612	154	2.766	828	3.594	• secondarie superiori
• Berufsschule - Vollzeitkurse	611	27	638	122	759	• professionali - corsi a tempo pieno
• Berufsschule - Lehrlingskurse	527	28	555	51	606	• professionali - corsi per apprendisti
Insgesamt direkte Übertritte (d)	3.750	209	3.959	1.001	4.959	Totale passaggi diretti (d)
Anderes (e)	331	26	357	10	367	Altro (e)
Prozentuelle Verteilung Valori percentuali						
Mittelschulabschlüsse im Vorjahr	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Lizenziati anno scolastico precedente
Direktübertritt in die						Passaggio diretto a scuole ...
• deutsche Schule	90,7	35,7	87,7	0,5	71,2	• tedesche
• ladinische Schule	0,4	44,7	2,8	-	2,3	• ladine
• italienische Schule	0,8	8,5	1,2	98,5	19,7	• italiane
• Oberschule	64,0	65,5	64,1	81,9	67,5	• secondarie superiori
• Berufsschule - Vollzeitkurse	15,0	11,5	14,8	12,1	14,3	• professionali - corsi a tempo pieno
• Berufsschule - Lehrlingskurse	12,9	11,9	12,9	5,0	11,4	• professionali - corsi per apprendisti
Insgesamt direkte Übertritte (d)	91,9	88,9	91,7	99,0	93,1	Totale passaggi diretti (d)
Anderes (e)	8,1	11,1	8,3	1,0	6,9	Altro (e)

(a) Nur interne Kandidaten, ohne Abschlüsse außerhalb Südtirols
Solo candidati interni, escluse le licenze conseguite fuori provincia

(b) Schüler, welche aus Mittelschulen außerhalb Südtirols kommen, sind hier nicht mitgezählt
Gli studenti che hanno frequentato la scuola media fuori provincia, in questo caso non vengono conteggiati

(c) Berufsschulkurse, welche in ladinischen Ortschaften stattfinden, werden zu den „ladinischen“ gezählt, unabhängig von der Unterrichtssprache
I corsi delle scuole professionali che si svolgono nelle località ladine sono stati considerati "ladini" indipendentemente dalla lingua d'insegnamento

(d) All jene sind ausgeschlossen, die die Schulpflicht ohne Mittelschulabschluß erfüllt haben
Sono esclusi coloro che hanno assolto l'obbligo scolastico senza conseguire la licenza media

(e) Enthalten sind die Übertritte in die Arbeitswelt ohne Lehrvertrag (z.B. im Familienbetrieb) und die Übertritte in Schulen außerhalb Südtirols
Comprende i casi d'ingresso nel mondo del lavoro senza contratto per apprendista (p.es. nell'impresa familiare) o le iscrizioni in scuole fuori provincia

Die Ladinier bevorzugen ladinische oder deutsche Schulen. Die Italiener und Deutschen wechseln nicht Unterrichtssprache

Der nebenstehenden Tabelle kann entnommen werden, für welche Schule sich die Schüler in ladinischen Ortschaften entscheiden. Falls sie ihr Studium in den ladinischen Tälern nicht fortsetzen können, wählen sie eine deutsche Schule. Nur 20% der Schüler, die eine Schule außerhalb der ladinischen Täler besuchen, haben die italienische Unterrichtssprache gewählt.

Im Gegensatz dazu wählte zu Beginn der 90er Jahre nur 1% der Schüler, die von einer deutschen oder italienischen Mittelschule kommen, einen Kurs in einer anderen Unterrichtssprache.

I ladini preferiscono scuole ladine o tedesche. Gli italiani ed i tedeschi non cambiano lingua d'insegnamento

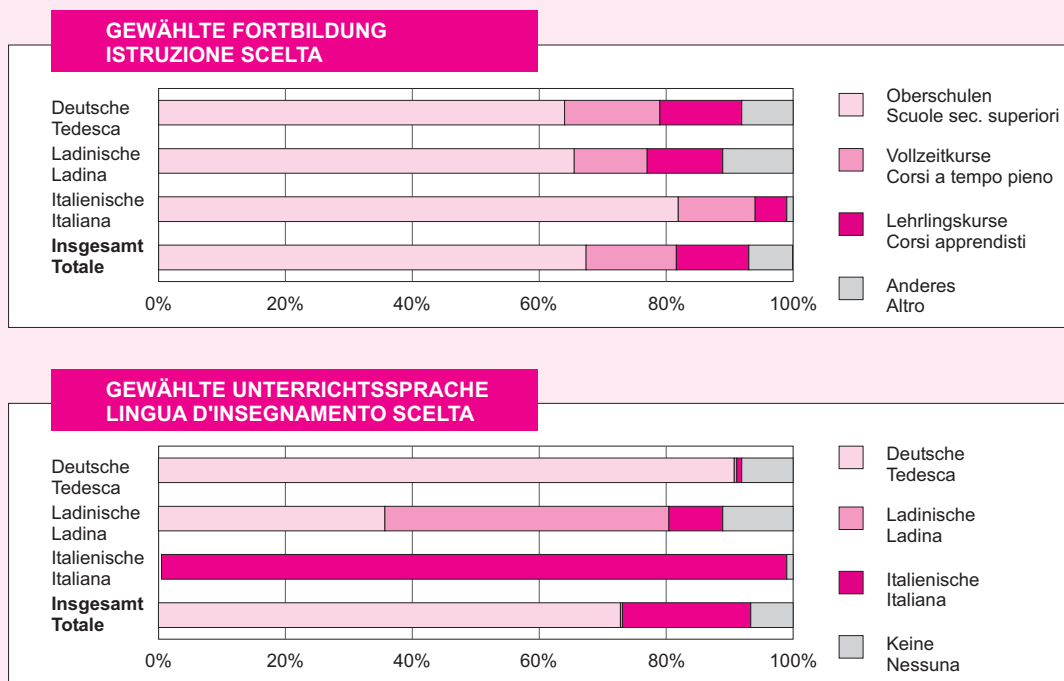
I dati della tabella a fianco mettono in evidenza la scelta dei giovani delle valli ladine, i quali se non possono proseguire gli studi nelle loro valli, preferiscono frequentare le scuole in lingua tedesca. Infatti solo il 20% di chi segue dei corsi fuori dalle valli ladine, ha scelto la lingua d'insegnamento italiana.

Per contro, all'inizio degli anni 90 giusto l'un per cento di coloro che escono da scuole medie tedesche o italiane scelgono dei corsi in un'altra lingua d'insegnamento.

Grafik 8.2 / Grafico 8.2

Direkte Übertrittsquoten nach Unterrichtssprache der Mittelschule - Mittelwert 1990-1993

Tassi di passaggio diretto secondo la lingua d'insegnamento alle medie - Valori medi 1990-1993



Der Schulbesuch in den Oberschulen und Berufsschulen

70% entscheiden sich für eine Oberschule und rund 15% für einen berufsbildenden Vollzeitkurs

Ergänzt man die Übertrittsquote in die Oberschulen noch um die Ersteingeschriebenen an den Berufsschulen, welche direkt von der Mittelschule kommen, erhält man eine Übertrittsquote, die der Realität in Südtirol besser entspricht.

Dadurch werden auch jene 15-20% an Jugendlichen miteinbezogen, die sich für eine praxisbezogenere Ausbildung entscheiden, nämlich für einen Vollzeitkurs an einer Landesberufsschule.

Zudem werden jene berücksichtigt, die sich sofort für eine Arbeit entscheiden und im Rahmen der Kurse für Lehrlinge nur eine minimale allgemeine und technische Ausbildung bekommen.

Die berufsbildenden Vollzeitkurse nehmen zu

In den letzten Jahren haben sich sowohl Buben als auch Mädchen immer häufiger für einen berufsbildenden Vollzeitkurs entschieden.

Ziemlich stabil sind die Einschreibungen an Lehrlingskursen; die Tendenz, sich an einer Oberschule einzuschreiben, hat allerdings auch nicht zugenommen.

Il tasso di proseguimento comprendente le scuole professionali

Il 70% sceglie le scuole secondarie, e il 15% corsi a tempo pieno nelle scuole professionali

Aggiungendo al tasso di proseguimento per le scuole secondarie superiori i neoiscritti alle scuole professionali provenienti direttamente dalle medie, si ottiene un indice di proseguimento più completo per la realtà provinciale.

Infatti tiene conto anche di quel 15-20 per cento di giovani che sceglie di avere una formazione meno teorica, seguendo i corsi a tempo pieno della scuola professionale provinciale.

Tiene pure conto di coloro che entrano subito nel mondo del lavoro e che ricevono una formazione minima di cultura generale e tecnica, seguendo i corsi obbligatori per apprendisti.

Aumentano i corsi professionali a tempo pieno

Per gli ultimi anni si nota un aumento per i corsi a tempo pieno delle scuole professionali provinciali, sia per i maschi che per le femmine.

Sostanzialmente stabile la preferenza per i corsi per apprendisti; non aumenta però neanche la propensione ad iscriversi alle secondarie superiori.

Tabelle 8.3 / Tabella 8.3

Übertrittsquoten (a) von der Mittelschule in die Ober- oder Berufsschule - 1990 bis 1997**Tassi di proseguimento (a) dalla scuola media alle scuole secondarie superiori o professionali - 1990 fino 1997**

JAHR (b)	In eine Oberschule In una scuola sec. superiore			In eine Berufsschule (c) In una scuola professionale (c)						Insgesamt in eine Schule in Südtirol (d)		
				Vollzeitkurse Corsi a tempo pieno			Lehrlingskurse Corsi per apprendisti					
ANNO (b)	Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale	Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale	Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale	Buben Maschi	Mädchen Femmine	Insgesamt Totale
1990	58,4	81,0	69,7	17,5	11,4	14,5	20,3	5,4	12,9	96,2	97,9	97,0
1991	60,0	82,0	70,9	17,4	11,4	14,4	18,3	5,7	12,0	95,7	99,1	97,4
1992	65,0	81,2	72,9	16,7	12,5	14,6	18,0	5,0	11,6	99,7	98,6	99,2
1993	62,5	83,1	73,0	18,8	12,0	15,4	19,7	4,5	11,9	101,1	99,6	100,3
1994	62,0	82,4	72,0	18,7	12,5	15,6	18,6	4,8	11,8	99,2	99,7	99,5
1995	61,4	81,4	71,2	20,9	16,5	18,7	20,3	5,3	12,9	102,6	103,2	102,9
1996	68,7	79,4	69,1	22,0	17,3	19,6	18,5	4,4	11,4	99,1	101,1	100,1
1997	59.9	82.6	71.0	21.5	18.3	19.9	19.2	4.4	11.9	100.5	105.3	102.9

Mittelwerte / Valori medi

1990-1993	61,4	81,8	71,6	17,6	11,8	14,7	19,1	5,1	12,1	98,1	98,8	98,4
1994-1997	60,5	81,4	70,8	20,7	16,1	18,5	19,1	4,7	12,0	100,4	102,3	101,3
1990-1997	60,9	81,6	71,2	19,1	13,9	16,6	19,1	4,9	12,1	99,2	100,5	99,8

- (a) Im Nenner stehen die Mittelschulabschlüsse. Externe Kandidaten inbegriffen
Al denominatore è stato posto l'ammontare di licenze medie conseguite. Sono compresi i candidati esterni
- (b) Angegeben wird das Kalenderjahr, in dem die Mittelschule abgeschlossen wird und die Einschreibung in die Oberschule erfolgt
Viene indicato l'anno solare nel quale viene conseguita la licenza media e avviene l'iscrizione alla scuola superiore
- (c) All jene sind inbegriffen, die die Schulpflicht ohne Mittelschulabschluß erfüllt haben
Sono compresi coloro che hanno assolto l'obbligo scolastico senza conseguire la licenza media
- (d) Die Übertrittsquote kann die 100%-Grenze überschreiten, da sich dieser Prozentsatz nicht auf all jene bezieht, die eine weitere Schule besuchen, sondern nur ein Indikator für dieses Phänomen ist
Il tasso di proseguimento può superare il valore 100, in quanto non si tratta della percentuale di coloro che proseguono, ma di un indicatore di tale fenomeno

Methodische Hinweise**Die Übertrittsquote**

Die sogenannte „**Übertrittsquote**“ ist der wichtigste Indikator, mit dem beschrieben wird, ob und wie die Jugendlichen nach der Mittelschule ihr Studium fortsetzen.

Beschreibung

Es handelt sich um den Quotienten aus den **Ersteingeschriebenen** in die ersten Klassen der Oberschulen und den Schülern, die im Schuljahr zuvor die **Mittelschulprüfung bestanden** haben, einschließlich der externen Kandidaten.

Note metodologiche**Il tasso di proseguimento degli studi**

Il principale indicatore utilizzato per osservare le scelte fatte dai giovani dopo aver conseguito la licenza media è il cosiddetto "**tasso di proseguimento degli studi**".

Definizione

È il **rapporto** tra i **neoiscritti** in prima superiore e i **licenziati** nell'anno scolastico precedente, comprendendo i candidati esterni.

Unter „**Ersteingeschriebene**“ versteht man die Differenz zwischen Eingeschriebenen und Repetenten.

Die Übertrittsquote umfaßt auch die Einschreibungen an Abendschulen, sowie jene Schüler, die eine Schule verlassen und - immer in der ersten Klasse - eine neue beginnen, ohne dabei als Repetenten aufzuscheinen (ca. 150-250 pro Jahr).

Auch jene Schüler gehören dazu, welche die Mittelschule außerhalb der Provinz abgeschlossen haben. (ca. 30-50 Fälle).

Aussagekraft des Indikators

Die Übertrittsquote entspricht allerdings nicht dem exakten Prozentsatz der Schüler, die nach Abschluß der Mittelschule den Schulbesuch fortsetzen.

Einerseits **überschätzt** dieser Indikator die Übertrittsquote in die Oberschulen um 3-4 Prozentpunkte, da auch jene Schüler gezählt werden, die Fachrichtung wechseln. Andererseits **berücksichtigt** er **nicht** im geringsten die Lehrlings- und Vollzeitkurse.

Positiver Aspekt an diesem Indikator ist, daß er auch jene Jugendlichen berücksichtigt, die sich erst dann an einer Oberschule einschreiben, nachdem sie ein oder mehrere Jahre gearbeitet haben oder einen Berufsbildungskurs besucht haben (ca. 30-50 Fälle), sowie alle Schüler, die die Mittelschule als Privatisten abgeschlossen haben: In den letzten Jahren waren es ungefähr 50.

Weitere Indikatoren

In dieser Studie wurden weitere Indikatoren vorgestellt, die es ermöglichen, die oben erwähnten Einschränkungen zu überwinden.

Ein **grundlegender Nachteil** besteht darin, daß für diese Indikatoren keine langen Zeitreihen vorhanden sind und einige Untergliederungen unmöglich sind. Auf der anderen Seite gibt es auch keine Vergleichsmöglichkeiten mit gesamtstaatlichen Daten.

Con il termine "**neoiscritti**" si intende la differenza algebrica tra gli iscritti e i ripetenti.

Tale definizione include pertanto anche le iscrizioni alle scuole serali, così come coloro (ca. 150-250 casi all'anno) che abbandonano i corsi in una scuola e si iscrivono in un'altra (sempre in prima classe), senza risultare "ripetenti".

Sono compresi pure coloro che hanno frequentato le medie fuori provincia (ca. 30-50 casi).

Limiti dell'indicatore

Questo indicatore non dà la percentuale esatta di coloro che cominciano gli studi dopo la licenza media.

Infatti da un lato **sovrastima**, di ca. 3-4 punti percentuali, il fenomeno dei passaggi alle superiori, in quanto conteggia più volte coloro che cambiano indirizzo di studio, dall'altro **non tiene** minimamente **conto** dei corsi di formazione professionale, nemmeno di quelli a tempo pieno.

Un **aspetto positivo** di questo indicatore è che tiene conto del fatto che alcuni (ca. 30-50 giovani) prima di iscriversi alle superiori lasciano passare uno o anche più anni, lavorando o frequentando corsi delle scuole professionali, così come tiene conto di coloro che conseguono la licenza media come privatisti: negli ultimi anni ca. una cinquantina.

Indicatori alternativi

In questo studio sono state presentate delle alternative, che cercano di ovviare ad alcuni dei suddetti limiti.

Queste alternative hanno come **principale aspetto negativo** da un lato il fatto che non sono disponibili serie storiche lunghe o che non sono possibili alcune disaggregazioni, dall'altro la non confrontabilità con il resto del territorio nazionale.

Alle Indikatoren sind jedoch dadurch geprägt, daß sie Trends und verschiedene Verhaltensmuster aufzeigen.

Grundsätzlich ist es **nicht richtig, Vergleiche zwischen den drei verschiedenen Indikatoren** anzustellen. Derartige Vergleiche können nur mit größter Vorsicht bei deren Interpretation gemacht werden.

Der direkte Übergang

In diesem Fall wird nur der direkte Übergang von einer abgeschlossenen Mittelschule in eine Oberschule oder Berufsschule beobachtet.

Dabei werden fast alle in Südtirol ansässigen Jugendlichen berücksichtigt. Übrig bleiben jene Schüler, die im Schuljahr zuvor die Mittelschule abgeschlossen haben und nicht sofort mit dem Schulbesuch fortfahren. Dies ist vor allem bei Jugendlichen der Fall, die entweder im Familienbetrieb arbeiten oder überhaupt nicht arbeiten. Man schätzt, daß nur ein geringer Teil den Schulbesuch außerhalb der Provinz fortsetzt.

Derzeit sind nur Daten für die Jahre 1990 bis 1993 vorhanden, die aber nicht nach Geschlecht aufgeschlüsselt werden können.

Jene Jugendlichen werden nicht berücksichtigt (weniger als 30-50 Fälle im Jahr), die erst nach einem oder mehreren Jahren mit dem Schulbesuch fortfahren.

Jene Schüler (rund zwanzig), die vorher eine Berufsschule besuchen und dann auf eine Oberschule übergehen, werden zu den Berufsschulen gezählt.

Oberschulen und Berufsschulen zusammen betrachtet

Zu den „Ersteingeschriebenen“ (wie sie für den Hauptindikator beschrieben wurden) werden all jene Jugendlichen hinzugezählt, die sich direkt an einer Berufsschule einschreiben.

In diesem Fall sind die Daten ab 1990 und getrennt nach Buben und Mädchen verfügbar.

Tutti gli indicatori hanno però la caratteristica di indicare dei trend o delle differenze di comportamento.

In linea di massima **non è corretto fare dei confronti diretti tra i tre diversi indicatori**. Tali confronti presumono infatti una particolare attenzione di interpretazione da parte di chi effettua l'analisi.

Il passaggio diretto

In questo caso si osserva soltanto il passaggio diretto da una scuola media ad un corso delle scuole secondarie superiori o professionali.

In questo modo vengono osservati quasi tutti i giovani residenti in Alto Adige. Rimane una differenza tra licenziati nell'anno scolastico precedente ed i passaggi diretti, che è attribuibile principalmente a coloro che lavorano nell'azienda familiare o non lavorano affatto. Si ritiene che solo una minima parte prosegua gli studi fuori provincia.

Attualmente sono disponibili dati soltanto per gli anni 1990 fino 1993. Non sono possibili disaggregazioni per sesso.

Vengono esclusi coloro (meno di 30-50 casi all'anno) che lasciano passare uno o più anni prima di intraprendere gli studi.

Coloro (una ventina) che cominciano con una scuola professionale e continuano dopo in una secondaria superiore vengono conteggiati tra le scuole professionali, ovvero si tiene conto del primo tentativo.

Scuole secondarie e scuole professionali insieme

Ai "neoiscritti" (così come definiti per l'indicatore principale) vengono aggiunti coloro che si iscrivono direttamente ad una scuola professionale.

In questo caso i dati sono disponibili dal 1990 in poi e distinti per maschi e femmine.

Der Indikator kann in diesem Fall die 100%-Grenze überschreiten, da die „Ersteingeschriebenen“ hier etwas überschätzt werden (um ungefähr 4-6 Prozentpunkte). Diese Überschätzung wird durch die Unterschätzung der „indirekten“ Übertritte in die Berufsschulen nicht kompensiert.

L'indicatore può in questo caso superare la soglia del 100% in quanto i "neoiscritti" sono leggermente sovrastimati (di ca. 4-6 punti percentuali), senza che questa sovrastima sia compensata dalla sottostima dovuta all'esclusione dei passaggi "indiretti" nelle scuole professionali.

Kurse für Lehrlinge

Darunter versteht man Pflichtkurse für Jugendliche, die mit einem Lehrvertrag arbeiten. Grundsätzlich besucht der Schüler einmal pro Woche diese Kurse. Dieser Tag wird vom Arbeitgeber als normaler Arbeitstag bezahlt. Die Kurse werden an den Landesberufsschulen abgehalten.

Wird aus irgendeinem Grund der Arbeitsvertrag aufgelöst, endet automatisch die Besuchspflicht des Kurses.

Lehrlingskurse sind von Vollzeitkursen zu unterscheiden, da sie nur einmal pro Woche stattfinden und der Schulbesuch vorge-schrieben ist. Vollzeitkurse finden zwar auch an den Landesberufsschulen statt, werden aber an fünf Wochentagen abgehalten.

Antonio Gulino

Corsi per apprendisti

Si tratta dei corsi obbligatori per coloro che lavorano con un contratto di apprendistato. In genere il giovane li frequenta per un giorno alla settimana. Tale giorno viene retribuito dal datore di lavoro. I corsi si svolgono presso le scuole professionali provinciali.

Se per un qualsiasi motivo dovesse interrompersi il rapporto di lavoro, cessa immediatamente l'obbligo di frequentare i suddetti corsi.

I frequentanti di questi corsi sono da tenere distinti dagli iscritti ai corsi a tempo pieno, anch'essi tenuti presso le scuole professionali, in quanto la loro frequenza non è una libera scelta e soprattutto perché prevede un solo giorno di lezioni alla settimana contro i cinque giorni dei corsi a tempo pieno.

Antonio Gulino

9 Ausländische Schüler in Südtirols Pflichtschulen

Schuljahre 1994/95 - 1998/99

Alunni stranieri nelle scuole dell'obbligo dell'Alto Adige

Anni scolastici 1994/95 - 1998/99

550 Pflichtschulkinder sind nicht italienische Staatsbürger

Im Schuljahr 1998/99 waren von den 40.000 Grund- und Mittelschülern in Südtirol 550 Ausländer ohne italienische Staatsbürgerschaft; das sind 110 mehr im Vergleich zum Vorjahr. Mehr als die Hälfte dieser Zunahme ist auf die Schulen deutscher Unterrichtssprache zurückzuführen, wo es allerdings nur sechs Ausländer auf tausend Schüler gab, während es in den italienischen Schulen 46 auf 1.000 Schüler waren.

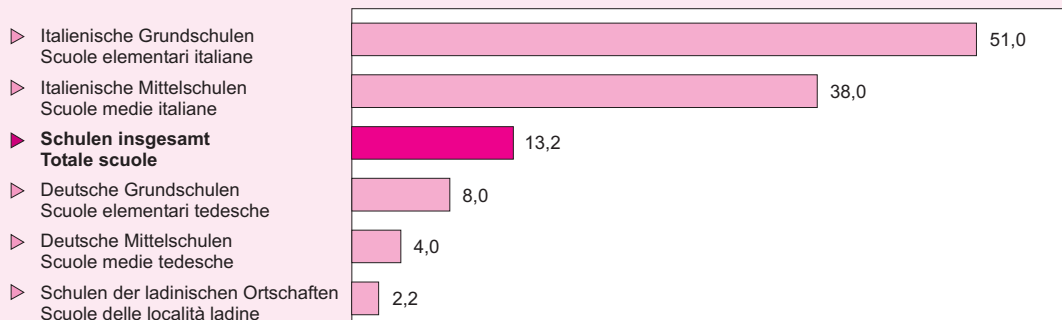
550 ragazzi su 40 mila della scuola dell'obbligo non hanno la cittadinanza italiana

Nell'anno scolastico 1998/99, nelle scuole elementari e medie dell'Alto Adige, erano iscritti 550 bambini senza cittadinanza italiana, 110 in più rispetto all'anno precedente. Più della metà dell'incremento si è verificata nelle scuole in lingua tedesca, le quali registrano comunque solo 6 stranieri ogni mille alunni, contro i 46 alunni stranieri su mille registrati nelle scuole italiane.

Grafik 9.1 / Grafico 9.1

Ausländer je 1.000 Eingeschriebene - Schuljahr 1998/99

Stranieri ogni 1.000 iscritti - Anno scolastico 1998/99



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Ein Drittel der Ausländer besucht deutsche und zwei Drittel italienische Schulen. Die ausländischen Kinder an italienischen Schulen verteilen sich je zur Hälfte auf Schulen in Bozen und in anderen Teilen Südtirols, wo es mit 60 Ausländern je 1.000 Eingeschriebene die anteilmäßig größte Ausländerzahl gibt.

Italienische Schulen werden bevorzugt

Je kleiner die Ortschaft, desto höher der Anteil der ausländischen Kinder in den italienischen Schulen: Dies wird aus der Grafik 9.2 ersichtlich. Demzufolge besuchen in Bozen 26 Ausländer je tausend Eingeschriebene eine italienische Schule, während in den anderen Ortschaften fast doppelt so viele, nämlich 46‰, italienische Schulen bevorzugen.

Das geschieht trotz der gegenüber den Ballungsgebieten **spärlichen Präsenz der Ausländer in den Dörfern**: 4 auf tausend Eingeschriebene in den Dörfern gegenüber 20 auf tausend in Bozen (siehe Tab. 9.1).

In den deutschen Schulen hingegen **verringert sich** die relative Häufigkeit von eingeschriebenen Ausländern mit dem Sinken der Einwohnerzahl der Gemeinde.

In den Gemeinden, in denen es keine italienischen Schulen gibt, erhöht sich die Zahl der in den deutschen Schulen eingeschriebenen Ausländer aus Nicht-EU-Ländern erheblich: In Bozen besitzen ca. die Hälfte aller ausländischen Kinder der deutschen Schulen keine Staatsbürgerschaft eines EU-Landes. In den Gemeinden, in denen es keine italienischen Schulen gibt, erhöht sich der Prozentsatz auf fast 80%.

Das bedeutet, daß die Kinder mit einer Staatsbürgerschaft aus der EU (davon stammen fast alle aus Deutschland oder Österreich) die deutschen Schulen bevorzugen, **während die Ausländer, die nicht deutscher Muttersprache sind, im allgemeinen die italienischen Schulen, sofern vorhanden, vorziehen**.

Un terzo degli stranieri frequenta scuole in lingua tedesca, un terzo è iscritto a Bolzano in una scuola in lingua italiana e un ulteriore terzo in scuole italiane dislocate fuori dalla città di Bolzano, nelle quali si registra la presenza relativa maggiore: 60 stranieri ogni mille iscritti.

La preferenza per le scuole italiane

Come si può vedere dal grafico 9.2, quanto più diminuisce la dimensione della località, tanto più aumenta la presenza relativa di stranieri nelle scuole italiane. Infatti nelle scuole italiane di Bolzano si registrano 26 stranieri su mille iscritti, mentre nella cosiddetta periferia quasi il doppio: 46‰.

Ciò avviene malgrado il fatto che **nei centri minori la presenza di stranieri sia ridotta rispetto ai centri maggiori**: 4 per mille iscritti nei centri minori contro i 20 per mille a Bolzano (vedasi tab. 9.1).

Nelle scuole tedesche invece, la presenza relativa **cala** al diminuire della dimensione dei comuni.

Nei comuni in cui non ci sono scuole italiane, la percentuale di stranieri non-UE iscritti in scuole tedesche aumenta notevolmente: nelle scuole tedesche di Bolzano circa metà degli stranieri non ha la cittadinanza dell'UE, mentre nei comuni dove non esistono scuole italiane la percentuale sale a quasi l'80%.

Questo vuol dire che i bambini con cittadinanza dell'UE (quasi tutti da Germania o Austria), preferiscono le scuole tedesche, mentre **gli stranieri non di madrelingua tedesca generalmente preferiscono le scuole italiane, se presenti**.

Grafik 9.2 / Grafico 9.2

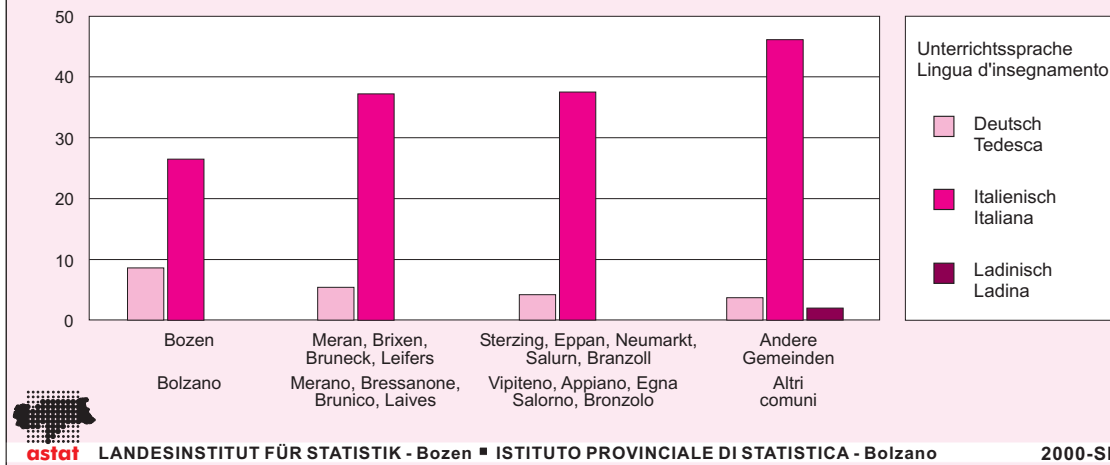
Ausländer je 1.000 Eingeschriebene nach Gemeinden - Durchschnittswerte 1994/95 bis 1998/99
Stranieri ogni 1.000 iscritti, per gruppi di comuni - Valori medi 1994/95 fino 1998/99


Tabelle 9.1 / Tabella 9.1

Eingeschriebene Ausländer (a) an Südtirols Pflichtschulen - Schuljahre 1994/95 bis 1998/99
Stranieri (a) iscritti nelle scuole dell'obbligo dell'Alto Adige - Anni scolastici 1994/95 fino 1998/99

	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Schulstufen Grado d'istruzione		Staatsbürgerschaft Cittadinanza		Insge- samt Totale	
	Deutsch	Italie- nisch	Ladi- nisch	Grund- schulen	Mittel- schulen	EU	Nicht EU		
	Tedesca	Italiana	Ladina	Scuole element.	Scuole medie	UE	Non UE		
Ausländer (a) / Stranieri (a)									
Schuljahre									Anni scolastici
1994/95	120	145	5	190	80	41	229	270	1994/95
1995/96	121	130	1	172	80	46	206	252	1995/96
1996/97	128	209	3	251	89	48	292	340	1996/97
1997/98	141	293	4	316	122	49	389	438	1997/98
1998/99	203	346	4	402	151	54	499	553	1998/99
Ausländer je 1.000 Eingeschriebene / Stranieri ogni 1.000 iscritti									
Schuljahre									Anni scolastici
1994/95	3,6	20,7	2,8	7,6	4,8	1,0	5,5	6,5	1994/95
1995/96	3,7	18,6	0,6	6,8	4,9	1,1	5,0	6,1	1995/96
1996/97	4,0	29,3	1,8	9,9	5,6	1,2	7,1	8,2	1996/97
1997/98	4,4	40,0	2,3	12,3	7,8	1,2	9,4	10,6	1997/98
1998/99	6,2	46,3	2,2	15,3	9,7	1,3	11,9	13,2	1998/99
Durchschnitt 1994/95 bis 1998/99 / Media 1994/95 fino 1998/99									
Gemeinden									Comuni
Bozen	8,6	26,5	-	23,9	15,0	1,3	19,0	20,3	Bolzano
Meran, Brixen, Bruneck, Leifers	5,4	37,2	-	19,4	8,9	2,3	12,1	14,4	Merano, Bressanone, Brunico, Laives
Sterzing, Eppan, Neu- markt, Salurn, Branzoll	4,2	37,5	-	12,3	7,1	0,8	8,9	9,7	Vipiteno, Appiano, Egna, Salorno, Bronzolo
Andere Gemeinden	3,7	46,1	2,0	4,8	2,7	0,8	3,3	4,1	Altri comuni
Staatsbürgerschaft									Cittadinanza
Europäische Union (EU15)	1,4	0,3	0,1	1,4	0,8	1,1	-	1,1	Unione europea (UE15)
Nicht EU	3,0	30,9	1,8	9,1	5,7	-	7,8	7,8	Non UE
Totale	4,4	31,2	2,0	10,5	6,5	1,1	7,8	8,9	Totale

(a) Es werden nur jene gezählt, die nicht die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, jene mit doppelter Staatsbürgerschaft also nicht
Vengono conteggiati solo coloro che non possiedono la cittadinanza italiana, esclusi pertanto coloro che hanno la doppia cittadinanza

Großer Zuwachs in den größeren Gemeinden

In den letzten fünf Jahren konnte man einen merklichen Anstieg der Ausländer an Pflichtschulen feststellen: Zwischen 1994/95 und 1998/99 ist ihre Zahl von 270 Schülern auf insgesamt 550 gestiegen.

Die **Zunahme** an Ausländern in den letzten fünf Jahren ist vor allem in den **größeren Ortschaften** festzustellen, wo sie sich auf 240 Schüler beläuft.

Besonders auffallend ist die Zunahme in den Gemeinden Meran, Brixen, Bruneck und Leifers: Im Jahr 1994/95 gab es drei Ausländer je tausend Eingeschriebene, ein paar Jahre später, im Jahr 1998/99 belief sich die relative Häufigkeit auf 25 Ausländer je 1.000 Eingeschriebene (siehe Grafik 9.3).

Forte crescita nei comuni maggiori

Negli ultimi 5 anni si è registrato un notevole aumento di stranieri iscritti nelle scuole dell'obbligo: dai 270 contati nel 1994/95 si è passati ai 550 del 1998/99.

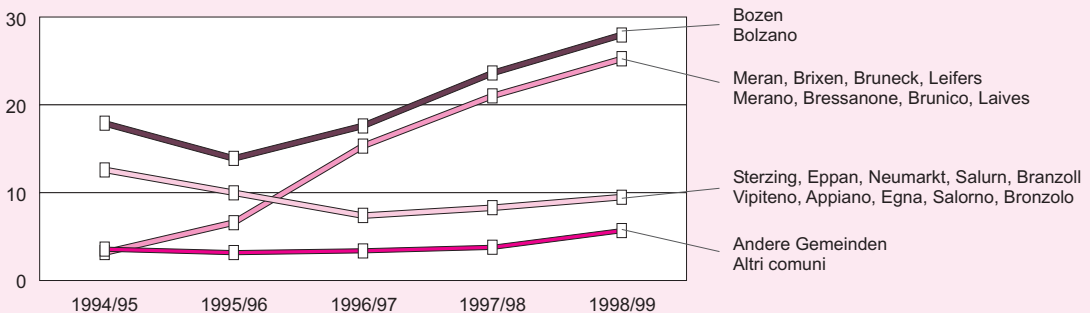
L'**incremento** di stranieri avvenuto negli ultimi 5 anni, si è verificato **soprattutto nei centri maggiori**, nei quali si contano 240 stranieri in più.

Da segnalare in particolare l'aumento avvenuto nei comuni di Merano, Bressanone, Brunico e Laives: nel 1994/95 c'erano 3 stranieri ogni mille iscritti, qualche anno dopo, nel 1998/99 la presenza relativa è di 25 stranieri su 1.000 iscritti (vedasi grafico 9.3).

Grafik 9.3 / Grafico 9.3

Ausländer je 1.000 Eingeschriebene nach Gemeinden - Schuljahre 1994/95 bis 1998/99

Stranieri ogni 1.000 iscritti, per gruppi di comuni - Anni scolastici 1994/95 fino 1998/99



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Die schulischen Schwierigkeiten der Ausländer

Aus den Daten der letzten vier Jahre geht hervor, **daß der Anteil der nicht versetzten Schüler unter den Ausländern 4-6 Mal höher ist als bei den Nicht-Ausländern.**

Le difficoltà scolastiche degli stranieri

Dai dati raccolti negli ultimi 4 anni, risulta che **tra gli stranieri la percentuale di bocciati sia 4-6 volte maggiore che tra i non stranieri.**

In den Schulen deutscher Sprache ist der schulische Mißerfolg unter den ausländischen Kindern nur scheinbar weniger ausgeprägt, weil ein großer Anteil davon deutscher Muttersprache ist.

Nelle scuole in lingua tedesca l'insuccesso scolastico degli stranieri è apparentemente minore, ma ciò si spiega con l'elevata presenza di stranieri di madrelingua tedesca.

Tabelle 9.2 / Tabella 9.2

Durchfallquoten (%) bei den Ausländern - Durchschnitt 1994/95 bis 1997/98

Percentuale di respinti tra gli stranieri - Valori medi 1994/95 fino 1997/98

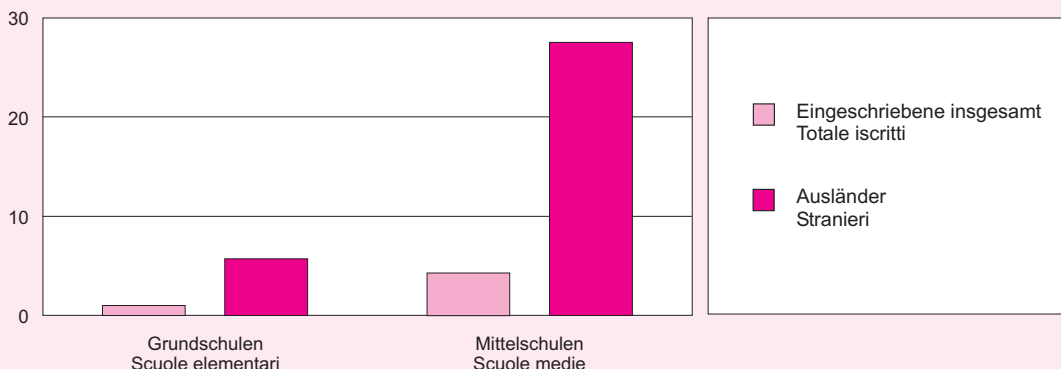
	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento		Insgesamt Totale	
	Deutsch und Ladinisch (a) Tedesco e ladino (a)	Italienisch Italiano		
Grundschulen				Scuole elementari
Schüler insgesamt	1,1	0,6	1,0	Totale alunni
- davon Ausländer	3,6	4,6	4,3	- di cui stranieri
Mittelschulen				Scuole medie
Schüler insgesamt	5,7	6,4	5,7	Totale alunni
- davon Ausländer	22,3	30,2	27,5	- di cui stranieri

(a) Die Daten der Schulen aus den ladinischen Ortschaften wurden zu den Daten der deutschen Schulen gezählt, da sie wenige Ausländer aufweisen
I dati delle scuole delle località ladine sono stati aggregati alle scuole tedesche in quanto hanno pochi stranieri

Grafik 9.4 / Grafico 9.4

Durchfallquoten (%) an den Grund- und Mittelschulen - Durchschnittswerte 1994/95 bis 1997/98

Percentuale di respinti nelle scuole elementari e medie - Valori medi 1994/95 fino 1997/98



Beherrschung der Unterrichtssprache

Im Schuljahr **1994/95** wurde die Beherrschung der Unterrichtssprache an den **Grundschulen** erforscht. Aus dieser Untersuchung ging hervor, daß **ein Viertel** der Kinder mit fremder Muttersprache **eine unzureichende Kenntnis der Unterrichtssprache hatte**, die Hälfte hatte eine ausreichende Kenntnis, und ein Viertel hatte mehr als ausreichende Kenntnis.

Antonio Gulino

Livello di conoscenza della lingua d'insegnamento

Nell'anno scolastico **1994/95** è stata rilevata la conoscenza della lingua d'insegnamento dei bambini nelle scuole **elementari**. Da tale indagine è risultato che **un quarto** dei bambini con madrelingua straniera **non aveva una conoscenza sufficiente** della lingua d'insegnamento, la metà aveva una conoscenza sufficiente e un quarto una conoscenza della lingua d'insegnamento più che sufficiente.

Antonio Gulino

10 Vollzeitlehrgänge an den Landesberufsschulen

1990/91 bis 1997/98

I corsi a tempo pieno nelle scuole professionali provinciali

1990/91 fino 1997/98

Anstieg der Eingeschriebenen an den Vollzeitlehrgängen der Berufsbildung

Im Bildungsjahr 1997/98 zählten die Vollzeitlehrgänge der Berufsschulen 2.800 Eingeschriebene. Zu rund einem Fünftel waren sie 19 Jahre alt oder älter.

Bemerkenswert ist der Anstieg bei den 14- und 15jährigen: 1997/98 haben 12% von ihnen einen dieser Kurse besucht, während es 1990/91 nur 8% waren.

Aumentano gli iscritti ai corsi di formazione professionale a tempo pieno

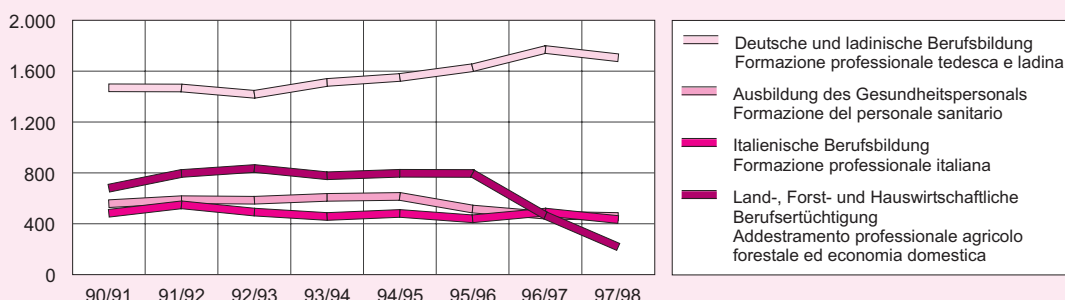
Per l'anno formativo 1997/98 si contano 2.800 iscritti ai corsi a tempo pieno presso le scuole professionali. Di questi circa un quinto ha 19 anni o più.

Notevole l'aumento tra i giovani tra i 14 e 15 anni: nel 1997/98 il 12% di loro ha frequentato uno di questi corsi contro l'8% registrato per il 1990/91.

Grafik 10.1 / Grafico 10.1

Eingeschriebene an den Vollzeitlehrgängen der Berufsschulen, nach Landesabteilung - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98

Iscritti ai corsi a tempo pieno della formazione professionale, per ripartizione provinciale competente - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Ein Drittel aller Eingeschriebenen sind Jungen im Bereich „Industrie und Handwerk“.

Un terzo di tutti gli iscritti sono maschi e frequentano corsi nel settore "industria e artigianato".

Trotz Rückgang der Bevölkerung im Jugendalter haben die Berufsschulen großen Zulauf

Seit Anfang der 90er Jahre ist an den Vollzeitlehrgängen der Berufsschulen (Post-Matura Kurse ausgenommen) die Anzahl der Eingeschriebenen von 3.200 auf 2.800 gesunken; dabei wurde im Bildungsjahr 1994/95 mit 3.450 Eingeschriebenen der Höchstwert erreicht. Die Einschreibungen verteilen sich mehr oder weniger zur Hälfte auf Männer und Frauen.

Cala la popolazione giovanile, non la voglia di "professionali"

Dall'inizio degli anni 90, il numero degli iscritti ai corsi a tempo pieno delle scuole professionali (esclusi i corsi post-maturità) è passato da 3.200 iscritti a 2.800 del 1997/98, registrando un massimo di 3.450 nel 1994/95. La percentuale di donne è rimasta sempre attorno al 50%.

10% der jungen Südtiroler besuchen einen Vollzeitlehrgang und 60% eine Oberschule

In absoluten Werten verzeichnen die Einschreibungen keine starke Zunahme, da sie bis zum Bildungsjahr 1994/95 um 250 auf 3.200 Schüler gestiegen und seither um 600 gesunken sind. Demgegenüber hat die **Schulbesuchsquote** einen bemerkenswerten Anstieg erfahren: Das Verhältnis zwischen der Eingeschriebenenzahl und der 14-18jährigen Wohnbevölkerung ist nämlich **von 10% im Bildungsjahr 1990/91 auf 13% im Jahr 1994/95** angestiegen und daraufhin um zwei Prozentpunkte zurückgegangen.

Von 1990/91 bis 1997/98 ist die **Oberschulbesuchsquote** von 54% auf 62% angestiegen. Die Schulbesuchsquote **beider Schulsysteme** zusammen ist somit von 64% auf 72% angestiegen.

Il 10% dei giovani altoatesini frequenta corsi a tempo pieno e il 60% le secondarie superiori

Se in termini assoluti non vi è stato un forte aumento degli iscritti (+250 persone su ca. 3.200), seguito comunque da un forte calo (-600), calcolando il **tasso di scolarità** (rapporto tra il numero di iscritti e giovani residenti in età tra i 14 e 18 anni) si vede un aumento significativo: l'indicatore è infatti passato **dal 10% del 1990/91 al 13% del 1994/95**, seguito da un calo di 2 punti percentuali.

Dal 1990/91 al 1997/98 il tasso di scolarità riferito alle **scuole secondarie superiori** è passato da 54% a 62%. Il tasso di scolarità totale, riferito cioè ad **entrambi i sistemi scolastici**, è passato così da 64% a 72%.

„Künstliche“ Abnahme der Schülerzahl im Gesundheits- und Sozialbereich

Der Rückgang der Einschreibungen ist - sowohl in absoluten Zahlen als auch in Pro-

Il calo "artificiale" nel settore socio-sanitario

Sia in termini assoluti che in termini relativi **il calo degli iscritti è dovuto quasi esclusi-**

zenten - **fast ausschließlich auf den Gesundheits- und Sozialbereich zurückzuführen:** Dieser Bereich hat innerhalb von zwei Jahren 700 Einschreibungen eingebüßt. Mitte der 90er Jahre zählte er noch 1.100 Schüler, während es 1997/98 nur mehr 400 waren: Die Schulbesuchsquote ist somit um 2,5 Prozentpunkte gesunken.

Dieser Rückgang geht mit den **Reformen im Gesundheits- und Sozialbereich** einher, denen zufolge die Zulassungsbedingungen für die Lehrgänge sowie die Gestaltung der Lehrgänge geändert wurden. Aus diesem Grund werden diese Kurse nicht mehr von der vorliegenden Statistik erfaßt (nähere Informationen auf Seite 90).

Die stärkste Zunahme ist den 14- und 15jährigen zuzuschreiben

Wie ein Blick auf die Tabelle 10.1 zeigt, ist die größte Zunahme auf die 14- und 15jährigen zurückzuführen.

Das gilt sowohl für die **Schulbesuchsquote, die von 8% auf 12%** angestiegen ist, als auch für die absoluten Zahlen, da doch die Eingeschriebenen von 900 auf 1.300 angestiegen sind.

Im gleichen Zeitraum ist die Übertrittsquote aus der Mittelschule von 14% auf 20% angestiegen.

Die Zahl der 16-18 jährigen Schüler hängt stark von den Lehrgängen im Sozial- und Gesundheitsbereich ab und folgt somit deren Trend.

Immer mehr Schüler kommen direkt aus der Mittelschule und ohne Schulverspätung

Der Anstieg der Einschreibungen ist vor allem den Direktübertritten aus der Mittelschule zuzuschreiben und insbesondere den Schülern, die in der Pflichtschule immer versetzt worden sind.

vamente al settore socio-sanitario: meno 700 iscritti in due anni, passando da 1.100 a metà degli anni 90 a 400 per l'anno formativo 1997/98, facendo calare così di 2,5 punti percentuali il tasso di scolarità.

Tale calo è **dovuto alle riforme** avvenute nel settore socio-sanitario, riforme che hanno modificato le condizioni d'ammissione ai corsi e l'organizzazione stessa dei corsi, cosicché tali corsi non vengono più rilevati da questa statistica (per maggiori dettagli si vedano le note a pagina 90).

L'aumento principale è attribuibile ai 14 e 15enni

Osservando la tabella 10.1 si nota che il principale contributo all'incremento è dovuto ai 14 e 15enni.

Ciò vale sia in termini relativi, passando **il tasso di scolarità da 8% a 12%**, che in termini assoluti: dai 900 giovani del 1990/91 ai 1.300 del 1997/98.

Nello stesso periodo il tasso di proseguimento degli studi è passato dal 14% al 20%.

Il trend della classe di età dei 16-18enni è fortemente legato ai corsi nel settore socio-sanitario e ne segue pertanto l'andamento.

In aumento i giovani provenienti direttamente dalle medie e senza ritardo scolastico

L'incremento degli iscritti è dovuto soprattutto a giovani provenienti direttamente dalle medie e in modo particolare a coloro che non sono mai stati bocciati nella scuola dell'obbligo.

Die Anzahl der Schüler ohne Schulverspätung ist nämlich von 400-450 auf 700-750 angestiegen (siehe Tab. 10.3).

Infatti il numero di coloro che non sono mai stati bocciati è passato da 400-450 a 700-750 (vedasi tab. 10.3).

Tabelle 10.1 / Tabella 10.1

Eingeschriebene Schüler und Schulbesuchsquote (a) nach Alter (b) - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98

Alunni iscritti e tasso di scolarità (a) per età (b) - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98

	1990/91	1991/92	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	
Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti									
Alter (b)									Età (b)
14	478	438	478	508	566	630	747	699	14
15	437	535	430	503	486	494	564	599	15
16	615	599	626	499	566	469	431	388	16
17	586	575	517	534	449	444	330	301	17
18	366	419	408	417	430	338	332	227	18
19	213	222	246	240	253	257	177	132	19
20	106	144	127	138	154	142	123	71	20
21	70	99	96	111	97	108	93	55	21
22 oder mehr	317	369	401	402	442	493	396	340	22 o più
Geschlecht									Sesso
Männlich	1.578	1.644	1.543	1.573	1.643	1.601	1.564	1.562	Maschi
Weiblich	1.610	1.756	1.786	1.779	1.800	1.774	1.629	1.250	Femmine
Insgesamt	3.188	3.400	3.329	3.352	3.443	3.375	3.193	2.812	Totale
Schulbesuchsquote (a) Tasso di scolarità (a)									
Alter (b)									Età (b)
14	8,4	8,0	8,9	9,7	10,6	11,7	13,8	13,6	14
15	7,1	9,4	7,9	9,4	9,2	9,3	10,5	11,1	15
16	9,2	9,8	11,0	9,1	10,5	8,9	8,1	7,2	16
17	8,5	8,6	8,5	9,4	8,2	8,3	6,3	5,7	17
18	5,1	6,1	6,1	6,9	7,6	6,2	6,1	4,3	18
19	2,8	3,1	3,6	3,6	4,2	4,5	3,2	2,4	19
20	1,4	1,9	1,8	2,0	2,3	2,3	2,2	1,3	20
21	0,9	1,3	1,2	1,5	1,4	1,6	1,5	1,0	21
Geschlecht									Sesso
Buben	9,5	10,5	10,3	11,1	11,9	11,7	11,4	11,6	Maschi
Mädchen	10,1	11,6	12,5	13,0	13,6	13,5	12,4	9,6	Femmine
Insgesamt	9,8	11,0	11,4	12,0	12,7	12,6	11,9	10,6	Totale
<i>im Vergleich</i>									<i>a confronto</i>
<i>Oberschulen</i>	<i>54,4</i>	<i>56,2</i>	<i>57,6</i>	<i>59,9</i>	<i>60,0</i>	<i>62,0</i>	<i>61,2</i>	<i>61,5</i>	<i>Scuole secondarie superiori</i>
Zusammen	64,2	67,2	69,0	71,9	72,7	74,6	73,1	72,1	Insieme

(a) Prozentuelles Verhältnis zwischen der Zahl der Eingeschriebenen und der am 31.12. wohnhaften Bevölkerung im Alter von 14 bis 18 Jahren
Rapporto percentuale tra il numero di iscritti ed il numero di giovani tra i 14 e 18 anni residenti al 31.12.

(b) Alter in vollendeten Jahren am 31.12.
Età in anni compiuti al 31.12.

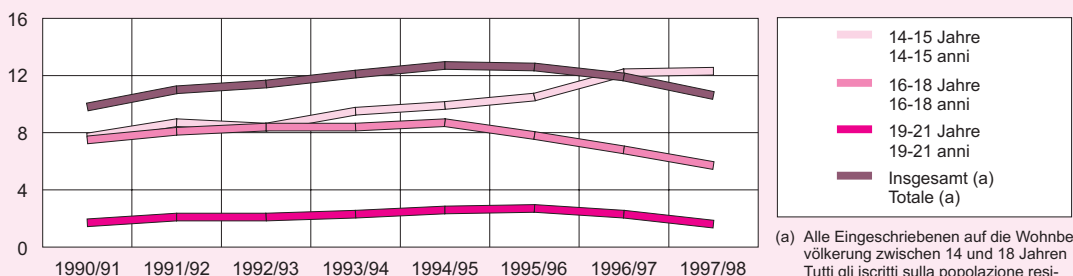
Quelle: Verschiedene Landesabteilungen, Auswertung ASTAT

Fonte: Diverse ripartizioni provinciali, elaborazione ASTAT

Grafik 10.2 / Grafico 10.2

Schulbesuchsquote an den Vollzeitlehrgängen der Berufsschulen, nach Altersklassen - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98

Tasso di scolarità ai corsi a tempo pieno della formazione professionale, per classi di età - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98



(a) Alle Eingeschriebenen auf die Wohnbevölkerung zwischen 14 und 18 Jahren
Tutti gli iscritti sulla popolazione residente tra 14 e 18 anni



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Positiver Trend sowohl bei den Deutschen und Ladinern als auch bei den Italienern

15% mehr Einschreibungen an der deutschen und ladinischen Berufsbildung und 20% weniger an der italienischen. Die Auswirkungen des Bevölkerungsrückgangs und des erhöhten Schulbesuchs.

Diese zwei Trends rühren von zwei verschiedenen und entgegengesetzten Phänomenen her: der **Bevölkerungsrückgang** einerseits und die **größere Vorliebe für die Vollzeitlehrgänge** andererseits.

Der Bevölkerungsrückgang, der vor allem unter der italienischen Bevölkerung spürbar (Rückgang von 35-40%) ist, wirkt sich auch auf die Zahl der Eingeschriebenen der italienischen Berufsschule aus. Die deutsche Berufsschule dagegen, wo der Bevölkerungsschwund weniger ausgeprägt ist (-10%), zeichnet sich durch einen erhöhten Schulbesuch aus.

Sowohl bei den Deutschen und Ladinern als auch bei den Italienern ist die Schulbesuchsquote etwa um ein Drittel angestiegen.

Trend positivo sia tra i tedeschi e ladini che tra gli italiani

Aumento del 15% nelle scuole della formazione professionale tedesca e ladina, calo del 20% in quella italiana. Gli effetti del calo demografico e della maggiore scolarizzazione.

Questi due andamenti sono però il frutto di due componenti separate e contrapposte: il **calo demografico** da un lato e l'**aumento della preferenza per i corsi a tempo pieno** dall'altro.

Il calo demografico ha inciso più pesantemente tra la popolazione italiana (calo del 35-40%), cosicché sono le scuole professionali italiane a risentirne di più, mentre nelle scuole tedesche il calo demografico è stato minore (-10%) ed è stato compensato dall'aumentata scolarizzazione.

Sia per i tedeschi e ladini che per gli italiani il tasso di scolarità è aumentato di un terzo circa.

Kurse für das Gesundheitspersonal: regelmäßiger Besuch vor der Reform

Zwischen 1990/91 und 1995/96 stieg die Zahl der Eingeschriebenen an den Kursen für das Gesundheitspersonal von 700 auf 800 Schüler, davon waren 80-90% Frauen.

Die spezifische Schulbesuchsquote dieser Kurse nahm in diesen fünf Jahren beinahe um die Hälfte zu.

„Industrie und Handwerk“ und „Gast- und Nahrungsmittelgewerbe“: Anstieg von 15-20%

„Industrie und Handwerk“ ist der beliebteste Bereich bei den Buben: Von knapp 1.600 Buben haben sich über 800 in diesem Bereich eingeschrieben. Mädchen wählen eher selten diesen Bereich (200).

Der Lehrgang „Gast- und Nahrungsmittelgewerbe“ zählt über 500 Schüler, die sich etwa zur Hälfte auf Mädchen und Buben verteilen. Zu diesen Eingeschriebenen könnte man auch rund hundert Schüler der staatlich anerkannten Kurse dazuzählen: Die Zunahme der im Bereich Gast- und Nahrungsmittelgewerbe eingeschriebenen Schüler würde sich somit sogar auf 30% belaufen.

I corsi per le professioni sanitarie: il successo prima della riforma

Dal 1990/91 al 1995/96 sono aumentati del 17% gli iscritti a tali corsi, passando da 700 a 800 iscritti, nell'80-90% dei casi donne.

Il tasso specifico di scolarità per tali corsi è aumentato in questi cinque anni di quasi la metà.

I corsi nei settori "industria e artigianato" e "alberghiero-alimentare": crescita del 15-20%

L'"Industria e artigianato" è il settore preferito dai maschi: su meno di 1.600 ragazzi, oltre 800 frequentano corsi in questo settore, a fianco di poco più di 200 ragazze.

Tra gli oltre 500 iscritti ai corsi nel settore "alberghiero-alimentare" metà sono maschi e metà femmine. A questi si potrebbe aggiungere un centinaio di alunni iscritti ai corsi direttamente riconosciuti dallo Stato. Tenendo conto anche di questi l'aumento di questo settore sarebbe persino del 30%.

Grafik 10.3 / Grafico 10.3

Eingeschriebene an den Vollzeitlehrgängen der Berufsschulen, nach Bereichen - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98

Iscritti ai corsi a tempo pieno della formazione professionale, per settore - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98

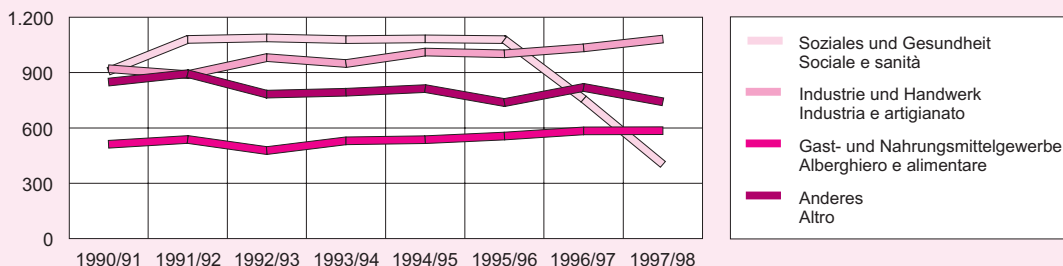


Tabelle 10.2 / Tabella 10.2

Eingeschriebene Schüler, nach Bereichen - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98**Alunni iscritti, per settore - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98**

BEREICH	1990/91	1991/92	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	SETTORI
Abt. 20 - Deutsche und ladinische Berufsbildung Rip. 20 - Formazione professionale tedesca e ladina									
Sonderkurse (a)	83	81	74	91	83	79	90	92	Corsi speciali (a)
Industrie und Handwerk	717	687	715	713	744	763	818	867	Industria e artigianato
Verwaltung	101	94	92	109	111	127	170	142	Servizi amministrativi
Gast- und Nahrungs- mittelgewerbe	385	391	356	395	403	452	476	475	Settore alberghiero- alimentare
Soziales und Gesundheit	184	214	181	203	210	206	216	129	Sociale e sanità
Insgesamt	1.470	1.467	1.418	1.511	1.551	1.627	1.770	1.705	Totale
Abt. 21 - Italienische Berufsbildung Rip. 21 - Formazione professionale italiana									
Sonderkurse (a)	40	39	21	13	18	19	15	11	Corsi speciali (a)
Landwirtschaft	14	16	12	10	6	7	17	21	Attività agricola
Industrie und Handwerk	204	202	266	236	267	239	216	215	Industria e artigianato
Verwaltung	128	116	92	114	114	68	36	43	Servizi amministrativi
Gast- und Nahrungs- mittelgewerbe	126	146	121	135	133	104	108	110	Settore alberghiero- alimentare
Soziales und Gesundheit	45	70	72	99	76	78	76	56	Sociale e sanità
Insgesamt	557	589	584	607	614	515	468	456	Totale
Abt. 22 - Land-, Forst- und Hauswirtschaftliche Berufsertüchtigung Rip. 22 - Addestramento professionale agricolo-forestale ed economia domestica									
Landwirtschaft	318	342	294	250	272	281	290	250	Attività agricole
Hauswirtschaft	164	206	198	207	209	157	201	183	Economia domestica
Insgesamt	482	548	492	457	481	438	491	433	Totale
Abt. 23 - Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals Rip. 23 - Ufficio per la formazione del personale sanitario									
Soziales und Gesundheit	679	796	835	777	797	795	464	218	Sociale e sanità
Insgesamt	679	796	835	777	797	795	464	218	Totale
Insgesamt Totale									
Sonderkurse (a)	123	132	95	104	101	98	105	103	Corsi speciali (a)
Land- und Hauswirtschaft	496	552	504	467	487	445	508	454	Attività agricola o domestica
Industrie und Handwerk	921	889	981	949	1.011	1.002	1.034	1.082	Industria e artigianato
Verwaltung	229	210	184	223	225	195	206	185	Servizi amministrativi
Gast- und Nahrungs- mittelgewerbe	511	537	477	530	536	556	584	585	Settore alberghiero- alimentare
Soziales und Gesundheit	908	1.080	1.088	1.079	1.083	1.079	756	403	Sociale e sanità
Insgesamt	3.188	3.400	3.329	3.352	3.443	3.375	3.193	2.812	Totale
Prozentanteil der Frauen / Percentuale di donne									
Sonderkurse (a)	43,9	48,5	47,4	43,3	50,5	51,0	52,4	49,5	Corsi speciali (a)
Landwirtschaft	3,0	2,8	3,3	4,2	4,7	6,2	8,5	5,5	Attività agricola
Hauswirtschaft	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Economia domestica
Industrie und Handwerk	15,1	15,9	20,9	15,6	18,7	19,7	20,3	19,4	Industria e artigianato
Verwaltung	79,0	74,8	76,1	71,7	74,2	84,6	88,3	90,8	Servizi amministrativi
Gast- und Nahrungs- mittelgewerbe	56,8	51,0	50,7	50,8	46,6	52,7	54,8	52,8	Settore alberghiero- alimentare
Soziales und Gesundheit	84,8	84,8	86,9	87,0	85,0	82,9	84,0	77,9	Sociale e sanità
Insgesamt	50,5	51,6	53,6	53,1	52,3	52,6	51,0	44,5	Totale

(a) Berufsfindungs- und Sonderkurse für Jugendliche mit Schwierigkeiten auf dem Arbeitsmarkt
Corsi di orientamento professionale e corsi speciali per giovani con difficoltà nel mondo del lavoro

Quelle: Verschiedene Landesabteilungen, Auswertung ASTAT

Fonte: Diverse ripartizioni provinciali, elaborazione ASTAT

Weniger Schüler im Bereich „Landwirtschaft“ und mehr in den Hauswirtschaftsschulen

Während die Einschreibungen an den Kursen für **Hauswirtschaft** konstant bei 200 Schülern geblieben sind, wird an den Kursen für **Landwirtschaft** ein rückläufiger Trend von ca. 20-30% verzeichnet.

Konstante Schülerzahlen im Bereich „Verwaltung“. Die meisten davon sind Mädchen.

Die Kurse im Bereich **Buchhaltung, Büro-** oder andere **Verwaltungstätigkeiten** zählen jährlich 180 bis 230 Eingeschriebene: die meisten davon sind Mädchen.

Schulische Herkunft der erstmals Eingeschriebenen

Etwa die Hälfte aller Schüler der Vollzeitlehrgänge der Berufsschulen sind „**Ersteingeschriebene**“, wobei all jene gemeint sind, die nicht direkt aus einem anderen berufsbildenden Kurs kommen.

Im Bildungsjahr 1997/98 stammten 70% der Zugänge direkt aus der Mittelschule

Jährlich kommen mehr als zwei Drittel (800-1.000) der erstmals Eingeschriebenen direkt aus der Mittelschule; rund 20 davon haben kein Mittelschuldiplom.

30% der neu eingeschriebenen Schüler, die direkt aus einer Mittelschule kommen, weisen schon eine Schulverspätung auf; bei den Oberschulen sind es dagegen 15%.

Im Vergleich dazu wurden in der dritten Mittelschule 20% der Eingeschriebenen mindestens einmal nicht versetzt.

Calano gli iscritti nel settore "agricoltura", ma non le iscritte ai corsi di economia domestica

Mentre il numero delle partecipanti ai corsi per **economia domestica** è rimasto costante sulle 200 unità, il numero di iscritti ai corsi per **attività agricole** nelle scuole professionali è tendenzialmente calato del 20-30% circa.

Stabile e femminile il settore "amministrativo"

I corsi nel settore **contabile, d'ufficio** o comunque **amministrativo** fanno registrare annualmente tra i 180 e 230 iscritti, soprattutto femmine.

Provenienza scolastica dei neoiscritti

Degli iscritti ai corsi a tempo pieno delle scuole professionali, circa la metà sono "**neoiscritti**", intendendo con tale termine coloro che non provengono direttamente da un altro corso della formazione professionale.

Nel 1997/98 il 70% dei neoiscritti proveniva direttamente dalle medie

Annualmente 800-1.000 dei nuovi allievi, cioè più di due terzi dei neoiscritti, provengono direttamente dalle scuole medie, una ventina di questi non ha la licenza media.

Il 30% dei neoiscritti provenienti dalle medie aveva già un ritardo scolastico, contro il 15% dei neoiscritti nelle scuole secondarie superiori.

Per fare un confronto: tra gli iscritti in terza media il 20% è in ritardo di almeno un anno.

Wie bereits erwähnt, ist die **Zahl der Schüler, die direkt aus der Mittelschule kommen und immer versetzt worden sind, im Steigen begriffen.**

Ungefähr hundert der Ersteingeschriebenen haben davor die Oberschule abgebrochen

Von den Einschreibungen an den Kursen im Gesundheits- und Sozialbereich abgesehen, kommen jährlich 100-150 erstmals Eingeschriebene aus einer Oberschule, insbesondere aus der ersten und zweiten Klasse: 40-50 kommen aus der **ersten** Klasse, aus der **zweiten** waren es vor einigen Jahren ungefähr 50, jetzt nur noch um die 20 pro Jahr.

Um einen Vergleich anzustellen: Jährlich brechen ungefähr 300 **Erstklässler** der Oberschule den Schulbesuch ab.

Ersteinschreibungen im Gesundheits- und Sozialbereich vor der Reform

Vor den Reformen im Gesundheits- und Sozialbereich gab es jährlich rund 400 neue Einschreibungen.

Davon hatten etwa 100 einen Matura-Abschluß, und weitere 100 kamen direkt aus der zweiten Oberschule, da der Besuch eines Oberschulbienniums Aufnahmebedingung für diese Kurse war.

Come già detto in precedenza sono in **aumento i giovani provenienti direttamente dalla medie e senza ritardo scolastico.**

Un centinaio si iscrive dopo aver abbandonato le superiori

Se si trattano a parte coloro che si iscrivono ai corsi nel campo sociale e sanitario, si vede che annualmente sono circa 100-150 coloro che provengono da una scuola secondaria superiore, interrompendone gli studi soprattutto in **prima** (ca. 40-50 casi all'anno) e in **seconda** (qualche anno fa erano una cinquantina di casi all'anno, adesso una ventina).

Per fare un confronto: annualmente sono ca. 300 i giovani che abbandonano le superiori dopo la **prima** classe.

I neoiscritti nei corsi nel campo sociale e sanitario, prima della riforma

Prima che la riforma dei corsi per la formazione del personale nel campo sociale e sanitario mostrasse i suoi effetti, erano ca. 400 i neoiscritti a questi corsi.

Un centinaio aveva già la maturità e un altro centinaio proveniva direttamente da una seconda superiore (solitamente il requisito d'ammissione era un biennio).

Tabelle 10.3 / Tabella 10.3

Erstmals (a) eingeschriebene Schüler nach im Vorjahr besuchter Schule - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98**Alunni neoiscritti (a) per scuola frequentata l'anno scolastico precedente - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98**

	1990/91	1991/92	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	
Im Vorjahr besuchte Schule									Schola frequentata nell'anno scolastico precedente
Mittelschule	822	788	762	795	818	996	1.047	996	Schola media
davon: 14jährige (b)									di cui: percentuale
in Prozent	57,8	55,3	62,2	63,8	67,6	63,0	71,0	70,1	14enni (b)
Oberschule	307	317	295	239	248	207	95	81	Schola secondaria superiore
davon: letzte besuchte Klasse (c)									di cui: ultima classe frequentata (c)
1.	73	66	58	57	47	56	54	44	1
2.	181	185	194	150	142	107	22	20	2
3., 4. oder 5.	53	66	43	32	59	44	19	17	3, 4 o 5
Anderes (d)	547	540	457	511	533	303	362	365	Altro (d)
Insgesamt	1.676	1.645	1.514	1.545	1.599	1.506	1.504	1.442	Totale
davon: ohne Mittel-schulabschluß mit Matura	37	48	32	34	18	23	29	16	di cui: senza licenza media con maturità
	....	....	....	....	103	66	20	4	
% Anteil an den Eingeschriebenen	52,6	48,4	45,5	46,1	46,4	44,6	47,1	51,3	Neoiscritti ogni 100 iscritti

(a) Nicht inbegriffen sind jene, die im Vorjahr einen anderen Kurs in einer Berufsschule besucht haben
Non sono compresi coloro che provengono da altri corsi della formazione professionale

(b) Alter in vollendeten Jahren am 31.12.
Età in anni compiuti al 31.12.

(c) Es wird die letzte besuchte Klasse in Betracht gezogen, unabhängig davon ob diese erfolgreich abgeschlossen wurde oder nicht
Viene considerata l'ultima classe frequentata, indipendentemente dall'esito (promozione o bocciatura)

(d) Es handelt sich hauptsächlich um Schüler, welche im Vorjahr keine Schule besucht haben
Si tratta soprattutto di alunni che l'anno prima non hanno frequentato alcuna scuola

Quelle: Verschiedene Landesabteilungen, Auswertung ASTAT

Fonte: Diverse ripartizioni provinciali, elaborazione ASTAT

Hinweise

Kurse, die in dieser Veröffentlichung in Betracht gezogen wurden

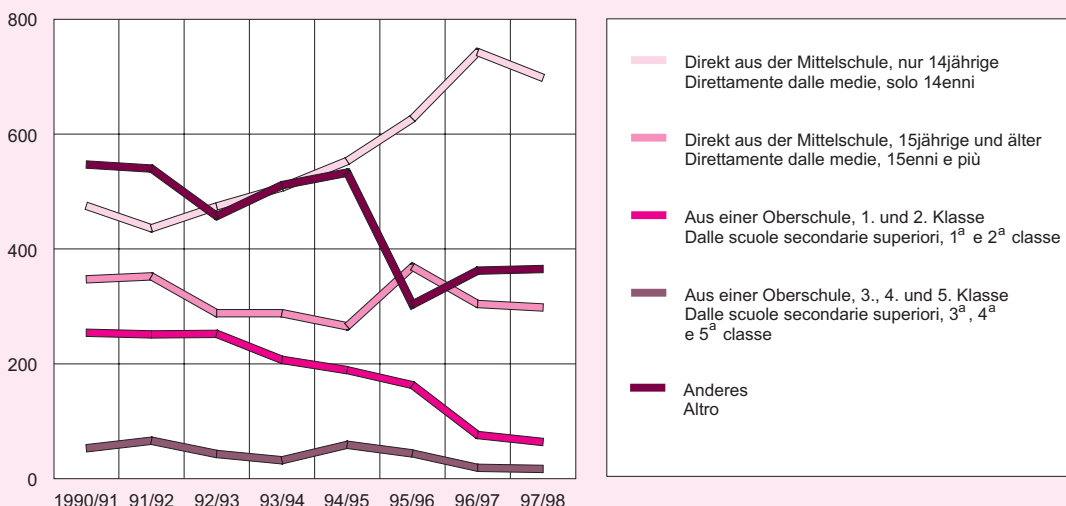
Ausgewertet wurden die Vollzeitlehrgänge an den Landesberufsschulen; **nicht berücksichtigt** wurden die **Kurse, die einen Ober-schulabschluß voraussetzen**, und die **Lehrlingskurse**.

Note

I corsi presi in considerazione in questa pubblicazione

Sono stati presi in considerazione i corsi a tempo pieno presso le scuole professionali provinciali o convenzionate, **escludendo i corsi post-maturità**. Sono stati **pure esclusi i corsi per apprendisti**.

Grafik 10.4 / Grafico 10.4

Erstmals eingeschriebene Schüler nach im Vorjahr besuchter Schule - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98**Alunni neoiscritti per scuola frequentata l'anno scolastico precedente - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98**
astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Es handelt sich um Kurse, die nach dem Schulkalender ausgerichtet sind und eine jährliche Unterrichtszeit (eventuelles Praktikum inbegriffen) von 1.000 bis 1.200 Stunden aufweisen; d.h. diese Stundenzahl ist mit dem Unterrichtsaufwand an den Oberschulen vergleichbar.

Ausgenommen wurden auch die Kurse für **Personen über 20-25 Jahre**. Ältere Schüler in den erhobenen Kursen werden jedoch mitgezählt.

Ausgenommen wurden auch die **staatlich anerkannten Kurse**, wie die Kurse für „Hotelkaufmann“ an der Meraner Landeshotelfachschule „Kaiserhof“, die seit 1997/98 anerkannt sind. Diese Kurse werden von der Oberschulstatistik erfaßt.

Auch jene **Kurse, die in Zusammenarbeit mit einer staatlichen Oberschule oder Lehranstalt** veranstaltet werden, sind hier **nicht erfaßt**, da diese Schüler schon in der Oberschulstatistik gezählt werden.

Si tratta di corsi che seguono il calendario scolastico e che hanno un monte-ore di lezioni (compreso l'eventuale tirocinio) comparabile alle scuole secondarie superiori: solitamente 1.000-1.200 ore annue.

Vengono **esclusi** dalla rilevazione i **corsi destinati a persone oltre i 20-25 anni**. Gli alunni più anziani frequentanti i corsi rilevati vengono però conteggiati.

Vengono inoltre **esclusi i corsi riconosciuti dallo Stato**, come ad esempio i corsi per operatore alberghiero della scuola alberghiera "Kaiserhof" a Merano, riconosciuti dal 1997/98. Questi corsi vengono rilevati dalla statistica sulle scuole secondarie superiori.

Sono inoltre **esclusi i corsi tenuti in collaborazione con gli Istituti Tecnici e Professionali** statali, in quanto gli alunni vengono già conteggiati nelle rispettive statistiche.

Die Reform der Kurse für die Ausbildung des Gesundheitspersonals

Die **neue Gesetzgebung** sieht vor, daß bestimmte Kurse im Gesundheitsbereich (z.B. für Krankenpfleger) als **Kurzstudium auf Universitätsebene** stattfinden, üblicherweise an den Medizinfakultäten. Das Maturadiplom ist somit Voraussetzung für die Aufnahme an diesen Kursen, während **früher nur zwei Jahre der Oberschule** oder Berufsschule notwendig waren.

Somit sind ab dem Bildungsjahr 1996/97 keine weiteren Kurse mit den alten Regeln gestartet worden, und die schon angefangenen Kurse sind nur bis zu ihrem Ende fortgeführt worden.

Dies bedeutet, daß seit einschließlich 1996/97 keine neuen Einschreibungen von dieser Statistik erfaßt werden, so daß es für 1996/97 nur die Daten der zweiten und dritten Klassen gibt und für das Bildungsjahr 1997/98 nur die Daten der Dritten.

Die Reform der Kurse für Berufe im sozialen Bereich

Einige Kurse, wie z.B. jene für **Alten- und Familienpfleger**, sind sowohl in der Organisation als auch in den Aufnahmebedingungen geändert worden. Insbesondere sind einige Kurse, die bis 1996/97 Vollzeitlehrgänge waren, nun **berufsbegleitende** Kurse geworden und werden somit nicht mehr in dieser Statistik mitgezählt.

Antonio Gulino

La riforma dei corsi della formazione del personale sanitario

La **nuova normativa** prevede che alcuni corsi nel settore sanitario (p.es. infermieri) vengano svolti a **livello universitario**, come **corsi di laurea breve**, solitamente presso le facoltà di medicina. Chiaramente il **diploma di maturità** è diventato requisito d'ammissione, mentre **prima venivano richiesti solo due anni presso le scuole superiori** o corsi a tempo pieno presso le scuole professionali.

Pertanto a partire dall'anno formativo 1996/97 non sono più stati attivati nuovi corsi del vecchio tipo ed i corsi già avviati andavano verso la loro naturale conclusione.

Questo vuol dire che dal 1996/97 (compreso) non ci sono state più nuove iscrizioni rilevate da questa statistica, cosicché per il 1996/97 ci sono soltanto i dati per le seconde e terze classi e nel 1997/98 soltanto per le terze.

La riforma dei corsi per le professioni nel settore "sociale"

Alcuni corsi, come ad esempio quelli per gli **assistenti geriatrici e familiari**, sono stati modificati sia come organizzazione dei corsi che anche come requisiti di ammissione. In particolare alcuni corsi che fino al 1996/97 erano a tempo pieno sono diventati dei corsi per la **formazione in servizio** e pertanto non vengono più inclusi nella statistica dei corsi a tempo pieno.

Antonio Gulino



11 Schulischer Mißerfolg in den Mittelschulen Südtirols

Schuljahre 1988/89 - 1997/98

Insuccesso scolastico nelle scuole medie dell'Alto Adige

Anni scolastici 1988/89 - 1997/98

**Ein Fünftel der Schüler schließt
die Mittelschule mit Verspätung
ab**

In Südtirols Mittelschulen werden am Schulende 9% der Buben und 4% der Mädchen nicht in die höhere Klasse versetzt.

Besondere Risikogruppen sind die Buben, die mit einem Jahr Verspätung die Mittelschule beginnen, sowie die ausländischen Schüler. Die Durchfallquote dieser Gruppen beträgt ca. 20%.

**Un quinto degli alunni con-
segue la licenza media in
ritardo**

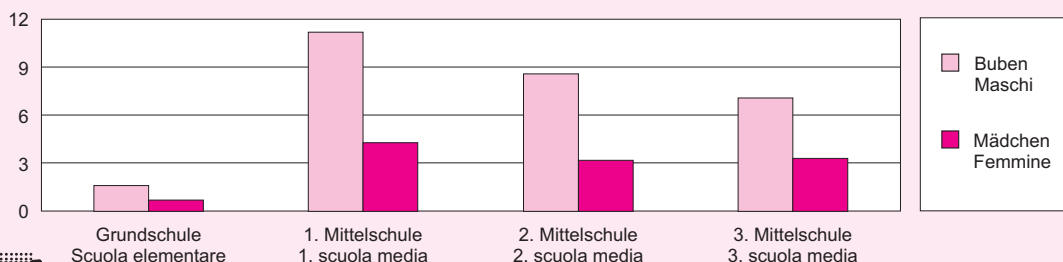
Nelle scuole medie dell'Alto Adige il 9% dei maschi e il 4% delle femmine non conclude l'anno scolastico positivamente.

Particolari categorie a rischio - con percentuali di bocciati attorno al 20% - sono i maschi che cominciano le medie con un anno di ritardo e gli stranieri.

Grafik 11.1 / Grafico 11.1

Durchfallquote in der Pflichtschule - Durchschnittswerte 1988/89 bis 1997/98

Percentuale di bocciati nella scuola dell'obbligo - Valori medi 1988/89 fino 1997/98



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Die Nichtversetzung während der Pflichtschule bewirkt, daß 30% der Buben und 15% der Mädchen es nicht schaffen, die Pflichtschule innerhalb der vorgesehenen acht Jahre zu vollenden.

Sinkende Durchfallquoten

Die **Mittelschule** ist mit einer Durchfallquote von 6% **strenger** als die Grundschule, wo nur 1% der Kinder nicht versetzt wird. In der Mittelschule bleibt durchschnittlich in jeder Klasse ein Schüler sitzen.

Die **ladinischen Schulen** weisen im Gegensatz zu den deutschen und italienischen eine um 2-3 Prozentpunkte niedrigere Durchfallquote.

Vor allem bei den **Buben** ist die **Durchfallquote** in der **ersten Klasse stärker ausgeprägt** als in der zweiten oder dritten Klasse. Der Anteil der nicht versetzten Schüler ist in der ersten Mittelschulklasse um vier Prozentpunkte höher als in der dritten. Bei den Mädchen beträgt der Unterschied dagegen nur einen Prozentpunkt.

Daß die **Buben allgemein häufiger Schwierigkeiten in der Schule** haben als die Mädchen, ist keine Neuigkeit. Dieser Tatbestand wird mit den vorliegenden Durchfallquoten untermauert, die fast immer doppelt so hoch sind wie jene der gleichaltrigen Mitschülerinnen.

Im Vergleich zum Schuljahr 1988/89 ist die Durchfallquote um ein Drittel gesunken. Daraus läßt sich aber nicht erkennen, ob nun die Schüler braver, der Unterricht besser oder die Lehrer am Schulende nachsichtiger geworden sind.

Auch wegen bereits in der Grundschule aufgetretenen Schwierigkeiten, haben **20-25%** der in den Jahren 1975 bis 1984 geborenen Jugendlichen den Mittelschulabschluß **nicht innerhalb der acht vorgesehen Schuljahre erlangt.**

Il risultato delle bocciature nella scuola dell'obbligo è che il 30% dei maschi e il 15% delle femmine non consegue la licenza media entro gli otto anni previsti da un curriculum scolastico "regolare".

Le bocciature in calo

Rispetto alla scuola dell'obbligo, la **scuola media è più selettiva**, con un tasso di bocciatura medio attorno al 6% contro l'1% registrato nelle scuole elementari. Mediamente in ogni classe della scuola media viene bocciato un alunno.

Le **scuole ladine** hanno delle percentuali di bocciati inferiori di 2-3 punti rispetto alle scuole delle altre due intendenze scolastiche.

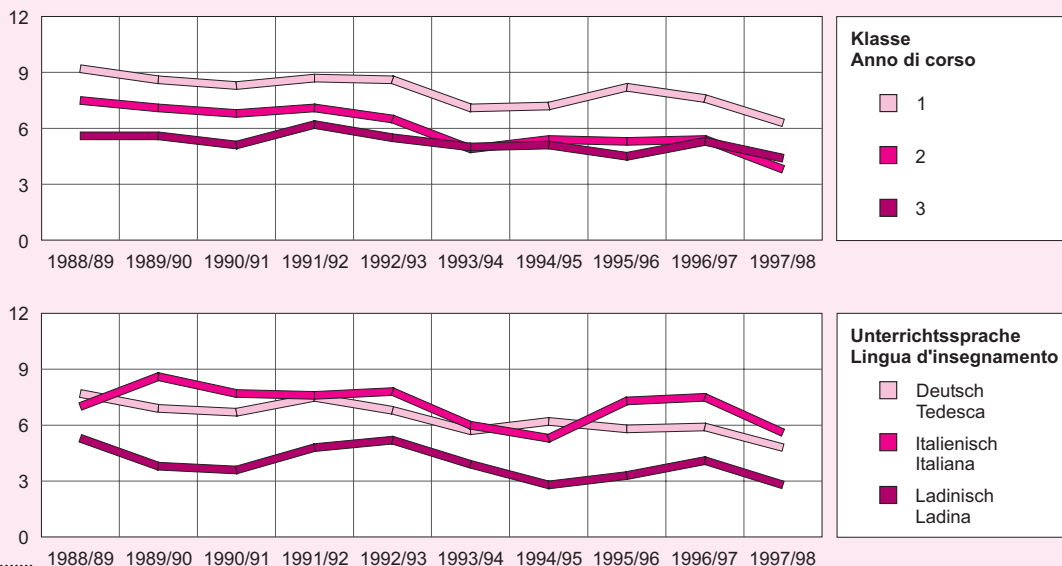
Soprattutto per i **maschi** si nota una **maggiore selezione in prima classe**, che non in seconda e terza, essendoci tra la classe iniziale e quella finale 4 punti percentuali di differenza nella percentuale di bocciati, mentre tra le femmine la differenza è di un solo punto percentuale.

Non è una novità neanche il fatto che i **maschi** abbiano **maggiori difficoltà rispetto alle femmine**, ed i dati lo confermano ampiamente, visto che quasi tutte le percentuali che si riferiscono al loro insuccesso scolastico sono il doppio rispetto ai valori registrati per le loro coetanee.

Rispetto a dieci anni prima la percentuale di bocciati è calata di un terzo, anche se ovviamente i dati raccolti non permettono di dire se sono diventati più bravi gli alunni, migliore la didattica o minore la severità degli insegnanti nella fase finale di ogni anno scolastico.

A causa delle difficoltà incontrate anche alle elementari, il **20-25%** dei giovani nati tra il 1975 e il 1984 **non è riuscito a conseguire** la licenza media, e dunque a concludere la scuola dell'obbligo, **negli 8 anni previsti.**

Grafik 11.2 / Grafico 11.2

Durchfallquote in der Mittelschule - 1988/89 bis 1997/98**Percentuale di bocciati nella scuola media - 1988/89 fino 1997/98**

astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Tabelle 11.1 / Tabella 11.1

Durchfallquote (a) in der Mittelschule - Schuljahre 1988/89 bis 1997/98**Prozentuelle Werte****Percentuale di bocciati (a) nella scuola media - Anni scolastici 1988/89 fino 1997/98****Valori percentuali**

SCHULJAHR ANNO SCOLASTICO	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Geschlecht Sesso		Klasse Anno di corso			Insgesamt Totale
	Deutsch Tedesca	Italienisch Italiana	Ladinisch Ladina	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	1	2	(b) 3	
1988/89	7,7	7,0	5,3	10,1	4,5	9,2	7,5	5,6	7,4
1989/90	6,9	8,6	3,8	9,5	4,4	8,6	7,1	5,6	7,1
1990/91	6,7	7,7	3,6	9,7	3,6	8,3	6,8	5,1	6,7
1991/92	7,5	7,6	4,8	10,7	3,7	8,7	7,1	6,2	7,4
1992/93	6,8	7,8	5,2	10,0	3,6	8,6	6,5	5,5	6,9
1993/94	5,7	6,0	3,9	8,2	2,9	7,1	4,9	5,0	5,7
1994/95	6,2	5,3	2,8	8,3	3,3	7,2	5,4	5,1	5,9
1995/96	5,8	7,3	3,3	8,4	3,4	8,2	5,3	4,5	6,0
1996/97	5,9	7,5	4,1	8,4	3,5	7,6	5,4	5,3	6,1
1997/98	4,8	5,6	2,8	6,4	3,0	6,3	3,8	4,4	4,8
1988/89-1992/93	7,1	7,7	4,5	10,0	4,0	8,7	7,0	5,6	7,1
1993/94-1997/98	5,7	6,3	3,4	8,0	3,2	7,3	5,0	4,9	5,7
1988/89-1997/98	6,4	7,1	4,0	9,0	3,6	8,0	6,0	5,2	6,4

(a) Verhältnis zwischen nicht versetzten Schülern und bewerteten Schülern am Ende des Schuljahrs
Rapporto tra alunni non promossi e alunni valutati alla fine dell'anno scolastico

(b) Inbegriffen sind jene, die nicht zur Mittelschulprüfung zugelassen wurden
Compresi coloro che non sono stati ammessi all'esame di licenza media

Quelle: Schülämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Schwierigkeiten in der ersten Klasse

Nach der fünfjährigen Grundschule werden die Kinder in der ersten Mittelschule mit einer neuen Realität konfrontiert: neue Mitschüler, neue Lehrer und ein neues Schulsystem. Im Vergleich zur Grundschule wird jetzt mehr von den Schülern gefordert. Auch wenn nicht alle Erstkläßler dieselben Probleme haben, wirken sich diese Neuheiten oft negativ aus.

Le difficoltà in prima media

In prima media, i bambini si ritrovano dopo cinque anni di elementari, di fronte ad una nuova realtà: nuovi compagni di classe, nuovi insegnanti, nuova organizzazione e anche maggiori pretese da parte della scuola: il risultato di queste novità si vede, anche se non tutti hanno gli stessi problemi.

Tabelle 11.2 / Tabella 11.2

Durchfallquote in der ersten Mittelschulklasse, nach vorherigen schulischen Erfahrungen - Durchschnittswerte 1994/95 bis 1997/98

Percentuale di bocciati in prima media, secondo il curriculum scolastico precedente - Valori medi 1994/95 fino 1997/98

	Eingeschriebene (a) Iscritti (a)			Durchfallquote (%) Tasso di bocciatura (%)			
	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	
Kommen aus der Grundschule							Provenienti dalle elementari
Ohne Schulverspätung (b)	2.290	2.230	4.520	9,2	4,0	6,7	Senza ritardo scolastico (b)
Mit Schulverspätung (b)	300	160	460	20,7	9,7	16,8	Con ritardo scolastico (b)
Insgesamt Ersteingeschriebene	2.590	2.390	4.980	10,5	4,4	7,6	Totale neoiscritti
Repetenten	310	110	420	5,1	2,1	4,3	Ripetenti
Insgesamt	2.900	2.500	5.400	10,0	4,3	7,4	Totale

(a) Auf Zehnerstellen gerundete Werte
Valori arrotondati alle decine

(b) Die „Schulverspätung“ umfaßt all jene Schüler, die am 31.12. des Jahres, in welchem sie sich in die erste Klasse Mittelschule einschrieben, ihr 12. Lebensjahr bereits vollendet hatten
Sono considerati in "ritardo scolastico" coloro che al 31.12. dell'anno d'iscrizione in prima media avevano compiuto il 12° anno di età

Quelle: Schülämter, Auswertung des ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, elaborazione ASTAT

Abgesehen davon, daß die Durchfallquote bei den Buben viel höher ist als bei den Mädchen und daß die höchste Durchfallquote der Buben in der ersten Klasse Mittelschule vorzufinden ist, können die Schüler der ersten Klasse drei verschiedenen Kategorien mit sehr unterschiedlichen Ergebnissen zugeordnet werden, nämlich:

1. Zum einen gibt es die **Repetenten**, die zum zweiten Mal die erste Klasse be-

A parte il fatto che tra i maschi le bocciature sono molto più frequenti che tra le femmine, e che le percentuali maggiori si riscontrano per i maschi delle prime classi, guardando un po' più da vicino i dati, si scopre che in prima media ci sono tre categorie di alunni con risultati anche molto diversi tra loro:

1. Ci sono i **ripetenti**, ovvero coloro che sono appena stati bocciati e ripetono dun-

suchen müssen. Ihre Durchfallquote ist zwar etwas geringer, aber dennoch vorhanden. Jedes Jahr bleiben etwa 20 Schüler zum zweiten Mal in der Folge in der ersten Klasse sitzen.

- Die Erstkläßler der Mittelschule, die bereits in der **Grundschule** Lernschwierigkeiten hatten und eine **Klasse wiederholen** mußten, bleiben mit größerer Wahrscheinlichkeit sitzen. Dies trifft vor allem auf die Buben zu, da ein jeder Fünfte (rund 20%) von ihnen sitzenbleibt.
- Sieben Prozent der Schüler, die in ihrer bisherigen Schulkarriere **noch nie sitzengeblieben** sind, werden in der ersten Klasse Mittelschule zum ersten Mal zurückgewiesen. Bei den Buben (9%) ist der Anteil ausgesprochen höher als bei den Mädchen (4%).

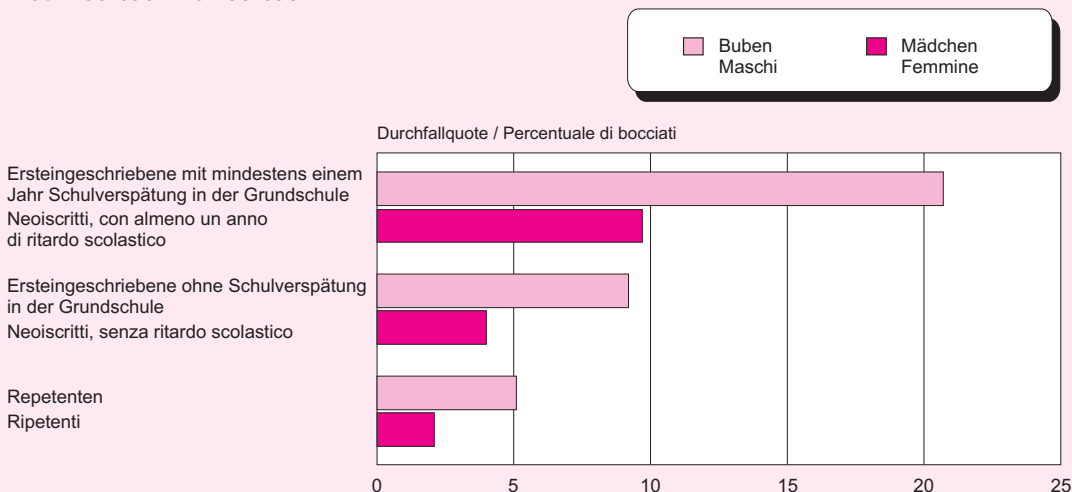
que la prima media: tra questi la percentuale è sì un po' inferiore, ma non nulla. In pratica, ogni anno circa una ventina di alunni vengono bocciati per la seconda volta consecutiva in prima media.

- Tra coloro che provengono direttamente dalle elementari i più a rischio risultano essere coloro che hanno già mostrato di avere delle difficoltà di apprendimento, accumulando **un anno di ritardo alle elementari**. Ciò vale in particolar modo per i maschi: circa il 20% di questi, ovvero uno su cinque, viene bocciato.
- Il 7% di coloro che ha avuto **iter regolare** alle elementari viene bocciato in prima media. Chiaramente tra i maschi la percentuale è più elevata che tra le femmine, mostrando un valore più che doppio: 9% contro il 4% registrato dalle bambine.

Grafik 11.3 / Grafico 11.3

Durchfallquote in der ersten Mittelschule, nach vorherigen schulischen Erfahrungen - Durchschnittswerte 1994/95 bis 1997/98

Percentuale di bocciati in prima media, secondo il curriculum scolastico precedente - Valori medi 1994/95 fino 1997/98



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Die Durchfallquote der Abschlußklasse

In der dritten Klasse Mittelschule entscheiden die Lehrkräfte, wer über genügend Kenntnisse verfügt, um den Mittelschulabschluß zu erlangen.

Die **Nichtversetzung** erfolgt in der dritten Klasse auf **zweierlei Arten**: Die Schüler werden entweder nicht zur Abschlußprüfung zugelassen, oder sie bestehen diese nicht.

Während bei den bisherigen Daten keine **großen Unterschiede zwischen den deutschen, italienischen und ladinischen Schulen** zu vermerken waren, können in diesem Fall Verschiedenheiten beobachtet werden, deren Ursache allerdings bei den **Lehrkräften** und nicht bei den Schülern zu finden ist.

In den **italienischen Schulen** werden die Schüler eher nicht zur Abschlußprüfung zugelassen, als daß sie bei der Prüfung selbst durchfallen. In den **deutschen Schulen** hingegen werden die Schüler leichter zugelassen, worauf entschieden wird, ob sie durchkommen oder nicht. Die **ladinischen** Schulen hingegen nehmen eine mittlere Stellung ein.

Die Zulassung der Schüler und die Bewertung bei der Abschlußprüfung werden von denselben Lehrkräften vorgenommen. Daraus folgt, daß die unterschiedlichen Ergebnisse dieser Schulen weniger mit der Vorbereitung der Schüler, als vielmehr mit der **verschiedenen didaktischen Haltung der Lehrkräfte zusammenhängt**.

Das Ergebnis ist letztendlich in den Schulen aller drei Schulämter mehr oder weniger gleich: 5% der Schüler fallen sowohl in den deutschen als auch italienischen Schulen durch. Die ladinischen Schulen, die ohnehin geringere Durchfallquoten aufweisen, unterscheiden sich davon.

La selezione nella classe finale

In terza media viene fatta la selezione finale, decidendo quali bambini hanno già le conoscenze sufficienti per conseguire il diploma di licenza media e quali invece non le hanno ancora.

In questo ultimo anno di corso ci sono però **due modi per non conseguire la licenza media**: non essere ammessi all'esame di licenza, oppure una volta ammessi non superarlo.

Se nei risultati presentati in precedenza non si riscontrano **grandi differenze tra le scuole delle tre intendenze scolastiche**, in questo caso le differenze ci sono, e dipendono dalle decisioni degli **insegnanti** e non dagli alunni.

Mentre infatti nelle **scuole medie in lingua italiana** si preferisce in assoluto non ammettere gli alunni all'esame piuttosto che bocciarli all'esame stesso, nelle **scuole tedesche** si preferisce più spesso ammettere i bambini all'esame, e poi decidere in quella sede se promuoverli o meno. Nelle **scuole ladine** si riscontra una situazione intermedia.

Poiché coloro che decidono l'ammissione e coloro che giudicano in sede di esame sono gli stessi insegnanti, è evidente che la **differenza è dovuta ad un diverso comportamento degli insegnanti** e non tanto alla preparazione degli alunni stessi.

Infatti il risultato finale nelle scuole delle tre intendenze è quasi lo stesso: circa il 5% viene bocciato, sia nelle scuole tedesche che nelle scuole italiane. Si distinguono le scuole ladine, che hanno comunque livelli di bocciatura inferiori.

Tabelle 11.3 / Tabella 11.3

Ergebnis der Abschlußbewertungen der dritten Klassen und der Mittelschulprüfung (a) - Durchschnittswerte 1988/89 bis 1997/98**Esito degli scrutini finali delle terze classi e dell'esame di licenza (a) - Valori medi 1988/89 fino 1997/98**

	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Geschlecht Sesso		Insgesamt Totale	
	Deutsch Tedesca	Italienisch Italiana	Ladinisch Ladina	Männlich Maschi	Weiblich Femmine		

Absolute Werte
Valori assoluti

Bewertete Schüler	4.330	1.020	240	2.870	2.720	5590	Alunni valutati
<i>Zur Prüfung nicht zugelassen</i>	90	50	4	100	40	140	<i>Non ammessi all'esame</i>
<i>Prüfung nicht bestanden</i>	140	5	2	100	50	150	<i>Respinti all'esame</i>
Insgesamt nicht versetzt	230	55	6	200	90	290	Totale respinti
Prüfung bestanden	4.100	965	235	2.670	2.630	5.300	Promossi

Prozentwerte je 100 bewertete Schüler
Valori percentuali sul totale dei valutati

Bewertete Schüler	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Valutati
<i>Zur Prüfung nicht zugelassen</i>	2,1	5,0	1,6	3,6	1,5	2,6	<i>Non ammessi all'esame</i>
<i>Prüfung nicht bestanden</i>	3,3	0,3	0,7	3,5	1,8	2,7	<i>Respinti all'esame</i>
Insgesamt nicht versetzt	5,4	5,3	2,3	7,1	3,3	5,2	Totale respinti
Prüfung bestanden	94,6	94,7	97,7	92,9	96,7	94,8	Promossi

Prozentwerte je 100 nicht versetzte Schüler
Valori percentuali sul totale dei respinti

Zur Prüfung nicht zugelassen	38,6	93,9	67,6	51,1	45,2	49,3	Non ammessi all'esame
<i>Prüfung nicht bestanden</i>	61,4	6,1	32,4	48,9	54,8	50,7	<i>Respinti all'esame</i>
Insgesamt nicht versetzt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Totale respinti

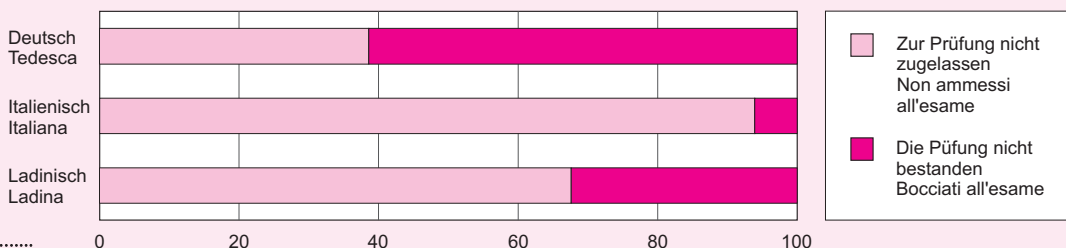
(a) Die absoluten Zahlen sind auf Zehnerstellen gerundet; für die Berechnung der Prozentwerte wurden hingegen nicht gerundete Werte herangezogen

I valori assoluti sono arrotondati alle decine, mentre i valori percentuali sono calcolati sui valori non arrotondati

Quelle: Schülämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Grafik 11.4 / Grafico 11.4

Art der Nichtversetzung in der dritten Klasse Mittelschule - Durchschnittswerte 1988/89 bis 1997/98**Modalità di bocciatura in terza media - Valori medi 1988/89 fino 1997/98**

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Die Schulverspätung der 14jährigen

Die Durchfallquote der Pflichtschule läßt sich auch am Anteil der Schüler erkennen, die nach acht Schuljahren den Mittelschulabschluß noch nicht erlangt haben.

In den letzten zehn Jahren haben im Schnitt 23% der Schüler die Pflichtschule nicht im Laufe der vorgesehenen Zeit zu Ende gebracht. Bei den Buben der Geburtsjahrgänge 1975 bis 1979 (Schuljahre 1989/90 bis 1993/94) steigt der Anteil auf 32%.

Mit der sinkenden Anzahl an Sitzenbleibern in den letzten Jahren hat sich natürlich auch der Anteil jener Schüler verringert, die es nicht schaffen, die Pflichtschule in acht Jahren abzuschließen. Waren es 25% bei den 1975ern, so sind es bei den Jahrgängern 1984 nur noch 20%.

Buben weisen allgemein mehr Schwierigkeiten in der Schule auf. Das bezeugen auch die Zahlen der Schüler, die länger als acht Jahre für die Pflichtschule brauchen: Bei den Buben ist der entsprechende Anteil mit 30% doppelt so hoch wie bei den Mädchen.

Il ritardo scolastico dei 14enni

Il risultato finale della selezione effettuata nella scuola dell'obbligo lo si vede osservando la percentuale di coloro che dopo 8 anni di scuola non hanno ancora conseguito la licenza media.

Mediamente, negli ultimi 10 anni, il 23% dei giovani non ha concluso gli studi nel tempo previsto. Tra i maschi nati tra il 1975 e il 1979 (anni scolastici 1989/90 fino 1993/94) la percentuale sale a 32%.

Essendo calata negli ultimi anni la percentuale di bocciati, è calata anche la percentuale di chi non ce la fa nel tempo previsto: si è passati dal 25% dei nati nel 1975 al 20% dei giovani del 1984.

In generale i maschi incontrano maggiori difficoltà scolastiche rispetto alle femmine. Lo dimostra anche la percentuale di maschi che non riesce a conseguire la licenza media entro 8 anni di scuola: attorno al 30% i maschi contro il 15% delle femmine.

Tabelle 11.4 / Tabella 11.4

Anteil der 14jährigen (a), welche noch die Pflichtschule besuchen - Schuljahre 1989/90 bis 1998/99 (b)

Percentuale di 14-enni (a) che vanno ancora alla scuola dell'obbligo - Anni scolastici 1989/90 fino 1998/99 (b)

	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Geschlecht Sesso		Insgesamt Totale	davon mit ... Jahren Verspätung di cui con ... anni di ritardo	
	Deutsch Tedesca	Italienisch Italiana	Ladinisch Ladina	Männlich Maschi	Weiblich Femmine		1	2 oder mehr 2 o più
Prozentuelle Werte / Valori percentuali								
1989/90-1993/94	25,6	22,1	17,8	32,4	16,3	24,5	18,5	6,0
1994/95-1998/99	22,8	19,3	16,0	28,9	14,2	21,8	17,1	4,7
1989/90-1998/99	24,2	20,8	17,0	30,7	15,3	23,2	17,8	5,4

(a) Alter in vollendeten Jahren am 31.12.
Età in anni compiuti al 31.12.

(b) Die Daten beziehen sich auf die Jugendlichen der Geburtsjahrgänge 1975 - 1984
I dati si riferiscono ai giovani nati tra il 1975 e il 1984

Quelle: Schülämter, Auswertung des ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, elaborazione ASTAT

Bei einem Vergleich der Daten der drei Schulämter wird ersichtlich, daß die Schulverspätung in den Schulen der ladinischen Täler insgesamt weniger ausgeprägt ist als in den deutschen oder italienischen Schulen.

Daß die italienischen Mittelschulen eine höhere Durchfallquote als die deutschen Schulen (7,1% gegen 6,4%), aber dafür weniger 14jährige mit einer Schulverspätung verzeichnen, ist zum einen auf die stärker ausgeprägte Schulverspätung in der deutschen Grundschule zurückzuführen und zum anderen auf die Tatsache, daß unter der deutschen Bevölkerung die Kinder immer häufiger später eingeschult werden. Vor allem die Buben, die in den letzten Monaten eines Jahres zur Welt kommen, werden oft ein Jahr zurückgestellt.

Confrontando i dati delle tre intendenze scolastiche si nota che nelle scuole delle località ladine il ritardo scolastico finale è complessivamente inferiore alle scuole italiane e tedesche.

Il fatto che nelle scuole medie italiane il tasso di bocciatura sia mediamente superiore rispetto alle scuole tedesche (7,1% contro 6,4%), ma tra i 14enni ce ne siano di meno con ritardo scolastico (21% contro il 24%) si spiega in parte con il ritardo accumulato alle elementari, e in parte con il fatto che sempre più spesso tra la popolazione tedesca i genitori mandano i figli un anno dopo alle elementari; ciò vale soprattutto per i maschi nati negli ultimi mesi dell'anno.

Tabelle 11.5 / Tabella 11.5

Schulverspätung in der Pflichtschule - Durchschnittswerte der Jahrgänge 1982 bis 1984

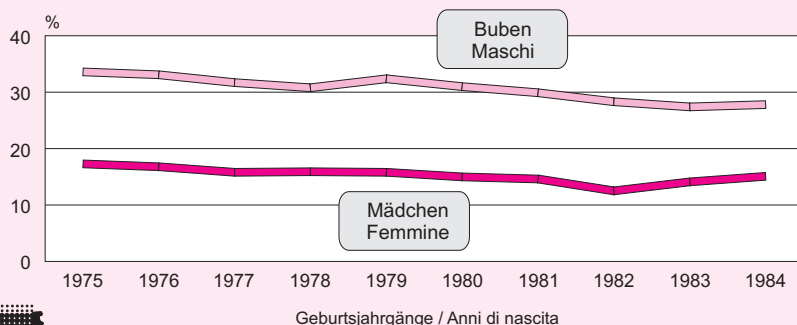
Ritardo scolastico nella scuola dell'obbligo - Valori medi dei giovani nati tra il 1982 e il 1984

	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Geschlecht Sesso		Insgesamt	
	Deutsch Tedesca	Italienisch Italiana	Ladinisch Ladina	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Totale	
Prozentuelle Werte Valori percentuali							
Verspätete Einschulung in die Grundschule	4,7	-	1,9	8,3	2,8	3,7	Iscrizione in ritardo alle elementari
Schulverspätung, weil in der Grundschule sitzengeblieben	5,7	3,4	6,8	3,8	3,3	5,5	Ritardo dovuto a bocciature alle elementari
Insgesamt 11jährige Schüler mit Schulverpätung	10,4	3,4	8,7	12,1	6,1	9,2	Totale alunni in ritardo a 11 anni
Schulverspätung, weil in der Mittelschule sitzengeblieben	11,5	15,8	6,6	16,5	7,2	12,0	Ritardo dovuto a bocciature alle medie
Insgesamt 14jährige Schüler mit Schulverpätung	21,8	19,2	15,3	28,6	13,4	21,2	Totale alunni in ritardo a 14 anni
Jugendliche, welche die Mittelschul- prüfung innerhalb der 8 Schuljahre erlangt haben	78,2	80,8	84,7	71,4	86,6	78,8	Giovani che hanno conseguito la licenza media entro gli 8 anni di scuola
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Totale

Quelle: Schulämter, Auswertung des ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, elaborazione ASTAT

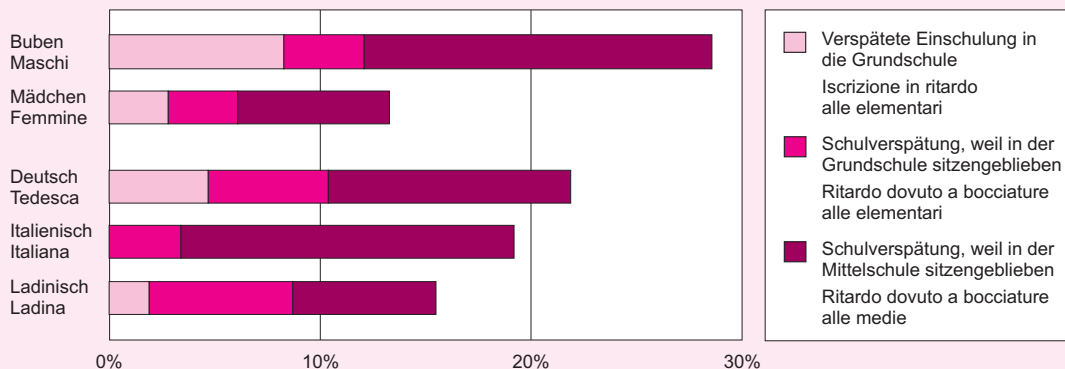
Grafik 11.5 / Grafico 11.5

Jugendliche, welche die Mittelschulprüfung nicht innerhalb 8 Schuljahre erlangen - Geburtsjahrgänge 1975 bis 1984**Giovani che non conseguono la licenza media entro 8 anni di scuola - Anni di nascita 1975 fino 1984**

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Grafik 11.6 / Grafico 11.6

Schulverspätung in der Pflichtschule - Durchschnittswerte der Geburtsjahrgänge 1982 bis 1984**Ritardo scolastico nella scuola dell'obbligo - Valori medi dei giovani nati tra il 1982 e il 1984**

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Schüler mit besonderen Lern-schwierigkeiten

Gesondert betrachtet werden sollten zwei Schülerkategorien mit besonderen Schwierigkeiten: die **Ausländer** und die **Schüler mit Behinderung**, wobei unter die behinder-

Due gruppi con particolari difficoltà

Un discorso a parte dovrebbe essere fatto per due gruppi di bambini che hanno particolari difficoltà: gli **stranieri** ed i portatori di **handicap**, compresi in questo ultimo gruppo

ten Schüler auch jene Kinder fallen, die Lernschwierigkeiten haben und deshalb auf einen Stützlehrer angewiesen sind.

Aus der nachstehenden Tabelle kommen die Schwierigkeiten dieser Schüler deutlich zum Ausdruck: Ihre Durchfallquote ist vier- bis fünfmal so hoch wie der Durchschnitt.

pure alunni con difficoltà d'apprendimento, per le quali viene impegnato un insegnante di sostegno.

I dati presentati nella tabella seguente rendono bene l'idea dei problemi riscontrati da questi due gruppi, i quali hanno tassi di bocciatura 4-5 volte superiori alla media.

Tabelle 11.6 / Tabella 11.6

Durchfallquote bei Ausländern und Schülern mit Behinderung (a) - Durchschnittswerte 1994/95 bis 1997/98

Percentuale di bocciati tra gli stranieri ed i portatori di handicap (a) - Valori medi 1994/95 fino 1997/98

	Bewertete Schüler (b) Alunni valutati (b)			Durchfallquote (%) Percentuale di bocciati			
	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento		Insgesamt	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento		Insgesamt	
	Deutsch und Ladinisch (c) Tedesca e ladina (c)	Italienisch Italiana		Deutsch und Ladinisch (c) Tedesca e ladina (c)	Italienisch Italiana			Totale
Mittelschüler insgesamt	13.370	2.750	16.120	5,7	6,4	5,7	Totale alunni
<i>davon: Ausländer</i>	30	50	80	22,3	30,2	27,5	<i>di cui: stranieri</i>
<i>Behinderte (c)</i>	580	70	650	20,5	25,3	21,0	<i>portatori di handicap (c)</i>

(a) Mit einbezogen sind auch die Schüler mit Lernschwierigkeiten, die auf einen Stützlehrer angewiesen sind
Comprende pure alunni con difficoltà d'apprendimento, per i quali viene impegnato un insegnante di sostegno

(b) Auf Zehnerstellen gerundete Werte
I valori sono arrotondati alle decine

(c) Die Daten der Schulen aus den ladinischen Ortschaften wurden zu den Daten der deutschen Schule gezählt, da sie wenige Ausländer bzw. Behinderte aufweisen
I dati delle scuole delle località ladine sono stati aggregati alle scuole tedesche in quanto presentano pochi stranieri ovvero portatori di handicap

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Anmerkungen

Schulverspätung

Schüler mit **Schulverspätung**: Darunter fallen all jene Schüler, die im Vergleich zu ihren Mitschülern zu vorhergehenden Jahrgängen gehören. Man geht davon aus, daß die Schulkarriere in jenem Kalenderjahr beginnt, in dem das Kind seinen sechsten Geburtstag feiert. Wenn das Kind immer versetzt wird, dann erfolgt die Einschreibung in die Mittelschule im Kalenderjahr des elften Lebensjahres des Kindes; der Mittelschulabschluß wird somit im Kalenderjahr des 14. Lebensjahres erlangt.

Note

Ritardo scolastico

Alunni con **ritardo scolastico**: si tratta di coloro che non si trovano nell'anno di corso previsto per quell'anno di nascita. Si assume che un curriculum scolastico regolare cominci la scuola elementare nell'anno solare nel quale si compie il sesto anno di età. Ciò vuol dire che se si viene sempre promossi, l'iscrizione alle medie avviene nell'anno solare nel quale si compie l'undicesimo anno di età, e si consegue la licenza media nell'anno solare del quattordicesimo compleanno.

Methodische Hinweise

Einige Daten der Tabellen 11.2, 11.4 und 11.5 sowie einige Daten zu den einzelnen Schuljahren wurden auf der Grundlage der Informationen geschätzt, die direkt bei den Schulen eingeholt wurden.

Für die vorliegende Analyse wurden die Daten zu den Einschreibungen nach Klasse und Alter herangezogen, sowie jene zu den Repetenten und Mehrfachrepetenten, zu den Abschlußbewertungen und -prüfungen sowie zur Wohnbevölkerung.

Antonio Gulino

Metodologia

Diversi dati pubblicati nelle tabelle 11.2, 11.4 e 11.5, così come alcuni dati riferiti a singoli anni scolastici sono stati stimati sulla base dei dati raccolti direttamente presso le scuole.

In particolare sono stati usati i dati sugli iscritti per anno di corso ed età, sui ripetenti e pluriripetenti, sugli esiti degli scrutini finali e degli esami di licenza media, nonché la popolazione residente.

Antonio Gulino



12 Südtirols Kindergärten 1999/2000

Scuole materne in Alto Adige - 1999/2000

Kindergärten im Überblick

Im Schuljahr 1999/2000 besuchen **13.493** Mädchen und Buben einen Kindergarten, das sind 430 mehr als voriges Jahr. Dies entspricht einem Zuwachs von 3,3%. Der Anstieg erfolgt vor allem bei den Dreijährigen (348 Kinder mehr als im Vorjahr). Damit steigt die Besuchsquote bei den Dreijährigen um 3,6 Prozentpunkte auf 61,3%.

6.963 Jungen und **6.530 Mädchen** werden von **884 Assistentinnen** und **821 Kindergärtnerinnen** beaufsichtigt. Das sind etwa acht Kinder pro Betreuerin.

Das heurige Jahr zählt **320 Kindergärten** und **679 Gruppen**. Somit umfaßt eine Gruppe ca. 20 Kinder.

72,6% der Kleinen besuchen einen deutschen Kindergarten, 22,8% einen italienischen und 4,6% einen ladinischen.

Südtirol: Niedrigste Besuchsquote im gesamtstaatlichen Vergleich

Die Besuchsquote steigt im Vergleich zum Vorjahr um 0,9% und liegt jetzt bei **84,5%**.

Scuole materne: visione d'insieme

Sono **13.493** i bambini che nell'anno scolastico 1999/2000 frequentano la scuola materna, vale a dire 430 in più rispetto allo scorso anno. A ciò corrisponde una crescita del 3,3% che interessa particolarmente i piccoli di tre anni (348 bimbi in più rispetto all'anno precedente). Di conseguenza il tasso di scolarità dei bambini di tre anni è aumentato di 3,6 punti percentuali, attestandosi su 61,3%.

6.963 maschi e **6.530 femmine** vengono sorvegliati da **884 assistenti** e **821 maestre d'asilo**, per una media di ca. 8 bimbi a persona.

Quest'anno sono state censite **320 scuole materne** e **679 sezioni**, mediamente costituite da 20 bambini.

Dei piccoli, il 72,6% frequenta una scuola materna in lingua tedesca, il 22,8% una in lingua italiana e il restante 4,6% una in lingua ladina.

Alto Adige: tasso di scolarità più basso d'Italia

Nelle scuole materne il tasso di scolarità è aumentato rispetto all'anno precedente dello

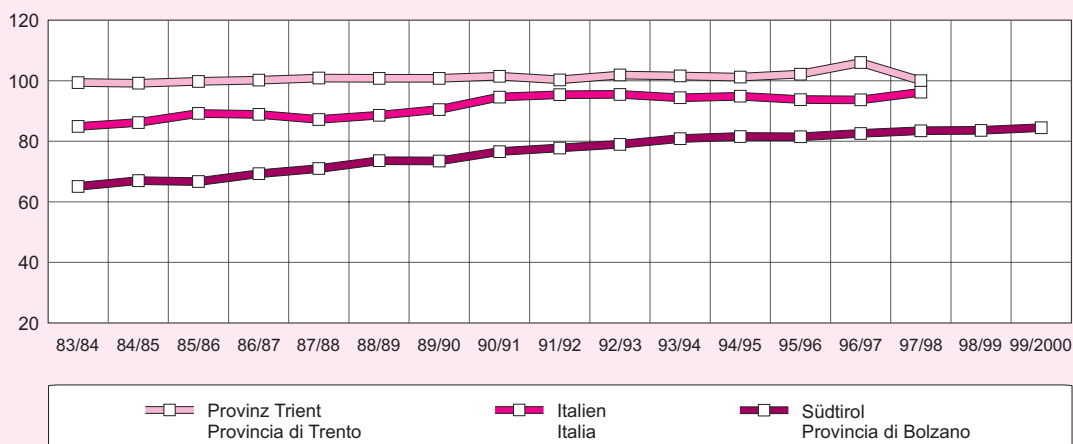
Italienweit betrug sie im Schuljahr 1997/98 96,2%, in der Provinz Trient 100,0%, in Südtirol dagegen 83,5%. Damit ist Südtirol Schlußlicht in Italien.

0,9% ed è pari a **84,5%**. Nell'anno scolastico 1997/1998 esso si è attestato su 83,5%, in Italia addirittura sul valore di 96,2% e nel Trentino su 100,0%. Dal confronto territoriale di questo indicatore l'Alto Adige risulta essere il fanalino di coda dell'Italia.

Grafik 12.1 / Grafico 12.1

Kindergartenbesuchsquote - Schuljahre 1983/84 bis 1999/2000

Tasso di scolarità nella scuola materna - Anni scolastici 1983/84 fino 1999/2000



Für die Provinz Trient und Italien sind die Daten nur bis zum Schuljahr 1997/98 verfügbar
Per la provincia di Trento e l'Italia i dati sono disponibili solo fino all'anno scolastico 1997/98



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

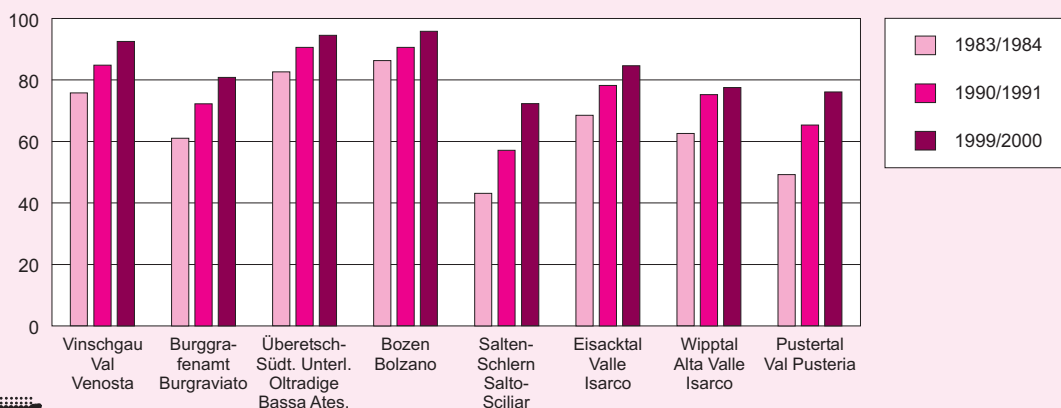
Große Unterschiede zwischen den einzelnen Bezirken

Besonders hoch ist die Besuchsquote in den Bezirken Bozen (95,8%) und Überetsch-Südtiroler Unterland (94,5%). Am niedrigsten ist sie im Bezirk Salten-Schlern (72,3%) und im Pustertal (76,1%). Vergleicht man die Kindergartenbesuchsquote mit der durchschnittlichen Haushaltsgröße in den Bezirken, so fällt auf, daß eher Kinder von Kleinfamilien, in denen oftmals beide Elternteile arbeiten in den Kindergarten gebracht werden als von kinderreichen Familien, wo die Beaufsichtigung des Kindes eher gewährleistet ist.

Notevoli differenze tra le comunità comprensoriali

Particolarmente alto è il tasso di scolarità nelle comunità comprensoriali di Bolzano (95,8%) e Oltradige-Bassa Atesina (94,5%). I valori più bassi si evidenziano invece nel Salto-Sciliar (72,3%) e in Val Pusteria (76,1%). Se si rapportano i tassi di scolarità all'ampiezza media delle famiglie nelle otto comunità comprensoriali, si osserva che sono più spesso i bambini provenienti da famiglie più ristrette, in cui entrambi i genitori lavorano fuori casa, a frequentare la scuola materna piuttosto che quelli appartenenti a famiglie più numerose, in cui è spesso assicurata la loro sorveglianza in casa.

Grafik 12.2 / Grafico 12.2

Kindergartenbesuchsquote nach Bezirksgemeinschaften - Schuljahre 1983/84, 1990/91 und 1999/2000**Tasso di scolarità nella scuola materna per comunità comprensoriale - Anni scolastici 1983/84, 1990/91 e 1999/2000**

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Kontinuierliche Zuwächse bei der Besuchsquote

Vor zehn Jahren, im Schuljahr 1989/90, lag die Besuchsquote bei 73,5%. Sie stieg also um ganze elf Prozentpunkte an. Unter den Eingeschriebenen sind, wie auch in den letzten Jahren, mehr Buben als Mädchen. Dies ist auf den Knabenüberschuß bei der Geburt zurückzuführen. Die Besuchsquote zeigt jedoch, daß Jungen und Mädchen gleichermaßen von ihren Eltern in den Kindergarten geschickt werden.

Tassi di scolarità in costante crescita

Un decennio fa, nell'anno scolastico 1989/1990, il tasso di scolarità era pari a 73,5%. Oggi è aumentato di 11 punti percentuali. Tra gli iscritti predominano i maschi sulle femmine; e ciò va ricondotto al fatto che nascono più maschi che femmine. La propensione a mandare i bambini alle materne è però uguale tanto per i maschi quanto per le femmine.

Immer mehr ausländische Kinder in Südtirols Kindergärten

281 ausländische Kinder tummeln sich heuer in Südtirols Kindergärten. Das sind 93 Kinder mehr als im Vorjahr. Die Kleinen stammen vorwiegend aus Albanien (57), Ju-

In aumento, nelle scuole materne, i bambini con cittadinanza straniera

281 bimbi stranieri frequentano attualmente le scuole materne altoatesine, 93 in più rispetto allo scorso anno. I piccoli provengono per lo più dall'Albania (57), dalla Jugoslavia

goslawien (Serbien und Montenegro) (56), Marokko (40), Pakistan (21) und Mazedonien (19). Interessant ist, daß die meisten dieser Kinder auch an religiösen Feiern (z.B. Weihnachtsfeier) teilnehmen, obwohl sie teilweise eine andere Religion und Kultur haben. Weniger als 10% sind im Schuljahr 1999/2000 vom Religionsunterricht befreit. Nach wie vor besuchen mehr ausländische Kinder einen italienischen (162) als einen deutschen (117) oder gar einen ladinischen Kindergarten (2).

Juliane Pattis

(Serbia e Montenegro) (56), dal Marocco (40), dal Pakistan (21) e dalla Macedonia (19). È interessante osservare che la stragrande maggioranza dei bambini, nonostante professino altre religioni ed appartengano ad altre culture, partecipano a feste di carattere religioso (per es. Natale). Meno del 10% di essi non partecipa, nell'anno 1999/2000, all'insegnamento religioso. Infine, dei 281 bimbi stranieri iscritti alle materne, la maggior parte frequenta un asilo in lingua italiana (162) piuttosto che tedesca (117) e ladina (2).

Juliane Pattis

13 Der Fremdsprachen- unterricht an Südtirols Schulen

Schuljahre 1984/85 bis 1998/99

L'insegnamento delle lingue straniere nelle scuole dell'Alto Adige

Anni scolastici 1984/85 fino 1998/99

**Fast alle Jugendlichen haben
die Gelegenheit, in der Schule
Englisch zu lernen**

Früher oder später müssen fast alle Jugendlichen in der Schule Englisch lernen. Die Situation ändert sich je nach Bildungsstand und Unterrichtssprache. Nur an einigen italienischen Grundschulen lernen Kinder Englisch; insgesamt sind es 6%. In den Mittelschulen wird Englisch allen Kindern in den ladinischen Ortschaften, 80% der italieni-

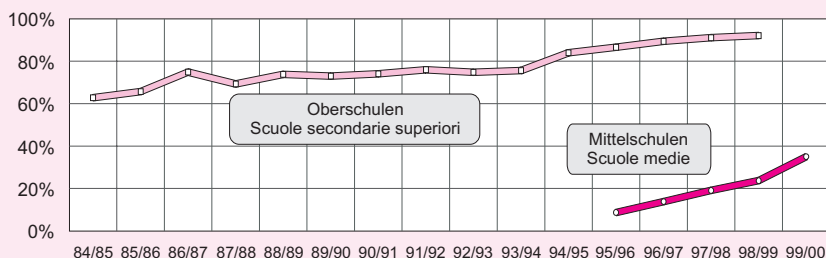
**Quasi tutti i giovani hanno
l'opportunità di studiare
l'inglese a scuola**

Chi prima, chi dopo, ma praticamente quasi tutti i giovani devono studiare l'inglese a scuola. La situazione varia a seconda del livello d'istruzione e della lingua d'insegnamento. Alle elementari l'inglese viene insegnato esclusivamente in alcune scuole italiane e in queste soltanto al 6% dei bambini, mentre alle medie l'inglese viene insegnato

Grafik 13.1 / Grafico 13.1

Mittel- und Oberschüler, welche Englisch lernen - Schuljahre 1984/85 bis 1999/2000
Prozentuelle Werte

Studenti delle medie e delle superiori, ai quali viene insegnato inglese - Anni scolastici 1984/85 fino 1999/2000 • Valori percentuali



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

schen Kinder und nur einem Viertel der deutschen Kinder angeboten.

Während alle deutschen Oberschulen zumindest in den ersten drei Jahren Englisch lehren, gibt es noch einige italienische und ladinische Oberschulen, die keine Fremdsprachen anbieten. 10% der Schüler lernen auch Französisch, die wenigsten eine weitere Fremdsprache.

Pflichtschule

In den Grundschulen fehlt die englische Sprache fast völlig. In den Mittelschulen wird sie jedoch möglicherweise in Zukunft zum Pflichtfach werden und folglich gibt es ein immer breiteres Angebot.

Die ladinischen Mittelschulen entwickeln sich hin zur Viersprachigkeit. Die deutschen Mittelschulen stehen bei Englisch erst am Anfang.

Mit dem Schuljahr 1999/2000 wurde die englische Sprache in allen drei Klassen der ladinischen Mittelschule zum Pflichtfach. Für das letzte Schuljahr 1998/99 stehen statistische Daten zur Verfügung, aus denen man ersieht, daß in den ladinischen und in den italienischen Schulen jeweils 80% der Schüler Englisch lernten, während in den deutschen Schulen der Wert unter 10% lag.

In den italienischen Schulen ist der Prozentwert in allen drei Klassen eher ausgeglichen. In den deutschen Schulen wird Englisch momentan in keiner der ersten Klassen und in einem Sechstel der zweiten Klassen angeboten. Dieser Wert steigt im Jahr 1999/2000 auf etwa die Hälfte der Klassen.

Auch in einigen Grundschulen wird Englisch angeboten

In den Grundschulen erfolgt der Unterricht der englischen Sprache weitaus seltener als

a tutti i bambini delle valli ladine, all'80% dei bambini italiani e soltanto ad un quarto dei bambini tedeschi.

Infine tutti coloro che proseguono gli studi con le superiori tedesche hanno l'inglese almeno nelle prime tre classi, mentre in alcune scuole superiori italiane e ladine non si insegnano lingue straniere. Al 10% degli studenti viene insegnato pure il francese, a pochissimi un'ulteriore lingua straniera.

La scuola dell'obbligo

La scuola dell'obbligo si caratterizza per la quasi assenza di inglese nelle scuole elementari e, in prospettiva che la materia diventi obbligatoria per tutti, una presenza sempre maggiore nelle scuole medie.

Le scuole medie ladine vanno verso il quadrilinguismo. Le scuole medie tedesche sono appena agli inizi con l'inglese.

Con l'anno scolastico 1999/2000 in tutte le classi delle scuole medie ladine la lingua inglese rientra tra le materie obbligatorie. Per l'ultimo anno scolastico per il quale sono disponibili dati statistici, ovvero il 1998/99, le scuole ladine e quelle italiane avevano entrambe l'80% di alunni tenuti a studiare l'inglese, mentre nelle scuole tedesche la percentuale era inferiore al 10%.

Mentre nelle scuole italiane la percentuale è piuttosto costante per tutte e tre le classi, nelle scuole tedesche si ha che attualmente in nessuna delle prime classi si insegna inglese, che viene insegnato a partire dalla seconda, e neanche in tutte le seconde, ma soltanto in un sesto di esse, valore che per il 1999/2000 sale a circa la metà delle classi.

Anche alle elementari ci sono alcune scuole nelle quali si insegna l'inglese

Nelle scuole elementari l'insegnamento dell'inglese, avviene molto più raramente che

in den Mittel- und Oberschulen. Im Schuljahr 1998/99 gab es nur zwei italienische Schulen, in denen Englisch angeboten wurde. Die erste, die Englisch einführte, war die private Grundschule „Marcelline“, auf welche die öffentliche Grundschule Bruneck folgte.

Diese zwei Fälle bewirken, daß sich der Wert der italienischen Schüler, die Englisch lernen, auf 6% beläuft, was 1% der gesamten eingeschriebenen Grundschüler Südtirols ausmacht.

alle medie e alle superiori. Nell'anno scolastico 1998/99 c'erano soltanto due scuole, entrambe italiane, nelle quali si insegnava l'inglese. La prima ad averlo introdotto per i propri scolari è stata la scuola elementare privata "Marcelline", seguita successivamente dalla scuola elementare di Brunico.

Questi due casi, fanno sì che la percentuale di scolari delle scuole italiane che studia inglese si attesti sul 6%, che diventa giusto 1% per il totale dei bambini iscritti in tutte le scuole elementari dell'Alto Adige.

Tabelle 13.1 / Tabella 13.1

Pflichtschüler mit Englisch als Unterrichtsfach - Schuljahre 1995/96 bis 1999/2000
Prozentuelle Werte

Alunni della scuola dell'obbligo con l'inglese come materia d'insegnamento - Anni scolastici 1995/96 fino 1999/2000
Valori percentuali

SCHULJAHR ANNO SCOLASTICO	Grundschulen Scuole elementari	Mittelschulen Scuole medie			Insgesamt Totale
		Klasse Anno di corso			
		1	2	3	

Insgesamt / Totale

1995/96	0,5	11,9	7,6	6,8	8,7
1996/97	0,7	14,9	18,6	8,1	13,8
1997/98	0,9	16,9	22,8	17,6	19,1
1998/99	1,0	18,3	30,2	22,7	23,7
1999/2000 (a)	1,0	20,0	60,0	30,0	35,0

Schulen mit deutscher Unterrichtssprache / Lingua d'insegnamento tedesca

1995/96	-	0,7	1,6	1,7	1,4
1996/97	-	0,5	9,1	2,1	3,9
1997/98	-	-	10,1	8,1	6,1
1998/99	-	-	15,7	10,0	8,5
1999/2000 (a)	-	-	55,0	15,0	23,0

Schulen mit italienischer Unterrichtssprache / Lingua d'insegnamento italiana

1995/96	3,2	59,7	32,2	27,3	40,1
1996/97	4,3	75,1	59,9	33,4	56,6
1997/98	5,2	75,4	75,8	60,5	70,9
1998/99	5,7	82,9	78,5	78,5	79,9
1999/2000 (a)	6,0	87,0	83,0	80,0	83,0

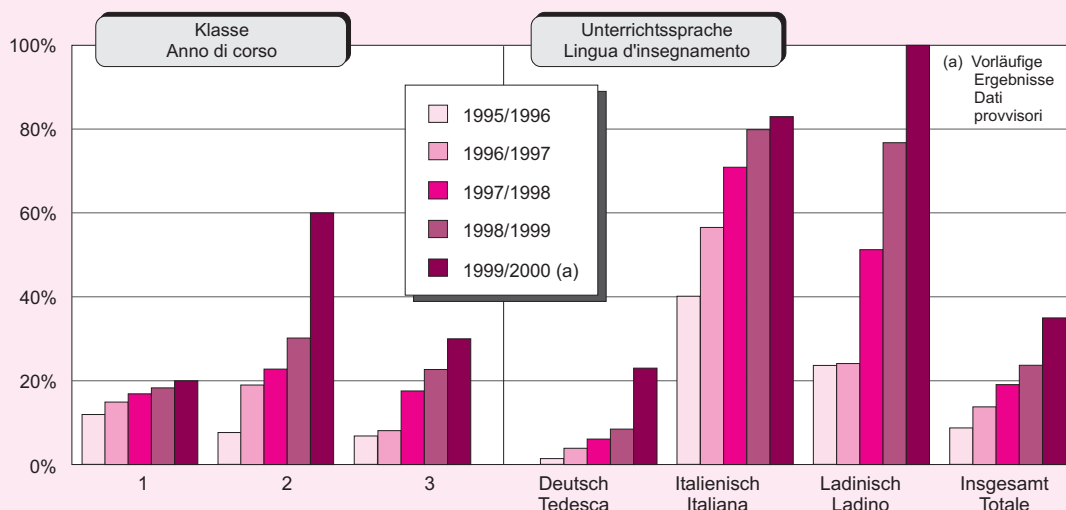
Schulen der ladinischen Ortschaften / Scuole nelle località ladine

1995/96	-	26,7	18,6	25,8	23,6
1996/97	-	28,5	27,7	17,1	24,1
1997/98	-	100,0	28,1	26,3	51,3
1998/99	-	100,0	100,0	28,1	76,8
1999/2000	-	100,0	100,0	100,0	100,0

(a) Vorläufige Ergebnisse
Dati provvisori

Grafik 13.2 / Grafico 13.2

Mittelschüler, die Englisch lernen - Schuljahre 1995/96 bis 1999/2000
 Prozentuelle Werte

Alunni delle scuole medie, ai quali viene insegnato l'inglese - Anni scolastici 1995/96 fino 1999/2000 • Valori percentuali


LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Oberschulen
Fast alle Oberschulen bieten inzwischen Englisch an

Vor 15 Jahren, im Schuljahr 1984/85, lernten zwei Drittel der Oberschüler eine oder mehr Fremdsprachen; im Jahr 1998/99 waren es über 90%

Englisch ist vorherrschend

Englisch lernen über 90% der Eingeschriebenen und damit dominiert es unter den Fremdsprachen. Dagegen lernt nur jeder Zehnte Französisch und selbst das nur als zweite Fremdsprache neben Englisch. Als Alternative zu Französisch wird in einer Schule - dem deutschen Klassischen Gymnasium in Bruneck - Russisch gelehrt. Sowohl Englisch als auch Französisch werden

Scuole secondarie superiori
Ormai soltanto in poche scuole superiori non si insegna l'inglese

15 anni fa, nell'anno scolastico 1984/85, due terzi degli studenti delle scuole superiori studiava almeno una lingua straniera; nel 1998/99 tale valore è di oltre il 90%.

L'inglese in testa alla classifica

Non è di certo una novità che tra le lingue straniere domini l'inglese, insegnata ad oltre il 90% degli iscritti, mentre il francese viene studiato soltanto da un decimo degli studenti e soltanto come seconda lingua straniera oltre l'inglese. Come alternativa al francese in una scuola - il liceo classico tedesco di Brunico - si insegna il russo. Sia il francese che il russo vengono insegnati soprattutto nei li-

vorwiegend in neusprachlichen Gymnasien und in neusprachlichen Fachrichtungen einiger klassischer oder wissenschaftlicher Lyzeen angeboten.

In vier Schulen werden keine Fremdsprachen angeboten, in einer gleich drei verschiedene Sprachen

In drei italienischen und einer ladinischen Schule wird Englisch überhaupt nicht gelehrt, während es im obengenannten deutschen Klassischen Gymnasium von Bruneck gleich drei verschiedene Fremdsprachen gibt: Englisch, Französisch und Russisch.

cei linguistici e negli indirizzi linguistici presenti in alcuni licei classici e scientifici.

In quattro scuole non si insegnano lingue straniere, in una invece tre diverse lingue

In quattro scuole (tre italiane e una ladina) non si insegna l'inglese in nessuna classe, mentre al sopracitato liceo classico tedesco di Brunico ci sono persino tre diverse lingue straniere: inglese, francese e russo.

Französisch dominiert bei den Frauen

10% der Oberschüler lernen neben Englisch auch Französisch. Es handelt sich hierbei vor allem um Mädchen: Von 1.600 Schülern, die Französisch lernen, sind 300 Jungen und 1.300 Mädchen; das sind, in Prozenten ausgedrückt, 4% der Jungen und 14% der Mädchen.

Il francese è dominio delle donne

Il 10% degli studenti delle superiori studia il francese, oltre all'inglese. Si tratta soprattutto di ragazze: su 1.600 studenti a cui è impartito l'insegnamento della lingua francese, 300 sono maschi e 1.300 femmine, cosicché la percentuale di chi studia il francese è pari al 4% tra i maschi e al 14% tra le femmine.

Grafik 13.3 / Grafico 13.3

Englischunterricht an den Oberschulen - Schuljahre 1984/85 bis 1998/99 Prozentuelle Werte

L'insegnamento dell'inglese nelle scuole superiori - Anni scolastici 1984/85 fino 1998/99 Valori percentuali

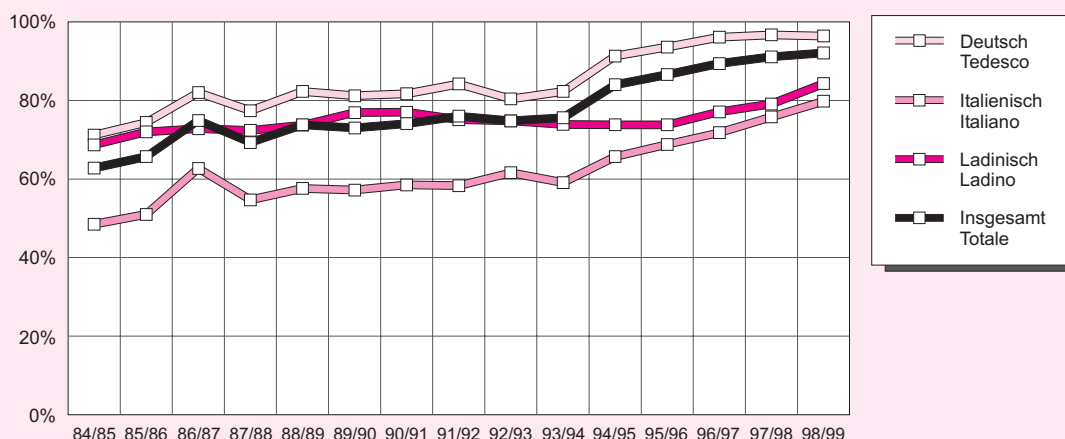


Tabelle 13.2 / Tabella 13.2

Oberschüler mit einer Fremdsprache als Unterrichtsfach - Schuljahre 1984/85 bis 1998/99

Prozentuelle Werte (a)

Studenti delle scuole secondarie superiori con una lingua straniera come materia d'insegnamento - Anni scolastici 1984/85 fino 1998/99

Valori percentuali (a)

	Englisch / Inglese				Französisch / Francese				Andere (b) / altra (b)	
	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Insgesamt	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Insgesamt	Unterrichtsspr. Lingua d'insegn.	Insgesamt
	Deutsch Tedesco	Italienisch Italiano	Ladinisch Ladino		Deutsch Tedesco	Italienisch Italiano	Ladinisch Ladino		Deutsch Tedesco	
1984/85	71,2	48,5	68,7	62,8	7,0	8,1	7,4	7,4	...	...
1985/86	74,4	51,0	72,0	65,7	5,8	10,2	7,2	7,5	...	...
1986/87	82,0	62,7	72,8	74,9	6,7	11,0	8,1	8,2	...	...
1987/88	77,4	54,7	72,4	69,3	8,0	11,2	8,9	9,1	...	...
1988/89	82,3	57,6	73,7	73,8	8,7	10,9	9,9	9,5	0,4	0,3
1989/90	81,2	57,2	76,9	73,0	9,8	10,0	10,6	9,9	0,5	0,7
1990/91	81,7	58,5	77,0	74,1	9,3	19,8	11,8	12,8	0,5	0,5
1991/92	84,2	58,3	75,1	76,0	12,1	9,0	12,2	11,2	0,7	0,5
1992/93	80,4	61,6	74,8	74,8	12,9	8,4	10,4	11,5	0,9	0,6
1993/94	82,3	59,1	73,9	75,6	10,1	7,3	11,4	9,3	0,5	0,4
1994/95	91,3	65,7	73,8	84,0	10,0	6,3	11,4	9,1	0,2	0,2
1995/96	93,6	68,8	73,8	86,6	10,7	6,7	10,6	9,6	0,2	0,1
1996/97	96,1	71,8	77,1	89,4	10,2	6,8	11,3	9,4	0,2	0,2
1997/98	96,7	75,8	79,1	91,1	9,9	8,6	5,4	9,5	0,2	0,2
1998/99	96,4	79,8	84,3	92,1	10,5	8,1	-	9,7	0,4	0,3
Schuljahr 1998/99 / Anno scolastico 1998/99										
1	100,0	87,5	76,7	96,6	3,6	6,6	-	4,3	-	-
2	100,0	83,6	83,9	96,0	10,9	12,7	-	11,1	0,5	0,4
3	100,0	80,4	83,3	94,7	13,1	10,2	-	12,1	0,5	0,4
4	95,4	73,3	87,9	89,5	13,8	8,6	-	12,2	0,5	0,3
5	83,7	73,0	88,7	81,0	12,7	2,5	-	9,6	0,8	0,5
Insgesamt Totale	96,4	79,8	84,3	92,1	10,5	8,1	-	9,7	0,4	0,3

(a) Die Summe kann mehr als 100% betragen, weil Französisch und Russisch als zweite Fremdsprache gelehrt werden
La somma può dare più di 100% in quanto il francese e il russo sono insegnati come seconda lingua straniera

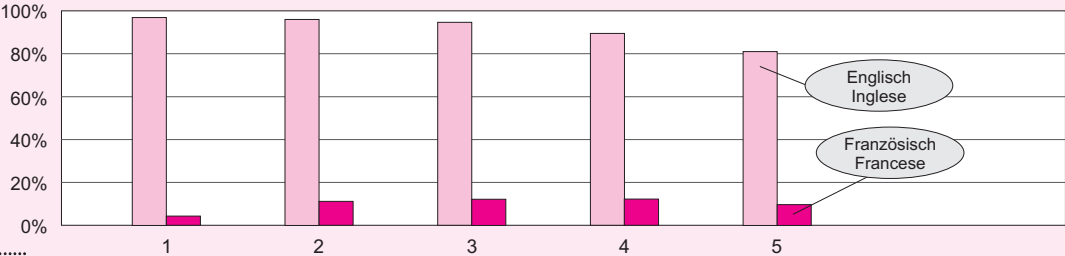
(b) Bis zur Hälfte der Neunziger Jahre war es Spanisch; ab 1992 ist es Russisch
Fino alla metà degli anni 90 si tratta dello spagnolo; dal 1992 invece è la lingua russa

Grafik 13.4 / Grafico 13.4

Englisch- und Französischunterricht in den Oberschulen nach Klassen - Schuljahr 1998/1999
Prozentuelle Werte

L'insegnamento dell'inglese e del francese nelle scuole superiori per anno di corso - Anno scolastico 1998/99

Valori percentuali



astat

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Die Hälfte der 14- bis 18jährigen lernt Englisch

Bei einer Datenanalyse der Oberschulen ist zu beachten, daß nicht alle Jugendlichen nach der Pflichtschule weiter zur Schule gehen.

Das Verhältnis zwischen der Anzahl der Schüler, die Englisch als Pflichtfach haben und der Anzahl der ansässigen Jugendlichen im Alter zwischen 14 und 18 Jahren, ergibt einen guten Indikator der Verbreitung der englischen Sprache unter den Jugendlichen.

Grafik 13.5 zeigt, daß sich der Englischunterricht in den letzten 15 Jahren mehr als verdoppelt hat: Der Wert des obengenannten Indikators ist von 26% für die am Ende der 60er Jahre Geborenen auf 57% für die am Anfang der 80er Jahre Geborenen gestiegen.

La metà dei 14-18enni sta studiando inglese

Analizzando i dati delle scuole superiori, bisogna pur tenere conto del fatto che non tutti i giovani proseguono gli studi dopo la scuola dell'obbligo.

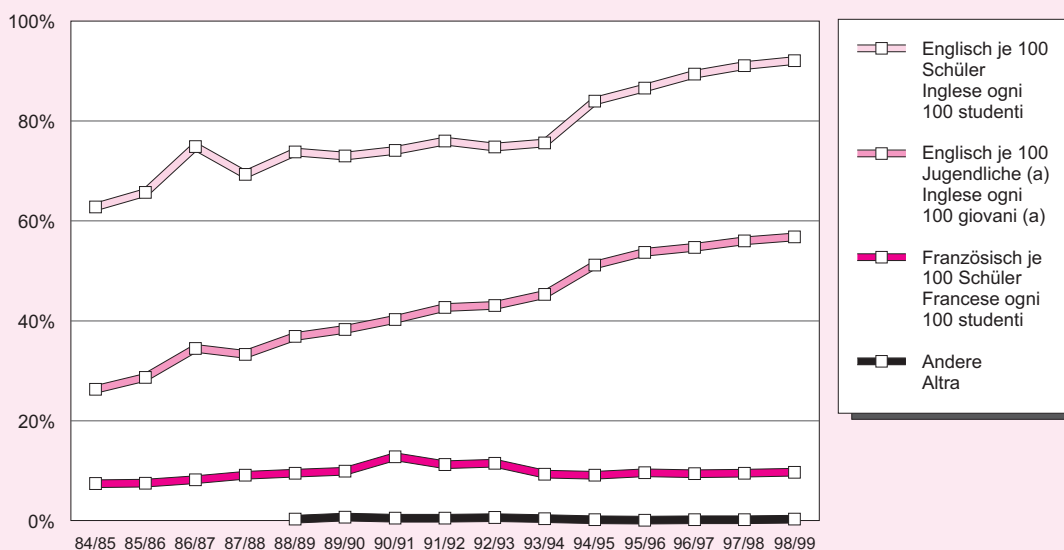
Facendo il rapporto tra il numero di studenti che ha l'inglese come materia obbligatoria e il numero di giovani residenti in età compresa tra 14 e 18 anni, si ottiene un buon indicatore della diffusione dell'inglese tra i giovani.

Dal grafico 13.5 si vede come la diffusione dell'inglese sia più che raddoppiata negli ultimi 15 anni: il valore del suddetto indicatore è passato infatti dal 26% per coloro che sono nati alla fine degli anni 60 al 57%, per i nati all'inizio degli anni 80.

Grafik 13.5 / Grafico 13.5

Fremdsprachenunterricht an den Oberschulen - Schuljahre 1984/85 bis 1998/99
Prozentuelle Werte

L'insegnamento delle lingue straniere nelle scuole superiori - Anni scolastici 1984/85 fino 1998/99 • Valori percentuali



(a) Je 100 ansässige Jugendliche im Alter zwischen 14 und 18 Jahren, vollendetes Alter am 31.12.
Ogni 100 giovani residenti in età compresa tra 14 e 18 anni compiuti al 31.12.



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Tabelle 13.3 / Tabella 13.3

Oberschüler mit Englisch als Unterrichtsfach - Schuljahr 1998/99

Prozentuelle Werte

Studenti delle scuole superiori con l'inglese come materia d'insegnamento - Anno scolastico 1998/99

Valori percentuali

SCHULTYP	Klasse / Anno di corso					Insgesamt Totale	TIPO DI SCUOLA
	1	2	3	4	5		

Insgesamt / Totale							
Lehranstalt für Industrie und Handwerk	27,0	24,0	30,2	8,2	21,8	23,1	I.P. industriale
Lehranstalt für kaufmännische Berufe	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.P. commerciale
Lehranstalt für Gastgewerbe	100,0	-	100,0	100,0	-	100,0	I.P. alberghieri e ristorazione
Fachschule für soziale Berufe	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.P. per i servizi sociali
Oberschule für Landwirtschaft	100,0	100,0	100,0	100,0	0,0	84,0	I.T. agrario
Gewerbeoberschule	100,0	100,0	100,0	100,0	44,5	92,3	I.T. industriale
Handelsoberschule	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.T. commerciale
Geometerschule	100,0	100,0	93,4	60,8	51,9	82,1	I.T. per geometri
Fachoberschule für soziale Dienste	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.T. per attività sociali
Kindergärtnerinnenschule	100,0	57,7	55,6	59,2	-	53,8	Scuola magistrale
Lehrerbildungsanstalt	100,0	100,0	96,9	60,1	41,2	80,0	Istituto magistrale
Wissenschaftliches Lyzeum	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Liceo scientifico
Humanistisches Gymnasium	92,2	93,0	89,3	90,2	90,9	91,2	Liceo ginnasio
Neusprachliches Gymnasium	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Liceo linguistico
Kunstschule und -lehranstalt	41,7	50,0	45,5	50,0	55,6	48,0	Istituto d'arte
Kunstgymnasium	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Liceo artistico
Insgesamt	96,6	96,0	94,7	89,5	81,0	92,1	Totale

Schulen mit deutscher Unterrichtssprache / Lingua d'insegnamento tedesca							
Lehranstalt für Industrie und Handwerk	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.P. industriale
Lehranstalt für kaufmännische Berufe	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.P. commerciale
Lehranstalt für Gastgewerbe	-	-	100,0	100,0	-	100,0	I.P. alberghieri e ristorazione
Fachschule für soziale Berufe	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.P. per i servizi sociali
Oberschule für Landwirtschaft	100,0	100,0	100,0	100,0	-	84,0	I.T. agrario
Gewerbeoberschule	100,0	100,0	100,0	100,0	30,3	90,4	I.T. industriale
Handelsoberschule	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.T. commerciale
Geometerschule	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.T. per geometri
Fachoberschule für soziale Dienste	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.T. per attività sociali
Kindergärtnerinnenschule	100,0	100,0	100,0	100,0	-	78,4	Scuola magistrale
Lehrerbildungsanstalt	100,0	100,0	100,0	62,5	39,7	81,2	Istituto magistrale
Wissenschaftliches Lyzeum	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Liceo scientifico
Humanistisches Gymnasium	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Liceo ginnasio
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	95,4	83,7	96,4	Totale

Schulen mit italienischer Unterrichtssprache / Lingua d'insegnamento italiana							
Lehranstalt für Industrie und Handwerk	-	-	-	-	-	-	I.P. industriale
Lehranstalt für kaufmännische Berufe	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.P. commerciale
Lehranstalt für Gastgewerbe	100,0	-	-	-	-	100,0	I.P. alberghieri e ristorazione
Gewerbeoberschule	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.T. industriale
Handelsoberschule	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.T. commerciale
Geometerschule	100,0	100,0	82,8	-	-	56,1	I.T. per geometri
Kindergärtnerinnenschule	100,0	-	-	-	-	21,9	Scuola magistrale
Lehrerbildungsanstalt	100,0	100,0	84,6	50,0	45,7	75,5	Istituto magistrale
Wissenschaftliches Lyzeum	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Liceo scientifico
Humanistisches Gymnasium	79,5	81,7	72,9	68,9	68,9	75,2	Liceo ginnasio
Neusprachliches Gymnasium	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Liceo linguistico
Kunstgymnasium	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Liceo artistico
Insgesamt	87,5	83,6	80,4	73,3	73,0	79,8	Totale

Schulen der ladinischen Ortschaften / Scuole nelle località ladine							
Handelsoberschule	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	I.T. commerciale
Wissenschaftliches Lyzeum	100,0	-	100,0	100,0	100,0	100,0	Liceo scientifico
Kunstschule und -lehranstalt	41,7	50,0	45,5	50,0	55,6	48,0	Istituto d'arte
Insgesamt	76,7	83,9	83,3	87,9	88,7	84,3	Totale

Dieser Anstieg wurde einerseits durch das größere Angebot des Faches Englisch in den Schulen, andererseits durch die höhere Schulbesuchsquote der neuen Jahrgänge bewirkt.

Ciò è dovuto sia alla maggiore presenza dell'inglese nelle scuole sia alla maggiore scolarizzazione delle nuove generazioni.

Hinweise

Was versteht man unter „Fremdsprache“?

Italienisch, Deutsch und Ladinisch werden nicht als Fremdsprachen bezeichnet. Es werden nur die Pflichtfächer und nicht die Zusatzkurse in Betracht gezogen. Zieht man Vergleiche mit anderen Regionen oder Staaten, muß man darauf achten, daß die „erste Fremdsprache“ in Südtirol der „zweiten Fremdsprache“ in anderen Regionen entspricht.

Die Wahl der Fremdsprache durch die Schüler

Meistens können die Schüler bei der Einschreibung nicht darüber entscheiden, ob sie die Fremdsprache als Pflichtfach haben wollen oder nicht. In einigen Fällen können sie wählen, indem sie sich für eine Fachrichtung statt für eine andere entscheiden. Ausnahmsweise können die Schüler derselben Klasse individuell entscheiden, ob und welche Sprache sie lernen wollen.

Wie man die Prozentwerte interpretieren kann

Die gesammelten Daten geben keine Informationen darüber, wie viele Wochenstunden die Sprachen betragen; normalerweise sind es mindestens drei, doch können die 100%, die in den verschiedenen Schulen und Klassen festgestellt wurden, auch andere Fälle beinhalten.

Außerdem können Prozentwerte unter 100% verschiedene Probleme aufweisen:

Note

Cosa si intende con "lingua straniera"

Non vengono considerate lingue straniere né l'italiano, né il tedesco, né il ladino. Sono prese in considerazione soltanto le materie obbligatorie e non anche i corsi integrativi offerti agli studenti. Pertanto facendo confronti con altre regioni o stati, si deve considerare che la "prima lingua straniera" in Alto Adige equivale alla "seconda lingua straniera" nelle altre regioni.

La scelta della lingua straniera da parte degli studenti

Nella maggioranza dei casi gli studenti non possono scegliere all'atto dell'iscrizione se avere o meno la lingua straniera come materia obbligatoria. In alcuni casi la scelta avviene optando per un indirizzo di studi piuttosto che per un altro. Eccezionalmente gli studenti di una stessa classe possono scegliere individualmente se e quale lingua studiare.

Come interpretare le percentuali

I dati raccolti non danno alcuna informazione sul numero di ore settimanali dedicate alle lingue, che di regola sono almeno tre, pertanto il 100% riscontrato nelle varie scuole ed anni di corso può nascondere realtà anche piuttosto diverse.

Inoltre percentuali inferiori al 100% possono nascondere due realtà differenti:

- Schulen, in denen alle Englisch lernen müssen, aber nur ab einer bestimmten Klasse
- Schulen, in denen einige Schüler Englisch in allen Klassen lernen und andere, die es nie in der Schule lernen, weil es in ihrer Fachrichtung nicht vorgesehen ist.
- Scuole nelle quali tutti devono studiare l'inglese, ma soltanto a partire da una certa classe
- Scuole nelle quali alcuni studenti studiano l'inglese in tutte le classi ed altri non lo studiano a scuola perché il loro indirizzo di studi non lo prevede per nessuna classe.

Im Gegensatz zur Pflichtschule beziehen sich die Prozentwerte der Oberschüler, die Fremdsprachen lernen, auf den Teil der Bevölkerung, der zur Schule geht und nicht auf die ganze Bevölkerung. Die Schulbesuchsquote nimmt ständig zu (sie ist in fünfzehn Jahren von 42% auf 62% gestiegen). Der prozentuelle Anstieg der neuen Generation, die Englisch lernt, ist noch höher, als es aus den obenerläuterten Daten ersichtlich ist. Man kann daraus sehen, daß es vor allem die Jungen sind, die keine Sprachen lernen, da sie deutlich geringere Schulbesuchsquoten als die Mädchen aufweisen: Momentan sind das ca. 50% bei den Jungen und ca. 70% bei den Mädchen.

Antonio Gulino

A differenza della scuola dell'obbligo, non bisogna dimenticare che le percentuali di studenti delle superiori che studiano le lingue straniere si riferiscono a quella parte della popolazione che va a scuola, e non a tutta la popolazione in età scolastica. Visto l'aumento continuo del tasso di scolarità (che è passato dal 42% al 62% in quindici anni), l'incremento della percentuale delle nuove generazioni che studia l'inglese è ancora maggiore di quanto non facciano vedere i dati presentati, ma rende anche più evidente come siano soprattutto i maschi a non studiare le lingue, in quanto hanno tassi di scolarità notevolmente inferiori alla femmine: attualmente ca. 50% i maschi e ca. 70% le femmine.

Antonio Gulino



14 Südtirols Grundschulen: Abschlußkonferenzen und -prüfungen

Scuole elementari in Alto Adige: scrutini ed esami finali

Immer seltener muß ein Schüler die Klasse wiederholen

Im letzten Jahrzehnt ist die Zahl der Grundschulkinder, welche nicht in die nächste Klasse versetzt wurden, zurückgegangen und liegt nun im Schnitt bei 0,8%.

Am Ende des Schuljahres 1998/99 wurden 26.217 Schüler bewertet, davon sind 13.464 Jungen und 12.753 Mädchen. Das Klassenziel nicht erreicht haben 148 Jungen und 68 Mädchen.

Die Buben weisen mit 1,1% eine wesentlich höhere Durchfallquote auf als die Mädchen mit 0,5%.

Die Durchfallquoten bewegen sich innerhalb der einzelnen Schulstufen zwischen 0,7% und 1,0%.

In deutschen Schulen sind 0,9%, in italienischen 0,5% und in ladinischen Schulen 1,6% der Schulkinder nicht versetzt worden.

Erhebliche Stadt/Land Unterschiede

Bemerkenswert ist, daß die Kinder in ländlichen Gebieten offenbar öfter das Klassen-

È sempre più raro per uno scolaro dover ripetere la classe

Nel corso degli ultimi dieci anni il numero di scolari delle scuole elementari che non sono stati ammessi alla classe successiva è diminuito e attualmente si attesta in media sullo 0,8%.

Alla fine dell'anno scolastico 1998/99 sono stati valutati 26.217 scolari, di cui 13.464 maschi e 12.753 femmine. Non hanno superato positivamente lo scrutinio finale 148 scolari e 68 scolare.

I maschi mostrano in modo evidente percentuali di respinti più alti (1,1%) delle alunne (0,5%).

Le percentuali di respinti oscillano, da una classe all'altra, tra lo 0,7% e l'1,0%.

Nelle scuole in lingua tedesca i bambini costretti a ripetere la classe costituiscono lo 0,9%, nelle scuole italiane lo 0,5% e in quelle delle località ladine l'1,6%.

Considerevoli differenze tra zone rurali e città

Merita attenzione il fatto che i bambini che frequentano scuole poste nelle località rurali

ziel nicht erreichen als jene in städtischer Umgebung. In den Städten Bozen, Bruneck, Leifers und Meran beträgt die durchschnittliche Durchfallquote 0,3%. Einzige Ausnahme unter den Städten bildet Brixen mit einer Quote von 0,9%.

In den ländlichen Gemeinden im Vinschgau, Salten-Schlern und Eisacktal beträgt die Durchfallquote hingegen 1,7%, 1,2% und 1,1%.

Es ist nur schwer zu sagen, worin die Ursachen dafür liegen. Da kaum anzunehmen ist, daß die Stadtkinder intelligenter sind als Kinder auf dem Land, kommen im Wesentlichen nur zwei Erklärungen in Frage: Entweder wird in Schulen in ländlichen Gemeinden strenger bewertet, oder die Stadtbevölkerung ist Bildungsbelangen gegenüber aufgeschlossener und die Eltern von Stadtkindern unterstützen stärker den schulischen Erfolg ihrer Sprößlinge.

siano più spesso respinti rispetto ai bambini del contesto cittadino. Nelle città di Bolzano, Brunico, Laives e Merano la percentuale media di respinti è pari a 0,3%. Unica eccezione costituisce la città di Bressanone con un tasso superiore, pari a 0,9%.

Nei comprensori rurali, quali la Val Venosta, Salto-Sciliar e la Valle Isarco, le percentuali di respinti si attestano rispettivamente su 1,7%, 1,2% e 1,1%.

È difficile indicare una causa al riguardo. Dal momento che non si può dire che i bambini della città sono più intelligenti di quelli che vivono nei paesi, rimangono solo due ipotetiche soluzioni: o che le scuole di paese sono più severe nella valutazione rispetto a quelle di città, oppure che la popolazione cittadina è più aperta alla cultura e i genitori dei bambini che vivono in città sostengono maggiormente i propri figli nel processo di apprendimento scolastico rispetto agli altri.

Die schulischen Probleme der Ausländer und Kinder mit Lernschwierigkeiten

Ausländer haben aufgrund ihrer manchmal mangelnden Sprachkenntnisse öfter Schwierigkeiten in der Schule. Aus einer Erhebung im Jahr 1994/95 geht hervor, daß ein Viertel der ausländischen Grundschüler nicht ausreichende Sprachkenntnisse haben. Daher ist es nicht verwunderlich, daß die Durchfallquote bei Ausländern viermal so hoch ist wie bei hiesigen Kindern.

Auch Kinder mit Lernschwierigkeiten oder mit Behinderung haben eine höhere Durchfallquote. Sie liegt bei 3,7%.

I problemi scolastici degli stranieri e dei bambini con difficoltà di apprendimento

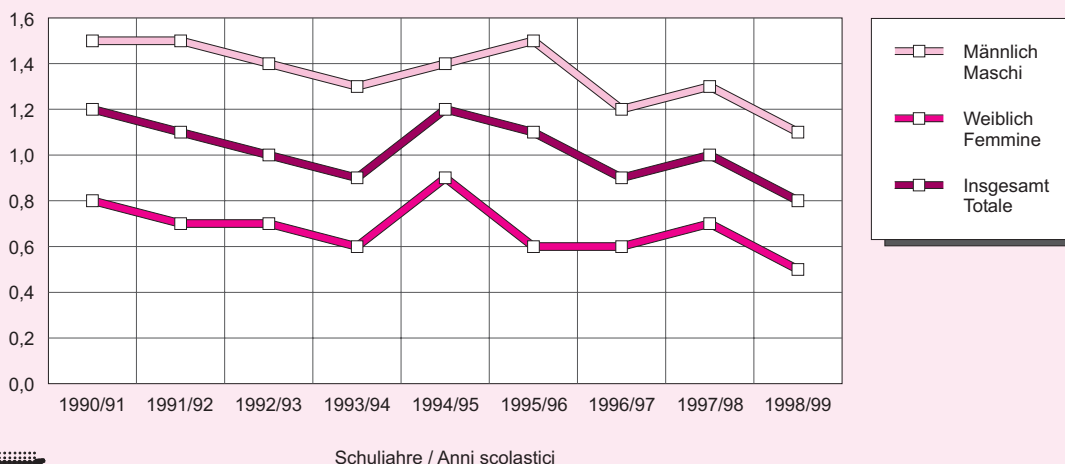
A causa della loro talvolta scarsa conoscenza linguistica, i bambini stranieri incontrano spesso difficoltà scolastiche. Da una rilevazione riferita al 1994/95 emerge che circa un quarto degli scolari stranieri delle scuole elementari non posseggono una sufficiente padronanza della lingua. Non c'è pertanto da restare sorpresi se i bambini stranieri presentano percentuali di respinti addirittura 4 volte superiore agli altri bimbi.

Anche i bambini con difficoltà di apprendimento o portatori di handicap fanno registrare alte percentuali di respinti (3,7%).

Grafik 14.1 / Grafico 14.1

Durchfallquoten (%) an den Grundschulen - Schuljahre 1990/91 bis 1998/99

Percentuale di respinti nelle scuole elementari - Anni scolastici - 1990/91 fino 1998/99



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-SR

Definitionen

Durchfallquote: Die Durchfallquote ist das Verhältnis zwischen nicht versetzten Schülern und insgesamt bewerteten. In der fünften Klasse gibt es zwei Arten der Nicht-Versetzung: Entweder man wird erst gar nicht zu den Abschlußprüfungen zugelassen oder man tritt zwar an, wird aber negativ beurteilt.

Kinder mit Lernschwierigkeiten/mit Behinderung: Darunter versteht man sowohl Kinder, die geistig oder körperlich behindert sind als auch diejenigen, die Lernschwierigkeiten, wie z. B. Legasthenie oder Hyperaktivität, aufweisen.

Quelle: Schulämter, ASTAT

Definizioni

Percentuale di respinti: si calcola come rapporto tra gli scolari ripetenti e quelli complessivamente valutati. Nelle quinte classi esistono due specie di bocciature: o non si viene affatto ammessi agli esami finali oppure si viene considerati idonei agli esami ma non li si supera.

Bambini con difficoltà di apprendimento/portatori di handicap: con questo termine si fa riferimento sia ai bambini che presentano handicap fisici o mentali così come pure a coloro che manifestano difficoltà di apprendimento, p.es. legastenia o iperattività.

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT



1 KINDERGÄRTEN • SCUOLE MATERNE

Übersicht 1.1 / Prospetto 1.1

Kindergärten, Gruppen und Kinder - Schuljahre 1990/91 bis 1999/2000

Scuole materne, sezioni ed alunni - Anni scolastici 1990/91 fino 1999/2000

SCHULJAHR	Kinder- gärten	Gruppen	Kinder / Alunni			ANNO SCOLASTICO
	Scuole materne	Sezioni	Insgesamt Totale	davon weiblich di cui femmine	davon Be- hinderte (a) di cui con handicap (a)	
1990/91	296	562	11.318	5.466	93	1990/91
1991/92	299	573	11.492	5.555	90	1991/92
1992/93	303	588	11.869	5.775	110	1992/93
1993/94	308	607	12.424	6.103	126	1993/94
1994/95	314	632	12.752	6.058	158	1994/95
1995/96	319	641	12.865	6.302	134	1995/96
1996/97	319	645	12.990	6.399	138	1996/97
1997/98	318	655	13.150	6.483	143	1997/98
1998/99	318	663	13.063	6.360	154	1998/99
1999/2000	320	679	13.493	6.530	165	1999/2000

(a) Behinderte Kinder, die in normale Klassen integriert sind
Alunni portatori di handicap inseriti nelle sezioni normali

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Übersicht 1.2 / Prospetto 1.2

Kindergärten, Gruppen, Kinder, Ausländer und Kinder mit Behinderung nach Bezirksgemeinschaften - Schuljahr 1999/2000

Scuole materne, sezioni, alunni, stranieri e portatori di handicap per comunità comprensoriale - Anno scolastico 1999/2000

	Kinder- gärten	Grup- pen	Schüler Alunni					Schüler je Gruppe Alunni per sezione			
	Scuole materne	Sezioni	M	W	Ins- gesamt Totale	Aus- länder Stra- nieri	mit Behin- derung Portatori di han- dicap	Ins- gesamt Totale	Aus- länder Stra- nieri	mit Behin- derung Portatori di han- dicap	
Bezirksgemeinschaft											Comprensorio
Vinschgau	35	66	669	612	1.281	22	15	19,4	1,7	1,2	Val Venosta
Burggrafenamt	49	119	1.247	1.174	2.421	43	23	20,3	1,8	1,0	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	46	105	1.088	1.027	2.115	43	21	20,1	2,0	1,0	Oltradige-Bassa At.
Bozen	38	112	1.212	1.133	2.345	79	28	20,9	3,4	1,2	Bolzano
Salten-Schlern	31	65	673	630	1.303	20	18	20,0	1,5	1,4	Salto-Sciliar
Eisacktal	40	77	724	703	1.427	24	18	18,5	1,7	1,3	Valle Isarco
Wipptal	18	27	239	223	462	19	11	17,1	4,1	2,4	Alta Valle Isarco
Pustertal	63	108	1.111	1.028	2.139	31	31	19,8	1,4	1,4	Val Pusteria
Führung des Kindergartens											Gestione della scuola
öffentlich	317	672	6.883	6.448	13.331	278	165	19,8	2,1	1,2	pubblica
privat	3	7	80	82	162	3	-	23,1	1,9	-	privata
Unterrichts- sprache											Lingua d'insegnamento
deutsch	247	496	5.069	4.727	9.796	117	113	19,8	1,2	1,2	Tedesca
italienisch	57	153	1.562	1.519	3.081	162	45	20,1	5,3	1,5	Italiana
Kindergärten in ladinischen Ortschaften	16	30	332	284	616	2	7	20,5	0,3	1,1	Scuole nelle località ladine
Insgesamt	320	679	6.963	6.530	13.493	281	165	19,9	2,1	1,2	Totale

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

1 KINDERGÄRTEN • SCUOLE MATERNE

Übersicht 1.3 / Prospetto 1.3

Kinder nach Alter - Schuljahr 1999/2000**Alunni per età - Anno scolastico 1999/2000**

ALTER (a) ETÀ (a)	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento											
	Deutsch Tedesco			Italienisch Italiano			Ladinisch Ladino			Insgesamt Totale		
	M / M	W / F	Insgesamt Totale	M / M	W / F	Insgesamt Totale	M / M	W / F	Insgesamt Totale	M / M	W / F	Insgesamt Totale
Absolute Werte Valori assoluti												
3	1.068	1.129	2.197	522	505	1.027	65	49	114	1.655	1.683	3.338
4	1.840	1.607	3.447	485	489	974	144	121	265	2.469	2.217	4.686
5	1.967	1.878	3.845	543	520	1.063	121	112	233	2.631	2.510	5.141
6	194	113	307	12	5	17	2	2	4	208	120	328
Insgesamt Totale	5.069	4.727	9.796	1.562	1.519	3.081	332	284	616	6.963	6.530	13.493
Prozentwerte Valori percentuali												
3	21,1	23,9	22,4	33,4	33,2	33,3	19,6	17,3	18,5	23,8	25,8	24,7
4	36,3	34,0	35,2	31,0	32,2	31,6	43,4	42,6	43,0	35,5	34,0	34,7
5	38,8	39,7	39,3	34,8	34,2	34,5	36,4	39,4	37,8	37,8	38,4	38,1
6	3,8	2,4	3,1	0,8	0,3	0,6	0,6	0,7	0,6	3,0	1,8	2,4
Insgesamt Totale	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

(a) Alter in vollendeten Jahren am 31.12.99
Età in anni compiuti al 31.12.99

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

1 KINDERGÄRTEN • SCUOLE MATERNE

Übersicht 1.4 / Prospetto 1.4

Kinder und Besuchsquote nach Alter und Bezirken - Schuljahr 1999/2000**Alunni e tasso di scolarità per età e comprensorio - Anno scolastico 1999/2000**

	Eingeschriebene Kinder Bambini iscritti						
	Alter (a) Età (a)				Geschlecht Sesso		Insgesamt Totale
	3	4	5	6	M / M	W / F	
Bezirksgemeinschaften							
Vinschgau	356	440	450	35	669	612	1.281
Burggrafenamt	542	839	951	89	1.247	1.174	2.421
Überetsch-Südt. Unterland	617	726	729	43	1.088	1.027	2.115
Bozen	741	739	833	32	1.212	1.133	2.345
Salten-Schlern	208	533	540	22	673	630	1.303
Eisacktal	344	487	548	48	724	703	1.427
Wipptal	99	154	195	14	239	223	462
Pustertal	431	768	895	45	1.111	1.028	2.139
Funktionale Kleinregionen							
Statistische Bezirke							
Mals	172	198	212	16	311	287	598
Schlanders	162	209	204	16	319	272	591
Naturns	60	102	107	10	137	142	279
Meran	366	539	544	48	784	713	1.497
Lana	84	154	208	19	225	240	465
St. Martin in Passeier	37	65	106	13	115	106	221
Meran-Schlanders	881	1.267	1.381	122	1.891	1.760	3.651
Bozen	1.284	1.575	1.712	85	2.400	2.256	4.656
Auer-Neumarkt	227	248	262	14	387	364	751
St. Ulrich	88	218	188	-	256	238	494
Bozen	1.599	2.041	2.162	99	3.043	2.858	5.901
Brixen	347	513	554	50	744	720	1.464
Sterzing	92	149	184	14	225	214	439
Brixen-Sterzing	439	662	738	64	969	934	1.903
Bruneck	222	380	488	22	563	549	1.112
Sand in Taufers	67	126	146	12	178	173	351
Innichen	77	93	114	5	155	134	289
Abtei	53	117	112	4	164	122	286
Bruneck	419	716	860	43	1.060	978	2.038
Insgesamt	3.338	4.686	5.141	328	6.963	6.530	13.493

(a) Alter in vollendeten Jahren am 31.12.1999
Età in anni compiuti al 31.12.1999(b) Wohnbevölkerung im Kindergartenalter zwischen 3 und 5 Jahren (einschließlich)
Popolazione di riferimento tra 3 e 5 anni (compresi)

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

1 KINDERGÄRTEN • SCUOLE MATERNE

Übersicht 1.4 / Prospetto 1.4 - Fortsetzung / Segue

Kinder und Besuchsquote nach Alter und Bezirken - Schuljahr 1999/2000**Alunni e tasso di scolarità per età e comprensorio - Anno scolastico 1999/2000**

Besuchsquote (b) Tasso di scolarità (b)						
Alter (a) Età (a)			Geschlecht Sesso		Insgesamt Totale	
3	4	5	M / M	W / F		
						Comprensori
74,9	96,9	98,7	92,7	92,3	92,5	Val Venosta
53,5	86,1	94,1	80,8	80,7	80,8	Burgraviato
80,8	98,6	98,6	94,9	94,0	94,5	Oltradige-Bassa Atesina
89,2	96,1	98,2	96,7	94,8	95,8	Bolzano
36,0	82,8	93,1	71,5	73,3	72,3	Salto-Sciliar
58,1	91,9	97,2	83,4	85,9	84,6	Valle Isarco
46,7	82,8	98,5	77,3	77,7	77,5	Alta Valle Isarco
43,9	84,6	97,4	75,3	77,1	76,1	Val Pusteria
						Piccole aree funzionali
						Comprensori statistici
88,7	96,6	100,5	98,1	98,0	98,0	Malles
69,2	99,1	98,6	90,4	91,0	90,6	Silandro
52,6	85,7	95,5	81,1	80,7	80,9	Naturno
63,0	92,0	97,1	87,1	86,2	86,7	Merano
39,3	77,4	91,6	71,9	73,4	72,7	Lana
28,7	70,7	81,5	63,5	62,4	63,0	S.Martino in Passiria
60,1	89,7	95,4	84,7	84,1	84,4	Merano-Silandro
72,6	91,6	97,0	88,8	88,4	88,6	Bolzano
84,4	98,4	99,2	96,3	95,0	95,7	Ora-Egna
43,3	93,6	94,5	76,0	79,9	77,8	Ortisei
71,4	92,6	97,0	88,4	88,4	88,4	Bolzano
58,3	92,1	97,2	83,5	86,6	85,0	Bressanone
45,5	82,3	97,9	76,5	77,3	76,9	Vipiteno
55,1	89,7	97,4	81,8	84,3	83,0	Bressanone-Vipiteno
44,8	85,8	98,6	77,0	78,2	77,6	Brunico
37,9	82,9	96,1	74,2	71,8	73,0	Campo Tures
60,6	86,1	96,6	80,7	83,2	81,9	S.Candido
37,1	81,8	95,7	69,2	73,5	71,0	Badia
44,5	84,6	97,5	75,7	77,0	76,3	Brunico
61,3	90,1	96,7	84,3	84,8	84,5	Totale

(a) Alter in vollendeten Jahren am 31.12.1999
Età in anni compiuti al 31.12.1999(b) Wohnbevölkerung im Kindergartenalter zwischen 3 und 5 Jahren (einschließlich)
Popolazione di riferimento tra 3 e 5 anni (compresi)

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

2 GRUNDSCHULEN • SCUOLE ELEMENTARI

Übersicht 2.1 / Prospetto 2.1

Schulen, Klassen und Schüler - Schuljahre 1990/91 bis 1999/2000**Scuole, classi ed alunni - Anni scolastici 1990/91 fino 1999/2000**

SCHULJAHR ANNO SCOLASTICO	Schulen	Klassen	Schüler	Schüler je Klasse	Abschlußprüfung (a) Esame abilitativo (a)		
	Unità scolastiche	Classi	Alunni	Alunni per classe	Angetreten Esaminati	Bestanden Licenziati	Erfolgsquote Licenziati (%)
1990/91	400	2.394	26.731	11,2	5.389	5.342	99,1
1991/92	378	2.314	26.350	11,4	5.425	5.396	99,5
1992/93	371	2.259	25.942	11,5	5.460	5.416	99,2
1993/94	363	2.205	25.339	11,5	5.136	5.099	99,3
1994/95	355	2.166	24.973	11,5	5.067	5.007	98,8
1995/96	351	2.150	25.118	11,7	5.069	5.022	99,1
1996/97	351	2.145	25.272	11,8	4.914	4.882	99,3
1997/98	346	2.163	25.742	11,9	4.928	4.870	98,8
1998/99	342	2.168	26.218	12,1	5.020	4.980	99,4
1999/2000	341	2.175	26.455	12,2	....	....	....

(a) Interne und externe Kandidaten
Candidati interni ed esterni

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

2 GRUNDSCHULEN • SCUOLE ELEMENTARI

Übersicht 2.2 / Prospetto 2.2

Schulklassen, Schüler, Schüler mit Behinderung, Ausländer und Repetenten nach Bezirksgemeinschaften und Klassen - Schuljahr 1999/2000

Classi, alunni, portatori di handicap, alunni stranieri e ripetenti per comunità comprensoriale ed anno di corso - Anno scolastico 1999/2000

BEZIRKSGEMEINSCHAFT Klassen COMUNITÀ COMPRENSORIALE Anno di corso	Klassen Classi	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti					Repetenten Ripetenti			% Repetenten auf Eingeschr. % ripetenti su iscritti		
		M	W	Insgesamt	Schüler mit Behin- derung	Aus- länder	M	W	Insgesamt	M	W	Insgesamt
		M	F	Totale	Portatori handicap	Stranieri	M	F	Totale	M	F	Totale
Vinschgau												
Val Venosta												
1	45	245	232	477	7	5	3	3	6	1,2	1,3	1,3
2	43	218	223	441	10	6	5	2	7	2,3	0,9	1,6
3	42	235	220	455	18	3	6	3	9	2,6	1,4	2,0
4	45	266	224	490	15	5	9	2	11	3,4	0,9	2,2
5	45	255	212	467	22	5	6	-	6	2,4	-	1,3
Insgesamt Totale	220	1.219	1.111	2.330	72	24	29	10	39	2,4	0,9	1,7
Burggrafenamt												
Burgraviato												
1	77	493	477	970	27	31	3	3	6	0,6	0,6	0,6
2	73	509	461	970	24	20	6	2	8	1,2	0,4	0,8
3	82	505	536	1.041	47	31	3	2	5	0,6	0,4	0,5
4	75	499	484	983	37	25	5	1	6	1,0	0,2	0,6
5	80	507	497	1.004	44	12	2	2	4	0,4	0,4	0,4
Insgesamt Totale	387	2.513	2.455	4.968	179	119	19	10	29	0,8	0,4	0,6
Überetsch -Südt.Unterl.												
Oltradige-Bassa Ates.												
1	59	358	372	730	12	12	1	-	1	0,3	-	0,1
2	61	381	368	749	15	13	2	-	2	0,5	-	0,3
3	59	364	337	701	16	10	3	-	3	0,8	-	0,4
4	59	382	340	722	27	13	3	5	8	0,8	1,5	1,1
5	59	366	379	745	30	10	1	2	3	0,3	0,5	0,4
Insgesamt Totale	297	1.851	1.796	3.647	100	58	10	7	17	0,5	0,4	0,5
Bozen												
Bolzano												
1	46	398	386	784	15	23	2	2	4	0,5	0,5	0,5
2	44	435	378	813	20	34	3	-	3	0,7	-	0,4
3	46	465	384	849	27	33	-	2	2	-	0,5	0,2
4	43	448	389	837	29	21	3	-	3	0,7	-	0,4
5	43	415	390	805	22	26	-	-	-	-	-	-
Insgesamt Totale	222	2.161	1.927	4.088	113	137	8	4	12	0,4	0,2	0,3
Salten-Schlern												
Salto-Sciliar												
1	50	290	292	582	15	15	4	1	5	1,4	0,3	0,9
2	52	323	319	642	13	8	6	3	9	1,9	0,9	1,4
3	53	295	298	593	21	5	4	4	8	1,4	1,3	1,3
4	49	309	266	575	23	2	4	-	4	1,3	-	0,7
5	50	287	256	543	34	5	3	3	6	1,0	1,2	1,1
Insgesamt Totale	254	1.504	1.431	2.935	106	35	21	11	32	1,4	0,8	1,1

2 GRUNDSCHULEN • SCUOLE ELEMENTARI

Übersicht 2.2 / Prospetto 2.2 - Fortsetzung / Segue

Schulklassen, Schüler, Schüler mit Behinderung, Ausländer und Repetenten nach Bezirksgemeinschaften und Klassen - Schuljahr 1999/2000
Classi, alunni, portatori di handicap, alunni stranieri e ripetenti per comunità comprensoriale ed anno di corso - Anno scolastico 1999/2000

BEZIRKSGEMEINSCHAFT Klassen COMUNITÀ COMPRENSORIALE Anno di corso	Klassen Classi	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti					Repetenten Ripetenti			% Repetenten auf Eingeschr. % ripetenti su iscritti		
		M	W	Insgesamt	Schüler mit Behin- derung	Aus- länder	M	W	Insgesamt	M	W	Insgesamt
		M	F	Totale	Portatori handicap	Stranieri	M	F	Totale	M	F	Totale
Eisacktal												
Valle Isarco												
1	51	266	267	533	8	9	2	2	4	0,8	0,7	0,8
2	51	299	280	579	27	10	2	1	3	0,7	0,4	0,5
3	52	300	293	593	37	12	5	3	8	1,7	1,0	1,3
4	51	271	266	537	42	11	7	4	11	2,6	1,5	2,0
5	52	284	259	543	32	8	-	1	1	-	0,4	0,2
Insgesamt Totale	257	1.420	1.365	2.785	146	50	16	11	27	1,1	0,8	1,0
Wipptal												
Alta Valle Isarco												
1	25	106	85	191	6	7	-	-	-	-	-	-
2	26	119	114	233	6	2	-	-	-	-	-	-
3	26	102	103	205	5	3	3	-	3	2,9	-	1,5
4	25	97	107	204	12	2	-	-	-	-	-	-
5	26	117	82	199	8	3	-	1	1	-	1,2	0,5
Insgesamt Totale	128	541	491	1.032	37	17	3	1	4	0,6	0,2	0,4
Pustertal												
Val Pusteria												
1	82	477	479	956	20	19	7	1	8	1,5	0,2	0,8
2	82	510	436	946	16	10	12	-	12	2,4	-	1,3
3	82	443	489	932	47	15	3	1	4	0,7	0,2	0,4
4	81	482	476	958	40	6	4	1	5	0,8	0,2	0,5
5	83	436	442	878	43	7	2	4	6	0,5	0,9	0,7
Insgesamt Totale	410	2.348	2.322	4.670	166	57	28	7	35	1,2	0,3	0,7
Insgesamt												
Totale												
1	435	2.633	2.590	5.223	110	121	22	12	34	0,8	0,5	0,7
2	432	2.794	2.579	5.373	131	103	36	8	44	1,3	0,3	0,8
3	442	2.709	2.660	5.369	218	112	27	15	42	1,0	0,6	0,8
4	428	2.754	2.552	5.306	225	85	35	13	48	1,3	0,5	0,9
5	438	2.667	2.517	5.184	235	76	14	13	27	0,5	0,5	0,5
Insgesamt Totale	2.175	13.557	12.898	26.455	919	497	134	61	195	1,0	0,5	0,7

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

2 GRUNDSCHULEN • SCUOLE ELEMENTARI

Übersicht 2.3 / Prospetto 2.3

Schulklassen, Schüler, Schüler mit Behinderung, Ausländer und Repetenten nach Unterrichtssprachen und Klassen - Schuljahr 1999/2000

Classi, alunni, portatori di handicap, alunni stranieri e ripetenti per lingua d'insegnamento ed anno di corso - Anno scolastico 1999/2000

UNTERRICHTSSPRACHE Klassen LINGUA D'INSEGNAMENTO Anno di corso	Klassen Classi	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti					Repetenten Ripetenti			% Repetenten auf Eingeschr. % ripetenti su iscritti		
		M	W	Insgesamt	Schüler mit Behin- derung	Aus- länder	M	W	Insgesamt	M	W	Insgesamt
		M	F	Totale	Portatori handicap	Stranieri	M	F	Totale	M	F	Totale
Deutsch												
Tedesco												
1	347	2.016	2.017	4.033	75	65	12	10	22	0,6	0,5	0,5
2	346	2.136	2.006	4.142	104	50	29	8	37	1,4	0,4	0,9
3	351	2.028	2.055	4.083	180	45	21	13	34	1,0	0,6	0,8
4	344	2.132	1.956	4.088	182	32	32	10	42	1,5	0,5	1,0
5	354	2.078	1.967	4.045	193	34	14	11	25	0,7	0,6	0,6
Insgesamt Totale	1.742	10.390	10.001	20.391	734	226	108	52	160	1,0	0,5	0,8
Italienisch												
Italiano												
1	67	488	453	941	27	54	5	2	7	1,0	0,4	0,7
2	65	511	447	958	24	53	1	-	1	0,2	-	0,1
3	71	549	481	1.030	31	66	3	-	3	0,5	-	0,3
4	65	503	475	978	35	53	2	3	5	0,4	0,6	0,5
5	64	482	434	916	34	42	-	-	-	-	-	-
Insgesamt Totale	332	2.533	2.290	4.823	151	268	11	5	16	0,4	0,2	0,3
Ladinisch												
Ladino												
1	21	129	120	249	8	2	5	-	5	3,9	-	2,0
2	21	147	126	273	3	-	6	-	6	4,1	-	2,2
3	20	132	124	256	7	1	3	2	5	2,3	1,6	2,0
4	19	119	121	240	8	-	1	-	1	0,8	-	0,4
5	20	107	116	223	8	-	-	2	2	-	1,7	0,9
Insgesamt Totale	101	634	607	1.241	34	3	15	4	19	2,4	0,7	1,5
Insgesamt												
Totale												
1	435	2.633	2.590	5.223	110	121	22	12	34	0,8	0,5	0,7
2	432	2.794	2.579	5.373	131	103	36	8	44	1,3	0,3	0,8
3	442	2.709	2.660	5.369	218	112	27	15	42	1,0	0,6	0,8
4	428	2.754	2.552	5.306	225	85	35	13	48	1,3	0,5	0,9
5	438	2.667	2.517	5.184	235	76	14	13	27	0,5	0,5	0,5
Insgesamt Totale	2.175	13.557	12.898	26.455	919	497	134	61	195	1,0	0,5	0,7

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

2 GRUNDSCHULEN • SCUOLE ELEMENTARI

Übersicht 2.4 / Prospetto 2.4

Ausländische Schüler (a) nach Klassen - Schuljahre 1995/96 bis 1999/2000

Alunni stranieri (a) per anno di corso - Anni scolastici 1995/96 fino 1999/2000

	Ausländische Schüler (a) Alunni stranieri (a)											
	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti						je 100 Eingeschriebene ogni 100 iscritti					
	1	2	3	4	5	Insges. Totale	1	2	3	4	5	Insges. Totale
Insgesamt												
Totale												
1995/96	45	37	33	33	24	172	0,9	0,7	0,7	0,7	0,5	0,7
1996/97	61	55	41	48	46	251	1,2	1,1	0,8	1,0	0,9	1,0
1997/98	85	68	63	53	47	316	1,6	1,3	1,2	1,1	1,0	1,2
1998/99	85	105	79	67	66	402	1,6	2,0	1,5	1,3	1,3	1,5
1999/2000	121	103	112	85	76	497	2,3	1,9	2,1	1,6	1,5	1,9
Unterrichtssprache: deutsch												
Lingua d'insegnamento: tedesco												
1995/96	19	16	17	17	14	83	0,5	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
1996/97	26	17	16	21	15	95	0,6	0,4	0,4	0,5	0,4	0,5
1997/98	32	25	19	19	16	111	0,8	0,6	0,5	0,5	0,4	0,6
1998/99	44	34	26	23	31	158	1,1	0,8	0,6	0,6	0,8	0,8
1999/2000	65	50	45	32	34	226	1,6	1,2	1,1	0,8	0,8	1,1
Unterrichtssprache: italienisch												
Lingua d'insegnamento: italiano												
1995/96	26	21	15	16	10	88	2,9	2,4	1,9	1,9	1,2	2,1
1996/97	35	38	25	25	31	154	3,6	4,2	2,9	3,2	3,7	3,5
1997/98	52	43	44	34	29	202	5,1	4,5	4,8	3,9	3,6	4,4
1998/99	41	69	53	44	34	241	4,3	6,8	5,4	4,8	3,9	5,1
1999/2000	54	53	66	53	42	268	5,7	5,5	6,4	5,4	4,6	5,6
Schulen in ladinischen Ortschaften												
Scuole nelle località ladine												
1995/96	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	0,1
1996/97	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	0,2
1997/98	..	..	..	..	..	3	..	..	..	..	..	0,3
1998/99	..	..	..	..	..	3	..	..	..	..	..	0,3
1999/2000	..	..	..	..	..	3	..	..	..	..	..	0,2

(a) Nur Ausländer ohne italienische Staatsbürgerschaft
Solo stranieri senza cittadinanza italiana

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

2 GRUNDSCHULEN • SCUOLE ELEMENTARI

Übersicht 2.5 / Prospetto 2.5

Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Bezirksgemeinschaften und Klassen (interne Kandidaten) - Schuljahr 1998/99

Esiti degli scrutini e degli esami per comunità comprensoriale ed anno di corso (candidati interni) - Anno scolastico 1998/99

BEZIRKSGEMEINSCHAFT Klassen	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden Promossi			Nicht versetzt Respinti			Durchfallquote % respinti		
COMUNITÀ COMPRESORIALE Anno di corso	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale

Vinschgau Val Venosta

1	212	224	436	210	220	430	2	4	6	0,9	1,8	1,4
2	234	219	453	228	217	445	6	2	8	2,6	0,9	1,8
3	263	225	488	257	222	479	6	3	9	2,3	1,3	1,8
4	257	215	472	248	213	461	9	2	11	3,5	0,9	2,3
5	237	200	437	231	200	431	6	-	6	2,5	-	1,4
Insgesamt Totale	1.203	1.083	2.286	1.174	1.072	2.246	29	11	40	2,4	1,0	1,7

Burggrafenamt Burgraviato

1	500	459	959	496	456	952	4	3	7	0,8	0,7	0,7
2	504	532	1.036	498	530	1.028	6	2	8	1,2	0,4	0,8
3	495	483	978	490	480	970	5	3	8	1,0	0,6	0,8
4	507	492	999	502	491	993	5	1	6	1,0	0,2	0,6
5	485	460	945	482	458	940	3	2	5	0,6	0,4	0,5
Insgesamt Totale	2.491	2.426	4.917	2.468	2.415	4.883	23	11	34	0,9	0,5	0,7

Überetsch-Südt.Unterland Oltradige-Bassa Atesina

1	380	365	745	379	365	744	1	-	1	0,3	-	0,1
2	362	340	702	360	340	700	2	-	2	0,6	-	0,3
3	380	333	713	377	333	710	3	-	3	0,8	-	0,4
4	368	379	747	365	374	739	3	5	8	0,8	1,3	1,1
5	355	379	734	354	377	731	1	2	3	0,3	0,5	0,4
Insgesamt Totale	1.845	1.796	3.641	1.835	1.789	3.624	10	7	17	0,5	0,4	0,5

Bozen Bolzano

1	429	375	804	424	372	796	5	3	8	1,2	0,8	1,0
2	469	374	843	465	374	839	4	-	4	0,9	-	0,5
3	439	401	840	439	399	838	-	2	2	-	0,5	0,2
4	418	383	801	415	383	798	3	-	3	0,7	-	0,4
5	404	389	793	402	389	791	2	-	2	0,5	-	0,3
Insgesamt Totale	2.159	1.922	4.081	2.145	1.917	4.062	14	5	19	0,6	0,3	0,5

Salten-Schlern Salto-Sciliar

1	324	318	642	320	317	637	4	1	5	1,2	0,3	0,8
2	298	297	595	291	294	585	7	3	10	2,3	1,0	1,7
3	316	266	582	311	262	573	5	4	9	1,6	1,5	1,5
4	294	252	546	290	252	542	4	-	4	1,4	-	0,7
5	271	271	542	270	266	536	1	5	6	0,4	1,8	1,1
Insgesamt Totale	1.503	1.404	2.907	1.482	1.391	2.873	21	13	34	1,4	0,9	1,2

2 GRUNDSCHULEN • SCUOLE ELEMENTARI

Übersicht 2.5 / Prospetto 2.5 - Fortsetzung / Segue

Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Bezirksgemeinschaften und Klassen (interne Kandidaten) - Schuljahr 1998/99
Esiti degli scrutini e degli esami per comunità comprensoriale ed anno di corso (candidati interni) - Anno scolastico 1998/99

BEZIRKSGEMEINSCHAFT Klassen	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden Promossi			Nicht versetzt Respinti			Durchfallquote % respinti		
COMUNITÀ COMPRENSORIALE Anno di corso	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale
Eisacktal Valle Isarco												
1	303	286	589	300	284	584	3	2	5	1,0	0,7	0,8
2	294	295	589	292	294	586	2	1	3	0,7	0,3	0,5
3	265	264	529	259	261	520	6	3	9	2,3	1,1	1,7
4	288	263	551	280	259	539	8	4	12	2,8	1,5	2,2
5	297	267	564	297	266	563	-	1	1	-	0,4	0,2
Insgesamt Totale	1.447	1.375	2.822	1.428	1.364	2.792	19	11	30	1,3	0,8	1,1
Wipptal Alta Valle Isarco												
1	121	114	235	121	114	235	-	-	-	-	-	-
2	97	102	199	97	102	199	-	-	-	-	-	-
3	100	108	208	97	108	205	3	-	3	3,0	-	1,4
4	116	85	201	116	84	200	-	1	1	-	1,2	0,5
5	109	92	201	109	91	200	-	1	1	-	1,1	0,5
Insgesamt Totale	543	501	1.044	540	499	1.039	3	2	5	0,6	0,4	0,5
Pustertal Val Pusteria												
1	504	438	942	497	437	934	7	1	8	1,4	0,2	0,8
2	455	487	942	442	487	929	13	-	13	2,9	-	1,4
3	481	473	954	478	472	950	3	1	4	0,6	0,2	0,4
4	437	440	877	433	438	871	4	2	6	0,9	0,5	0,7
5	388	406	794	386	402	788	2	4	6	0,5	1,0	0,8
Insgesamt Totale	2.265	2.244	4.509	2.236	2.236	4.472	29	8	37	1,3	0,4	0,8
Insgesamt Totale												
1	2.773	2.579	5.352	2.747	2.565	5.312	26	14	40	0,9	0,5	0,7
2	2.713	2.646	5.359	2.673	2.638	5.311	40	8	48	1,5	0,3	0,9
3	2.739	2.553	5.292	2.708	2.537	5.245	31	16	47	1,1	0,6	0,9
4	2.685	2.509	5.194	2.649	2.494	5.143	36	15	51	1,3	0,6	1,0
5	2.546	2.464	5.010	2.531	2.449	4.980	15	15	30	0,6	0,6	0,6
Insgesamt Totale	13.456	12.751	26.207	13.308	12.683	25.991	148	68	216	1,1	0,5	0,8

Quelle: Schulanter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

2 GRUNDSCHULEN • SCUOLE ELEMENTARI

Übersicht 2.6 / Prospetto 2.6

Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Unterrichtssprachen und Klassen (interne Kandidaten) - Schuljahr 1998/99
Esiti degli scrutini e degli esami per lingua d'insegnamento ed anno di corso (candidati interni) - Anno scolastico 1998/99

UNTERRICHTSSPRACHE Klassen	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden Promossi			Nicht versetzt Respinti			Durchfallquote % respinti		
	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale
LINGUA D'INSEGNAMENTO Anno di corso												
Deutsch												
Tedesco												
1	2.113	2.008	4.121	2.100	1.997	4.097	13	11	24	0,6	0,5	0,6
2	2.037	2.042	4.079	2.004	2.034	4.038	33	8	41	1,6	0,4	1,0
3	2.125	1.946	4.071	2.100	1.932	4.032	25	14	39	1,2	0,7	1,0
4	2.095	1.961	4.056	2.062	1.950	4.012	33	11	44	1,6	0,6	1,1
5	1.993	1.941	3.934	1.980	1.928	3.908	13	13	26	0,7	0,7	0,7
Insgesamt Totale	10.363	9.898	20.261	10.246	9.841	20.087	117	57	174	1,1	0,6	0,9
Italienisch												
Italiano												
1	512	446	958	504	443	947	8	3	11	1,6	0,7	1,1
2	540	479	1.019	539	479	1.018	1	-	1	0,2	-	0,1
3	493	484	977	490	484	974	3	-	3	0,6	-	0,3
4	482	434	916	480	430	910	2	4	6	0,4	0,9	0,7
5	446	431	877	444	431	875	2	-	2	0,4	-	0,2
Insgesamt Totale	2.473	2.274	4.747	2.457	2.267	4.724	16	7	23	0,6	0,3	0,5
Ladinisch												
Ladino												
1	148	125	273	143	125	268	5	-	5	3,4	-	1,8
2	136	125	261	130	125	255	6	-	6	4,4	-	2,3
3	121	123	244	118	121	239	3	2	5	2,5	1,6	2,0
4	108	114	222	107	114	221	1	-	1	0,9	-	0,5
5	107	92	199	107	90	197	-	2	2	-	2,2	1,0
Insgesamt Totale	620	579	1.199	605	575	1.180	15	4	19	2,4	0,7	1,6
Ingesamt Totale												
1	2.773	2.579	5.352	2.747	2.565	5.312	26	14	40	0,9	0,5	0,7
2	2.713	2.646	5.359	2.673	2.638	5.311	40	8	48	1,5	0,3	0,9
3	2.739	2.553	5.292	2.708	2.537	5.245	31	16	47	1,1	0,6	0,9
4	2.685	2.509	5.194	2.649	2.494	5.143	36	15	51	1,3	0,6	1,0
5	2.546	2.464	5.010	2.531	2.449	4.980	15	15	30	0,6	0,6	0,6
Insgesamt Totale	13.456	12.751	26.207	13.308	12.683	25.991	148	68	216	1,1	0,5	0,8

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

3 MITTELSCHULEN • SCUOLE MEDIE

Übersicht 3.1 / Prospetto 3.1

Schulen, Klassen und Schüler - Schuljahre 1990/91 bis 1999/2000
Suole, classi ed alunni - Anni scolastici 1990/91 fino 1999/2000

SCHULJAHR ANNO SCOLASTICO	Schulen	Klassen	Schüler	Schüler je Klasse	Abschlußprüfung (a) Esame abilitativo (a)		
	Unità scolastiche	Classi	Alunni	Alunni per classe	Angetreten Esaminati	Bestanden Licenziati	Erfolgsquote Licenziati (%)
1990/91	93	898	17.292	19,3	5.634	5.469	97,1
1991/92	93	886	16.943	19,1	5.382	5.219	97,0
1992/93	93	878	16.971	19,3	5.334	5.174	97,0
1993/94	92	878	17.027	19,4	5.482	5.292	96,5
1994/95	92	875	16.820	19,2	5.474	5.318	97,2
1995/96	91	855	16.359	19,1	5.470	5.339	97,6
1996/97	90	854	15.956	18,7	5.135	4.995	97,3
1997/98	88	845	15.676	18,6	5.012	4.899	97,7
1998/99	87	841	15.572	18,5	5.126	4.982	97,2
1999/2000	87	835	15.527	18,6	....	....	....

(a) Interne und externe Kandidaten
Candidati interni ed esterni

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Übersicht 3.2 / Prospetto 3.2

Schulklassen, Schüler, Schüler mit Behinderung und Repetenten nach Bezirksgemeinschaften und Klassen - Schuljahr 1999/2000
Classi, alunni, portatori di handicap e ripetenti per comunità comprensoriale ed anno di corso - Anno scolastico 1999/2000

BEZIRKSGEMEINSCHAFT Klassen COMUNITÀ COMPRENSORIALE Anno di corso	Klassen Classi	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti					Repetenten Ripetenti			% Repetenten auf Eingeschr. % ripetenti su iscritti		
		M	W	Insge- samt	Schüler mit Behin- derung	% Schüler mit Behin- derung	M	W	Insge- samt	M	W	Insge- samt
		M	F	Totale	Portatori di handicap	% minorati su alunni	M	F	Totale	M	F	Totale

**Vinschgau
Val Venosta**

1	24	236	199	435	28	6,4	13	6	19	5,5	3,0	4,4
2	23	226	200	426	28	6,6	21	6	27	9,3	3,0	6,3
3	27	241	221	462	27	5,8	12	4	16	5,0	1,8	3,5
Insgesamt Totale	74	703	620	1.323	83	6,3	46	16	62	6,5	2,6	4,7

**Burggrafenamt
Burgraviato**

1	52	521	452	973	57	5,9	45	12	57	8,6	2,7	5,9
2	51	511	429	940	57	6,1	23	10	33	4,5	2,3	3,5
3	52	522	422	944	51	5,4	27	12	39	5,2	2,8	4,1
Insgesamt Totale	155	1.554	1.303	2.857	165	5,8	95	34	129	6,1	2,6	4,5

**Überetsch-Südt.Unterl.
Oltradige-Bassa Ates.**

1	39	379	402	781	43	5,5	40	20	60	10,6	5,0	7,7
2	37	363	343	706	33	4,7	29	10	39	8,0	2,9	5,5
3	39	363	355	718	36	5,0	28	9	37	7,7	2,5	5,2
Insgesamt Totale	115	1.105	1.100	2.205	112	5,1	97	39	136	8,8	3,5	6,2

3 MITTELSCHULEN • SCUOLE MEDIE

Übersicht 3.2 / Prospetto 3.2 - Fortsetzung / Segue

Schulklassen, Schüler, Schüler mit Behinderung und Repetenten nach Bezirksgemeinschaften und Klassen - Schuljahr 1999/2000
Classi, alunni, portatori di handicap e ripetenti per comunità comprensoriale ed anno di corso - Anno scolastico 1999/2000

BEZIRKSGEMEINSCHAFT Klassen COMUNITÀ COMPRESORIALE Anno di corso	Klassen Classi	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti					Repetenten Ripetenti			% Repetenten auf Eingeschr. % ripetenti su iscritti		
		M	W	Insgesamt	Schüler mit Behinderung	% Schüler mit Behinderung	M	W	Insgesamt	M	W	Insgesamt
		M	F	Totale	Portatori di handicap	% minorati su alunni	M	F	Totale	M	F	Totale
Bozen												
Bolzano												
1	46	465	435	900	36	4,0	28	10	38	6,0	2,3	4,2
2	43	403	428	831	28	3,4	23	5	28	5,7	1,2	3,4
3	43	436	371	807	29	3,6	22	9	31	5,0	2,4	3,8
Insgesamt Totale	132	1.304	1.234	2.538	93	3,7	73	24	97	5,6	1,9	3,8
Salten-Schlern												
Salto-Sciliar												
1	31	298	281	579	39	6,7	26	12	38	8,7	4,3	6,6
2	29	278	252	530	32	6,0	15	6	21	5,4	2,4	4,0
3	30	276	236	512	32	6,3	18	6	24	6,5	2,5	4,7
Insgesamt Totale	90	852	769	1.621	103	6,4	59	24	83	6,9	3,1	5,1
Eisacktal												
Valle Isarco												
1	33	359	278	637	53	8,3	41	6	47	11,4	2,2	7,4
2	31	298	281	579	32	5,5	23	5	28	7,7	1,8	4,8
3	32	309	275	584	30	5,1	12	4	16	3,9	1,5	2,7
Insgesamt Totale	96	966	834	1.800	115	6,4	76	15	91	7,9	1,8	5,1
Wipptal												
Alta Valle Isarco												
1	11	109	96	205	15	7,3	10	6	16	9,2	6,3	7,8
2	11	91	90	181	8	4,4	5	1	6	5,5	1,1	3,3
3	11	102	94	196	10	5,1	4	1	5	3,9	1,1	2,6
Insgesamt Totale	33	302	280	582	33	5,7	19	8	27	6,3	2,9	4,6
Pustertal												
Val Pusteria												
1	46	425	407	832	58	7,0	42	7	49	9,9	1,7	5,9
2	46	469	424	893	60	6,7	19	6	25	4,1	1,4	2,8
3	48	458	418	876	64	7,3	25	9	34	5,5	2,2	3,9
Insgesamt Totale	140	1.352	1.249	2.601	182	7,0	86	22	108	6,4	1,8	4,2
Insgesamt												
Totale												
1	282	2.792	2.550	5.342	329	6,2	245	79	324	8,8	3,1	6,1
2	271	2.639	2.447	5.086	278	5,5	158	49	207	6,0	2,0	4,1
3	282	2.707	2.392	5.099	279	5,5	148	54	202	5,5	2,3	4,0
Insgesamt Totale	835	8.138	7.389	15.527	886	5,7	551	182	733	6,8	2,5	4,7

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

3 MITTELSCHULEN • SCUOLE MEDIE

Übersicht 3.3 / Prospetto 3.3

Ausländische Schüler (a) - Schuljahre 1990/91 bis 1999/2000**Alunni stranieri (a) - Anni scolastici 1990/91 fino 1999/2000**

SCHULJAHR ANNO SCOLASTICO	Ausländische Schüler (a) Alunni stranieri (a)							
	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti				je 100 Eingeschriebene ogni 100 iscritti			
	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Insgesamt	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Insgesamt
	Deutsch Tedesca	Italienisch Italiana	Ladinisch Ladina		Deutsch Tedesca	Italienisch Italiana	Ladinisch Ladina	
1990/91	10	6	-	16	0,1	0,2	-	0,1
1991/92	15	10	1	26	0,1	0,3	0,1	0,2
1992/93	28	20	-	48	0,2	0,7	-	0,3
1993/94	35	30	-	65	0,3	1,1	-	0,4
1994/95	33	46	1	80	0,2	1,6	0,1	0,5
1995/96	38	42	-	80	0,3	1,5	-	0,5
1996/97	33	55	1	89	0,3	2,0	0,2	0,6
1997/98	30	91	1	122	0,2	3,3	0,2	0,8
1998/99	45	105	1	151	0,4	3,8	0,2	1,0
1999/2000	85	146	3	234	0,7	5,3	0,5	1,5

(a) Schüler ohne italienische Staatsbürgerschaft
 Scolari senza cittadinanza italiana

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

3 MITTELSCHULEN • SCUOLE MEDIE

Übersicht 3.4 / Prospetto 3.4

Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Bezirksgemeinschaften und Klassen - Schuljahr 1998/99

Interne Schüler - Alle Unterrichtssprachen

Esiti degli scrutini e degli esami per comunità comprensoriale ed anno di corso - Anno scolastico 1998/99

Alunni interni - Tutte le lingue di insegnamento

BEZIRKSGEMEINSCHAFT Klassen	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden Promossi			Nicht versetzt Respinti			Durchfallquote % respinti		
COMUNITÀ COMPRESORIALE Anno di corso	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale
Vinschgau												
Val Venosta												
1., versetzt in die 2. Klasse												
1 ^a , ammissione alla 2 ^a classe	218	201	419	205	195	400	13	6	19	6,0	3,0	4,5
2., versetzt in die 3. Klasse												
2 ^a , ammissione alla 3 ^a classe	249	227	476	229	220	449	20	7	27	8,0	3,1	5,7
3., Abschlußprüfung												
3 ^a , esame di licenza	225	201	426	216	199	415	9	2	11	4,0	1,0	2,6
Insgesamt	692	629	1.321	650	614	1.264	42	15	57	6,1	2,4	4,3
Totale												
Burggrafenamt												
Burgraviato												
1., versetzt in die 2. Klasse												
1 ^a , ammissione alla 2 ^a classe	540	425	965	495	412	907	45	13	58	8,3	3,1	6,0
2., versetzt in die 3. Klasse												
2 ^a , ammissione alla 3 ^a classe	520	417	937	494	408	902	26	9	35	5,0	2,2	3,7
3., Abschlußprüfung												
3 ^a , esame di licenza	462	454	916	441	449	890	21	5	26	4,5	1,1	2,8
Insgesamt	1.522	1.296	2.818	1.430	1.269	2.699	92	27	119	6,0	2,1	4,2
Totale												
Überetsch-Südt.Unterland												
Oltradige-Bassa Atesina												
1., versetzt in die 2. Klasse												
1 ^a , ammissione alla 2 ^a classe	379	349	728	335	331	666	44	18	62	11,6	5,2	8,5
2., versetzt in die 3. Klasse												
2 ^a , ammissione alla 3 ^a classe	371	349	720	340	339	679	31	10	41	8,4	2,9	5,7
3., Abschlußprüfung												
3 ^a , esame di licenza	355	315	670	334	310	644	21	5	26	5,9	1,6	3,9
Insgesamt	1.105	1.013	2.118	1.009	980	1.989	96	33	129	8,7	3,3	6,1
Totale												
Bozen												
Bolzano												
1., versetzt in die 2. Klasse												
1 ^a , ammissione alla 2 ^a classe	404	439	843	367	422	789	37	17	54	9,2	3,9	6,4
2., versetzt in die 3. Klasse												
2 ^a , ammissione alla 3 ^a classe	451	373	824	417	362	779	34	11	45	7,5	2,9	5,5
3., Abschlußprüfung												
3 ^a , esame di licenza	433	366	799	427	361	788	6	5	11	1,4	1,4	1,4
Insgesamt	1.288	1.178	2.466	1.211	1.145	2.356	77	33	110	6,0	2,8	4,5
Totale												
Salten-Schlern												
Salto-Sciliar												
1., versetzt in die 2. Klasse												
1 ^a , ammissione alla 2 ^a classe	288	261	549	263	249	512	25	12	37	8,7	4,6	6,7
2., versetzt in die 3. Klasse												
2 ^a , ammissione alla 3 ^a classe	272	236	508	257	230	487	15	6	21	5,5	2,5	4,1
3., Abschlußprüfung												
3 ^a , esame di licenza	276	253	529	263	243	506	13	10	23	4,7	4,0	4,3
Insgesamt	836	750	1.586	783	722	1.505	53	28	81	6,3	3,7	5,1
Totale												

3 MITTELSCHULEN • SCUOLE MEDIE

Übersicht / Prospetto 3.4 - Fortsetzung / Segue

Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Bezirksgemeinschaften und Klassen - Schuljahr 1998/99

Interne Schüler - Alle Unterrichtssprachen

Esiti degli scrutini e degli esami per comunità comprensoriale ed anno di corso - Anno scolastico 1998/99

Alunni interni - Tutte le lingue di insegnamento

BEZIRKSGEMEINSCHAFT Klassen	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden Promossi			Nicht versetzt Respinti			Durchfallquote % respinti		
COMUNITÀ COMPRESORIALE Anno di corso	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale
Eisacktal												
Valle Isarco												
1., versetzt in die 2. Klasse 1 ^a , ammissione alla 2 ^a classe	309	280	589	271	274	545	38	6	44	12,3	2,1	7,5
2., versetzt in die 3. Klasse 2 ^a , ammissione alla 3 ^a classe	324	275	599	299	270	569	25	5	30	7,7	1,8	5,0
3., Abschlußprüfung 3 ^a , esame di licenza	321	308	629	315	303	618	6	5	11	1,9	1,6	1,7
Insgesamt Totale	954	863	1.817	885	847	1.732	69	16	85	7,2	1,9	4,7
Wipptal												
Alta Valle Isarco												
1., versetzt in die 2. Klasse 1 ^a , ammissione alla 2 ^a classe	94	95	189	84	88	172	10	7	17	10,6	7,4	9,0
2., versetzt in die 3. Klasse 2 ^a , ammissione alla 3 ^a classe	104	94	198	98	93	191	6	1	7	5,8	1,1	3,5
3., Abschlußprüfung 3 ^a , esame di licenza	108	94	202	105	93	198	3	1	4	2,8	1,1	2,0
Insgesamt Totale	306	283	589	287	274	561	19	9	28	6,2	3,2	4,8
Pustertal												
Val Pusteria												
1., versetzt in die 2. Klasse 1 ^a , ammissione alla 2 ^a classe	495	421	916	451	414	865	44	7	51	8,9	1,7	5,6
2., versetzt in die 3. Klasse 2 ^a , ammissione alla 3 ^a classe	455	415	870	435	408	843	20	7	27	4,4	1,7	3,1
3., Abschlußprüfung 3 ^a , esame di licenza	432	460	892	415	451	866	17	9	26	3,9	2,0	2,9
Insgesamt Totale	1.382	1.296	2.678	1.301	1.273	2.574	81	23	104	5,9	1,8	3,9
Insgesamt Totale												
1., versetzt in die 2. Klasse 1 ^a , ammissione alla 2 ^a classe	2.727	2.471	5.198	2.471	2.385	4.856	256	86	342	9,4	3,5	6,6
2., versetzt in die 3. Klasse 2 ^a , ammissione alla 3 ^a classe	2.746	2.386	5.132	2.569	2.330	4.899	177	56	233	6,4	2,3	4,5
3., Abschlußprüfung 3 ^a , esame di licenza	2.612	2.451	5.063	2.516	2.409	4.925	96	42	138	3,7	1,7	2,7
Insgesamt Totale	8.085	7.308	15.393	7.556	7.124	14.680	529	184	713	6,5	2,5	4,6

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

3 MITTELSCHULEN • SCUOLE MEDIE

Übersicht 3.5 / Prospetto 3.5

Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Geschlecht - Schuljahr 1998/99

Interne und externe Kandidaten

Esiti degli scrutini e degli esami per sesso - Anno scolastico 1998/99

Alunni interni ed esterni

	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden Promossi			Nicht versetzt Respinti			Durchfallquote % respinti		
	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale
Besuchende Schüler Alunni frequentanti												
1., versetzt in die 2. Klasse 1 ^a , ammissione alla 2 ^a classe	2.727	2.471	5.198	2.471	2.385	4.856	256	86	342	9,4	3,5	6,6
2., versetzt in die 3. Klasse 2 ^a , ammissione alla 3 ^a classe	2.749	2.386	5.135	2.572	2.330	4.902	177	56	233	6,4	2,3	4,5
3., Abschlußprüfung 3 ^a , esame di licenza	2.652	2.474	5.126	2.553	2.429	4.982	99	45	144	3,7	1,8	2,8
Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento												
Unterrichtssprache: Deutsch Lingua d'insegnamento: tedesca	6.398	5.768	12.166	5.979	5.623	11.602	419	145	564	6,5	2,5	4,6
Unterrichtssprache: Italienisch Lingua d'insegnamento: italiana	1.407	1.279	2.686	1.310	1.241	2.551	97	38	135	6,9	3,0	5,0
Schulen in ladinischen Ortschaften Scuole nelle località ladine	323	284	607	307	280	587	16	4	20	5,0	1,4	3,3
Bezirksgemeinschaft Comunità comprensoriale												
Vinschgau Val Venosta	696	636	1.332	654	621	1.275	42	15	57	6,0	2,4	4,3
Burggrafenamt Burgraviato	1.535	1.300	2.835	1.441	1.272	2.713	94	28	122	6,1	2,2	4,3
Überetsch-Südt. Unterland Oltradige-Bassa Atesina	1.105	1.013	2.118	1.009	980	1.989	96	33	129	8,7	3,3	6,1
Bozen Bolzano	1.296	1.183	2.479	1.219	1.149	2.368	77	34	111	5,9	2,9	4,5
Salten-Schlern Salto-Sciliar	837	751	1.588	783	723	1.506	54	28	82	6,5	3,7	5,2
Eisacktal Valle Isarco	960	866	1.826	891	849	1.740	69	17	86	7,2	2,0	4,7
Wipptal Alta Valle Isarco	309	283	592	290	274	564	19	9	28	6,1	3,2	4,7
Pustertal Val Pusteria	1.390	1.299	2.689	1.309	1.276	2.585	81	23	104	5,8	1,8	3,9
Führung der Schule Gestore della scuola												
Staatliche Schulen Scuola statale	7.858	6.968	14.826	7.340	6.794	14.134	518	174	692	6,6	2,5	4,7
Religiöse Einrichtungen Enti religiosi	270	363	633	256	350	606	14	13	27	5,2	3,6	4,3
Insgesamt Totale	8.128	7.331	15.459	7.596	7.144	14.740	532	187	719	6,5	2,6	4,7

Quelle: Schülämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

3 MITTELSCHULEN • SCUOLE MEDIE

Übersicht 3.6 / Prospetto 3.6

Abschlußergebnisse - Schuljahr 1998/99**Esiti degli esami di licenza - Anno scolastico 1998/99**

	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden Promossi			Nicht versetzt Respinti			Durchfallquote % respinti		
	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale
Abschlußprüfungen												
Esami di licenza												
Externe Kandidaten Candidati esterni	40	23	63	37	20	57	3	3	6	7,5	13,0	9,5
Interne Schüler Alunni interni	2.612	2.451	5.063	2.516	2.409	4.925	96	42	138	3,7	1,7	2,7
Unterrichtssprache												
Lingua d'insegnamento												
Unterrichtssprache: Deutsch Lingua d'insegnamento: tedesca	2.091	1.963	4.054	1.995	1.919	3.914	96	44	140	4,6	2,2	3,5
Unterrichtssprache: Italienisch Lingua d'insegnamento: italiana	464	414	878	461	414	875	3	-	3	0,6	-	0,3
Schulen in ladinischen Ortschaften Scuole nelle località ladine	97	97	194	97	96	193	-	1	1	-	1,0	0,5
Bezirksgemeinschaft												
Comunità comprensoriale												
Vinschgau Val Venosta	229	208	437	220	206	426	9	2	11	3,9	1,0	2,5
Burggrafenamt Burgraviato	474	458	932	451	452	903	23	6	29	4,9	1,3	3,1
Überetsch-Südt. Unterland Oltradige-Bassa Atesina	355	315	670	334	310	644	21	5	26	5,9	1,6	3,9
Bozen Bolzano	441	371	812	435	365	800	6	6	12	1,4	1,6	1,5
Salten-Schlern Salto-Sciliar	277	254	531	263	244	507	14	10	24	5,1	3,9	4,5
Eisacktal Valle Isarco	327	311	638	321	305	626	6	6	12	1,8	1,9	1,9
Wipptal Alta Valle Isarco	111	94	205	108	93	201	3	1	4	2,7	1,1	2,0
Pustertal Val Pusteria	438	463	901	421	454	875	17	9	26	3,9	1,9	2,9
Führung der Schule												
Gestore della scuola												
Staatliche Schulen Scuola statale	2.575	2.339	4.914	2.477	2.297	4.774	98	42	140	3,8	1,8	2,8
Religiöse Einrichtungen Enti religiosi	77	135	212	76	132	208	1	3	4	1,3	2,2	1,9
Insgesamt Totale	2.652	2.474	5.126	2.553	2.429	4.982	99	45	144	3,7	1,8	2,8

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

4 OBERSCHULEN • SCUOLE SECONDARIE SUPERIORI

Übersicht 4.1 / Prospetto 4.1

Schulen, Klassen und Schüler - Schuljahre 1989/90 bis 1998/99**Scuole, classi ed alunni - Anni scolastici 1989/90 fino 1998/99**

SCHULJAHR ANNO SCOLASTICO	Schulen	Klassen	Schüler	Schüler je Klasse	Abschlußprüfung (Interne und externe Kandidaten) Esame abilitativo (Candidati interni ed esterni)		
	Unità scolastiche	Classi	Alunni	Alunni per classe	Angetreten Esaminati	Bestanden Licenziati	Erfolgsquote Licenziati (%)
1989/90	70	923	18.150	19,7	4.273	4.094	95,8
1990/91	70	913	17.722	19,4	4.359	4.151	95,2
1991/92	70	910	17.306	19,0	4.445	4.227	95,1
1992/93	72	903	16.883	18,7	4.106	3.912	95,3
1993/94	75	885	16.669	18,8	4.047	3.868	95,6
1994/95	77	844	16.323	19,3	3.715	3.566	96,0
1995/96	79	849	16.503	19,4	3.785	3.627	95,8
1996/97	80	846	16.394	19,4	3.562	3.398	95,4
1997/98	81	868	16.325	18,8	3.682	3.545	96,3
1998/99	81	872	16.230	18,6	....	....	....

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Übersicht 4.2 / Prospetto 4.2

Schulklassen, Schüler und Repetenten nach Bezirksgemeinschaften und Klassen - Schuljahr 1998/99**Classi, alunni e ripetenti per comunità comprensoriale ed anno di corso - Anno scolastico 1998/99**

BEZIRKSGEMEINSCHAFT Klassen COMUNITÀ COMPRESORIALE Anno di corso	Klassen Classi	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti			Repetenten Ripetenti			% Repetenten auf Eingeschr. % ripetenti su iscritti		
		M	W / F	Insgesamt Totale	M	W / F	Insgesamt Totale	M	W / F	Insgesamt Totale
Vinschgau Val Venosta										
1	13	123	150	273	13	6	19	10,6	4,0	7,0
2	13	107	133	240	13	7	20	12,1	5,3	8,3
3	10	65	128	193	6	3	9	9,2	2,3	4,7
4	9	53	115	168	2	4	6	3,8	3,5	3,6
5	9	58	114	172	1	-	1	1,7	0,0	0,6
Insgesamt Totale	54	406	640	1.046	35	20	55	8,6	3,1	5,3
Burggrafenamt Burgraviato										
1	34	301	431	732	26	19	45	8,6	4,4	6,1
2	36	231	384	615	14	18	32	6,1	4,7	5,2
3	37	208	492	700	12	21	33	5,8	4,3	4,7
4	37	215	427	642	7	8	15	3,3	1,9	2,3
5	31	198	336	534	5	4	9	2,5	1,2	1,7
Insgesamt Totale	175	1.153	2.070	3.223	64	70	134	5,6	3,4	4,2
Überetsch-Südt.Unterland Oltradige-Bassa Atesina										
1	8	129	56	185	14	5	19	10,9	8,9	10,3
2	8	80	64	144	10	2	12	12,5	3,1	8,3
3	6	85	55	140	1	2	3	1,2	3,6	2,1
4	5	62	28	90	1	-	1	1,6	0,0	1,1
5	4	54	20	74	1	-	1	1,9	0,0	1,4
Insgesamt Totale	31	410	223	633	27	9	36	6,6	4,0	5,7

4 OBERSCHULEN • SCUOLE SECONDARIE SUPERIORI

Übersicht 4.2 / Prospetto 4.2 - Fortsetzung / Segue

Schulklassen, Schüler und Repetenten nach Bezirksgemeinschaften und Klassen - Schuljahr 1998/99**Classi, alunni e ripetenti per comunità comprensoriale ed anno di corso - Anno scolastico 1998/99**

BEZIRKSGEMEINSCHAFT Klassen	Klassen Classi	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti			Repetenten Ripetenti			% Repetenten auf Eingeschr. % ripetenti su iscritti		
COMUNITÀ COMPRENSORIALE Anno di corso		M	W / F	Insgesamt Totale	M	W / F	Insgesamt Totale	M	W / F	Insgesamt Totale
Bozen										
Bolzano										
1	70	729	742	1.471	67	52	119	9,2	7,0	8,1
2	69	637	647	1.284	73	35	108	11,5	5,4	8,4
3	74	767	699	1.466	91	43	134	11,9	6,2	9,1
4	72	667	600	1.267	27	15	42	4,0	2,5	3,3
5	72	635	595	1.230	26	12	38	4,1	2,0	3,1
Insgesamt Totale	357	3.435	3.283	6.718	284	157	441	8,3	4,8	6,6
Salten-Schlern										
Salto-Sciliar										
1	3	18	21	39	-	-	-	0,0	0,0	0,0
2	3	16	26	42	-	-	-	0,0	0,0	0,0
3	3	20	24	44	-	-	-	0,0	0,0	0,0
4	4	16	28	44	-	-	-	0,0	0,0	0,0
5	3	17	25	42	-	-	-	0,0	0,0	0,0
Insgesamt Totale	16	87	124	211	-	-	-	0,0	0,0	0,0
Eisacktal										
Valle Isarco										
1	22	175	281	456	26	19	45	14,9	6,8	9,9
2	21	137	305	442	8	17	25	5,8	5,6	5,7
3	18	74	263	337	4	16	20	5,4	6,1	5,9
4	19	87	257	344	6	11	17	6,9	4,3	4,9
5	17	87	220	307	3	2	5	3,4	0,9	1,6
Insgesamt Totale	97	560	1.326	1.886	47	65	112	8,4	4,9	5,9
Wipptal										
Alta Valle Isarco										
1	4	32	38	70	-	5	5	0,0	13,2	7,1
2	4	31	42	73	3	4	7	9,7	9,5	9,6
3	4	32	34	66	-	-	-	0,0	0,0	0,0
4	3	23	30	53	-	-	-	0,0	0,0	0,0
5	4	22	37	59	-	-	-	0,0	0,0	0,0
Insgesamt Totale	19	140	181	321	3	9	12	2,1	5,0	3,7
Pustertal										
Val Pusteria										
1	26	203	293	496	21	18	39	10,3	6,1	7,9
2	27	174	297	471	15	6	21	8,6	2,0	4,5
3	22	144	278	422	13	9	22	9,0	3,2	5,2
4	25	160	257	417	5	3	8	3,1	1,2	1,9
5	23	149	237	386	6	5	11	4,0	2,1	2,8
Insgesamt Totale	123	830	1.362	2.192	60	41	101	7,2	3,0	4,6
Insgesamt Totale										
1	180	1.710	2.012	3.722	167	124	291	9,8	6,2	7,8
2	181	1.413	1.898	3.311	136	89	225	9,6	4,7	6,8
3	174	1.395	1.973	3.368	127	94	221	9,1	4,8	6,6
4	174	1.283	1.742	3.025	48	41	89	3,7	2,4	2,9
5	163	1.220	1.584	2.804	42	23	65	3,4	1,5	2,3
Insgesamt Totale	872	7.021	9.209	16.230	520	371	891	7,4	4,0	5,5

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

4 OBERSCHULEN • SCUOLE SECONDARIE SUPERIORI

Übersicht 4.3 / Prospetto 4.3

Schulklassen, Schüler und Repetenten nach Schularten und Klassen - Schuljahr 1998/99**Classi, alunni e ripetenti per tipo di scuola ed anno di corso - Anno scolastico 1998/99**

SCHULART Klassen TIPO DI SCUOLA Anno di corso	Klassen Classi	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti			Repetenten Ripetenti			% Repetenten auf Eingeschr. % ripetenti su iscritti		
		M	W / F	Insgesamt Totale	M	W / F	Insgesamt Totale	M	W / F	Insgesamt Totale
Andere Lehranstalten und technische Oberschulen Altri istituti tecnici o professionali										
1	31	628	48	676	71	2	73	11,3	4,2	10,8
2	31	506	64	570	60	-	60	11,9	-	10,5
3	32	555	71	626	58	7	65	10,5	9,9	10,4
4	30	441	43	484	19	4	23	4,3	9,3	4,8
5	28	387	37	424	8	-	8	2,1	-	1,9
Insgesamt Totale	152	2.517	263	2.780	216	13	229	8,6	4,9	8,2
Lehranstalt für kaufmännische Berufe Istituti tecnici e professionali commerciali										
1	57	514	697	1.211	54	66	120	10,5	9,5	9,9
2	61	448	647	1.095	55	45	100	12,3	7,0	9,1
3	59	438	712	1.150	43	47	90	9,8	6,6	7,8
4	58	438	603	1.041	22	12	34	5,0	2,0	3,3
5	59	425	564	989	22	16	38	5,2	2,8	3,8
Insgesamt Totale	294	2.263	3.223	5.486	196	186	382	8,7	5,8	7,0
Hotelfachschule Istituti professionali alberghieri e ristorazione										
1	2	20	18	38	2	1	3	10,0	5,6	7,9
3	4	23	54	77	1	2	3	4,3	3,7	3,9
4	3	25	34	59	-	-	-	-	-	-
Insgesamt Totale	9	68	106	174	3	3	6	4,4	2,8	3,4
Lehranstalt für Frauenberufe Istituti tecnici e professionali femminili										
1	16	20	331	351	2	24	26	10,0	7,3	7,4
2	16	16	280	296	-	14	14	-	5,0	4,7
3	13	13	258	271	1	9	10	7,7	3,5	3,7
4	11	13	209	222	-	11	11	-	5,3	5,0
5	9	8	151	159	1	-	1	12,5	-	0,6
Insgesamt Totale	65	70	1.229	1.299	4	58	62	5,7	4,7	4,8
Pädagogisches Gymnasium Istituti e scuole magistrali										
1	18	36	337	373	4	10	14	11,1	3,0	3,8
2	17	9	327	336	-	13	13	-	4,0	3,9
3	18	12	367	379	-	16	16	-	4,4	4,2
4	20	27	353	380	1	11	12	3,7	3,1	3,2
5	17	18	321	339	-	3	3	-	0,9	0,9
Insgesamt Totale	90	102	1.705	1.807	5	53	58	4,9	3,1	3,2

4 OBERSCHULEN • SCUOLE SECONDARIE SUPERIORI

Übersicht 4.3 / Prospetto 4.3 - Fortsetzung / Segue

Schulklassen, Schüler und Repetenten nach Schularten und Klassen - Schuljahr 1998/99**Classi, alunni e ripetenti per tipo di scuola ed anno di corso - Anno scolastico 1998/99**

SCHULART Klassen	Klassen Classi	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti			Repetenten Ripetenti			% Repetenten auf Eingeschr. % ripetenti su iscritti		
TIPO DI SCUOLA Anno di corso		M	W / F	Insgesamt Totale	M	W / F	Insgesamt Totale	M	W / F	Insgesamt Totale
Gymnasien										
Ginnasi, licei										
1	53	478	558	1.036	34	21	55	7,1	3,8	5,3
2	53	422	559	981	20	17	37	4,7	3,0	3,8
3	45	336	487	823	21	12	33	6,3	2,5	4,0
4	49	328	481	809	6	3	9	1,8	0,6	1,1
5	47	366	493	859	9	4	13	2,5	0,8	1,5
Insgesamt Totale	247	1.930	2.578	4.508	90	57	147	4,7	2,2	3,3
Kunstschulen										
Istituti d'arte										
1	2	13	11	24	-	-	-	-	-	-
2	2	9	9	18	-	-	-	-	-	-
3	2	11	11	22	-	-	-	-	-	-
4	2	6	10	16	-	-	-	-	-	-
5	2	10	8	18	-	-	-	-	-	-
Insgesamt Totale	10	49	49	98	-	-	-	0,0	0,0	0,0
Kunstgymnasien										
Licei artistici										
1	1	1	12	13	-	-	-	-	-	-
2	1	3	12	15	1	-	1	33,3	-	6,7
3	1	7	13	20	3	1	4	42,9	7,7	20,0
4	1	5	9	14	-	-	-	-	-	-
5	1	6	10	16	2	-	2	33,3	-	12,5
Insgesamt Totale	5	22	56	78	6	1	7	27,3	1,8	9,0
Insgesamt Totale										
1	180	1.710	2.012	3.722	167	124	291	9,8	6,2	7,8
2	181	1.413	1.898	3.311	136	89	225	9,6	4,7	6,8
3	174	1.395	1.973	3.368	127	94	221	9,1	4,8	6,6
4	174	1.283	1.742	3.025	48	41	89	3,7	2,4	2,9
5	163	1.220	1.584	2.804	42	23	65	3,4	1,5	2,3
Insgesamt Totale	872	7.021	9.209	16.230	520	371	891	7,4	4,0	5,5

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

4 OBERSCHULEN • SCUOLE SECONDARIE SUPERIORI

Übersicht 4.4 / Prospetto 4.4

Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Schularten und Klassen (interne Kandidaten) - Schuljahr 1997/98**Esiti degli scrutini ed esami per tipo di scuola ed anno di corso (candidati interni) - Anno scolastico 1997/98**

	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden (a) Promossi (a)			Nicht versetzt (b) Respinti (b)			Durchfallquote % respinti		
	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale
Unterrichtssprache: Deutsch Lingua d'insegnamento: tedesca	4.712	6.908	11.620	4.196	6.489	10.685	516	419	935	11,0	6,1	8,0
Unterrichtssprache: Italienisch Lingua d'insegnamento: italiana	1.942	1.983	3.925	1.702	1.807	3.509	240	176	416	12,4	8,9	10,6
Schulen in ladinischen Ortschaften Scuole nelle località ladine	137	199	336	127	192	319	10	7	17	7,3	3,5	5,1
Schulart												
Tipo di scuola												
Lehranstalt für Industrie und Handwerk I.P. industriale	439	45	484	374	38	412	65	7	72	14,8	15,6	14,9
Lehranstalt für kaufmännische Berufe I.P. commerciale	678	1.383	2.061	571	1.250	1.821	107	133	240	15,8	9,6	11,6
Hotelfachschule I.P. alberghieri e ristorazione	28	46	74	27	44	71	1	2	3	3,6	4,3	4,1
Lehranstalt für Sozialberufe I.P. per i servizi sociali	4	587	591	4	522	526	-	65	65	-	11,1	11,0
Oberschule für Landwirtschaft I.T. agrario	288	59	347	263	54	317	25	5	30	8,7	8,5	8,6
Gewerbeoberschule I.T. industriale	1.255	43	1.298	1.057	41	1.098	198	2	200	15,8	4,7	15,4
Handelsoberschule I.T. commerciale	1.559	1.862	3.421	1.406	1.712	3.118	153	150	303	9,8	8,1	8,9
Oberschule für Geometer I.T. per geometri	472	114	586	420	102	522	52	12	64	11,0	10,5	10,9
Oberschule für Sozialberufe I.T. per attività sociali	50	509	559	47	487	534	3	22	25	6,0	4,3	4,5
Pädagogisches Gymnasium (ex) Scuola magistrale	2	261	263	1	247	248	1	14	15	50,0	5,4	5,7
Pädagogisches Gymnasium (ex) Istituto magistrale	116	1.544	1.660	102	1.465	1.567	14	79	93	12,1	5,1	5,6
Realgymnasium Liceo scientifico	1.311	1.205	2.516	1.220	1.163	2.383	91	42	133	6,9	3,5	5,3
Humanistisches Gymnasium Liceo ginnasio	538	1.299	1.837	485	1.233	1.718	53	66	119	9,9	5,1	6,5
Neusprachliches Gymnasium Liceo linguistico	5	85	90	5	84	89	-	1	1	-	1,2	1,1
Kunstschule und -lehranstalt Istituto d'arte	46	48	94	43	46	89	3	2	5	6,5	4,2	5,3
Klassen												
Anno di corso												
1	1.596	2.081	3.677	1.298	1.831	3.129	298	250	548	18,7	12,0	14,9
2	1.359	1.937	3.296	1.184	1.809	2.993	175	128	303	12,9	6,6	9,2
3	1.455	1.916	3.371	1.278	1.785	3.063	177	131	308	12,2	6,8	9,1
4	1.214	1.595	2.809	1.148	1.531	2.679	66	64	130	5,4	4,0	4,6
5	1.167	1.561	2.728	1.117	1.532	2.649	50	29	79	4,3	1,9	2,9
Insgesamt Totale	6.791	9.090	15.881	6.025	8.488	14.513	766	602	1.368	11,3	6,6	8,6

(a) Einschließlich jener, welche die Abschlußprüfung, Fach- und Reifeprüfung bestanden haben
Compresi coloro che hanno superato gli esami di licenza, qualifica o maturità(b) Einschließlich der nicht Zugelassenen und jene, welche die Prüfung nicht bestanden haben
Compresi i non ammessi agli esami e coloro che non hanno superato gli esami

4 OBERSCHULEN • SCUOLE SECONDARIE SUPERIORI

Übersicht 4.4 / Prospetto 4.4 - Fortsetzung / Segue

Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Schularten und Klassen (interne Kandidaten) - Schuljahr 1997/98

Unterrichtssprache: Deutsch

Esiti degli scrutini ed esami per tipo di scuola ed anno di corso (candidati interni) - Anno scolastico 1997/98

Lingua d'insegnamento: tedesca

	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden (a) Promossi (a)			Nicht versetzt (b) Respinti (b)			Durchfallquote % respinti		
	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale
Schulart												
Tipo di scuola												
Lehranstalt für Industrie und Handwerk I.P. industriale	123	1	124	94	1	95	29	-	29	23,6	-	23,4
Lehranstalt für kaufmännische Berufe I.P. commerciale	537	1.056	1.593	459	975	1.434	78	81	159	14,5	7,7	10,0
Hotelfachschule I.P. alberghieri e ristorazione	28	46	74	27	44	71	1	2	3	3,6	4,3	4,1
Lehranstalt für Sozialberufe I.P. per i servizi sociali	4	587	591	4	522	526	-	65	65	-	11,1	11,0
Oberschule für Landwirtschaft I.T. agrario	288	59	347	263	54	317	25	5	30	8,7	8,5	8,6
Gewerbeoberschule I.T. industrielle	961	36	997	804	34	838	157	2	159	16,3	5,6	15,9
Handelsoberschule I.T. commerciale	1.094	1.372	2.466	1.006	1.262	2.268	88	110	198	8,0	8,0	8,0
Oberschule für Geometer I.T. per geometri	278	76	354	245	66	311	33	10	43	11,9	13,2	12,1
Oberschule für Sozialberufe I.T. per attività sociali	50	509	559	47	487	534	3	22	25	6,0	4,3	4,5
Pädagogisches Gymnasium (ex) Scuola magistrale	-	149	149	-	149	149	-	-	-	-	-	-
Pädagogisches Gymnasium (ex) Istituto magistrale	64	1.214	1.278	57	1.166	1.223	7	48	55	10,9	4,0	4,3
Realgymnasium Liceo scientifico	958	909	1.867	888	876	1.764	70	33	103	7,3	3,6	5,5
Humanistisches Gymnasium Liceo ginnasio	327	894	1.221	302	853	1.155	25	41	66	7,6	4,6	5,4
Klassen												
Anno di corso												
1	1.156	1.615	2.771	937	1.422	2.359	219	193	412	18,9	12	14,9
2	962	1.490	2.452	833	1.391	2.224	129	99	228	13,4	6,6	9,3
3	987	1.462	2.449	874	1.382	2.256	113	80	193	11,4	5,5	7,9
4	824	1.192	2.016	785	1.151	1.936	39	41	80	4,7	3,4	4,0
5	783	1.149	1.932	767	1.143	1.910	16	6	22	2,0	0,5	1,1
Insgesamt Totale	4.712	6.908	11.620	4.196	6.489	10.685	516	419	935	11,0	6,1	8,0

(a) Einschließlich jener, welche die Abschlußprüfung, Fach- und Reifeprüfung bestanden haben
Compresi coloro che hanno superato gli esami di licenza, qualifica o maturità(b) Einschließlich der nicht Zugelassenen und jene, welche die Prüfung nicht bestanden haben
Compresi i non ammessi agli esami e coloro che non hanno superato gli esami

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

4 OBERSCHULEN • SCUOLE SECONDARIE SUPERIORI

Übersicht 4.4 / Prospetto 4.4 - Fortsetzung / Segue

Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Schularten und Klassen (interne Kandidaten) - Schuljahr 1997/98

Unterrichtssprache: Italienisch

Esiti degli scrutini ed esami per tipo di scuola ed anno di corso (candidati interni) - Anno scolastico 1997/98

Lingua d'insegnamento: italiana

	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden (a) Promossi (a)			Nicht versetzt (b) Respinti (b)			Durchfallquote % respinti		
	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale
Schulart												
Tipo di scuola												
Lehranstalt für Industrie und Handwerk I.P. industriale	316	44	360	280	37	317	36	7	43	11,4	15,9	11,9
Lehranstalt für kaufmännische Berufe I.P. commerciale	136	313	449	108	263	371	28	50	78	20,6	16,0	17,4
Gewerbeoberschule I.T. industriale	294	7	301	253	7	260	41	-	41	13,9	-	13,6
Handelsoberschule I.T. commerciale	393	373	766	334	335	669	59	38	97	15	10,2	12,7
Oberschule für Geometer I.T. per geometri	194	38	232	175	36	211	19	2	21	9,8	5,3	9,1
Pädagogisches Gymnasium (ex) Scuola magistrale	2	112	114	1	98	99	1	14	15	50,0	12,5	13,2
Pädagogisches Gymnasium (ex) Istituto magistrale	52	330	382	45	299	344	7	31	38	13,5	9,4	9,9
Realgymnasium Liceo scientifico	339	276	615	318	268	586	21	8	29	6,2	2,9	4,7
Humanistisches Gymnasium Liceo ginnasio	211	405	616	183	380	563	28	25	53	13,3	6,2	8,6
Neusprachliches Gymnasium Liceo linguistico	5	85	90	5	84	89	-	1	1	-	1,2	1,1
Klassen												
Anno di corso												
1	414	429	843	340	374	714	74	55	129	17,9	12,8	15,3
2	362	405	767	319	378	697	43	27	70	11,9	6,7	9,1
3	440	419	859	376	368	744	64	51	115	14,5	12,2	13,4
4	362	363	725	336	341	677	26	22	48	7,2	6,1	6,6
5	364	367	731	331	346	677	33	21	54	9,1	5,7	7,4
Insgesamt Totale	1.942	1.983	3.925	1.702	1.807	3.509	240	176	416	12,4	8,9	10,6

(a) Einschließlich jener, welche die Abschlußprüfung, Fach- und Reifeprüfung bestanden haben
Compresi coloro che hanno superato gli esami di licenza, qualifica o maturità(b) Einschließlich der nicht Zugelassenen und jene, welche die Prüfung nicht bestanden haben
Compresi i non ammessi agli esami e coloro che non hanno superato gli esami

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

4 OBERSCHULEN • SCUOLE SECONDARIE SUPERIORI

Übersicht 4.4 / Prospetto 4.4 - Fortsetzung / Segue

Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Schularten und Klassen (interne Kandidaten) - Schuljahr 1997/98

Schulen in ladinischen Ortschaften

Esiti degli scrutini ed esami per tipo di scuola ed anno di corso (candidati interni) - Anno scolastico 1997/98

Scuole nelle località ladine

	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden (a) Promossi (a)			Nicht versetzt (b) Respinti (b)			Durchfallquote % respinti		
	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale
Schulart Tipo di scuola												
Lehranstalt für kaufmännische Berufe I.P. commerciale	5	14	19	4	12	16	1	2	3	20,0	14,3	15,8
Handelsoberschule I.T. commerciale	72	117	189	66	115	181	6	2	8	8,3	1,7	4,2
Realgymnasium Liceo scientifico	14	20	34	14	19	33	-	1	1	-	5,0	2,9
Kunstschule und -lehranstalt Istituto d'arte	46	48	94	43	46	89	3	2	5	6,5	4,2	5,3
Klassen Anno di corso												
1	26	37	63	21	35	56	5	2	7	19,2	5,4	11,1
2	35	42	77	32	40	72	3	2	5	8,6	4,8	6,5
3	28	35	63	28	35	63	-	-	-	-	-	-
4	28	40	68	27	39	66	1	1	2	3,6	2,5	2,9
5	20	45	65	19	43	62	1	2	3	5,0	4,4	4,6
Insgesamt Totale	137	199	336	127	192	319	10	7	17	7,3	3,5	5,1

(a) Einschließlich jener, welche die Abschlußprüfung, Fach- und Reifeprüfung bestanden haben
Compresi coloro che hanno superato gli esami di licenza, qualifica o maturità(b) Einschließlich der nicht Zugelassenen und jene, welche die Prüfung nicht bestanden haben
Compresi i non ammessi agli esami e coloro che non hanno superato gli esami

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

4 OBERSCHULEN • SCUOLE SECONDARIE SUPERIORI

Übersicht 4.4 / Prospetto 4.4 - Fortsetzung / Segue

Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Schularten und Klassen (interne Kandidaten) - Schuljahr 1997/98

Schulämter insgesamt

Esiti degli scrutini ed esami per tipo di scuola ed anno di corso (candidati interni) - Anno scolastico 1997/98

Totale intendenze

SCHULART Klassen TIPO DI SCUOLA Anno di corso	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden (a) Promossi (a)			Nicht versetzt (b) Respinti (b)			Durchfallquote % respinti		
	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale
Lehranstalt für Industrie u. Handwerk I.P. industriale												
1	95	9	104	76	8	84	19	1	20	20,0	11,1	19,2
2	87	11	98	78	10	88	9	1	10	10,3	9,1	10,2
3	105	14	119	82	11	93	23	3	26	21,9	21,4	21,8
4	74	8	82	68	6	74	6	2	8	8,1	25	9,8
5	78	3	81	70	3	73	8	-	8	10,3	-	9,9
Insgesamt Totale	439	45	484	374	38	412	65	7	72	14,8	15,6	14,9
Lehranstalt für kaufmänn. Berufe I.P. commerciale												
1	186	377	563	150	324	474	36	53	89	19,4	14,1	15,8
2	178	408	586	150	377	527	28	31	59	15,7	7,6	10,1
3	141	250	391	113	217	330	28	33	61	19,9	13,2	15,6
4	109	171	280	99	166	265	10	5	15	9,2	2,9	5,4
5	64	177	241	59	166	225	5	11	16	7,8	6,2	6,6
Insgesamt Totale	678	1.383	2.061	571	1.250	1.821	107	133	240	15,8	9,6	11,6
Hotelfachschule I.P. alberghieri e ristorazione												
3	28	46	74	27	44	71	1	2	3	3,6	4,3	4,1
Insgesamt Totale	28	46	74	27	44	71	1	2	3	3,6	4,3	4,1
Oberschule für Sozialberufe I.P. per i servizi sociali												
1	2	203	205	2	165	167	-	38	38	-	18,7	18,5
2	-	143	143	-	135	135	-	8	8	-	5,6	5,6
3	1	113	114	1	108	109	-	5	5	-	4,4	4,4
4	1	67	68	1	53	54	-	14	14	-	20,9	20,6
5	-	61	61	-	61	61	-	-	-	-	-	-
Insgesamt Totale	4	587	591	4	522	526	-	65	65	0,0	11,1	11,0
Oberschule für Landwirtschaft I.T. agrario												
1	60	20	80	47	16	63	13	4	17	21,7	20,0	21,3
2	75	15	90	65	15	80	10	-	10	13,3	-	11,1
3	51	7	58	50	6	56	1	1	2	2,0	14,3	3,4
4	50	11	61	49	11	60	1	-	1	2,0	-	1,6
5	52	6	58	52	6	58	-	-	-	-	-	-
Insgesamt Totale	288	59	347	263	54	317	25	5	30	8,7	8,5	8,6
Gewerbeoberschule I.T. industriale												
1	348	14	362	266	13	279	82	1	83	23,6	7,1	22,9
2	272	16	288	219	15	234	53	1	54	19,5	6,3	18,8
3	264	9	273	219	9	228	45	-	45	17,0	-	16,5
4	192	2	194	177	2	179	15	-	15	7,8	-	7,7
5	179	2	181	176	2	178	3	-	3	1,7	-	1,7
Insgesamt Totale	1.255	43	1.298	1.057	41	1.098	198	2	200	15,8	4,7	15,4

4 OBERSCHULEN • SCUOLE SECONDARIE SUPERIORI

Übersicht 4.4 / Prospetto 4.4 - Fortsetzung / Segue

Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Schularten und Klassen (interne Kandidaten) - Schuljahr 1997/98

Schulämter insgesamt

Esiti degli scrutini ed esami per tipo di scuola ed anno di corso (candidati interni) - Anno scolastico 1997/98

Totale intendenze

SCHULART Klassen TIPO DI SCUOLA Anno di corso	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden (a) Promossi (a)			Nicht versetzt (b) Respinti (b)			Durchfallquote % respinti		
	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale
Handelsoberschule												
I.T. commerciale												
1	313	348	661	261	291	552	52	57	109	16,6	16,4	16,5
2	243	305	548	216	282	498	27	23	50	11,1	7,5	9,1
3	351	440	791	322	404	726	29	36	65	8,3	8,2	8,2
4	309	388	697	286	366	652	23	22	45	7,4	5,7	6,5
5	343	381	724	321	369	690	22	12	34	6,4	3,1	4,7
Insgesamt Totale	1.559	1.862	3.421	1.406	1.712	3.118	153	150	303	9,8	8,1	8,9
Geometerschule												
I.T. per geometri												
1	91	32	123	73	30	103	18	2	20	19,8	6,3	16,3
2	97	22	119	85	21	106	12	1	13	12,4	4,5	10,9
3	116	21	137	96	15	111	20	6	26	17,2	28,6	19,0
4	76	24	100	74	21	95	2	3	5	2,6	12,5	5,0
5	92	15	107	92	15	107	-	-	-	-	-	-
Insgesamt Totale	472	114	586	420	102	522	52	12	64	11,0	10,5	10,9
Oberschule für Sozialberufe												
I.T. per attività sociali												
1	16	105	121	14	97	111	2	8	10	12,5	7,6	8,3
2	10	108	118	10	101	111	-	7	7	-	6,5	5,9
3	12	109	121	12	105	117	-	4	4	-	3,7	3,3
4	7	96	103	7	93	100	-	3	3	-	3,1	2,9
5	5	91	96	4	91	95	1	-	1	20,0	-	1,0
Insgesamt Totale	50	509	559	47	487	534	3	22	25	6,0	4,3	4,5
Pädagogisches Gymnasium												
(ex) Scuola magistrale												
1	1	54	55	-	49	49	1	5	6	100,0	9,3	10,9
2	-	53	53	-	50	50	-	3	3	-	5,7	5,7
3	1	50	51	1	47	48	-	3	3	-	6,0	5,9
4	-	57	57	-	54	54	-	3	3	-	5,3	5,3
5	-	47	47	-	47	47	-	-	-	-	-	-
Insgesamt Totale	2	261	263	1	247	248	1	14	15	50,0	5,4	5,7
Pädagogisches Gymnasium												
(ex) Istituto magistrale												
1	16	308	324	10	275	285	6	33	39	37,5	10,7	12,0
2	19	333	352	15	313	328	4	20	24	21,1	6,0	6,8
3	33	325	358	30	307	337	3	18	21	9,1	5,5	5,9
4	24	283	307	23	276	299	1	7	8	4,2	2,5	2,6
5	24	295	319	24	294	318	-	1	1	-	0,3	0,3
Insgesamt Totale	116	1.544	1.660	102	1.465	1.567	14	79	93	12,1	5,1	5,6

4 OBERSCHULEN • SCUOLE SECONDARIE SUPERIORI

Übersicht 4.4 / Prospetto 4.4 - Fortsetzung / Segue

Bewertungs- und Prüfungsergebnisse nach Schularten und Klassen (interne Kandidaten) - Schuljahr 1997/98
 Schulämter insgesamt

Esiti degli scrutini ed esami per tipo di scuola ed anno di corso (candidati interni) - Anno scolastico 1997/98
 Totale intendenze

SCHULART Klassen TIPO DI SCUOLA Anno di corso	Bewertete Schüler Alunni scrutinati			Prüfung bestanden (a) Promossi (a)			Nicht versetzt (b) Respinti (b)			Durchfallquote % respinti		
	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale	M / M	W / F	Insges. Totale
Realgymnasium												
Liceo scientifico												
1	329	298	627	285	281	566	44	17	61	13,4	5,7	9,7
2	263	224	487	240	210	450	23	14	37	8,7	6,3	7,6
3	245	241	486	232	236	468	13	5	18	5,3	2,1	3,7
4	256	222	478	256	218	474	-	4	4	-	1,8	0,8
5	218	220	438	207	218	425	11	2	13	5,0	0,9	3,0
Insgesamt Totale	1.311	1.205	2.516	1.220	1.163	2.383	91	42	133	6,9	3,5	5,3
Humanistisches Gymnasium												
Liceo ginnasio												
1	127	292	419	104	263	367	23	29	52	18,1	9,9	12,4
2	101	270	371	93	252	345	8	18	26	7,9	6,7	7,0
3	100	270	370	86	255	341	14	15	29	14	5,6	7,8
4	106	240	346	98	239	337	8	1	9	7,5	0,4	2,6
5	104	227	331	104	224	328	-	3	3	-	1,3	0,9
Insgesamt Totale	538	1.299	1.837	485	1.233	1.718	53	66	119	9,9	5,1	6,5
Neusprachliches Gymnasium												
Liceo linguistico												
1	-	11	11	-	10	10	-	1	1	-	9,1	9,1
2	2	18	20	2	18	20	-	-	-	-	-	-
3	-	11	11	-	11	11	-	-	-	-	-	-
4	1	18	19	1	18	19	-	-	-	-	-	-
5	2	27	29	2	27	29	-	-	-	-	-	-
Insgesamt Totale	5	85	90	5	84	89	-	1	1	0,0	1,2	1,1
Kunstschule und -lehranstalt												
Istituto d'arte												
1	12	10	22	10	9	19	2	1	3	16,7	10,0	13,6
2	12	11	23	11	10	21	1	1	2	8,3	9,1	8,7
3	7	10	17	7	10	17	-	-	-	-	-	-
4	9	8	17	9	8	17	-	-	-	-	-	-
5	6	9	15	6	9	15	-	-	-	-	-	-
Insgesamt Totale	46	48	94	43	46	89	3	2	5	6,5	4,2	5,3
Insgesamt												
Totale												
1	1.596	2.081	3.677	1.298	1.831	3.129	298	250	548	18,7	12,0	14,9
2	1.359	1.937	3.296	1.184	1.809	2.993	175	128	303	12,9	6,6	9,2
3	1.455	1.916	3.371	1.278	1.785	3.063	177	131	308	12,2	6,8	9,1
4	1.214	1.595	2.809	1.148	1.531	2.679	66	64	130	5,4	4,0	4,6
5	1.167	1.561	2.728	1.117	1.532	2.649	50	29	79	4,3	1,9	2,9
Insgesamt Totale	6.791	9.090	15.881	6.025	8.488	14.513	766	602	1.368	11,3	6,6	8,6

(a) Einschließlich jener, welche die Abschlußprüfung, Fach- und Reifeprüfung bestanden haben
Compresi coloro che hanno superato gli esami di licenza, qualifica o maturità(b) Einschließlich der nicht Zugelassenen und jene, welche die Prüfung nicht bestanden haben
Compresi i non ammessi agli esami e coloro che non hanno superato gli esami

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

4 OBERSCHULEN • SCUOLE SECONDARIE SUPERIORI

Übersicht 4.5 / Prospetto 4.5

Maturanten und Maturantenquote (a) - Schuljahre 1985/86 bis 1997/98

Maturi e tasso di maturità (a) - Anni scolastici 1985/86 fino 1997/98

SCHULJAHR ANNO DI CORSO	Reifeprüfung bestanden Maturi			Maturantenquote (a) Tasso di maturità (a)		
	M / M	W / F	Insgesamt Totale	M / M	W / F	Insgesamt Totale
1985/86	983	1.133	2.116	24,6	28,5	26,5
1986/87	1.027	1.111	2.138	25,3	28,0	26,6
1987/88	1.116	1.275	2.391	26,4	32,7	29,4
1988/89	1.126	1.381	2.507	28,9	36,8	32,7
1989/90	1.284	1.380	2.664	32,2	37,0	34,5
1990/91	1.272	1.533	2.805	34,6	43,4	38,9
1991/92	1.319	1.638	2.957	38,1	48,3	43,2
1992/93	1.294	1.606	2.900	37,8	49,1	43,3
1993/94	1.365	1.620	2.985	44,3	54,1	49,1
1994/95	1.254	1.566	2.820	43,5	56,0	49,6
1995/96	1.227	1.672	2.899	44,3	62,2	53,1
1996/97	1.283	1.576	2.859	45,7	60,7	52,9
1997/98	1.217	1.680	2.897	46,4	63,5	55,0

(a) Verhältnis zwischen denen, welche die Reifeprüfung bestanden haben und den 18jährigen
Rapporto tra maturi e 18-enni (al 31.12. di inizio anno scolastico)

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

5 BERUFSBILDUNG ● FORMAZIONE PROFESSIONALE

Übersicht 5.1 / Prospetto 5.1

Lehrlinge an den Berufsschulen nach Unterrichtssprache - Bildungsjahre 1993/94 bis 1997/98

Alunni iscritti ai corsi per apprendisti nelle scuole professionali per lingua d'insegnamento - Anni formativi 1993/94 fino 1997/98

BILDUNGSJAHR ANNO FORMATIVO	Deutsch-Ladinisch (a) Tedesca-Ladina (a)		Italienisch Italiana		Insgesamt Totale	
	Insgesamt Totale	davon im 1. Jahr di cui nel 1° anno	Insgesamt Totale	davon im 1. Jahr di cui nel 1° anno	Insgesamt Totale	davon im 1. Jahr di cui nel 1° anno
1993/94	4.130	1.505	481	196	4.611	1.701
1994/95	4.068	1.545	442	193	4.510	1.738
1995/96	4.175	1.661	441	202	4.616	1.863
1996/97	4.356	1.657	436	194	4.792	1.851
1997/98	4.437	1.535	407	181	4.844	1.716

(a) Einschließlich Schüler der land- und forstwirtschaftlichen Berufsertüchtigung
Compresi gli alunni dell'addestramento professionale agricolo-forestale

Quelle: Land- und forstwirtschaftliche Berufsertüchtigung, Deutsche und ladinische Berufsbildung, Italienische Berufsbildung, ASTAT

Fonte: Addestramento professionale agricolo-forestale, Formazione professionale tedesca e ladina, Formazione professionale italiana, ASTAT

Übersicht 5.2 / Prospetto 5.2

Schüler an den berufsbildenden Schulen (Vollzeitkurse) (a) - Bildungsjahre 1993/94 bis 1997/98

Alunni iscritti a corsi di formazione professionale a tempo pieno (a) - Anni formativi 1993/94 fino 1997/98

BILDUNGSJAHR ANNO FORMATIVO	Berufsschulen Scuole professionali			Schulen für Sanitäts- personal Scuole per personale sanitario	Landwirtsch.- und Haushalt- Schulen Scuole agrarie e di economia domestica	Insgesamt Totale
	Deutsch- Ladinisch Tedesche- Ladine	Italienisch Italiane	Insgesamt Totale			
1993/94	1.560	641	2.201	976	457	3.634
1994/95	1.601	758	2.359	945	481	3.785
1995/96	1.692	661	2.353	960	438	3.751
1996/97	1.875	557	2.432	548	491	3.471
1997/98	1.783	548	2.331	280	433	3.044

(a) Vom Land geführte Schulen oder vom Land anerkannte Schulen und Kurse privater Organisationen
Scuole gestite dalla Provincia o scuole e corsi di organizzazioni private riconosciute dalla Provincia

Quelle: Land- und forstwirtschaftliche Berufsertüchtigung, Deutsche und ladinische Berufsbildung, Italienische Berufsbildung, Amt für die Ausbildung des Gesundheitspersonals, ASTAT

Fonte: Addestramento professionale agricolo-forestale, Formazione professionale tedesca e ladina, Formazione professionale italiana, Ufficio per la formazione del personale sanitario, ASTAT

5 BERUFSBILDUNG • FORMAZIONE PROFESSIONALE

Übersicht 5.3 / Prospetto 5.3

Schüler nach Inspektorat, Art der Kurse und Geschlecht - Bildungsjahr 1997/98**Alunni iscritti per Ispettorato, tipo di corso e sesso - Anno formativo 1997/98**

		Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale
Corsi per apprendisti Kurse für Lehrlinge	• Industrie und Handwerk Industria e artigianato	2.650	323	2.973
	• Handel und Dienstleistungen Commercio e servizi	194	814	1.008
	• Gast- und Nahrungsmittelgewerbe Alberghiero e alimentare	472	336	808
	• Landwirtschaft Attività agricola	36	19	55
Vollzeitkurse Industrie und Handwerk Corsi tempo pieno per industria artig. servizi	• Industrie und Handwerk Industria e artigianato	872	210	1082
	• Gastgewerbe Settore alberghiero	276	309	585
Kurse für landwirtschaftliche Tätigkeiten Corsi per attività agricole	• Landwirtschaftsschule Scuola agraria	256	15	271
Kurse für hauswirtschaftliche Tätigkeiten Corsi per attività domestiche	• Hauswirtschaftsschule Scuola economia domestica	-	183	183
Kurse im Gesundheits- und Sozialbereich Corsi nel campo sociale e sanitario	• Krankenpflegerschule Scuola infermiere	52	166	218
	• Gesundheits- und Sozialbereich Socio-sanitari	37	148	185
Post-Maturakurse Corsi post-maturità	• Gesundheits- und Sozialbereich Socio-sanitari	24	98	122
	• Handel und Dienstleistungen Commercio e servizi	13	11	24
	• Gast- und Nahrungsmittelgewerbe Alberghiero e alimentare	20	42	62
	• Andere Post-Maturakurse Altri corsi post-maturità	20	4	24
Corsi speciali Spezifische Kurse	• Spezifische Kurse Corsi speciali	52	30	82
	• Hauswirtschaftsschule Scuola speciale economia domestica	-	21	21
• Insgesamt Totale		4.991	2.897	7.888

Quelle: Land- und forstwirtschaftliche Berufsertüchtigung, Deutsche und ladinische Berufsbildung, Italienische Berufsbildung, Amt für die Ausbildung des Gesundheitspersonals, ASTAT

Fonte: Addestramento professionale agricolo-forestale, Formazione professionale tedesca e ladina, Formazione professionale italiana, Ufficio per la formazione del personale sanitario, ASTAT

5 BERUFSBILDUNG ● FORMAZIONE PROFESSIONALE

Übersicht 5.4 / Prospetto 5.4

Schüler an den berufsbildenden Schulen (Vollzeitkurse) nach Bezirksgemeinschaft, in der sie wohnen (a) - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98

Alunni iscritti ai corsi di formazione professionale a tempo pieno per comunità comprensoriale di residenza (a) - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98

BEZIRKSGEMEINSCHAFT COMUNITÀ COMPRENSORIALE	1990/91	1991/92	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
Vinschgau Val Venosta	292	307	320	316	337	347	350	297
Burggrafenamt Burgraviato	639	717	677	689	718	703	600	577
Überetsch-Südt. Unterland Oltradige-Bassa Atesina	304	378	375	369	389	381	347	308
Bozen Bolzano	510	546	548	547	569	529	414	336
Salten-Schlern Salto-Sciliar	302	323	285	316	318	333	311	266
Eisacktal Valle Isarco	367	392	390	415	401	404	402	361
Wipptal Alta Valle Isarco	161	171	152	172	190	184	155	137
Pustertal Val Pusteria	767	754	733	710	758	752	771	660
Außerhalb der Provinz Fuori provincia	77	95	103	111	105	118	121	102
Insgesamt Totale	3.419	3.683	3.583	3.645	3.785	3.751	3.471	3.044

(a) Einschließlich Post-Maturakurse
Compresi post-maturità

Quelle: Land- und forstwirtschaftliche Berufsertüchtigung, Deutsche und ladinische Berufsbildung, Italienische Berufsbildung, Amt für die Ausbildung des Gesundheitspersonals, ASTAT

Fonte: Addestramento professionale agricolo-forestale, Formazione professionale tedesca e ladina, Formazione professionale italiana, Ufficio per la formazione del personale sanitario, ASTAT

5 BERUFSBILDUNG • FORMAZIONE PROFESSIONALE

Übersicht 5.5 / Prospetto 5.5

Besuchsquote an den berufsbildenden Schulen (Vollzeitkurse) nach Bezirksgemeinschaft, in der sie wohnen (a) - Bildungsjahre 1990/91 bis 1997/98

Tasso di scolarità ai corsi di formazione professionale a tempo pieno per comunità comprensoriale di residenza (a) - Anni formativi 1990/91 fino 1997/98

BEZIRKSGEMEINSCHAFT COMUNITÀ COMPRENSORIALE	Besuchsquote (b) Tasso di scolarità (b)							
	1990/91	1991/92	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
Vinschgau Val Venosta	11,1	12	13,2	13,4	14,3	14,2	13,9	11,6
Burggrafenamt Burgraviato	9,8	11,4	11,3	12,2	12,9	12,7	11,1	11
Überetsch-Südt. Unterland Oltradige-Bassa Atesina	7,3	9,5	10,1	10	10,7	10,6	9,4	8,6
Bozen Bolzano	7,3	8,6	9,4	10,1	11,1	10,5	8,7	7,2
Salten-Schlern Salto-Sciliar	8,5	9,4	8,8	9,9	10,1	10,8	10,2	8,7
Eisacktal Valle Isarco	10,6	11,8	12	13,3	12,8	12,5	13,1	11,5
Wipptal Alta Valle Isarco	11,6	12,9	11,6	13,3	15,2	14,1	12,3	10,8
Pustertal Val Pusteria	12,1	12,2	12,6	12,6	13,6	13,6	14,4	12,6
Insgesamt Totale	9,8	11	11,4	12	12,7	12,6	11,9	10,6

(a) Ausschließlich Post-Maturakurse
Esclusi post-maturità

(b) Verhältnis zwischen Eingeschriebenen und Wohnbevölkerung im Alter von 14-18 Jahren
Rapporto tra iscritti e popolazione residente 14-18 anni (fonte: Registri anagrafici)

Quelle: Land- und forstwirtschaftliche Berufsertüchtigung, Deutsche und ladinische Berufsbildung, Italienische Berufsbildung, Amt für die Ausbildung des Gesundheitspersonals, ASTAT

Fonte: Addestramento professionale agricolo-forestale, Formazione professionale tedesca e ladina, Formazione professionale italiana, Ufficio per la formazione del personale sanitario, ASTAT

Statistisches Jahrbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 473 Seiten, 1996
 1996, zweisprachige Ausgabe, 473 Seiten, 1997
 1997, zweisprachige Ausgabe, 483 Seiten, 1997
 1998, zweisprachige Ausgabe, 483 Seiten, 1998
 1999, zweisprachige Ausgabe, 483 Seiten, 1999

Demographisches Jahrbuch für Südtirol

1990, zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 1990
 1991, Band 1, zweispr. Ausgabe, 135 Seiten, 1991
 1991, Band 2, zweispr. Ausgabe, 103 Seiten, 1991

Demographisches Handbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 143 Seiten, 1997

Südtirol in Zahlen

1996, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 1996
 1997, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 1997
 1998, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 1998
 1999, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 1999
 2000, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2000

„ASTAT - Schriftenreihe“

- Nr. 72 **Arbeitswerte und wirtschaftlich-sozialer Wandel in Südtirol - Ergebnisse des Sozialen Survey 1997**
 zweisprachige Ausgabe, 103 Seiten, 2000
- Nr. 73 **Verkehrsstatistik in Südtirol - 1999**
 zweisprachige Ausgabe, 123 Seiten, 2000
- Nr. 74 **Aspekte des täglichen Lebens - 1998**
 zweisprachige Ausgabe, 85 Seiten, 2000
- Nr. 75 **Seilbahnen in Südtirol - 1999**
 zweisprachige Ausgabe, 85 Seiten, 2000
- Nr. 76 **Wanderungen und demographische Entwicklung in Südtirol 1960-1997 - Jüngste Entwicklungen und aktuelle Tendenzen**
 zweisprachige Ausgabe, 77 Seiten, 2000
- Nr. 77 **Fremdenverkehr in einigen Alpengebieten - 1999**
 zweisprachige Ausgabe, 65 Seiten, 2000
- Nr. 78 **Jugendstudie 1999**
 zweisprachige Ausgabe, 223 Seiten, 2000
- Nr. 79 **Arbeitnehmer und Entlohnungen in Südtirol - 1990-1997**
 zweisprachige Ausgabe, 137 Seiten, 2000
- Nr. 80 **Südtirols Schule in Zahlen von den 70er Jahren bis zur Jahrtausendwende**
 zweisprachige Ausgabe, 159 Seiten, 2000

Annuario Statistico della provincia di Bolzano

1995, edizione bilingue, 473 pagine, 1996
 1996, edizione bilingue, 473 pagine, 1997
 1997, edizione bilingue, 483 pagine, 1997
 1998, edizione bilingue, 483 pagine, 1998
 1999, edizione bilingue, 483 pagine, 1999

Annuario Demografico della prov. di Bolzano

1990, edizione bilingue, 236 pagine, 1990
 1991, Tomo 1, edizione bilingue, 135 pagine, 1991
 1991, Tomo 2, edizione bilingue, 103 pagine, 1991

Manuale demografico della prov. di Bolzano

1995, edizione bilingue, 143 pagine, 1997

Alto Adige in cifre

1996, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 1996
 1997, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 1997
 1998, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 1998
 1999, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 1999
 2000, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2000

“Collana - ASTAT“

- Nr. 72 **Il lavoro e lo sviluppo economico-sociale in Alto Adige - Risultati del Social Survey 1997**
 edizione bilingue, 103 pagine, 2000
- Nr. 73 **Statistiche del traffico in provincia di Bolzano - 1999**
 edizione bilingue, 123 pagine, 2000
- Nr. 74 **Aspetti della vita quotidiana - 1998**
 edizione bilingue, 85 pagine, 2000
- Nr. 75 **Impianti a fune in Alto Adige - 1999**
 edizione bilingue, 85 pagine, 2000
- Nr. 76 **Migrazioni e sviluppo demografico in provincia di Bolzano 1960-1997 - Esperienze recenti e tendenze in atto**
 edizione bilingue, 77 pagine, 2000
- Nr. 77 **Turismo in alcune regioni alpine - 1999**
 edizione bilingue, 65 pagine, 2000
- Nr. 78 **Indagine sui giovani 1999**
 edizione bilingue, 223 pagine, 2000
- Nr. 79 **Lavoro dipendente e retribuzioni in provincia di Bolzano - 1990-1997**
 edizione bilingue, 137 pagine, 2000
- Nr. 80 **La scuola in cifre in provincia di Bolzano dagli anni '70 al 2000**
 edizione bilingue, 159 pagine, 2000

„ASTAT - Information“ 2000

- 07 Bankbedingungen - Situation am 31.12.1999
- 08 Preise - 1. Trimester 2000
- 09 Freiwillige Schwangerschaftsabbrüche in Südtirol, Internationale Vergleiche 1999
- 10 Öffentliche Arbeiten - 1999
- 11 Wohnbevölkerung in Südtirol mit internationalen Vergleichen - 1999
- 12 Finanzmarkt, Konkurse und Effektenproteste - 1. Trimester 2000
- 13 Fehlgeburten - 1999
- 14 Aufnahme von psychisch Kranken in Südtirols Krankenhäuser - 1999
- 15 Ausländer in Südtirol - 1999
- 16 Erwerbstätigkeit und Arbeitssuche in Südtirol 1995 - 2000
- 17 Die öffentlich Bediensteten in der Landesverwaltung - 1999
- 18 Südtirols Außenhandel - 1999
- 19 Preise - 2. Trimester 2000
- 20 Finanzmarkt, Konkurse und Effektenproteste - 2. Trimester 2000
- 21 Sicherheit am Arbeitsplatz 2000 - Stand der Umsetzung des L.D. 626/94
- 22 Bevölkerungsentwicklung - 2. Trimester 2000
- 23 Freiwilligenorganisationen in Südtirol - 1997
- 24 Konsolidierte Ausgaben der öffentlichen Körperschaften in Südtirol - 1998
- 25 Preise - 3. Trimester 2000

“ASTAT - Informazioni“ 2000

- 07 Condizioni bancarie - Situazione al 31.12.1999
- 08 Prezzi - 1° Trimestre 2000
- 09 Interruzioni volontarie di gravidanza in provincia di Bolzano e confronti internazionali - 1999
- 10 Opere pubbliche - 1999
- 11 Popolazione residente in provincia di Bolzano e confronti internazionali - 1999
- 12 Mercato finanziario, fallimenti e protesti - 1° Trimestre 2000
- 13 Aborti spontanei - 1999
- 14 Ammissioni di malati psichici negli istituti di cura della provincia di Bolzano - 1999
- 15 Gli stranieri in provincia di Bolzano - 1999
- 16 Occupazione e disoccupazione in provincia di Bolzano 1995 - 2000
- 17 I dipendenti pubblici dell'Amministrazione provinciale - 1999
- 18 Commercio estero della provincia di Bolzano - 1999
- 19 Prezzi - 2° Trimestre 2000
- 20 Mercato finanziario, fallimenti e protesti - 2° Trimestre 2000
- 21 Sicurezza sul lavoro 2000 - Monitoraggio dell'applicazione del D.Lgs. 626/94
- 22 Andamento demografico - 2° Trimestre 2000
- 23 Organizzazioni di volontariato in provincia di Bolzano - 1997
- 24 Spese consolidate degli enti pubblici in provincia di Bolzano - 1998
- 25 Prezzi - 3° Trimestre 2000

Andere Publikationen

Interethnische Beziehungen: Leben in einer mehrsprachigen Gesellschaft
zweisprachige Ausgabe, 160 Seiten, 1992

4. Landwirtschaftszählung 1990
zweisprachige Ausgabe, 431 Seiten, 1993

13. Allgemeine Volkszählung 1991
zweisprachige Ausgabe, 341 Seiten, 1995

Hörer- und Seherbefragung 1998
zweisprachige Ausgabe, 117 Seiten, 1998

Gemeindedatenblatt 1998
zweisprachige Ausgabe, 40 Seiten je Gemeinde, 2000

Gemeindedatensammlung 1998
zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 2000

Tirol Südtirol Trentino 2000
zweisprachige Ausgabe, 14 Seiten, 2000

Altre pubblicazioni

Relazioni interetniche: Vivere in una società plurilingue
edizione bilingue, 160 pagine, 1992

4° Censimento generale dell'agricoltura 1990
edizione bilingue, 431 pagine, 1993

13° Censimento generale della popolazione 1991
edizione bilingue, 341 pagine, 1995

Indagine sull'ascolto radiotelevisivo 1998
edizione bilingue, 117 pagine, 1998

Dati comunali 1998
edizione bilingue, 40 pagine per ogni comune, 2000

Raccolta dati comunali 1998
edizione bilingue, 112 pagine, 2000

Tirolo Alto-Adige Trentino 2000
edizione bilingue, 14 pagine, 2000